

**EESTI KIRJA-
KUULUTAJA
EKSIILIS**

BERNARD KANGRO

During the years of exile, 1944—1986, Estonian writers and authors in the free world (e.g. Sweden, Canada, U.S.A., Australia, England) have published more than 2 600 books. This is a remarkable number taking into account the small number of exile-Estonians (approx. 75 000 people) who live in up to twenty different countries. It is a large intellectual contribution in the field of belle lettres as well as in the humanities.

What do these books contain and who are the authors? This question is systematically answered in the present biblio- and biographic work by the writer and literary historian, Mag.Phil. Bernard Kangro. The book presents a selection of fiction and of the humanities, 1 850 works in Estonian and other languages, and it gives data about 175 authors with 190 photographs. It also contains a statistical summary. The present work is the most thorough survey of Estonian literature published outside of Estonia.

Under exilåren 1944—1986 har estniska författare och skriftställare i den fria världen (t ex i Sverige, Canada, U.S.A., Australien, England) publicerat mer än 2 600 böcker. Det är ett anmärkningsvärt antal med tanke på fåtalet exil-ester (ca 75 000) utspridda i över tjugo länder. Det är en stor intellektuell insats sett såväl ur skönlitterär som humanistisk synpunkt.

Vad innehåller då dessa böcker och vem är dess författare? Den frågan får ett systematiskt genomarbetat svar i detta biblio- och biografiska verk av författaren och litteraturvetaren, Mag.Phil. Bernard Kangro. Översikten presenterar ett urval skönlitteratur och humaniora, 1 850 verk på estniska och andra språk, samtidigt ges information om 175 författare. Verket innehåller dessutom 190 fotografier och en statistisk sammanfattning.

Detta verk är den mest detaljerade översikten av estnisk litteratur som utgivits utanför Estland.

Maanpakolaisuusvuosina 1944—1986 ovat eestiläiset kirjailijat ja tekijät vapaassa maailmassa (Routsissa, Kanadassa, USA:ssa, Australiassa, Englannissa ym.) julkaisseet yli 2 600 kirjaa. Se on huomattavan suuri henkinen panos sekä humanistisen että kaunokirjallisen julkaisutoiminnan alalla, kun vielä otetaan huomioon pakolaiseestiläisten suhteellisen pieni lukumäärä: noin 75 000 henkeä, jotka asuvat hajallaan parissakymmenessä eri maassa.

Mitä sisältävät nuo kirjat ja ketkä ovat niiden tekijät? Vastauksen antaa systemaattiseen tutkimustyöhön perustuva biblio- ja biografinen yleiskatsaus, jonka on koostanut kirjailija ja kirjallisuudentutkija fil.maist. Bernard Kangro. Kirjassa esitellään 1 850 eestin- ja muunkielistä teosta kaunokirjallisuuden ja humanististen julkaisujen alalta. Mukana on 175 tekijän henkilötiedot, 190 valokuvaa, noin 1 000 nimeä sisältävä hakemisto ja tilastollinen yhteenveto.

Kyseessä on täydellisin yleiskatsaus Eestin ulkopuolella ilmestyneestä eestiläisestä kirjallisuudesta.

Bernard Kangro

EESTI KIRJAKUULUTAJA EKSIILIS

**Biblio- ja biograafiline teatmik
aastaist 1944-1986**

Kirjanduse lugu andmetes, arvudes ja piltides

EESTI KIRJANIKE KOOPERATIIV

A/1962



Eer 8354

Printed in Sweden

Copyright by Bernard Kangro

Eesti Kirjanike Kooperatiiv
Box 3001, 220 03, Lund, Sweden
Wallin & Dalholm Boktr. AB, 1989

Eelmärkmeid selgituseks

Käesolev teatmik on raamat raamatutest, ülevaade trükistest, mis on ilmunud väljaspool Eestit aastail 1944-1986. Selles antakse andmed ka raamatute tegijaist, kes on elanud sel ajal eksiilis.

Omakeelset sõna kreeka algupärase "bibliograafia" jaoks eesti keeles pole nagu paljudes teisteski keeltes. Ometi tehti selleks omal ajal katsed — D H Jürgenson nimetas oma eesti raamatute loetelu "Kirja-Kulutajaks" ja "Marahwa Kalendris", kus hakati andma pidevalt teateid eesti kirjavara kohta, oli selle nimeks "Ramato- Kulutaja". — Kuna ajalugu teeb mõnes mõttes sümboolseid ringe tagasi, siis on meil põhjust tänast katsed nimetada nii nagu kunagi hanesule ajal.

Esimesed teated eesti raamatute kohta, varased kirja-kuulutajad hakkasid ilmuma 330 aastat tagasi, siis kui eesti raamat oli väga noor ning nõdruke. Nii kohtame esimesi algeid juba 1656 ühes kiriku käsiraamatus ja pikemat nimestikku 60 aastat hiljem, Uue Testamendi eessõnas a. 1715. Kulus hulk aega, enne kui esimese bibliograafi au võime pakkuda J H Rosenplänterile andmete eest ta saksa keelses ajakirjas "Beiträge zur genauern Kenntniss..", 1832.

Ent pole põhjust häbeneda, ka mujal maailmas hakkasid ilmuma suured rahvusbibliograafiad hilja, 19. sajandil, Venemaal näiteks 1908 (vene "Knižnaja Letopiss" loendas muide ka eestikeelseid raamatuid). Pidevaid teateid eesti trükistest saadi hakata andma alles iseseisvuseajal ("Eesti Kirjanduse" lisana, 1924) ja 1931 ilmus Richard Antiku "Eesti raamatute üldnimestik" ja "Eesti ajakirjandus 1766-1930" aasta hiljem.

Tänapäeva Eestis on koostanud bibliograafiat Eesti NSV Riiklik Raamatupalat. See maapaos ilmunud eesti trükiste kohta andmeid ei avalda. Nii jääb läänes, väljaspool Nõukogude Eestit ilmunud eesti raamatute bibliografeerimine (ja kogumine, säilitamine), meie endi hooliks. Üks osa sellest meile osaks langevast ülesandest ongi käesolev katse, *Eesti kirjakuulutaja eksiilis*.

Nagu kõigil teada, algas eesti kirjasõna trükkimine ja levitamine väljaspool Eestit läänes kohe pärast Teise maailmasõja lõppu, tegelikult juba sõja ajal mitmel maal. Nii kannavad mõned trükised aastaarvu 1944, ilmunud Soomes, Saksamaal või mujalgi.

Õige peatselt oli esimeste ajalehtede kõrvale astunud ka raamat, (Rootsis näiteks esimesena koguni luuletuskogu). Möödunud nelja kümnendi jooksul on saanud eesti kirjandus ja raamat eksiilis üldiselt mitte ainult suure ulatuse, vaid on muutunud omaette vältimatuks mõisteks. — Selle

aja jooksul on ilmunud üle kahe ja poole tuhande eestikeelse trükise (H Salasoo ülevaade, Tulimuld 1986, nr 1). Peale selle on algatatud ja välja antud üle kuue saja perioodilise väljaande (ajalehe, ajakirja, bülletääni) H Salasoo ja V Salo kokkuvõtte järgi (Välis-Eesti perioodika 1944-1975).

Et üle maailma laialipaisatud eesti trükisõna ähvardas ajapikku kadumisoht, on mitmed asjahuvilised koostanud raamatute nimestikke, asutanud arhiive, et eesti trükiseid koguda ja säilitada. Selles on suurimaid teeneid Austraalia Eesti Seltside Liidul. Eesti Arhiivi Austraalias (asutatud 1952) esimeseks juhatajaks oli Oskar Nahe. Alates 1953 on Sydneys asuvat arhiivi (EAA) dr Hugo Salasoo edukalt juhtinud ja täiendanud.

Arhiive on asutatud ka USA-s (Lakewoodis), Kanadas (Torontos) ja Rootsis (Stokholmis). On avaldatud eesti trükiste nimestikke (Hugo Salasoo, Endel Aruja, Elmar Ojaste jt) ja nimestikke suuremates raamatukogudes leiduvate eesti raamatute ja perioodika kohta. Märkimisväärsed on Salme Pruudeni koostatud teos eesti kirjasõnast Briti raamatukogu referentsosakonnas Londonis, Yrjö Aava raamat eesti kirjanduse kohta Soome raamatukogudes, Salme Kuri töö (ülevaade eesti raamatuid Washingtoni Kongressi raamatukogus), Esto 84 puhul koostatud "Eesti raamat võõrsil 1970-1984", samuti Marju Rink-Parmingu ja Tõnu Parmingu uurimus ingliskeelsest kirjandusest Eesti kohta (1974). Süstemaatiliselt on ilukirjanduslikku toodangut registreerinud Peeter Lindsaar, avaldades uurimuse "Meie paguluse vaimne pale, 26 aastat eesti kirjandust võõrsil" (Tulimuld 1973, nr 3-4, 1974, nr 1-2).

Andmeid eesti ajakirjade ja raamatute kohta hakkas avaldama ajakiri Tulimuld Rootsis a. 1950 ja on seda osaliselt tänaseni jätkanud. Esimese trükitud üldbibliograafia avaldas Eesti Kirjanike Kooperatiiv ja Eesti Rahvusfond koostöös 1957 (B Kangro "Eesti raamat vabas maailmas"). Sellele järgnesid hiljem väljaanded soome, saksa, inglise ja rootsi keeles ja uued täiendatud trükid kuni aastani 1971. Ilukirjanduslikust toodangust paguluse esimesel aastakümnel annab võrdlev ülevaade "Eesti kirjandus siin- ja sealpool piiri" (Lund 1965).

Kuni tänaseni ei ole kahjuks viimase poolteise aastakümne kohta täiendavat üldbibliograafiat ilmunud, vajadus raamatukuulutaja järele muutub üha tungivamaks, mida aeg edasi ja mida rohkem eesti raamatuid eesti ja teisteski keeltes ilmub.

Käesolev bibliograafiline ülevaade ja lühike biograafiline teatmik on valik umbes 2600-st eestikeelsest trükisest ja



Montaaž autorite portreedest, aastast 1972

kuuluvad need kõik meie vaimse elu palge juurde. Siin leidub mahukaid volüüme kõrvuti üsna õhukestegi trükistega.

Kahju, et seegi ülevaade ei suuda haarata meie elu kõiki alasid eksiilis. Kõrvale oleme pidanud jätma kohaliku ilmema ülevaated, usaldama need vastava peatusmaa eestlaste hooleks. (Rootsis ja Kanadas, Austraalias ja USA-s, ongi sääraseid juba ilmunud.)

Pöördume veel korraks selgituseks tagasi esiteks ilukirjandusliku osa juurde.

Selle neli peatükki on järgmised:

Esimese ja kõige olulisema ja ka kõige tühjendavama ülevaate moodustab eestikeelsete esmatrükkide peatükk, autoriteks eksiilis viibivad või viibinud eestlased. Lihtsuse pärast on liidetud siia ka mõnede paguluses mitte viibinud autorite raamatuid. Peale esmatrükkide on siia kaasa võetud ka eksiilis koostatud ja redigeeritud luulevalimikke ja autorite kogutud või valitud luuletusi (milledes on muudatusi). Antoloogiad tavaliselt ja proosavalimikud, koguteosed jne on paigutatud enamikus Varia või uustrükkide peatükki (piir mõnikord nendegi vahel ebamäärane).

Ilukirjanduse hulka on arvatud peale traditsioonilise kolmiku — lüürika, eepika, dramaatika — ka veel memuaarid, laste- ja noorsookirjandus ja kirjanduslikud esseed, koguni jutlused, kui need on kirjandusliku, mitte teoloogilise ilme ja sisuga.

Eraldi teise peatükina on registreeritud algupärased ilukirjanduslikud uustrükkid ja valimikud varemini avaldatud teostest, olgu nende autoriks meie klassikud või viibigu autorid kodumaal või eksiilis. Eesmärgiks on markeerida sidet eesti kirjanduse traditsioonide ja ainekikuga.

Kolmanda peatüki moodustavad ilukirjanduslikud tõlked eesti keelde. Praktiliselt võttes on valdavaim osa proosaraamatute tõlked, levitatud paralleelselt algupärase kirjandusega. Suur osa nendest on tänapäeval tuntud teosed inglise, soome või mõnest teisest keelest, ka omaaegsete tõlketeoste uustrükkid. Siia on lisatud ka teoseid, mis enne on ilmunud mõnes võõrkeeles ja sealt tõlgitud.

Viimase, neljanda peatüki moodustavad eesti ilukirjanduslikud teosed kas tõlgituna võõrkeelde või võõrkeeles esmatrükkis avaldatuna. Viimased pärinevad hilisemaist aastaist, näidates tendentsi autorite orienteerumisest väljapoole oma rahva eluringi, aga andes ka tunnistust võimest kirjutada mõnes võõrkeeles. Vahel domineerivad



Esimene ilukirjanduslik väljaanne paguluses "Looming" Helsingis ja esimene kultuuriajakiri "Sõna" Stokholmis.



Eesti kultuuriajakirjad "Tulimuld" ja "Manda".

Eesti poliitilise profiiliga ajakirju Rootsis — "Oma Maa" ja "Rahvuslik Kontakt".



Valik eksiilis ilmunud ajakirjade kaasi



MAARJAMAA

Välis-Eesti & EMP



Valik eksiilkirjastuste embleeme

nendes eesti motiivid, leiavad käsitlust meie elukeskkond ja meie probleemid. Samas aga võime sattuda täiesti võõraste miljöösse ja võõraste motiivide ringi. Näib, et on tekkinud võõrkeelne eesti kirjandus võõrsil — siiamani veel siiski eesti kirjandus.

Käesoleva teatmiku bibliograafilises osas on traditsiooni kohaselt ära toodud järgmised andmed: 1. Trükise autor (et seda muust tekstist eraldada, poolrasvases kirjas); kui autor kasutab varjunime, siis antakse sulgudes ka kodanlik nimi ja on katsutud ühe nime juurest teise juurde juhatada; 2. pealkiri tiitellehelt (kaldkirjas, et seda eraldada järgnevast tekstist); 3. alapealkiri (kui see leidub); 4. žanri nimi (kui seda tiitellehel pole, siis on see mõnel juhul lisatud sulgudes); 5. andmed koostaja, toimetaja, tõlkija ja illustreerija kohta; 6. väljaandja-kirjastaja nimi (tavaliselt lühendatult; lühendite võti leidub raamatu lõpus); 7. ilmumisaasta; 8. viimase trükki kandva lehekülje number. — Osa andmeid, mis otse tiitellehel sellisena ei seisa, on antud sulgudes.

Nagu tiitellehel mainitud, on bibliograafiales lisatud ka biograafiline osa.

Eesti või Eestiga seotud autorite arv on hoopis kõrgem kui biograafiliste märkmete nimistus. Valiku tegemine oli paratamatu, tuli ootama jääda kunagist biograafilist leksikoni. Esikoht on käesolevas nendel, kelle autorikontos on mõni ilukirjanduse rubriiki või Variasse kuuluv teos. Kuid ära on toodud ka nende biograafiad, kelle nime ei esine bibliograafias.

Et teemad, mida eksiilis on käsitletud, on väga mitmekesised, on võimatu kõiki uurijaid käesolevasse koondada. Silmas on peetud humanistlikku, kultuurilist aspekti, kuid needki mõisted on raskesti piiritletavad. Suureks abiks on olnud Teodor Künnapase biograafiline teatmik "Eesti teadlased väljaspool kodumaad" (1980). Seda on kasutatud nende teadlaste puhul, kellelt isiklikult polnud võimalik andmeid hankida. Avaldan käesolevas siirast tänu selle teatmiku koostajale.

Käesoleva teatmiku koostaja tänab kõiki andmete ja fotode saatjaid. Eriline tänulik tunnustus kuulub Heino Tarmäele Somerville'is USA-s ja Hugo Salasoole Sydneys Austraalias, neile heatahtlikele abistajaile, kes andmete saatmise ja kontrollimisega, ka kasulike nõuannete ja näpunäidetega on tõhusalt kaasa aidanud. Arusaadavalt olen tänulik paljudele bibliograafidele, kes andmeid raamatute kohta on varemini trükis avaldanud. Registreeritud koostamise ja korrektuuri eest olen tänuvõlglane Eeva Merike Kangrole.

Neil kordadel, kui andmestik on üldiselt vähe tuntud, on esitatud üksikasjalikumalt fakte, mis otseselt ei puuduta autorite eestiainelist tegevust. Eesmärgiks on olnud näidata vaimse loomingu haarde ulatust ka väljaõppes ja rahvusvahelises kultuuritöös.

Teatmiku elulugude koostamisel on silmas peetud lühidust ja andmete kokkusurutust võimalikult vähesele ruumile. Samuti on katsutud esitamise stiili ühtlustada. Ometi on tulnud leppida ebäühtlusega, andmete lünklikkusega. Teksti pikkus ei tähenda mingit hinnangut. Esitatud on ainult teadaolevad olulised faktid, ei pakuta mingit karakteristikat, kokkuvõtet tegevusest ega hinnangut.

Ära on märgitud vaid kõige põhilisemad andmed: sünniaeg ja -koht (ev. surmaaeg), hariduskäik, peamised tööalad, maad, kus autor on elanud ja kus ta praegu viibib. Sageli on mindud tagasi debüteerimisaega, et anda ajalist perspektiivi. Teoseid, mille kohta leidub andmeid bibliograafias, pole loetletud. Vahel on lisatud andmeid teoste kohta, mida ei leidu bibliograafias või mis on ilmunud pärast aastat 1986.

Paratamatult puuduvad mõned nimed, mida koostaja oleks tahtnud kaasa võtta.

Et pakkuda konkreetsemat pilti, on ära toodud ka fotosid portreede kujul. Ka selles osas on tulnud ruumi puudusel valik teha. Ka siin on olnud suuri raskusi nende hankimisel, eriti meie hulgast lahkunute puhul. Siiski leidub avaldatute hulgas palju esmakordselt trükis ilmuvaid portreesid. — Koostaja soov on olnud pakkuda haruldasemaid, tehniliselt kõige paremaid, selgemaid ning autorit iseloomustavamaid pilte.

Uuriija, amatöör või lihtne huvitundja ei tohiks jääda ainult oma mälu ja agaruse hooleks, ta võib leida käesolevast katsest abi ja innustust. Koostajast ei ole kaugel lohutus, et mõndagi meie vaimsest loominguist on päästetud ajavoolus kaduvuse eest.

See teatmik oma andmestikuga on meie eksiilkirjanduse ja teadusliku loomingu rahvusliku ainekuga osa loomejõu näitaja. Eesti kirjasõna, eesti raamatut, ilukirjandust ja uurimistöid ei saa maha kustutada ega olematuks kuulutada mitte keegi. S e e j ä ä b p ü s i m a.

Lund-Båstad 1988

BIBLIOGRAAFILINE OSA

I ILUKIRJANDUS

Algupärandid, esmatrükid

Eesti autorite eksilis ilmunud eestikeelseda üksikteosed, autorite koostatud, redigeeritud luule valimikud ja koguteosed, esmatrükis ilmunud ilukirjanduslikud koguteosed. Tiitlid on järjestatud liikide ja žanrite järgi (lüürika, eepika, dramaatika, memuaristika, esseistika).

Otsisõnaks on raamatus leiduv autorinimi, millele on lisatud andmeid ja viiteid pseudonüümi ja kodanliku nime kohta, kui neid leidub. Autorinime puudumise korral või mitme autorinime puhul on otsisõnaks pealkiri. Andmestik on esitatud enam-vähem samas järjekorras: pealkiri (kursiivkirjas), osa või köite number, alapealkiri, žanr, koostaja-toimetaja, redigeerija, tõlkija, illustraator, trükki tähistav arv, kirjastus resp. väljaandja või kirjastaja, ilmumiskoht, ilmumisaasta ja lehekülgede arv. Sulgudes leiduvad andmed on tarviduse ja võimaluse korral lisatud teatmiku koostaja poolt mujalt otsitud andmete alusel.

Kirjastuste ja organisatsioonide nimed, kui neid esineb korduvalt, on lühendatud. Nende nimekirja leidub raamatu lõpul.

Aavik, Juhan

Muusika radadelt I. Mälestusi ja mõlgutusi eluteelt. Orto, Toronto 1959. 304

Abel, Aleksander

Rändaja laulud. (Vaimulikud luuletused.) Autor, Geislingen /St 1949. 63

Eluallikal. Vaimulikke laule ja luuletusi 1925-1961. (Autor.) 1961. 128

Adson, Artur

Värsivakk. Valik katsest vihust. Autori illustr. Eessõna I Grünthal. VE, Stockholm 1959. 190

Rahumäe kannel. Kodutse värsi. EKK, Lund 1973. 72

Neli veskit. Mälestusi olnud aegadest, kohatud inimestest ja käidud paikadest. Orto, Vadstena 1946. 221

Väikelinna moosekant. Mälestusi Võru linnast sajandi algul. Orto, Vadstena 1946. 255

Ise idas — silmad läänes. Mälestusi 1905 a. revolutsiooni ja esimese maailmasõja vaheaastaist. Orto, Vadstena 1948. 294

Siuru-raamat. Orto, Vadstena 1949. 264

Reisiraamat. Orto, Göteborg 1950. 307

Lahkumine. Ülestähendusi viimasest aastatosinast. Orto, Toronto 1951. 207

Kadunud maailm. Pilte kaugemast ja lähemast minevikust. Orto, Toronto 1954. 296

Ahven, Kalju

Kas mäletad? Luuletusi 1939—1946. Toim. ja saatesõna O A Webermann. VE, Stockholm 1956. 96

Ainik, Anti (ps)

Lend leeki. Esimene raamat. Üks moodne käekäik. (Mälestused.) Orto, Toronto 1958. 430

Lend leeki. Teine raamat. Üks moodne käekäik. (Mälestused.) Orto, Toronto 1958. 446

Ainver, Keete

Rongatare. Romaan. Orto, Toronto 1952. 288

Teispool merd. Romaan. Orto, Toronto 1957. 264

Ainult üks aasta. Romaan. Orto, Toronto 1962. 284

Tee tagasi. Romaan. Orto, Toronto 1966. 208

Maria. (Lasteraamat.) Illustr. J Maisaar-Klein. V-E & EMP, Stockholm 1984. 63

Airik-Priuhka, Silvia

Hammarbyhöjdeni Seppe. (Noorsoojutt.) Fotod M Priuhka-Wärnfeldt. R-EÖ, Stockholm 1983. 48

Alari, Heino

Killukesi iseendast elik värssse ja vemblaid. Autor. 1984.59

Andre, Rein

Süda rambitules. Mälestusi ja kogemusi. EKK, Lund 1981.
200 + 32 (lk fotosid.)

Angelus, Oskar

Tuhande valitseja maa. Mälestusi Saksa okupatsiooni
ajast 1941-1944. EMP, Stockholm 1956. 352

Asi, Harri

Sõdalane värsivibuga. (Luuletused.) Orto, Göteborg
1950. 94

Tuisusõitja. Teine kogu luuletusi. Orto, Toronto 1952. 62.

Kui valgus kaob. Kolmas kogu luuletusi. Orto, Toronto
1954. 80

Heiastused. Neljas kogu luuletusi. Autor, Toronto 1959.
110

Epigramme ehk kaks grammi eepikat. Illustr. A Tamme.
Libra, Toronto 1960. 47

Öölille laul. (Luuletused.) Autori illustr. Libra, Toronto
1971. 119

Pärast plahvatust. (Romaan). Autori illustr. Libra,
Toronto 1967. 191

Ast, Karl (vt Rumor, Karl)

Aunver, Jakob

Teenige Issandat. Valimik jutlusi ja kõnesid I. EVR,
Uppsala 1963. 163

Dreverk, Frida (vt Morn, Reed)

Blizner, Ellen (vt Liiv, Ellen)

Eerme, Karl/Kaarel

Nüüd õitsvad kodus valged ristikeinad. Maapagulase
mälestusi ja unistusi. (Ilmunud ps Piirita Orvik.)
Illustr. I Adamson. Eesti Kirjasõna Saksamaal,
(Göttingen) 1947. 72

Päevata päevad ja ööta ööd. Esimene osa mälestusi —
kirjutamata päevaraamatu lehekülgedelt. Kultuur,
(New York) 1962. 266

Päevata päevad ja ööta ööd. Teine osa mälestusi —
kirjutamata päevaraamatu lehekülgedelt. Kultuur,
(New York) 1963. 239

Ehaste, Oskar

Vaatlusi. Kogu luuletusi. (Autor,) Toronto 1968. 137

Kodu mu kuldne. Kogu luuletusi noortele. (Autor,)
Toronto 1970. 143

Eichenbaum, Hendrik

Mäletan oma isa ja ema... (Luuletused. Autor,) Niagara
Falls 1969. 48





Ein, Einar (vt Sanden, Einar)

Einer, Karl

Ainult üks valge liblikas. Romaan. Orto, Toronto 1953. 318

Suletud sadam. Romaan. Orto, Toronto 1955. 296

Raudne vilepuhuja. Romaan. Orto, Toronto 1957. 260

Kui aeg saab täis I. Romaan. Orto, Toronto 1960. 263

Kui aeg saab täis II. Romaan. Orto, Toronto 1960. 272

Ekbaum, Salme

Indiaani suvel. Luuleraamat. Orto, Toronto 1951. 78

Kivi kiljatas aknasse. Eessõna V Kõressaar. VE, Stockholm 1967. 95

Ajatar. (Luuletused.) Illustr. R Tulving. (Autor,) Toronto 1974. 74

Lupiinid, lupiinid. (Luuletused. Autor,) Toronto 1979. 104

Õhumärgi all. Viies kogu luuletusi. (Autor,) Toronto 1983. 64

Valge maja. Romaan, Orto, Vadstena 1946. 336

Ilmapõllu inimesed. Romaan. Orto, Vadstena 1948. 261

Lindprii talu. Teine raamat Ilmapõllu inimestest. Orto, Göteborg 1951. 230

Külaliseks on ootus. Kolmas raamat Ilmapõllu inimestest. Orto, Toronto 1952. 261

Kärestik. Romaan. EKK, Lund 1955. 219

Süteoja. Romaan. EKK, Lund 1957. 286

Värjude maja. EKK, Lund 1959. 296

Õigusenõudja. Romaan. EKK, Lund 1962. 302

Kontvõõras. Romaan. EKK, Lund 1966. 287

Ristitants. EKK, Lund 1970. 240

Arm ja ahnus. Romaan. EKK, Lund 1972. 232

Vang kes põgenes. Romaan. EKK, Lund 1975. 221

Veimevakk. Pühapäevakarjuse mälestusi. EKK, Lund 1964. 296

Ühistegevus on päike. (Mälestused. Autor,) Toronto 1979. 104

Kohtumine lennujaamas. Romaan. EKK, Lund 1979. 192

Inimene Ingel. Romaan. EKK, Lund 1983. 207

Eliaser, Rutt

Passita ja pajata. EKK, Lund 1985. 236

Üheksa ametit... EKK, Lund 1986.208

Esko, Hilda (Saks, Hilda)

Delos. Värsse ühest unustatud saarest. Illustr. A Lee. (Autor,) Montreal 1983. 45

Est Onia (Käosaar, Olga)

Roheline maailm. (Luuletused. Autor,) Toronto 1958. 64

Gailit, August

- Leegitsev süda*. Romaan. Orto, Vadstena 1945. 311. —
2 tr. Illustr. K Luts. EKK, Lund 1956. 312
- Üle rahutu vee*. Romaan. Orto, Göteborg 1951. 375
- Kas mäletad, mu arm?* (Romaan novellides.) EKK, Lund
1951. 272
- Kas mäletad, mu arm? II*. Romaan. EKK, Lund 1955. 286
- Kas mäletad, mu arm? III*. (Romaan novellides.) EKK,
Lund 1959. 267

Gottschalk, Elin (vt Toona, Elin)**Grünthal, Ivar**

- Uni lahtiste silmadega*. Luuleproosat. Orto, Göteborg-
Toronto 1951. 87
- Müüdid mülka põhja kadund maast*. Teine kogu luuletusi.
Illustr. O Mikiver. VE, (Stokholm) 1953. 65
- Must pühapäev*. Kolmas kogu luuletusi. VE, (Stokholm)
1954. 64
- Meri*. Neljas kogu luuletusi. "Mobile in mobilis". VE,
(Stokholm) 1958. 79
- Lumi ja lubi*. V kogu luulet. Illustr. E Kõks. VE, Stok-
holm 1960. 137
- Peetri kiriku kellad*. (Värssromaan.) Mana, (Göteborg)
1962. 162
- Mõõt on täis*. VI kogu luuletusi. VE, (Stokholm) 1964. 203

Haavaniit, Elisabeth

- Kirjad kodumaale*. (Luuletused. A Haavaniit.) 1969. 100

**

- Harrastused Parraspuudel*. Luulet noortelt autoritelt.
Toim. U Karuks ja S Kerson. Eesti Kultuurikogu
Kanadas, Toronto 1972. 30

Helbemäe, Gert

- Raekooli õpilane*. Jutt 16. sajandi Tallinnast. Illustr. J
Naha. ER, Stockholm 1948. 104
- Vaikija*. Jutte ja legende Vana-Tallinnast. Orto, Vadstena
1947. 265
- Elamata elu*. Romaan. EKK, Lund 1952. 272
- Kägu odraokkaga*. Romaan. EKK, Lund 1953. 300
- Õekesed*. Romaan. EKK, Lund 1955. 320
- Sellest mustast mungast I*. Üks kroonika elust, surmast
ja ajast ning inimestest selle sees. EKK, Lund 1957. 291
- Sellest mustast mungast II*. Üks kroonika elust, surmast
ja ajast ning inimestest selle sees. EKK, Lund 1958. 326
- Ohvrilaev*. Romaan. EKK, Lund 1960. 265
- Ainult ajutiseks*. Romaan. EKK, Lund 1964. 256
- Pagejad*. Romaan. EKK, Lund 1971. 255
- Järelopimik*. (Lühipalasad, katkendeid, reisikirju. Toim.A





Mägi ja B Kangro. (Sissejuhatus A Mägi.) EKK, Lund 1979. 200

Minni ja Miku. Kaks vöötoravat. (Lasteraamat.) Autori fotod. EKK, Lund 1969. 71

Üleliigne inimene. Näidend Juhan Liivi elust kolmes vaatuses. Illustr. V Juse. EKK, Lund 1972. 80

Helm, Aili (ps)

Kuradil ei ole varju. Märkmeid nõukogude naistevanglast 1946. (Romaan.) EKK, Lund 1979. 204

Vägivallamaa. Romaan. EKK, Lund 1982. 198

Režiim — see kõlab uhkelt. Romaan. EKK, Lund 1984. 185

Hinno, Aleksander

Koduvärv. Geislingen/St. 1948. 80

Hinnom, Arnold

Suur heitlus. Mälestusi rahvusväeosade ajast ja Vabadussõjast. EKK, Lund 1955. 304

Iibak, Ella

Otseskui hirm kisendab... Mälestusi ja tõekspidamisi. EKK, Lund 1953. 288 + 8 (lk pilte)

Tuvi Malm. (Romaan.) EKK, Lund 1955. 280

Kumisev kannel. Romaan. Kultuur, New York 1966. 185

Illisson-Pank, Aita

Kungla sõnajala õis. (Luuletused.) Autori illustr. (Faksimiletrükk käsikirjast. Autor.) Sydney 1979. 94

Ilus, Peeter

Lõbu ja himu. (Luuletused.) Illustr. K Karist. Boreas & Mana, 1977. 40

Ilves, Juhan

Kajakad. Noorsoojutte. Illustr. S Trei. Estonia, Augsburg 1948. 97

Ivand, Ilme (Mang, Ilme)

Siilikuru. (Lasteraamat.) Illustr. T Vink. Koolitoimkond USA-s, New York 1961. 72

Pargi. (Noorsoojutustus.) Illustr. A Lee. Toronto Eesti Täienduskooli Komitee, Toronto 1967. 124

Kaks näidendit noortele. Jõuluõhtu Tagalaanes. Külma- taadi külalised. Eesti Koolitoimkond USA-s, New York 1961. 19

Ivask, Ivar

Tähtede tähendus. Esimene kogu luuletusi. (1958-1963). EKK, Lund 1964. 71

Päev astub kukesammul. Teine kogu luuletusi (1963-1965). EKK, Lund 1966. 88

Ajaloo aiad. Kolmas kogu luuletusi 1966-1969. Illustr.
A Lee. EKK, Lund 1970. 107
Oktoober Oklahomas. Neljas kogu luuletusi 1970-1972.
EKK, Lund 1973. 110
Verikivi. Viies kogu luuletusi 1973-1976. Autori illustr.
EKK, Lund 1976. 83
Elukogu. Valitud luuletused 1958-1978. Autori illustr.
EKK, Lund 1978. 313
Verandaraamat. Poem. EKK, Lund 1981. 72

Jaik, Juhan

Kuldne elu. Jutustused. Orto, Vadstena 1946. 233

Jakobi, Katrin (Oras, Livia)

Suvekodumaa. Novelle. EKK, Lund 1975. 223

Jaks, Ilmar

Saaremaalt Leningradi. Tööpataljonlase päevik
1944-1945. ER, Stockholm 1949. 200
Aruanne. Novelle. EKK, Lund 1958. 288
Eikellegi maal. Ülestähendusi Siimonist. Romaan. EKK,
Lund 1963. 294
Mapp. Novelle ja katkendeid. EKK, Lund 1970. 263
Keldrist põõningule. (Novelle ja lühinovelle.) EKK, Lund
1971. 247
Augeiase tallid. Novelle. EKK, Lund 1977. 211
Talu. Romaan. EKK, Lund 1980. 194
Neptun. Õiguse telgitagustest. (Jutustus.) V-E & EMP,
Stockholm 1981. 136

Juhkam, Martin

Usk on meid aidanud. Valimik vaimulikke sõnavõtte
kodumaale. Eessõna D Papp. (Ap.Õigeusu Kiriku Kul-
tuurfond, Stockholm) 1984. 173

Jänes, Henno (vt Merelaid, Harald)

Järvalane, Jaan (Lõvi, Oskar)

Kolm naist I. Sentimentaalne romaan. Orto, Toronto
1965. 366
Kolm naist II. Sentimentaalne romaan. Orto, Toronto
1965. 339
Veretasu. Romaan kahes osas: Veretasu ja Risti tähe all.
Orto, Toronto 1966. 435
Kirikuehitajad. Romaan. Orto, Toronto 1970. 352

Jürissaar, Valdur

Kahe rinde vahel. Kolonel Rebasega koos idavõitluses.
(Mälestused.) Orto, Göteborg 1951. 359

Jürlik, Paul (Kuldkepp, Jüri)

Põrgu. Moraalimäng viies pildis. (Autor, Stockholm)
1973. 77



Kadak, Kaul

Mitme taeva all. (Mälestused.) V-E & EMP, Stockholm 1974. 255

Kaljumägi, Rein (ps, K Lepik ja A Mägi)

Tuuleveski. Nelikümmend ja üks koltunud kirja lisadega. EKK, Lund 1967. 264

Kallas, Aino

Leiuretkedel Londonis. Kaksteist aastat Eesti Londoni saatkonnas aastail 1922-1934. Mälestusi Inglismaast, Ameerikast ja Hollandist. Soome k tõlk. J Aavik. Orto, Vadstena 1945. 304

Mu saatuse maa. Soome k tõlk. J Aavik Orto, Vadstena 1947. 212

Seitse neitsit. Soome k tõlk. J Aavik. Orto, Göteborg 1950. 230

Armastuse vangid. Jutustusi. Tõlk. J Aavik. Orto, Toronto 1952. 237

Päevaraamat aastaist 1897-1906. Soome k tõlk. H Eller. Orto, Toronto 1954. 325

Päevaraamat aastaist 1907-1915. Soome k tõlk. H Eller Orto, Toronto 1955. 336

Hinge sild. Päevikulehti aastaist 1916-1921. Soome k tõlk. H Eller. EKK, Lund 1956. 272

Suurlinnade udus ja säras. Päevikulehti aastaist 1922-1926. Soome k tõlk. H Eller. EKK, Lund 1958. 326

Pööripäevad. Päevikulehti aastaist 1927-1931. Soome k tõlk. H Eller EKK, Lund 1960. 325

Kalmus, Ain (Mänd, Evald)

Soolased tuuled. Romaan. Orto, Vadstena 1946. 418

Õö tuli liiga vara. Romaan. Orto, Vadstena 1945. 348 — 2 tr. Orto, Vadstena 1946. 349.

Kaarnakünka. Eesti Teataja, Stockholm 1946. 229

Kodusadama tuled. Romaan. Orto, Vadstena 1947. 293

Hingemaa. Romaan. Orto, Vadstena 1948. 312

Prohvet. Romaan. Orto, Vadstena 1950. 392

Tulised vankrid I. Romaan. EKK, Lund 1953. 261

Tulised vankrid II. Romaan. EKK, Lund 1953. 271

Jumalad lahkuvad maalt. Romaan. EKK, Lund 1956. 439

Toone tuuled üle maa. Romaan. EKK, Lund 1958. 380

Koju enne õhtut. Romaan. EKK, Lund 1964. 324

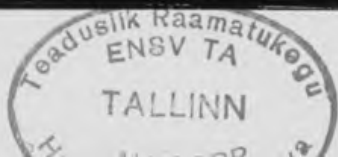
Juudas. Romaan. EKK, Lund 1969. 248

Kadunud saar. Noorusmälestusi. EKK, Lund 1972. 240

Ajastute vahetusel. Mälestusi siit- ja sealtpoolt ookeani. EKK, Lund 1977. 212

Päästa meid ära kurjast. Kolmas raamat mälestusi. EKK, Lund 1979. 205

Meil pole jäädavat linna. Neljas köide mälestusi. EKK,



Lund 1981. 199

Kandi, Ants

Südame mõtted. (Vaimulikud ja ilmalikud luuletused.
Autor, Vancouver 1984.) 152

Kangro, Bernard

Põlenud puu. Neljas kogu luuletusi. (Autor,) Karlstad
1945. 80

Pühapäev. Viies kogu luuletusi. (Autor,) Karlstad
1946. 80

Seitsmes öö. Luuletusi. (Autor,) Lund 1947. 80

Tulease. Seitsmes kogu luuletusi. (Autor,) Lund 1949. 80

Veebruar. Kaheksas kogu luuletusi. (Autor,) Lund 1951. 80

Eikkellegi maa. Üheksas kogu luuletusi. EKK, Lund
1952. 80

Suvihari. Kümnes kogu luuletusi. EKK, Lund 1955. 95

Ajatu mälestus. Sada luuletust 1935-1946. Valinud ja
eessõna kirjutanud I Ivask. EKK, Lund 1960. 172

September. Üheteistkümnes kogu luuletusi. EKK, Lund
1964. 96

Varjumaa. Kaheteistkümnes kogu luuletusi. EKK, Lund
1966. 112

Puud kõnnivad kaugemale. Luuletusi. EKK, Lund 1969.
96

Minu nägu. Luulekogumik 1934-1969. EKK, Lund 1970.
560

Allikad silla juures. Neljateistkümnes kogu luuletusi.
EKK, Lund 1972. 80

Merevalgus. Tuuletund. Viieteistkümnes kogu luuletusi.
EKK, Lund 1977. 96

Tuiskliiv. Talvereis. Kuueteistkümnes kogu luuletusi.
EKK, Lund 1985. 96

Igatsetud maa. Romaan. Orto, Vadstena 1949. 326

Kuma taevarannal. Romaan. Orto, Göteborg 1950. 372

Peipsi. Romaan. EKK, Lund 1954. 325

Täeva võtmed. (Romaan.) EKK, Lund 1956. 303

Sinine värav. Romaan. EKK, Lund 1957. 304

Jäälätted. Romaan. EKK, Lund 1958. 336

Emajõgi. Romaan. EKK, Lund 1961. 320

Tartu. Romaan. EKK, Lund 1962. 343

Kivisild. Romaan. EKK, Lund 1963. 312

Must raamat. Romaan. EKK, Lund 1965. 319

Keeristuli. Romaan. EKK, Lund 1969. 272

Joonatan, kadunud veli. Romaan. EKK, Lund 1971. 255

Öö astmes x. Romaan. EKK, Lund 1973. 272

Puu saarel on alles. Romaan. EKK, Lund 1973. 248

Kuus päeva. Andreas Sunepoja päevaraamat ja
pihtimused. EKK, Lund 1980. 260

Seitsmes päev. Linus Asseri päevik. EKK, Lund 1984. 215



Rein Andre 117



- Merre vajunud saar.* Viis näidendit. Hunt — Üle jõe — Eelpost — Linnuaiad — Merre vajunud saar. EKK, Lund 1968. 165
- Häitsemehi ja pärlipüüdjaid.* Esseed ja märkmed pagulaskirjanikest. (I. Tiitellehel Äitsemehi...) EKK, Lund 1978. 152
- Arbujad.* Märkmeid, mälestusi, mõtisklusi. (I) EKK, Lund 1981.312
- Arbujate kaasaeg.* Märkmeid, mälestusi, mõtisklusi. II köide. EKK, Lund 1983. 280
- Kirjad romaanist.* (Tiitellehel: BK/KR.) 31 kirja aastaist 1966-1977. (B Kangro ja K Ristikivi kirjavahetus.) EKK, Lund 1985. 79

Kangur, Juhan

Vaim, võim ja vabadus. Essee. Korp! Rotalia Kirjastustoimkond, Wilmington 1979. 115

Karlstedt, Karin (vt Saarsen, Karin)

Karuks, Urve (Aasoja, Urve)

Savi. (Luuletused.) Illustr. O Timmas. (Autor,) Toronto 1968. 62

Kodakondur. (Luuletused.) Mana, Toronto 1976. 63

Kask, Agu

Võõra risti all. Romaan. Orto, Göteborg 1950. 231

Unustatud sugupõlv. Romaan. Orto, Göteborg 1951. 324

Kartuse ja lootuse vahel. Romaan. Orto, Toronto 1952. 236

Varjud udus. Romaan. EKK, Lund 1956. 344

Kaup, Johannes

Linnuseehitajad. Noorsoo-jutustus. Illustr. A Vihalemm. EKK, Lund 1954. 112

Sügise laul. Illustr. E Uustalu-Wishik. Eesti Koolitoimkond USA-s, (New York) 1961. 82

Üksikud rajad tähtede all. Jutujätke inimestest ja saatustest. Rotalia Kirjastustoimkond, (1975). 115

Hauatagune Siber. Maria Jürvetson-Jürimäe elu- ja surmakirju ristilöödud elu maalt. (Usutus.) Kultuur, New York 1963. 320

Kembi, Siina

Mineviku radadel. (Mälestused.) Eesti Kalurite Koondis, Stockholm 1986.96

Kerson, Oskar

Rada otsides. Mälestusi. (Autor,) London 1972. 245

Kimberg-Kotkas, Valeria

Pilve all ja pilve piiril. Illustr. A Lee. (Luuletused. Autor,)

Toronto 1983. 63
Indreku lapsed. Romaan. Orto, Toronto 1966. 268
Karjane läks karjaga. Illustr. A Lee. (Autor,) Toronto
1984. 166

Kint, Tõnis

Mälestuskilde Eesti elust ja põllumajandusest. Toim.
K Vahtras, eessõna H Mark. Eesti Agronoomide Selts
Rootsis, Uppsala 1986.63

**

Kirjanikult lugejale. Koguteos 20 autorilt (Esseed ja
mälestused. Koost. B Kangro.) EKK, Lund 1952. 160

Kivikas, Albert

See on see maa. (Poeem. Autor,) Lund 1950. 94
Nimed marmortahvil II. Romaan. Orto, Vadstena 1948.
256
Nimed marmortahvil III. Romaan. (Autor,) Lund 1951.
240
Nimed marmortahvil IV. Romaan. EKK, Lund 1954. 336
Kodukäija. Romaan. EKK, Lund 1963. 308

Kiviranna, Rudolf

Jumala armastuse vangid. Eluküsimusi kristlike tõe-
valguses. EVR, 1959. 232
Rändurid tolmu ja tähtede vahel. (Jutlustekogu.) Kultuur,
New York 1971. 335
Jumal on meie abi. Sada jutlust. EVR, 1981. 388.

Kiviste, Einar

Vaimulikud laulud. (Autor,) Sydney 1976. 114

Kokk, Arnold

Maarjamaalt Marjamaale. Valimik vestekroonikat 1947-
1984. 40 karikatuuri lisanud O Mamberg. Boreas,
Cardiff 1984. 128

Kokk, August

Loss päikese loojangul. Romaan. (Autor,) 1981. 139

Kolk, Raimond

Ütsik täht. Võõral maal kirutõdu laulu. Illustr. H Laks.
ER, Stockholm 1946. 63
Kõiv akna all. Teine kogu luuletusi. EKK, Lund 1952. 71
Müüdnud sõrmus. Kolmas kogu luuletusi. EKK, Lund
1959. 63
Kiri. Neljas kogu luuletusi. EKK, Lund 1977. 64
Võõral maal kirjutatud laulud. Luulekogumik 1940-1983
EKK, Lund 1984. 159
Küla põleb kahest otsast. Romaan. EKK, Lund 1955. 238
Sulajää. Romaan. EKK, Lund 1958. 294





Väikemees, miks nutad? Novelle ja jutustusi. EKK, Lund 1960. 284

Et mitte kunagi võita. Romaan. EKK, Lund 1969. 245

Mõned päevad septembris. Jutustus tänapäevast. EKK, Lund 1972. 219

Truudus elu vastu. Romaan. EKK, Lund 1976. 216

Uskmatu Toomas. Jutustused. EKK, Lund 1981. 211

Vallavanema pärandustomp. Romaan. EKK, Lund 1983. 205

Elu edeneb. Romaan. EKK, Lund 1984. 189

Tuulisui ja teised. Märkmeid aastaist 1945-1950. Teataja, (Stokholm) 1980. 134

Vähikuningas. (Lasteraamat.) Illustr. O Mikiver. EKK, Lund 1957. 63

Vene 1917. a. revolutsioonid ja nende peegeldusi eesti kirjanduses. (Essee.) Side, Stokholm 1982. 31

Kool, Ferdinand (Rahu, Kalju)

Onupojad. Jutustus. Orto, Toronto 1953. 174

Koolmeister, Richard

Püha tee — Via Sacra. Jutlustekogu. EVR, (Uppsala) 1980. 256

Koppermann, Maria

Minu 12 aastat Siberis. (Mälestused.) Harta-Förlag, Stokholm 1972. 144 — V-E & EMP, Stokholm 1980. 116

Kork, Arvi (Tinits, Arvi)

Neli musketäri. Romaan. EKK, Lund 1957. 320

Tänavakuningad. EKK, Lund 1963. 296

Tammiraiujad. Romaan. EKK, Lund 1966. 272

Armud läinud, armud jäänud. Elukooli kursus kolmes osas. EKK, Lund 1968. 254

Relvalood. Sõjasulaste seiklusi mitmel mandril. EKK, Lund 1971. 287

Sulid ja võmmid. Kriminaallood tõsielust. EKK, Lund 1973. 239

Röövljahil. Romaan. EKK, Lund 1976. 239

Kork, Jyri

Lauljad klaasmere ääres. Luuletusi 1947-1957. VE, (Stokholm) 1958. 79

Kotkas, Juuli

Põhjanael. Luuletusi 1955-1956. (Autor,) Adelaide, Austraalia 1956. 64

Unistusmaa. Teine kogu. Vaimulikud laulud. (Autor, Adelaide) 1966. 64

Kotka lend. Riimitud 1957-1958. a. Lühikene ülevaade Stalini-aegsest Venemaa elust. (Autor, Adelaide 1959). 61

Maine matk. Vaimulikud laulud 1962-1965 a. (Autor, Adelaide 1967). 64
Taeva Kuller. Neljas kogu luuletusi. (Autor, Adelaide) 1967. 63
Kolgata õis. Kuues kogu luuletusi. (1968—1969. Autor,) Adelaide 1969. 63
Käidud elutee. (Kogutud luuletused. Toim. C L Peipman. Sydney 1973.) 236

Krants, Eduard (Pae, Eduard)

Tungalterad. Esimene kogu luuletusi. Illustr. H Asi. Libra, Toronto 1967. 78
Lumeliitlased. (Luuletused.) Mana, Toronto 1970. 62

Kreem, Robert

Vandega seotud. Mälestusi, tähelepanekuid, otsinguid noorusaastaist 1923-1948. Illustr. J Saarniit. Autor, London (Ont.) 1984. 237

Krusten, Pedro

Üle parda. (Romaan.) USA-ala Eestlaste Kirjastus, (1946) 214
Päästja. (Jutustus.) Kultuur, Geislingen/St (1947). 123
Hiiekaldal. Valimik mälestusi ja jutustusi. Kultuur, (Geislingen/St. 1948). 175
Ihaldatud silmapilk. Romaan. Orto, Vadstena 1950. 261
Inimese hoidja. Romaan. EKK, Lund 1952, 284
Laev akna taga. Romaan. EKK, Lund 1955, 268
Torn üle metsa. Romaan. EKK, Lund 1959. 295
Laul kõrgel kaldal. Romaan. EKK, Lund 1962. 296
Neiuke läks roosiaeda. Romaan. EKK, Lund 1963. 295
Huupi valitud. Üks pikk jutt ja mitu lühikest. EKK, Lund 1967. 254
Pikerpõld ja Piirapeel. Romaan. EKK, Lund 1968. 255
Laevasõit Leaga. Novelle. EKK, Lund 1973. 228
Aiapidu lampioonidega. Väikseid asju suurest ruumist. EKK, Lund 1978. 223
Kingitus. Lühilood. EKK, Lund 1982. 180
Kaugelviibija käekõrval. Mälestusi Henrik Visnapuust paguluses. EKK, Lund 1957. 255
Hullumajast möödumisel. (Mälestused ja lühilood.) EKK, Lund 1972. 252
Malle jänku. (Lasteraamat, ps Salme Mets.) Kultuur, Geislingen/St. 1947. 16
Mall ja Sass. (Lasteraamat, ps Salme Mets.) Kultuur (Geislingen/St 1947.) 16

Kubbo, Alf

Tsaarikullist kolme leopardini. Mälestustegondliga kaugel mineviku sadamais ja Vaba Eesti õnnistuses... Orto, Toronto 1967. 308





Tules ja vees. Elamusi Suure Taandumise päevilt. V-E, Stockholm 1970. 238
Tulises katlas. Sõjaraamat. Kultuur, (New York) 1966. 260

Kubja, August

Mälestusi kodusaarelt. (Autor,) Toronto (1963).86
Palukesed. Autor, Toronto 1966. 63

Kudres, Veli

Koidust keskpäevani. Romaan. EKK, Lund 1956. 318
Nuta või naera. Romaan. Orto, Toronto 1960. 276
Junna. (Romaan). Kultuur, (New York) 1961. 207
Mona. Romaan. Orto, Toronto 1964 318

Köpp, Johan

Mälestuste radadel I. Kodu ja kool. EKK, Lund 1953. 312
Mälestuste radadel II. Tartu 1896-1906. EKK, Lund 1954. 324
Mälestuste radadel III. EKK, Lund 1969. 254

Körm, Nikolai

Puhastustules. Luuletused. Autor, ^{Stockholm}Uppsala 1967. 62
Elu külv. Luuletused. (Autor,)Uppsala 1971. 64

Kövamees, Raissa

Kahe väina vahel. Romaan. Orto, Toronto 1956. 320
On lindudel pesad... Romaan. Orto, Toronto 1960. 320
Randlased. Romaan. Orto, Toronto 1962. 191
Teela I. Romaan, Orto, Toronto 1965. 287
Sõja lapsed: (Romaan.) Orto, Toronto 1967, 280
Pärisosa. (Teela II.) Romaan. Orto, Toronto 1969. 235

Käbin, Abel

Vaim ja muld. Kimp rukkililli eesti talu kalmule.
(Mälestused.) Toim. L Käbin ja S Ekbaum. Illustr. A
Lee. "Vaim ja muld" kirjastusfond, Toronto 1975. 189

**

Käesurve kaugelt. Koguteos 14 autorilt. (Koost. V Uibo-
puu.) EKK, Lund 1956. 35

Külvet, Ilmar

Kuhu kuulud, Kristjan? ja teisi jutustusi. V-E & EMP,
Stockholm 1982. 224
Näitemänguraamat. (Viis näidendit fotodega.) Autor,
Washington 1982. 158
Jääkaru hingus ja teisi jutustusi. V-E & EMP, Stockholm
1986.214

Künnapuu, Mall (Melts, Milli)

Südamel on omad mõtted (I). Romaan. Orto, Toronto
1961. 284
Südamel on omad mõtted II. Romaan. Orto, Toronto

1964. 318

Hüljatud tõed. Romaan. Orto, Toronto 1968. 368

Laaban, Ilmar

Ankruketi lõpp on laulu algus. Luuletusi 1943-1945.

Illustr. O Mikiver. (Autor,) Stockholm 1946. 126

Rroosi Selaviste. Illustr. Ö Fahlström. VE, (Stockholm)
1958. 40 (nummerdamata ik.)

Laagus, Karl

Sõjapõgenikud. Jutustis. Illustr. J Äärismaa. Noor-Eesti,
Augsburg 1945. 60

Ulmade muinasmaal. Kümme lookest lastele. Noor-Eesti,
Augsburg 1945. 68

Laaman, Ilona

Mis need sipelgad ka ära ei ole. (Luuletused.) Mana,
Toronto 1970. 51

Süda vaatab kiikriga. Teine kogu luuletusi. EKK, Lund
1974. 80

Üks üsna kerge haigus. Luuletused. Mm, Toronto 1980. 86

Nii on see inimeseks olemine. (Luuletused.) V-E & EMP,
Stockholm 1984. 81

Laamann, Ottomar

Mälestused Krimmist. (Autor,) Toronto 1981. 173

Laan, Paul

Möttelend. Pilte ja peegeldusi. Mana, Stockholm 1972. 150

Laidsaar, Eerik

Dii-pii muigab. Lõbusaid lookesi laagrielust. Elav Sõna,
Schwarzenbek 1946. 69

Vanema võsu. Muistne jutt eesti noortele. Illustr. T Raid.
Eesti Koolitoimkond USA-s, New York 1963. 37

Kasvaja. Näidend 3 vaatuses, 4 pildis. Elav Sõna,
Schwarzenbek 1947. 52

Laks, Johannes

Mälestusi elutöölt ja töömaalt. Saatesõna M Saraoja.
Toronto Vabakogudus, Toronto 1965. 127

Laretei, Heinrich

Saatuse mängukanniks. Mällu jäänud märkmeid. EKK,
Lund 1970. 264

Lattik, Jaan

Viljandi kirikumõis kõneleb. (Mälestused.) Orto,
Vadstena 1948. 295

Teekond läbi öö I. Orto, Göteborg 1950. 384

Mõrsjapärg. Jutustusi ja mälestusi. Orto, Göteborg
1951. 317

Teekond läbi öö II. Orto, Toronto 1952. 318



Olga Berendsen 24



Talupoja laul. Jutustusi ja mälestusi. Orto, Toronto 1953. 303

Teekond läbi öö III. Orto, Toronto 1955. 304

Teekond läbi öö IV. Orto, Toronto 1958. 444

Minu album. Aja- ja eluloolisi lehekülgi. Orto, Toronto 1960. 240

Tulge vee juurde. Lühikõnelusi ja jutlusi Jumala tõdede järele janunevale südamele. (Osaliselt varemilmunuid ümbertööt. ja red.) Orto, Toronto 1961. 287

Teda ei ole siin! Romaan. EMP, Stockholm 1964. 256

Lauri, Johannes Oskar

Jumal on armastus. Jutlusi ja kõnesid paguluses. EVR, Uppsala 1967. 203

Leetmaa, Meinhard

Sõjas ja ikestatud Eestis. (Mälestused.) Red. V Pekomäe. V-E & EMP, Stockholm 1979. 318

Lehti, Yksi

Tuttsaba ja Vuttsaba. (Lasteraamat.) Kogust Õnneristikein. (Autor.) Toronto 1965. 16

Leht mets, Tiit

Kajakas kõrbes. (Luuletused.) Mana, Toronto 1966. 55

Leinjärv, Aleksander Johannes.

Tõnismäe. Mälestuskilde Eestist. Kilde eluteekonnalt, elatust, tehtust ja teokaaslasist. EKK, Lund 1977. 136

Lender, Elfriede

Minu lastele. (Mälestused.) EMP, Stockholm 1967. 279

Lepik, Kalju

Nägu koduaknas. Luuletusi 1942-1946. Illustr. H Laks. ER, Stockholm 1946. 71

Mängumees. Teine kogu luuletusi. Illustr. R Lind. ER, Stockholm 1948. 54

Kerjused treppidel. Kolmas kogu luuletusi. Orto, (Vadstena) 1948. 61

Tõrvapõletaja poja õpetussõnad. Illustr. O Mikiver. Tuulisui (Autor.) Stockholm 1950. 20

Merepõhi. Neljas kogu luuletusi. Illustr. O Mikiver. Tuulisui (Autor.) Stockholm 1951. 63

Muinasjutt Tiigrimaast. Viies kogu luuletusi. EKK, Lund 1955. 79

Kivimurd. Kuues kogu luuletusi. Illustr. M Helin. EKK, Lund 1958. 95

Ronk on laululind. Valitud luuletused. Saatesõna K Ristikivi. Illustr. O Paju. EKK, Lund 1961. 142

Kollased nõmmed. Seitsmes kogu luuletusi. EKK, Lund 1965. 95

- Mälestus on pihlakas.* Illustr. O Paju. Bibliophilia, Stockholm 1967. 16
- Marmorpagulane.* Kaheksas kogu luuletusi. Illustr. O Paju. EKK, Lund 1968. 80
- Vilemees.* Ott Lepiku mälestusele. Illustr. O Paju. Stockholm 1958. 16
- Verepõld.* Üheksas kogu luuletusi. EKK, Lund 1973. 96
- Klaasist mehed.* Kümnes kogu luuletusi. Illustr. O Paju. EKK, Lund 1978. 94
- Kogutud luuletused.* 1938-1979. Illustr. O Paju. EKK, Lund 1980. 472
- Kadunud külad.* Üheteistkümnes kogu luuletusi. Illustr. O Paju. EKK, Lund 1985. 96
- Kaks inglit rõõmsalt tuppa tulid.* Mälestuskild. Illustr. O Paju. (Bibliofiilne väljaanne.) Stockholm 1985.16

Liiv, Ellen (Blizner, Ellen)

Ürgmets ja koolibri. Romaan. Orto, Toronto 1959. 396

Lind, Adolf

Mälestusi Väandrast. Autor, Toronto 1982. 32

Lindsaar, Peeter

- Vana hobune.* (Jutustus.) Illustr. E Rüga. Luuamees, Sydney 1950. 111
- Neptuun ilmus laevale.* Reisukirjeldus. Kaardid E Lindsaar-Suubi. Luuamees, Sydney 1951. 203
- Koduküla.* Lihtsaid lugusid ja laaste. EKK, Lund 1954. 304
- ...ja sõdurid laulavad.* EKK, Lund 1959. 327
- Mardus kiljatas.* Usutluste kogu. EKK, Lund 1964. 303
- ...ja sõdurid laulavad II.* EKK, Lund 1962. 312
- Paelamehed.* EKK, Lund 1967. 279
- Õrn Armastus.* EKK, Lund 1970. 270
- Härrad ohvitserid.* EKK, Lund 1974. 240
- Värskä.* Romaan. EKK, Lund 1977. 238
- Kannatustee.* Usutlustekogu mälestusist. EKK, Lund 1983. 211

Lindström, Juhan

Tšehhi põrgus. Mälestusi sõjateelt ja vangipõlvest. Orto, Toronto 1960. 376

Lossmann, Artur

Rahutus maailmas. (Mälestused.) Sõdades, revolutsioonides ja vaba Eesti õnnistuses. EMP, Stockholm 1961. 256

Lumiste, Leho

Päikese kutsel. Matkakirju Euroopa katuselt. Orto, Toronto 1965. 288



Salme Ekbaum 122



- Atlandi aknal.* (Reisikirjad.) Kultuur, 1965. 204
Vargamäe Anton. Biograafiline jutustus. Orto, Toronto 1968. 266
Killad külas. Kultuur, (New York) 1971. 206
Alamuse Andres. Biograafiline jutustus kirjanikust Oskar Lutsust. Kultuur, New York 1973. 222

Luts, Alfred

- Heithuste keerises I.* (Mälestused.) V-E & EMP, Stockholm 1975. 193
Heithuste keerises II. (Mälestused.) V-E & EMP, Stockholm 1976. 248

Lövi, Oskar (vt Järvalane, Jaan)

Lüüs, Aadu

- Talutarest Tartusse.* Eluradadel nähtut, kuuldut, meelepeetut. EMP, Stockholm 1957. 223
Tartus ja Rootsisis. Eluradadel nähtut, kuuldut, meelepeetut. EMP, Stockholm 1959. 260

Madison, George

- Hauad põlismetsas.* Mälestusi suure depressiooni ajast. Roman. Orto, Toronto 1961. 253
Looduse ja kulla kutsel. Roman. Kultuur, 1964. 264

Maido, Inge

- Pärli värav.* Vaimulikud luuletused 1965-1973. Autor, North Plympton, Austraalia (1974.) 36

Mamers, Oskar (Õpik, Oskar)

- Kahe sõja vahel.* (Mälestused.) EMP, Stockholm 1957. 287
Häda võidetuile. (Mälestused.) EMP, Stockholm 1958. 312

Mang, Ilme (vt Ivand, Ilme)

Marley, K Leopold

- Kõrbenutt.* Kaksteist kõnet otsijatele ja küsijatele. Toronto Eesti Vabakogudus, Toronto. 1964.69
Luigelaul (Mälestusi.) Autor, Toronto 1960. 80
Mälestusi eluteelt (Autor,) Toronto 1974. 88
Kes silmaveega külvavad. (Mälestused. Autor, Toronto) 1980. 32

**

- Martin Musta saladus.* (Autorid: Talve, Mägi, Kolk, Lepik, Ristikivi.) Sõna, Stockholm 1954. 45

Masing, Uku

- Džunglilaulud.* Illustr. H Talvik. VE, (Stockholm) 1965. 89
Piiridele pyydes. (Luuletused.) Mm, (Rooma) 1974. 64
Udu Toonela jõelt. (Luuletused.) 1930-1943. Mm, Rooma 1974. 125

Aerutades hurtsikumeistriga. (Luuletusi) 1937-47. (Bibliofiilne väljaanne.) Mm, Toronto 1983. 62 (lehte.)
Kirsipuu varjus. (Luuletused.) 1948-49. Mm, Scarborough, Ont 1985. 75

Mei, Emo (Meipoom, Emmi)

Ingli saatus. Romaan. Orto, Toronto 1960. 279
Sõna sai tõeks. Romaan. Orto, Toronto 1963. 319
Vaba kui lind. Romaan. Orto, Toronto 1964. 295
Kõrgla I. Romaan. Orto, Toronto 1965. 239
Kõrgla II. Romaan. Orto, Toronto 1966. 344
Armas isa. Romaan. Orto, Toronto 1971. 145

Melts, Milli (vt Künnapuu, Mall)

Meret, Hans

Teremi jutustus. "Estonia mässust", sõjast, Berliinist, KZ-laagrist ja muust. (Autor,) Toronto 1984. 272

Merelaid, Harald (Jänes, Henno)

Päikese tõusu poole. Reisimärkmeid Indiast, Filipiinidelt ja teistest Kaug-Ida maadest. EMP/Eesti Kirjanduse Komitee, Stockholm 1965. 182
Teekond läände. Päikesepaistelise Floridast kargesse Alaskasse, Maine'i saarelt Vaikse Ookeani randadele. Eesti Kirjanduse Komitee, Stockholm 1970. 181

Mettus, Woldemar

Narrid, näitlejad ja nõiad. Teatrimälestusi ja -vaatlusi. Orto, Vadstena 1950. 217
Ainus paradiis. Mälestusi meie iseseisvusajast. EKK, Lund 1967. 279
Süda peo peal. Noorusmälestusi. EKK, Lund 1967. 286
Mask ja nägu. Mälupilte kahest okupatsioonist. EKK, Lund 1969. 270
Soovimata külalised. Palgulaspõlve mälestusi Saksast ja Taanist. EKK, Lund 1971. 243

Michelson, Herbert

Kodumailt võõrsile. Mälestusi ja teatmeid 1942-1963. Eesti Skautmastrite Kogu USA Koondis, 1979. 240
Eesti radadelt. Raamat noortele ja vanemaile, kodudele, kirjanduse sõpradele, noorsootöö- ja spordihuvilistele. Eesti Skautmastrite Kogu USA Koondis, 1975. 223

Migagu, Tõnis (Raud, Märt)

Punane hunt. Romaan. Orto, Toronto 1951. 255
Ülekohus ei seisa kotis. Romaan. Orto, Toronto 1964. 322
Joosep ja Potivari naine. Romaan. Orto, Toronto 1969. 328
Keset kärestikku. Romaan. Orto, Toronto 1970. 228
Risti ja rästi. Romaan. Orto, Toronto 1971. 248
Nigul Eitea uperpallid. Romaan. Orto, Toronto 1971. 237





Mihkelson, Johannes

Vastu tuult. (Mälestused.) V-E & EMP, Stockholm 1985.
382 + 8 (lk pilte.)

Mikiver, Ilmar

Kirves ja tuiksoon. Luuletusi 1960-1975. Boreas & Mana,
Toronto 1976. 47

**

Minu noorusmaa. (Mälestused.) Koguteos 25 autorilt.
Toim. ja eessõna V Uibopuu. EKK, Lund 1964. 308

Moor, Arvi

Koer ja nukk. Jutustusi ja humoreske vanas külajutu
vaimus. Illustr. E Kõks ja H Lepik. EKK, Lund 1987. 211

Morn, Reed (Dreverk, Frida)

Tee ja tõde. Romaan. Orto, Toronto 1956. 314

Murakin, Ants

Paani riik. Põgusaid matkavaatlusi keset sajalangelist
kodumaa loodust. Orto, Vadstena 1947. 267

Mäelo, Helmi

Sangar. Noorsoojutt. Orto, Vadstena 1945. 141

Kui oli kevad. Romaan. (Ümbertööt. romaanist "Teras".)
Orto, Toronto 1952. 223

Talutütar. Mälestusi. EKK, Lund 1959. 272

Elutegevuses. Mälestusi. EKK, Lund 1961. 318

Võidukarika märgi all. Eesti Koolitoimikond USA-s, New
York 1963. 93

Oma veri. Romaan. EKK, Lund 1965. 288

Võõras veri. Romaan. EKK, Lund 1966. 280

Keerdsõlmed. Romaan. EKK, Lund 1968. 276

Teised tuuled. Romaan. EKK, Lund 1970. 270

Homme päev. Romaan. EKK, Lund 1972. 244

Sammud edasi. Mälestusi. Vaatlusi. Elamusi. EKK, Lund
1975. 256

Päevast päeva. Päevik 1. juulist 1975 kuni 30. juunini
1977. EKK, Lund 1978. 228

Mägi, Arvo

Regivärsid. Luuletusi. EKK, Lund 1963. 87

Vastuhelgid. Luuletusi 1964-1969. EKK, Lund 1969. 79

Hõbedane noorus. Peatükke Karovonide perekonna
kroonikast. Orto, Vadstena 1949. 316

Ringid vees. Romaan. EKK, Lund 1952. 288

Peep Koordipoja põlistalu. (Ilmus ps J Timmukuru.)
Romaan. Orto, Toronto 1953. 320

Esimesed read. (Ilmus ps J Timmukuru.) Lugu ühe võit-
luse algusest. Orto, Toronto 1953. 350

Uputus. Romaan. EKK, Lund 1954. 269

Ei lasta elada. Novelle. EKK, Lund 1956. 304
Kiusaja. Novelle. EKK, Lund 1958. 312
Paradiisi väravad. Romaan. EKK, Lund 1960. 292
Karneval. Romaan vahemängudega. EKK, Lund 1962. 312
Tants hämarusse. Lugu kolmes jaos. EKK, Lund 1964. 310
Viimane paar. Kakskümmend viis variatsiooni. EKK, Lund 1965. 288
Neli emandat. Novelle. EKK, Lund 1966. 275
Taalrimäng. Romaan. EKK, Lund 1968. 301
Risti riik. Karvikute kroonikat I. EKK, Lund 1970. 271
Uued isandad. Karvikute kroonikat II. EKK, Lund 1971. 278
Õigus hõlma all. Karvikute kroonikat III. EKK, Lund 1972. 260
Lippude vahetus. Karvikute kroonikat IV. EKK, Lund 1973. 296
Vana testament. Kaksteistkümmend sündinud lugu. EKK, Lund 1976. 219
Epiloog. Romaan. EKK, Lund 1977. 232
Liivimaa jutud. EKK, Lund 1983. 221
Hingede helin. Seitseteist armulugu. EKK, Lund 1985. 254
Jeruusalemmast Tallinna. (6 näidendit.) EKK, Lund 1983. 246

Mägi, Arvo ja Rannu, Silva (ps)

Kakskümmend üks moraalset mõrvajuttu. EKK, Lund 1979. 199

Mälk, August

Õised linnud. Romaan. Orto, Vadstena 1945. 320
Jumala tuultes. Viis jutustust. Orto, Vadstena 1949. 318
Kodumaata. Romaan. Orto, Vadstena 1947. 382
Tee kaevule (I). Romaan. EKK, Lund 1952. 434
Tee kaevule II. Romaan. EKK, Lund 1953. 384
Tuli sinu käes. (Novellid.) EKK, Lund 1955. 328
Päike küla kohal. Romaan. EKK, Lund 1957. 391
Toomas Tamm. Romaan. EKK, Lund 1959. 352
Kevadine maa. Romaan. EKK, Lund 1963. 327
Jumalaga, meri! Novellid. EKK, Lund 1967. 280
Hommikust keskpäevani. Elupilte ja mälestusi. EKK, Lund 1972. 272
Peale päevapööret. Mõtteid ja mälestusi. EKK, Lund 1976. 304
Projekt Victoria. Kuus lugu tuntu ja tundmatu vahemailt. EKK, Lund 1978. 240

Mänd, Evald (Kalmus, Ain)

Tarkade teekond. Valimik vaimulikke vaatlusi. Eesti





Usklike Ühiskirjastus, Toronto 1954. 164
Igaviku aknad. Teine valimik vaimulikke vaatlusi. Toronto
Alliansskomitee, Toronto 1964. 174
Aastate pärand. Kolmas valimik vaimulikke vaatlusi.
Vabaduse Kuulutus, Toronto 1979. 158

Mändla, Arnold

Koduteel. Luuletusi. (Autor,) Kumla 1952. 48
Varjuelu. Luuletusi. (Autor,) Kumla 1954. 62
Varjude vang. Kolmas kogu luuletusi. (Autor,) Kumla
1956. 56
Küsimärgid. Neljas kogu luuletusi. Kumla 1984. 56

Neeme, Gunnar

Kollane vihm. Maalinguid nägemisest ja mõistmisest.
Autori illustr. (Lühiproosa. Autor,) Ivoret 1976. 80
Maalit uiman. Mõtisklusi, vaatlusi ning variatsioone.
Autori illustr. (Autor,) Ivoret/Adelaide 1981. 50 (lehte.)

Neumann, Marie

Siberi teelt tagasi. Mälestusi Teisest Maailmasõjast. Autor,
Vancouver 1985. 99

Niggol, Johannes.

Kallis kodu. Luuletused ja joonistused. (Autor,) Portland,
Oregon 1954. 48

Nieländer, August

Taktikepi ja relvaga. Mälestusi ligemale sajandi jooksul
toimunust, nii sõjapäevil kui rahuajal, eriti eesti muu-
sika maailmas. V-E & EMP, Stockholm 1982. 220

Niit, A

Pool kaelakeed. Jutustus Eesti kaugemast minevikust.
(Autor, Toronto 1968.) 45

Niitme, Arno

Noorus ja kooliaastad Treffoonias. (Mälestused.) Autor,
1983. 256

Niinivaara, Eeva

Unarsõnad. Luuletusi eesti ja soome keeles. Helsingin
yliopiston viron kielen laitos, Helsinki 1979. 21

Nõmmisto, Karl A

Vaimulikke mõtteid värssides. (Luuletused. Autor,)
1980. 32

Nõu, Enn

Pidulik marss. Romaan. (Autor,) Uppsala 1968. 224
Vastuvett. 12 novelli. (Autor,) Uppsala 1972. 240
Lõigatud tiibadega. I maksuraamat. Romaan armastu-
sest. EKK, Lund 1976. 252
Pärandusmaks. II maksuraamat. Romaan armastusest.

EKK, Lund 1976. 200
Nelikümmend viis. Romaan elu keskelt. V-E & EMP,
Stokholm 1984. 236

Nõu, Helga

Kass sööb rohtu. Romaan. EKK, Lund 1956. 278
Ruuduline röövel. Autori illustr. EKK, Lund 1965. 72
Kord kolmapäeval. Novelle ja laaste. EKK, Lund
1967. 270
Oi,oi,oi, mis juhtus? Autori illustr. EKK, Lund 1967. 32
Tiiger, tiiger. Romaan. EKK, Lund 1969. 244
Paha poiss. Romaan. EKK, Lund 1973. 214
Pea suu! Raamat noortest ja noortele. H ja L Nõu illustr.
V-E & EMP, Stokholm 1983. 182

Oengo-Kingo, Aale

Jõuluvana palee. (Lasteraamat.) UKU, New York
(1967). 31

Oinas, Felix J

Kalevipoeg kütkes ja muid esseid rahvaluulest, mütoloogiast ja kirjandusest. (Järelsõnana ingliskeelne kokkuvõte.) Mana, 1979. 246
Vargamäe tõde ja õigus. Esseid. V-E & EMP, Stokholm
1984. 270

Oja, Hannes

Koputused eneses. Luuletusi. (Autor,) Toronto 1955. 64
Märgid mõtteliival. Teine kogu luuletusi. VE, (Stokholm)
1964. 79
Tunnete purdel. Kolmas kogu luuletusi. VE 1967. 80

Ole, Eduard

Suurel maanteel 1. Autori illustr. (Mälestused. Autor,
Stokholm) 1973. 221
Suurel maanteel 2. Autori illustr. (Mälestused.) Eesti
Kultuuri Koondis, Stokholm 1973. 366

Oras, Ants

Laiemasse ringi. Kirjanduslikke perspektiive ja profiile.
(Osaliselt uus tr.) VE, Stokholm 1961. 391

Oras, Livia (vt Jakobi, Katrin)

Otema, Ada

Kuningas Heasüda. (Lasteraamat.) Autori illustr. Tõrvik,
(Stokholm) 1953. 16
Lahtised lehed. (Luuletused. Autori illustr. Autor,)
Stokholm 1963. 32 lehte.
Moksi. Lastejutud. Autori illustr. (Autor.) 1965. 24

Ots, August

Mehed sündmuste kurvidel. Läbielamusi ja mälestusi.
Andromeda, Stokholm 1976. 392





Miks kaotasime iseseisvuse. Eestluse probleeme eksiilis.
V-E & EMP, Stockholm 1981. 277

Pae, Eduard (vt Krants, Eduard)

Pajumäe, Alma

Luulekogu. Autori illustr. Autor, Honolulu 1985. 110

Pajumäe, Evald

Luulekogu. Autori illustr. Autor, Honolulu 1985. 54

Pajumäe, Alma ja Evald

Luulekogu. Autorid, Honolulu 1986. 114

Parlo, Lili-Anne

Su palet ma otsin. Luuletusi. Illustr. A Veeber. EVR,
(Stockholm) 1975. 220

Past, Evald

Maalt ja merelt. (Mälestused. Autor, Vancouver)
1985. 183 + 6

Paulson, Ivar (senior)

Päikesele vastu. Luuletusi. Orto, Göteborg-Toronto 1951.
83

Peets, Leonora

Maroko taeva all. (Mälestused.) V-E & EMP, Stockholm
1983. 256

Pello, Otmar

Ja ööd ei ole seal... (Jutlused.) Aino Pello, Toronto
1972. 246

Pettai, Elmar

Jaaniõll. Luuletusi. Illustr. H Nõu. (Autor,) Stockholm
1964. 80

Sinine unistus. Teine luuletuskogu. Illustr. A Luik. Autor,
Stockholm 1978. 79

Nagu meie elu. Kolmas luuletuskogu. Illustr. A Luik.
(Autor,) Stockholm 1980. 71

Pihla, Magda

Rõõmuraasuke. (Lasteraamat.) Illustr. E Kõks. Kauge
Kodu, Geislingen/St (1946). 44

Õnneretsept. Illustr. E Koch. Estonia, Augsburg 1949. 62

Rõõmuraasukese kirjad. Illustr. E Kõks. EKK, Lund
1952. 64

Ristunud saatused. Novellid. Orto, Toronto 1955. 244

Teed ja käijad. Romaan. EKK, Lund 1958. 288

Eidetütar, taaditütar. Illustr. E Uustalu-Wishik. Eesti
Koolitoimkond USA-s, New York 1961. 32

Küll on hea elada. Illustr. E Uustalu-Wishik. Eesti
Koolitoimkond USA-s, New York 1961. 34

Naanu ema tütreid. Romaan. EKK, Lund 1963. 304

Pihlak, August

Lõputa ring. Esimene kogu luuletusi. (Autor, Buffalo, USA) 1958. 87

Tormidemaa. Teine kogu luuletusi. (Autor, Buffalo) 1959. 125

Tuled soos. Kolmas kogu luuletusi (Autor, Buffalo) 1960. 103

Niagara. Neljas kogu luuletusi. (Autor, Buffalo) 1962. 110

Rist ja viisnurk. Viies kogu luuletusi. (Autor, Buffalo) 1963. 160

Raudsed õied. Kuues kogu luuletusi (Autor, Buffalo) 1964. 141

Päikese surm. Seitsmes kogu luuletusi. (Autor, Buffalo) 1968. 159

Piirita Orvik (vt Eerme, Karl)

Pikkoja, Vilma

Hea maine. (Jutustus.) Eesti Rada, Augsburg 1947. 50

Pommer, Martin

Kevadveed. (Mälestused.) Göteborgi Eesti Selts, Göteborg 1973. 155

Plank, Uno

Jumala otsijad. Valimik pagulaspõlve jutlusi. EVR, (Uppsala) 1960. 152

Koju jõudnud. (Jutlused.) EVR, Stockholm 1975. 262

Teelolijad. Jutlustekogu. EVR, Uppsala 1971. 219

Elu pärast elu. (Jutlused.) Autor, Baltimore 1982. 160

Poska-Grünthal, Vera

Jaan Poska tütar jutustab. Mälestusi oma isast ja elust vanemate kodus. Orto, Toronto 1969. 244

See oli Eestis 1919-1944. (Mälestused.) V-E & EMP, Stockholm 1975. 180

Elu jätkub võõrsil. (Autor,) Toronto 1985. 180

Post, Vaike-Felicia

Kevade. Luuletused. (Autor,) Toronto 1981. 64

Roosiaina vang. Luuletused. (Autor,) Toronto 1980. 64

Riimid Torontost. (Luuletused. Autor, Toronto) 1980. 64

Proos, Taimi

Elukiigel. Luuletusi 1952-1982. V-E & EMP, Stockholm 1984. 92

Pruul, Meta

Laulule elatud elu. Adelaide'i Eesti Naiskoor, Adelaide 1982. 156





Puksov, Arthur

Läbi segaste aegade. Mälestusi. Toim. A Kurlents. EÜS-i Vanematekogu, Toronto 1980. 185

Püsta, Kaarel-Robert

Saadiku päevik I. Kultuur, (New York) 1964. 312
Kirjad kinnisest majast. (Mälestused.) Saatesõna M Kleitsman. EMP, Stockholm 1966. 192

Põdder, Raimund

Õnne peab olema. Lugu ühest väljarändajast. (Romaan.) Orto, Toronto 1966. 232

Pähn-Ketel, Malle

Armastus ei iial kustu. (Luuletused. Faksiimile tr.) Autor, Chicago 1974. 22

Raag, Arno

Kodumaal maapaos. Mälestusi 1944. aastast. Eesti Rada, Augsburg 1947. 86

Kodu katuse all. Mälestusi I. USA-ala Eestlaste Esindus, Augsburg 1946. 214

Kõuepilvede saatel. Mälestusi. EKK, Lund 1971. 260

Saatuslikus kolmnurgas. Mälestusi 1939-1944. EKK, Lund 1974. 235

Läbi varemete. Mälestusi 1944-1949. EKK, Lund 1978. 224

Raamot, Ilmar

Mälestused I. V-E, Stockholm 1975. 355

Raamot, Mari

Minu mälestused. I-II. (I osa korduustr.) Saatesõna A Raag. Kultuur, (New York) 1962. 383

Raatma, Salme (Rosenstein, Salme)

Päev ootab sind. Valik luuletusi aastaist 1954-1976.

(Autor,) Turku 1982. 68

Valge lagi. Luuletusi aastaist 1964-1984. (Autor,) Turu 1985. 70

Minu karu. Lastejutte. Illustr. R Murre. EKK, Lund 1956. 64. — 2 tr. R-EÕ, Stockholm 1978. 63

Mis sinust tuleb? Valimik lastejutte. Illustr. S Leitu. EVR, (Uppsala) 1963. 85

Jänese poeg, kes lendas kuu peale. Lastejutt. Illustr. O Paju. R-EÕ, Stockholm 1978. 31

Sinised õunad ja teisi jutte lastele. Illustr. A Lee. TES Täienduskoolide Komitee, Toronto 1984. 38

Lumekuninganna ja teisi jutte lastele. Illustr. I Piil. Toronto ES, Toronto 1986.47

Rahamägi-Kukk, Lola

Ja mõtted rändavad... Autor, Santa Ana, Cal 1982. 27

Raig, Eduard

Fakte ja mälestusi. Autor, New York 1979. 171 — 2 pa-
rand. ja täiend. tr. New York. 212

Rajamaa, Helmi

Varjutatud südamed. Romaan. Orto, Göteborg-Toronto
1951. 387

Balsameeritud elu. Romaan. Orto, Toronto 1956. 295

Marie Under inimesena. Teataja, Stockholm 1983. 22

Randlane, G. (Lilleberg, Gustav)

Maa, meri, tuul. (Luuletused.) Orto, Toronto 1956. 64

Rannit, Aleksis

Käesurve. teine kogu luuletusi. Lowland, Lübeck
1945. 53 — 2 tr. Christian Wolff Verlag, Flensburg
1946. 62

Suletud avarust. Kolmas kogu luuletusi. EKK, Lund
1956. 90

Kuiv hiilgus. Neljas kogu luuletusi. EKK, Lund 1963. 62

Meri. Illustr. A Vihalemm. EKK, Lund 1964. 21

Kaljud. Illustr. A Vihalemm. EKK, (Lund) 1969. 61

Sõrmus. Kuues kogu luuletusi. Illustr. L B Alberti. EKK,
Lund 1971. 46

Helikeeli. Seitsmes värsivihk. (Kalligraafiline tekst
autorilt.) EKK, Lund 1982. 94

Valimik luuletisi. 1932-1982. Viktor Kõressaare ja Ants
Orase arvustuslike järeldõnadega. Eesti Teaduslik
Ühing Ameerika Ühendriiges, New York 1985. 191

Raud, Märt (Migagu, Tõnis)

Sulg ja raamat. Mälestusi ajaloo pööriaegadest. EKK,
Lund 1962. 303

Eesti kool aegade voolus I. EMP, Stockholm 1965. 243

Eesti kool aegade voolus II. EMP, Stockholm 1965. 205

Alasi ja vasara vahel. Koolinõuniku mälestusi. EMP,
Stockholm 1966. 224

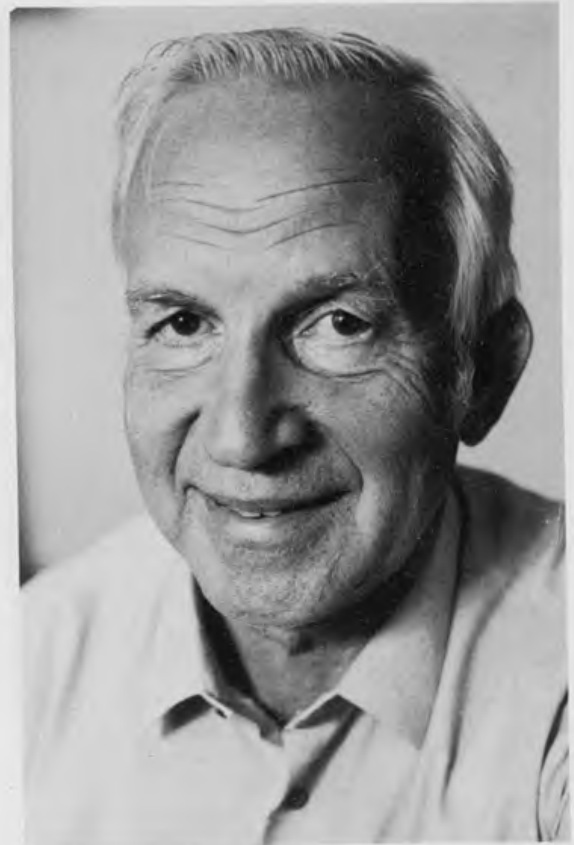
Raudsepp, Karl

Sõua sügavamale. (Jutlused.) EVR, (Uppsala) 1964. 228

Reemets, Konstantin

Kass üle tee. (Jutustus.) Estoexil, Geislingen 1947. 158

Jonnipunni lihavõtted. Lasteraamat. Autori illustr.
Autor, Geislingen/St 1947. 22



Vello Helk 126



Aatomi seiklused. Raamat noorsoole. Illustr. E Vallot.

Estoexil, Geislingen/Göppingen 1947. 44

Kuidas Kamba laagri poisid said kuulsaks. Aatomi

seikluste teine raamat noorsoole. Illustr. E Vallot.

Estoexil, Geislingen/Göppingen 1948. 47

Rei, August

Mälestusi tormiselt teelt. VE, (Stokholm) 1961. 356

Reiman, Liina

Rambivalgus süttib. Mälestusi minu lavateekonnalt.

(Soome k käsikirjast tõlk. I Talve.) EKK, Lund 1956. 328

+ 20 (lk pilte.)

Lava võlus. (Soome k käsikirjast tõlk. H Eller.) EKK,

Lund 1960. 360 + 28 (lk pilte.)

Remmelgas, Jüri

Tuline värav. Sõjaraamat. (Mälestused.) EMP, Stokholm
1955. 287

Kolm kuuske. (Mälestused.) EMP, Stokholm 1955. 300

Igavesti. Sõjaraamat. (Mälestused.) EMP, Stokholm
1959. 271

Riga, Heino (vt Ässar, Tiitu)

Riipalu, Harald

Kui võideldi kodupinna eest. Mälestuskilde sõja-aastast
1944. Illustr. H E Oidermaa. Eesti Hääl, London 1951.

184 — Eesti Hääl, London 1962. 184

Ristikivi, Karl

Inimese teekond. Luuletusi. EKK, Lund 1972. 64

Kõik, mis kunagi oli. Pilte ühest suvest. Orto, Vadstena
1946. 277

Ei juhtunud midagi. Vahemäng sügisest kevadeni.

Orto, Vadstena 1947. 256

Hingede öö. EKK, Lund 1953. 307

Põlev lipp. Romaan. EKK, Lund 1961. 267

Viimne linn. EKK, Lund 1962. 308

Surma ratsanikud. Romaan. EKK, Lund 1963. 296

Imede saar. EKK, Lund 1964. 295

Mõrsjalinik. Romaan. EKK, Lund 1965. 300

Rõõmulaul. Romaan. EKK, Lund 1966. 302

Nõiduse õpilane. Romaan. EKK, Lund 1967. 296

Sigtuna väravad. Juturaamat. EKK, Lund 1968. 270

Õilsad südamed ehk kaks sõpra Firenze. Romaan.
EKK, Lund 1970. 248

Lohe hambad. Romaan. EKK, Lund 1970. 252

Kahekordne mäng. Kriminaalromaan. EKK, Lund 1972. 264

Rooma päevik, Kaspar von Schmerzburgi... (Romaan.) EKK, Lund 1976. 231

Klaassilmadega Kristus. Järelopimik. Lühieepika. (Toim. B Kangro, A Mägi, V Uibopuu.) Saatesõna B Kangro. EKK, Lund 1980. 223

Ristkok, Valve (vt Saretok, Valve)

Roos, Aarand

Oma koli, oma voli. Luuletusi. Autori illustr. (Autor,) Lund 1969. 62 — 2 tr. Lund 1976

Rändamaie. Teine kogu luuletusi. Autori illustr. (Autor,) Lund 1982. 100

Lehmatapja. (Jutustus.) VE, Mana, (Stokholm) 1964. 118

Tallermaa. Reisikirjeldus tuhandete põldude maalt.

Autori illustr. VE, (Stokholm) 1968. 141

Esto-Atlantis. Novelle. V-E & EMP, Stokholm 1974. 293

Jumalaga, Kars ja Erzurum. Mm, Rooma 1975. 175

— 2 tr. Mm, Rooma 1976. 175

Juutide kuningas Tallinnas. Autori illustr. Mm, Rooma 1978. 96

Rosenstein, Salme (vt Raatma, Salme)

Rumor, Karl (Ast, Karl)

Uned ja mured. Novellid. EKK, Lund 1953. 263

Krutsifiks. Jutustus inimhingede põuast ja põlemisest. EKK, Lund 1960. 376

Tuuleviit. Novelle. EKK, Lund 1962. 301

Aegade sadestus I. Olusid, iseloomustusi, hinnanguid.

Noorusmaa. EKK, Lund 1963. 312

Aegade sadestus II. Olusid, iseloomustusi, hinnanguid.

Punane ja must. EKK, Lund 1965. 319

Rästas, Manivald

Tulin kodumaalt. (Mälestused.) EKK, Lund 1955. 320

Ränk, Gustav

Sest ümmargusest maailmast. Läbielatu, nähtu ja kuuldu põhjal kirja pannud... V-E & EMP, Stokholm 1979. 255

Rävälä, Annus (Tarand, Helmut)

Vorkuta värssse. (Luuletused.) EKK, Lund 1981. 64

— 2 täiend. tr. EKK, Lund 1984. 72





Rüdmik, Helmut

Igavene elu. (Raadiojutlusi.) Ususõnum, Toronto 1963. 32
Seitse raadiojutlust. Ususõnum, Toronto (1963). 20

Rütli, Oskar

Mälestusi. Ühe Eesti sugupõlve tööst ja võitlusest
(1871-1949). Red. ja toim. J Rimmelgas. Korp! Sakala
Koondis, New York 1964. 446

Saare, Triina (Teder, Nadja)

Müürilill. Novelle. EKK, Lund 1956. 300

Saarniit, Joann

Läänest itta ja idast läände. Mälestusi ühelt kannatus-
teekonnalt. Autori illustr. Kultuur, (New York) 1965. 208

Saarsen, Karin (Karlstedt, Karin)

Sisalik kivil. Luuletusi. (Autor,) Stockholm 1961. 56
Rippuval sillal. Teine kogu luuletusi. (Autor,)
Stockholm 1964. 78

Ühest õnnelikust õnnetust armastusest. Kolmas kogu
luuletusi 1965-1968. EMP, Stockholm 1968. 86

Lohengrini lahkumine. Neljas kogu luulet 1970-1972.
EMP, Stockholm 1972. 76

Üksilduse aastaajad. Viies kogu luuletusi. EKK, Lund
1977. 77

Vallutajad. Novelle. EMP, Stockholm 1967. 304

Saarsen, Villem

See, mis ma nägin. (Mälestused.) Autor, Stockholm
1978. 432

Saks, Hilda (vt Esko, Hilda)

Salu, Herbert

Õnneraha. Romaan Rootsi ajast. Orto, Toronto 1953.
270

Surmatrummid ja pajupill. Ülestähendus Tartust
Issanda aastal 1704. EKK, Lund 1954. 302

Talvepaleest Lubjasaarele. Romaan. Orto, Toronto
1966. 289

Lasnamäe lamburid. Romaan. EKK, Lund 1978. 240

Siiditee serval. Romaan. EKK, Lund 1986. 203

Tuul üle mere ja muid lühiuurimusi eesti kirjandusest.
(Ingliskeelne kokkuvõte.) VE, (Stockholm) 1965. 363

Kauged rannad ja oma saar. (Kokkuvõte inglise keeles.
VE, (Stockholm) 1970. 376.

Utopia ja futuroloogia. Lühiuurimusi eesti kirjandusest.
(Autor,) Lund 1972. 128

Posthobustel Jõhvist Rooma. Esseid kirjandusest.
(Autor,) Lund 1974. 280

Porkuni preili. Esseid eesti kirjandusest. Ilustr. K. Luts
(Autor, Lund) 1978. 201

Must lagi on meie toal. Esseid kirjandusest. (Autor,) Lund
1980. 256

Kuhu päike ei paista. Ühiskondlikke probleeme Eduard
Vilde loomingus. V-E & EMP, Stockholm 1981. 155

Kihutav troika. Esseid kirjandusest. V-E & EMP, Stok-
holm 1984. 207

Sanden, Einar

Tuul üle Andaluusia. (Autor: Einar Ein.) Luuletusi.
Illustr. O Oidermann. (Autor,) Stockholm 1954. 63

September. Luuletusi 1954—1959. Teine kogu. Orto,
Toronto 1959. 62

Ungari sügis. Romaan. Orto, Toronto 1959. 295

Viimne veerand veini I. Romaan. Orto, Toronto
1962. 286

Viimne veerand veini II. Romaan. Orto, Toronto
1962. 285

KGB kutsub Evet. Free Europe Press, Stockholm
1968. 245

Mitme näo ja nimega. (Dokumentaalteos.) Boreas,
Cardiff 1978. 224

Loojangul lahkume Tallinnast. Romaan. Boreas,
Cardiff 1979. 240

Süda ja kivid. Romaan. Boreas, Cardiff 1982. 256

Võllamäe kavalkaad. 144 tsenseerimata olukirjeldust.
Boreas, Cardiff 1984. 128

Saretok, Valve (Ristkok, Valve)

Läbi uduliniku. Noore Vabariigi koolis. (Mälestused.)
Orto, Toronto 1956. 270

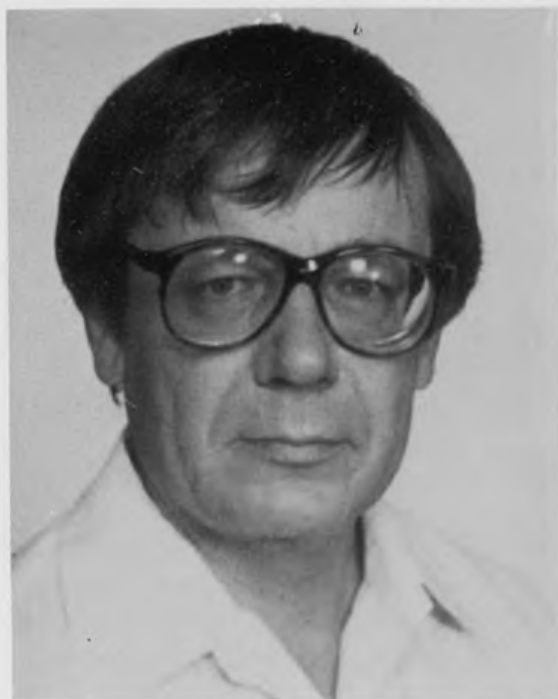
Läbi uduliniku II. Valga Tütarlaste Gümnaasiumis.
Orto, Toronto 1957. 380

Hiiobi tütar. Romaan. Orto, Toronto 1958. 335

Kajaja. Romaan. Orto, Toronto 1959. 379

Savineem, Eva

Lindakese muinasjutuline päev. (Autor,) Minneapolis
1969. 16





Sepp, Arnold

- Mis teha? — Siin ta on!* Illustr. E Kõks. Autorite kirjastus, Augsburg (1947) 93
- Kuldsed mäed.* Jutustus noortele ja neile, kes endid noortena tunnevad. Orto, Toronto 1952. 158
- Vaimud ja võimud.* Orto, Toronto 1954. 382
- Võõra kutse.* Romaan. Orto, Toronto 1956. 294
- Töötatud maa.* Romaan. Orto, Toronto 1956. 237
- Mehed ja mered I.* Orto, Toronto 1959. 271
- Mehed ja mered II.* Orto, Toronto 1959. 307
- Rändaja, kus on su kodu?* Valimik matkakirju ja vesteid autori 25 aasta (1959) kirjandusliku tegevuse tähistamiseks. Eessõna J Lattik. Kultuur, (New York) 1960. 219
- Valgete korallide tempel.* Romaan. Orto, Toronto 1961. 358
- Mu meelen...* Assotsiatsioonid. Orto, Toronto 1963. 336

Soopõld-Saar, Alide

- Sügisleht.* Luule ja laul. (Autor,) Borås 1979. 61
- Viimne roos.* Luule ja laul. Autor, Borås 1984. 77

Suits, Aino (vt Thauvón-Suits, Aino)

Suits, Gustav

- Tuli ja tuul.* Luuletusi. K/Ü Noor-Eesti, Stockholm 1950. 152
- Kogutud luuletused.* Illustr. O Mikiver. Koost. K Lepik. Essee A Mägi. Eesti Kultuuri Koondis, Stockholm 1965. 643
- Valitud luuletusi.* E-RÕ Stockholm 1983. 64

Suits-Elson, Maret

- Oled kes oled.* Luuletusi. K/Ü Noor-Eesti, Stockholm 1951. 131
- Tõrvalill on aneliin.* Järelejäänud luulet ja proosat. Eessõna R Kolk. EKK, Lund 1958. 108

Susi, Heino

- Üle lahe.* Viis lugu soomepoiste päevilt. Hall malev I. EKK. Lund 1974. 248
- Kojutulek.* Viis lugu soomepoiste päevilt. Hall malev II. EKK. Lund 1975. 215
- Sarviku sulased (I).* Tõsieluromaan. EKK, Lund 1985. 198
- Sarviku sulased II.* Tõsieluromaan. EKK, Lund 1985. 239

Särgava, Aado

Mõningaid mõtteid.... Autor. 1962. 82

Tailo, Sulev (Tiits, Sulev)

Tormist kantud. (Luuletused. Autor,) Stockholm 1947. 76

Koidueelne. (Luuletused.) Orto, Toronto 1955. 64

Tallmeister, Theodor

Nõudke jäädavat rooga. Valik jutlusi. Koost. J Aunver.

Eessõna O Pello. EVR, (Uppsala) 1965. 340

Talve, Ilmar

Ainult inimene. (Novellid.) Orto, Vadstena 1949. 271

Maja lumes. Teema variatsioonidega. (Romaan.) EKK,

Lund 1952. 376

Juhansonid reisid. (Romaan.) EKK, Lund 1959. 384

Tambek, Elmar

Tõus ja mõõn. Esimene raamat. Mälestusi kodumaalt.

Orto, Toronto 1964. 404

Tõus ja mõõn. Teine raamat. Mälestusi kodumaalt. Kaks

okupatsiooni. Orto, Toronto 1964. 356

Tamm, Hilda

Püha õõ, õnnistud õõ. Jõulunäidend ühe kauni jõulu-

laulu tekkimisest. EELK USA praostkond, Chicago

(1965.) 28

Tarand, Helmut (vt Rävälä, Annus)

Taul, Andres

Kümme jutlust. EELK Toronto Peetri Kogudus, Toronto

1985. 48

Teder, Alma

Ilusad päevad. Romaan. Orto, Vadstena 1950. 321

Elu õpilane. (I) Romaan. Orto, Toronto 1954. 310

Elu õpilane II. Romaan. Orto, Toronto 1956. 364

Röövel ristisambal. Romaan. Orto, Toronto 1961. 320

Napoleoni jälgedes. Illustr. E Uustalu-Wishik. Eesti

koolitoimkond USA-s, New York 1962. 98

Üks nendest. Romaan. Orto, Toronto 1966. 308

Külaline kodumaalt. (Romaan.) V-E & EMP, Stockholm

1983. 245

Teder, Nadja (vt Saare, Triina)

**

Tervitus Karl Ristikivile. Koguteos. Koost. B Kangro.



Maire Jaanus 128



EÜS Veljesto, Lund 1962. 16

Thauvón-Suits, Aino

Gustav Suitsu noorus. Kirjade, luuletuste ja mälestuste põhjal. EKK, Lund 1964. 308

Thoen, Aino

Võlaraamat. Romaan. Orto, Göteborg-Toronto 1951. 386

Igaviku veskid. Romaan. EKK, Lund 1952. 288

Hallide mägede maa. Romaan. EKK, Lund 1954. 295

Teisele rannale. Romaan. EKK, Lund 1960. 311

Tiits, Sulev (vt Tailo, Sulev)

Tiitus, Agnes

Mure. (Luuletused. Autor,) Stockholm 1948. 70

Tõus ja mõõn. (Luuletused. Autor, Stockholm 1955.) 78

Kolm muinasjuttu: Sõnajalaõis. Talvekuningas ja Külma-prints, Poiss imeviuliga. (Autor,) Stockholm 1969. 32

Timmukuru, Juhan (vt Mägi, Arvo)

Tinits, Arvi (vt Kork, Arvi)

Tomingas, William

Mälestused. Kultuur, (New York) 1970. 342

**

Tont teab. Novelle. Elin Toona, Alur Reinans, Ilona Laaman, Peep Kivikas, Allan Tamm, Silvi Oja, Enn Nõu. (Koost. ja sissejuhatus E. Nõu.) EKK, Lund 1968. 127

Toona, Elin (Gottschalk, Elin)

Puuingel. Romaan. EKK, Lund 1964. 259

Lotukata. (Romaan.) Autori illustr. EKK, Lund 1969. 262

Sipelgas sinise kausi all. Romaan. EKK, Lund 1974. 238

Trett, Leonid

Laterna magica. Piibliainelised ballaadid. Illustr. G Neeme. Autor, (Adelaide) 1983. 150

Trett, Lydia

Lootus pimeduses. Autor, Adelaide 1981. 40

Tuulse, Liidia

Liiv ja lumi. (Luuletused.) EKK, Lund 1968. 80

Linde pihlaka võrast. Luuletusi 1963-1983. EKK, Lund 1983. 80

Tuvikene, Tiina

Aegadesse raiutud näod. Romaan ajaloolistel ainetel.

Orto, Toronto 1960. 285

Urikivist ristimisastjani. Romaan. Orto, Toronto 1961.
350

Neli inspiratsiooni. Orto, Toronto 1964. 268

Emajõe ööbik. Romaan. Orto, Toronto 1965. 295

Täheväli, Aleksander

Uus inimene. Valimik jutlusi. ER, Stockholm 1947. 255

Türner, Daima Maylis

Siinpool Eedeni väravaid. Novelle. EKK, Lund 1961. 283

Uibopuu, Valev

Võõras kodu. Romaan. Orto, Vadstena 1945. 239

Linnud puuris. Novellid, Orto, Vadstena 1948. 280

Keegi ei kuule meid. Romaan. Orto, Vadstena 1948. 438
— 2 tr. kahes köites. I osa Pilve varjus. II osa Muutunud
näod. EKK, Lund 1973-1974. 480

Kahju läinud aegadest. Miniatuure ja jutustusi. Orto,
Vadstena 1949. 231

Neli tuld. Romaan. EKK, Lund 1951. 328

Igavene küla. Novelle. EKK, Lund 1954. 303

Janu. Romaan. EKK, Lund 1957. 326

Markuse muutumised. Romaan. EKK, Lund 1961. 351

Mosaiik. Novelle ja laaste. EKK, Lund 1962. 285

Lademed. Romaan. EKK, Lund 1970. 292

Toselli serenaad. Jutustusi, novelle ja dialooge. EKK,
Lund 1982. 215

Under, Marie

Sõnasild. Luulevalimik. Orto, Vadstena 1945. 222

Sädemed tuhas. Kaheteistkümnes kogu luuletusi.
Illustr. A Lee. Orto, Toronto 1954. 135

Südamik. Valik luuletusi ja ballaade 1917—1957.
(Essee A Rannit.) VE, Stockholm 1957. 254

Kogutud luuletused. Essee A Oras. VE, Stockholm 1958.
527

Ääremail. Illustr. H Talvik. VE, (Stockholm) 1963. 120

Uustalu, Evald

Tagurpidi sõudes. Mälestusi ajavahemikult 1914-1943.
Teataja, Stockholm 1982. 207

Vaks, Ao

Valge Kajak. (Noorsoojutustus.) Illustr. R Murre. EMP,





Stokholm 1959. 192

Üheksa kajakat. (Noorsoojutud.) E-RÕ, Stokholm 1983. 212

Valgma, Aksel

Suure-Jaani seiklused. Muinasjutt. Illustr. E Vallot. Eesti Komitee Altenstadtis, 1946. 39

Kuri vitsakimp. Jõulujutt. Illustr. E Vallot. Altenstadt/-Schöngau 1946. 62

Metsarahva lõbusõit. Illustr. R Kivit. EKK, Lund 1963. 83

Minu pildiraamat. Illustr. A Roosman. Merit Co, Toronto 1966. 16

Elu üksiklinnud. Romaan. EKK, Lund 1966. 292

Vares, August

Merel, kõrves ja dzhunglis. Laevakoer, eesel ja krokodill. (Mälestused.) Orto, Toronto 1960. 260

Warma, Aleksander

Diplomaadi kroonika. Ülestähendusi ja dokumente aastatest 1938-44. (Eessõna V Uibopuu.) EKK, Lund 1971. 276

Weedam, Voldemar

"Erma" meresõit. The Cruise of the "Erma" Üks meie aja põnevamaid legende. (Autor,) Augsburg/Hochfeld 1947. 30

Veidenbaum, Sigrid

Tundmata tulevikku. Ajakirjanikult lugejale. (Mälestused.) Autor, Toronto 1985. 223

Veltmann, Alma

Jäljed mälestuste rannal. Minu lavateekond "Estoniast" laiemasse maailma. Orto, Toronto 1969. 206

Veskimäe, Viktor

Kolmas võimalus. Romaan. Orto, Göteborg 1951. 524
Igaviku lävel. Romaan. Orto, Toronto 1953. 334

Vihalemm, Arno

Kaja kivi südames. Luuletusi 1936—1954. EKK, Lund 1954. 64

Marionetid. Mapp linoollõikeid värssidega. Autor, Ystad 1958. 40

Consolationes. EKK, Lund 1961. 95

Tsoo-loogia ehk ingel lindudega. Pildid autorilt. EKK,

Lund 1966. 95
Ühe keelega kannel. Riimitud ja riimimata antiluulet
1967-1978. EKK, Lund 1979. 79
Viis on viis. Viies kogu värse 1936-1986. EKK, Lund 1986.
62
Kunstnik eesti kirjanduses. Tüübikriitiline veste. Mm,
Rooma 1975. 76

Viirlaid, Arved

Hulkuri evangeelium. Luuletusi. (Autor.) London 1948. 96
Üks suveõhtune naeratus. Teine kogu luuletusi. (Autor.)
London 1949. 96
Jäätanud peegel. Kolmas kogu luuletusi 1944—1961.
EKK, Lund 1962. 95
Hõllalaulud. Neljas kogu luuletusi. EKK, Lund 1967. 96
Käsikäes. Viies kogu luuletusi. EKK, Lund 1978. 96
Igaviku silmapilgutus. Kuues kogu luuletusi. EKK,
Lund 1982. 112
Tormiaasta I. Romaan. Orto, Vadstena 1949. 365
Tormiaasta II. Romaan. Orto, Vadstena 1949. 421
Ristideta hauad I. Romaan. EKK, Lund 1952. 368
Ristideta hauad II. Romaan. EKK, Lund 1952. 360
Seitse kohtupäeva. Üks kirjanduslik pihtimus. EKK,
Lund 1957. 347
Vaim ja ahelad. Ühe vabadusvõitleja jutustus. EKK,
Lund 1961. 343
Kustuvad tuled. Romaan. EKK, Lund 1965. 274
Sadu jõkke. Romaan. EKK, Lund 1965. 260
Kes tappis Eerik Hormi? Romaan. EKK, Lund 1974. 285
Surnud ei loe. Romaan. EKK, Lund 1975. 276
Märgitud. Romaan. EKK, Lund 1980. 220

Willmann, Asta

Ihuüks. Luuletused. Illustr. H Liivak. Autor, Stockholm
1950. 92
Lumm ehk kaheksa tõestisündinud lugu. Orto, Toronto
1955. 336
Peotäis tuhka, teine mulda. I. Üks pikk jutt rõõmust,
armust ja lootusest. EKK, Lund 1961. 308
Peotäis tuhka, teine mulda II. Üks pikk... EKK, Lund
1961. 314
Peotäis tuhka, teine mulda III. Üks pikk... EKK, Lund
1962. 304
Peotäis tuhka, teine mulda. IV. Üks pikk... EKK, Lund
1966. 270
Peotäis tuhka, teine mulda V. Üks pikk... EKK, Lund
1968. 280
Hundisõidul. Romaan. EKK, Lund 1975. 250





Trummid peavad olema või kuidas Täpiku pere Stokholmi Ülemaailmsetele Eesti Päevadele sai... Täis-tõsine lavalugu naljatoonil, 2. vaatuses eelmänguga. (Autor, Farmington, Conn 1982.) 93

Vink, Ida

Armud ülistus. Luuletused 1975-1979. Autor, Burnaby, BC 1985. 104

Koduteel. Luuletused 1979-1981. Autor, Burnaby, BC 1985. 90

Kui ma olin väiksekene. Mõtteid ja mälestusi lapsepõlvest. (Autor,) Vancouver 1980. 55

Vink, Villi

Minu noorusmaa I-II. (Autor,) Burnaby, 1985. 108

Visnapuu, Henrik

Esivanemate hauad. XII kogu luuletusi. Illustr. K Luts. Eesti Teataja, Stockholm 1946. 86

Tuuline teekond. Luulevalimik 1912—1946. Saatesõna H Parrest. Illustr. S Trei. USA-ala Eestlaste Kirjastus, (Augsburg 1946). 238

Ad astra. Toim. A Kosesson. Illustr. E Kõks. Geislingen/St (1947). 46

Periheel, Ingi raamat. Luuletusi 1919—1947. Toim. A Kosesson. Illustr. E Kõks. Kauge Kodu, Geislingen/St 1947. 62

Mare Balticum. XIII kogu luuletusi. Toim A Kosesson. Illustr. A Veeber. Geislingen/St (1948). 76

Linnutee. Rännuraamat. XIV luuletuskogu. ÜEKS, New York 1950. 78

Kogutud luuletused I. Koost. ja essee A Mägi. Illustr. A Veeber. VE, Stockholm 1964. 504

Kogutud luuletused II. Koost. A Mägi. Illustr. A Veeber. VE, Stockholm 1965. 550

Päike ja jõgi. Mälestusi noorusmaalt. Järelsõna B Kangro. EKK, Lund 1951. 351

Woitk, Evald J

Maa põleb... Romaan. Orto, Vadstena 1946. 295

Kui aknad valgenevad. Romaan. Orto, Vadstena 1948. 335

Mälestuste tänav I. Orto, Toronto 1959. 327

Vomm, Ants

Minu hing. Pagulasluulet 1948-1971. Autori illustr. (Autor, Toronto) 1971. 240

Varjud. 1948-1978. (Luuletused.) Autori illustr. (Autor, Toronto) 1979. 72

Vrager, Elmar

Tõusvad rannad. Luuletusi. Orto, Toronto 1956. 64

Õun, Edvard

Võibolla järgmisel ööl... (Mälestused.) EMP, Stockholm 1956. 223

Õun, Elmar

Siilu seiklused. (Lasteraamat.) K/Ü Noor-Eesti, Stockholm 1951. 42

Lugu pessa unustatud pardipojast. (Autor,) Uppsala 1954. 38

Tsirr. Jutustus linnupojast, kes tahtis laulda. Illustr. M Kikerpuu. (Autor,) Uppsala 1975. 31

Meri ja maa. Romaan. V-E & EMP, Stockholm 1977. 216

Õun, Voldemar

Viis paari susse. Üks Nõukogude lugu. EKK, Lund 1952. 287

Uus evangeelium I. Romaan. EKK, Lund 1953. 334

Uus evangeelium II. Romaan. EKK, Lund 1953. 310

Ässar, Tiiu (Riga, Heino)

Seitse silda, üks paat. (Luuletused.) Illustr. Kungar. Varrak, Toronto 1969. 95

Nagu liiv mere ääres. (Luuletused.) Varrak (Warkworth, Ont.) 1974. 126

**

Üle maa ja mere. Matkakirju kaheksalt autorilt. (Koost. V Uibopuu.) EKK, Lund 1958. 320

Öpik, Helgi

Trooja väljadel. Romaan. V-E & EMP, Stockholm 1980. 354

Öpik, Oskar (vt Mamers, Oskar)



II ILUKIRJANDUS

Eestikeelsed, kordustrukid

Adamson, Hendrik

Kolm pilku. (Luulevalimik.) Toim. A Kosesson ja E Kõks. Illustr. E Kõks. Saatesõna H Parrest. Geislingen/St. (1947). 31

Kogutud luuletused. Koost. ja järelsõna A Mägi. Illustr. O Paju. VE, (Stokholm) 1963. 300

Alver, Betti

Luuletused ja poeemid. Essee A Oras. VE, Stokholm 1956. 248

Uued luuletused ja poeemid. Järelsõna H Grabbi. Mana, Toronto 1968. 56

Bornhöhe, Eduard

Tasuja. Jutustus Eestimaa vanast ajast. Orto, Vadstena 1947. 100 — Vaba Eesti, Weinheim. 60

Villu võitlused. Jutustus Eesti vanast ajast. Orto, Vadstena 1949. 127

**

Eesti lüürika I. Valimik Kr J Petersonist tänapäevani. Koost. A Mägi. EKK, Lund 1958.303

Eesti lüürika II. Valimik Kr J Petersonist tänapäevani. Koost. ja järelsõnaga varustanud A Mägi. EKK, Lund 1959. 442

Eesti rahvalaule. Koost. J Aavik. Saatesõna V Kõressaar. Eesti Kulturfond, New York 1970. 168

Enno, Ernst

Kadunud kodu. Luulevalimik. Koost. ja eessõna B Kangro. Orto, Göteborg 1950. 80

Eisen, Matthias Johann

Kaval Ants ja Vanapagan. Red. V. Konsa. V-E, Stokholm 1949. 131

Gailit, August

Isade maa. 2 tr. Orto, Vadstena 1946. 408

Toomas Nipernaadi. Romaan novellides. 4 tr. Orto, Vadstena 1947. 397

Viimne romantik. Novellid. Orto, Vadstena 1949. 229

Karge meri. Romaan. 3 tr. Orto, Vadstena 1949. 207

Ristisõitjad. Novellid. Orto, Toronto 1953. 240

Ekke Moor. Romaan. 4 tr. EKK, Lund 1960. 324

Muinasmaa. Romaan. 3 tr. Illustr. E Kõks. EKK, Lund 1965. 267

Hindrey, Karl August

Nõid. Loojak I. Romaan. Illustr. G Westenberg. ER, Stokholm 1948. 98

Eksiileestlaste poolt väljaantud eesti autorite kordustrukid: üksikteosed, antoloogiad, koguteosed, valimikud.

Lembitu. Loojak II. ER, Stockholm 1949. 116
Urmas ja Merike. Lugu aasta 1000 ümber. Romaan. Orto, Vadstena 1948. 264
Sündmusteta suvi. 2 tr. Orto, Toronto 1953. 264
Jaunart Jauram. VE, Stockholm 1956. 32 — Eesti Koolide Keskus USA-s, 1980. 32
Jaunart Jaurami jõngermannid. VE, Stockholm 1957. 24
Kogutud novellid I. Vlkvalgus. Armastuskiri. Järelsõna A Oras. VE, Stockholm 1962. 296

Hubel, Eduard (vt Metsanurk, Mait)

Jaik, Juhan

Nõiutud Tuks. Illustr. S Grünberg. Rootsi Eestlaste Esindus, Stockholm 1959. 20

Janno, Richard

Vutimehed. Jutustus. 2 tr. Orto, Vadstena 1947. 104 — Eesti Koolide Keskus USA-s, 1981. 104

**

Kaval Antsu ja Vanapagana lugu. Toim. ja red. V Konsa, M J Eiseni järgi. VE, Stockholm 1949. 131

Kitzberg, August

Ühe vana "Tuuletallaja" noorpõlve mälestused. VE, Stockholm 1957. 317

Kivikas, Albert

Nimed marmortahvlil. (I) Romaan. 3 ümbertööt. tr. Orto, Vadstena 1947. 344

Sookaelad. Külajutud. Illustr. E Wiiralt. (3 tr.) EKK, Lund 1952. 127

Tulililled. Kimp uudisjutte. EKK, Lund 1957. 301

Verimust. Novelle ja miniatuure. EKK, Lund 1968. 264

**

Kodutuled. Tammsaare Kõrboja peremees, Lutsu Kapsapea, Tuglase Popi ja Huhuu. Toim. H Jänes. Orto, Vadstena 1946. 247

Kogutud jutlusi. Kogunud B Lige. Koost. A Kaups. Saate sõna K Raid. Toronto 1975. 160

Koidula, Lydia

Valitud luuletused. Toim. H Jänes. Orto, Vadstena 1949. 96

Kool, Ferdinand (vt Rahu, Kalju)

Kreutzwald, Friedrich Reinhold

Eesti rahva ennemuistsed jutud. (Geislingen/St. 1949.) 64
Kalevipoeg. Üks ennemuistne jutt kahekümnes laulus.



Jaan Kangilaski 132



- 6 tr. Orto, Vadstena 1947. 329. — 7 tr. Illustr. H Mugasto ja E Haamer. Orto, Toronto 1954. 320
- Kalevipoeg*. Üks ennemuistne jutt kahekümnes laulus. Jutustav kokkuvõte E Toomse. Eesti Kool, Schwarzenbek 1946. 64
- Kalevipoeg*. Jutustus noortele Eesti muinaskangelaste elust ja seiklustest. Koost. O J Kiesel. Eesti Post, Stockholm 1953. 56 — Eesti Koolide Keskus USA-s, 1980. 56
- Kalevipoeg*. Öppe- ja tööraamat lastele. Koost. V Lenk. Illustr. A Vaart. Toronto Eesti Seltsi Täienduskooli Koolikomitee, Toronto 1965. 24

Krimm, Milla

Kaduva sulega. Valik luuletusi 1925-1972. Toim. K L Marley. (Toimetaja, Toronto) 1973. 64

Kross, Jaan

Kolme katku vahel I ja II. Balthasar Russovi romaan. Mana, 1974. 290

Laidsaar, Eerik

Kompanii poeg. Jutustus Vabadussõjast. Illustr. A Roosmann. 3 tr. Elav Sõna, Schwarzenbek 1947. 30 — 4 tr. Jutustus Vabadussõjast. Eesti Koolitoimkond USA-s, New York 1962. 30

**

Lavavakk. I. Põimik eesti näidendeid. Toim. H Jänes. (Kitzbergi Libahunt ja Udumäe kuningas, Vilde Pisuhänd, Tammsaare Vargamäe, Lutsu Kapsapea, Pärijad ja Ärimehed, Adsoni Lauluisa ja Kirjaneitsi, Mälgu Mees merelt.) R-EÕ, Stockholm 1965. 297

Lattik, Jaan

Meie noored. Valimik raamatutest Meie noored, Mets ja Minu kodu. Illustr. K A Hindrey ja E Vallot. K/Ü Noor-Eesti, Stockholm 1952. 200

Räägi mulle üks jutt. Jutustused noortele ja vanadele. Illustr. H Lepik. V-E, Stockholm 1946. 149

Liiv, Juhan

Valitud luuletused. Toim. K Kesa. Illustr. A Veeber. K Kesa, Detmold 1949. 90

Kui tume veel kauaks ka sinu maa. (Toim. K Eerme.) Illustr. A Lee. Eessõna H Oja. Ülemaailmse Eesti Kirjanduse Seltsi Kanada Osakond, (Toronto 1964). 20

Luts, Oskar

Kevade I. Kultuur, (Geislingen/St. 1948). 135 — Orto, Vadstena 1947. 151 — Illustr. A Mihkelsoo. Toronto

Eesti Seltsi Täienduskoolide Komitee, Toronto 1980. 153
Kevade II. Orto, Vadstena 1947 161 — 6 tr. Kultuur, Geislingen/St. (1948). 161
Suvi I. Pildikesed noorpõlvest. Orto, Göteborg 1951. 238
Suvi II. Orto, Toronto 1951. 172
Tootsi pulm. Orto, Toronto 1952. 150
Iiling. Romaan. Orto, Toronto 1952. 237
Talvised teed. Mälestusi. Orto, Toronto 1954. 215
Tagahoovis. Jutustus. Orto, Toronto 1969. 202

Masing, Uku

Neemed vihmade lahte. Illustr. H Talvik. Eessõna I Ivask. VE, Stockholm 1959. 126 — (Faksiimile uustr. Hugo Masing.) — Mm, Toronto 1985. 72

Metsanurk, Mait (Hubel, Eduard)

Ümera jõel. Ajalooline romaan. Kordustrükk. Kultuur, Geislingen/St. 1949. 428
Isamaa õilmed. Orto, Toronto 1965. 90
Kutsutud ja seatud. Ühe hingekarjase päevik. 3 tr. Orto, Toronto 1969. 270

Mõtslane, Mats

Mu kodu. Romaan. 2 tr. Orto, Toronto 1952. 301.

Mälk, August

Hea sadam. Romaan. 2 tr. Orto, Vadstena 1946. 310
Surnud majad. Romaan. 2 tr. Orto, Vadstena 1947. 402
Õitsev meri. Romaan. 3 tr. Orto, Vadstena 1948. 314
Taeva palge all. Romaan. 2 muudetud tr. Orto, Vadstena 1950. 314
Läänemere isandad. Romaan eestlaste viikingiajast. Illustr. E Järv. 2 autori poolt ümbertöötatud tr. Orto, Toronto 1951. 368
Jutte lindudest. Jutustusi merelindude elust. 2 tr. EKK, Lund 1959. 127
Mere annid. Rannajutte. EKK, Lund 1960. 277
Kivine pesa. Romaan. 2 tr. EKK, Lund 1966. 286
Kadunud päike. Jutte minevikust. EKK, Lund 1970. 264

Mänd, Evald (Kalmus, Ain)

Luuletused. Kogunud ja ümber kirjutatud I Vink. Toronto 1981. 92

Oks, Jaan

Kogutud teosed. Koost. ja red. I Grünthal, I Rebane, R Riitsalu. Illustr. A Vihalemm. VE, Stockholm 1957. 314 + 16 — *Teosed*. (Äratrükk "Kogutud teoste" I osast. Koostajad, kirjastus, ilmumisaeg ja -koht samad.) 337

Parijõgi, Jüri

Teraspoiss. Noorsoo-jutustus. 3 tr. USA-ala Eestlaste





Keskesindus, Augsburg 1948. 153
Kodumaa helinad. J Parijõe elulooga varustanud M Raud.
Orto, Toronto 1953. 176

Pitka, Johan

Rajusõlmed. Mälestusi aastatest 1914-1919. 2 tr. (Äratrükk
Minu mälestused...) Free Europe Press, Stockholm 1972.
237

Pusta, Kaarel-Robert

Kehra metsast maailma. Mälestusi. 2 tr. EMP, Stockholm
1960. 224

**

Põimik koduluulet. Koost. J Lööke. Eddy, (Geislingen/St.
1946.) 70

Pöld, Helmi

Sõdurikast. Romaan. Red. K Pöld. Orto, Toronto 1952.
173

Rahu, Kalju (Kool, Ferdinand)

Isamaa eest. Film-romaan Vabadussõjast. 2 tr. Orto, Vad-
stena 1950. 379

Ramla, Elmar (Kuusik, Elmar)

Jänese poeg, kes luuletas. Illustr. O Mikiver. VE, (Stok-
holm) 1953. 32

Ristikivi, Karl

Tuli ja raud. Romaan. 2 tr. A Laur, Helsingi-Stokholm
1944. 343 — 3 tr. EKK, Lund 1978. 343

Rohtaed. 2 tr. Orto, Vadstena 1948. 375

Õige mehe koda. Romaan. 3 tr. Orto, Göteborg 1950. 393
Sellid. (Lasteraamat.) Illustr. H Valtmann. ER, Stockholm
1946. 56 — 3 tr. EKK, Lund 1972. 56

Sinine liblikas. Illustr. P Leps-Estam. 2 tr. ER, Stockholm
1946. 64

Semud. (Lasteraamat.) 2 tr. EKK, Lund 1960. 56 — 3 tr.
EKK, Lund 1974. 56

Rumor, Karl (Ast, Karl)

Kuld lind. Novelle. EKK, Lund 1959. 319

Liivakella all. Miniatuurid. EKK, Lund 1971. 64

Ruutsoo, Albert

Astangud. (Luulevalimik ja tõlked.) Toronto 1986. 117

Saal, Andres

Vambola. Jutustus vanast Eesti ajaloost. (1209-1212.)
Orto, Toronto 1951. 316

Aita. Jutustus liivi ja eesti rahva vabadusvõitlusest 12. sajandi lõpul. Orto, Toronto 1952. 173

Hilda. Ajalooline jutustus 14. sajandist. Red. J Aavik. Orto, Toronto 1953. 317

Saks, Edgar V

Hannibali rahvas. Ajalooline romaan Liivi-Vene sõjast. 2 red. tr. Orto, Toronto 1970. 256

Sillaots, Marta

Trips, Traps, Trull. Jutt lastele. Illustr. E Järv. Estonia, Augsburg 1948. 63

**

Sinikangas. Valimik eesti lüürikat. Koost. K Kesa. Toim. A Kosesson. Illustr. E Kõks. (Kesa,) Geislingen/St. (1948). 422

Sink, Peeter

Rännutee laulud. Toronto Alliansskomitee, Toronto 1962. 95

Suits, Gustav

Elu tuli. Esimene kogu luuletusi. 5 tr. (Autor,) Stokholm 1947. 120

Tuulemaa. Illustr. A Johani. 3 tr. VE, (Stokholm) 1953. 80

Kõik on kokku unenägu. Illustr. A Johani. 3 tr. VE, (Stokholm) 1954. 144

Lapse sünd. Uusi keeli vanal kandlel. Ballaad. Illustr. A Vabbe. 3 tr. VE, (Stokholm) 1957. 48

**

Sõnajalad. Valimik ettekandeid. Koost. H Jänes. Eesti Kirjanduse Komitee, San Francisco 1969. 314

Sõnavakk. Valimik eesti kirjandust. Koost. H Jänes ja H Winter. Otava, Helsinki 1960. 348

Sööt, Karl Eduard

Elurada. Luulevalimik. Koost. A Adson. Orto, Toronto 1951. 63

Süda, Peter

Suur-Tõll. Saaremaa vägimees. Eestlaste ennemuistne jutt. 4 tr. Illustr. H Kompus. V-E, Stokholm 1951. 54

Talvik, Heiti

Kogutud luuletused. Essee A Oras. VE, (Stokholm) 1957. 144





Tammsaare A.H

- Tõde ja õigus (I)*. (1 ja 2 anne.) Romaan. Kultuur, Geislingen/St. (1946). 683 — 5 tr. Orto, Vadstena 1946. 604
Tõde ja õigus II. (1 ja 2 anne.) Romaan. Kultuur, (Geislingen/St. 1947.) 503 — Orto, Vadstena 1947. 550
Tõde ja õigus III. Romaan. Kultuur, Geislingen/St. (1947). 525 — 5 tr Orto, Vadstena 1947. 440
Tõde ja õigus IV. Romaan. Kultuur, Geislingen/St. (1948). 542 — Orto, Vadstena 1948. 402
Tõde ja õigus V. Romaan. Kultuur, Geislingen/St. (1948). 510 — Orto, Vadstena 1948. 417
Elu ja armastus. Romaan. Orto, Toronto 1951. 352
Põrgupõhja uus Vanapagan. Romaan. 3 tr. Orto, Toronto 1952. 269
Ma armastasin sakslast. VE, (Stokholm) 1956. 230
Jutustused. Eessõna H Salu. VE, Stokholm 1957. 317

Tuglas, Friedebert

- Felix Ormusson*. Romaan. 3 tr. Orto, Toronto 1951. 237
Väike Illimar. Ühe lapsepõlve lugu. VE, Stokholm 1958. 431
Kogutud novellid ja väikepalad I. (Saatesõna A Oras.) VE, Stokholm 1957. 247

**

- Tuulekannel*. Põimik eesti luulet. Toim. H Jänes. (Stokholm) 1948. 192

Under, Marie

- Rõõm ühest ilusast päevast*. Illustr. E Wiiralt. 2 tr. Orto, Vadstena 1948. 79
Taevaminek. Legend. Illustr. S Leitu. EMP, Stokholm 1963. 30
Porkuni preili. Ballaad kogust Õnnevarjutus. Illustr. K Luts. Bibliophilia, Stokholm 1968. 16+5

**

- Valimik ettekandeid*. Luuletusi, melodeklamatsioone, lühinäidendeid, dialooge, lühijutte ja humoreske. Koost. R Andre. ER, Stokholm 1947. 269

- Valimik kirjandust I*. Koost. K. Koljo. USA- ala Eestlaste Keskesindus, Äugusburg 1948. 214

- Valimik kirjandust I*. Toim. H Rajamaa. Teataja, Stok-

holm 1945. 296

Valimik lastenäidendeid. Kanada Eesti Õpetajate Ühing,
Toronto 1970. 200

Valimik lugemist noortele. Koost. ja red. A Mägi. R-EÕ
Stokholm 1978. 149

Vallak, Peet

Valitud novellid I. Järelsõna H Salu. VE, (Stokholm)
1959. 221

Vilde, Eduard

Mäeküla piimamees. Romaan. 3 tr. Orto, Vadstena
1948. 244

Mahtra sõda. Romaan. 4 tr. Eessõna H Jänes. Orto, Vad-
stena 1949. 452.

Jutustused. Järelsõna H Salu. VE, (Stokholm) 1958. 294

Willmann, Reedik Willem

Juttud ja Tegud kui ka Monningad Õppetussed mis
maiapidamisse pärrast tarwis lähtwad. Valinud ja red.
H Salu. Illustr. O Paju. Mm, Rooma 1975. 95



Jakob Koit 136

III ILUKIRJANDUS

Tõlked eesti keelde (esma- ja kordustrukid)

Ahmatova, Anna

Requiem. Tõlk. M Under. A Ranniti sissejuhatav essee ja Mauriac'i prantsuskeelne epiloog. (Tekst vene ja eesti keeles.) Inter-Language Literary Associates, (New York 1967). 78

Aho, Juhani

Laastud. Tõlk. J Aavik. Orto, Toronto 1954. 164

Kas mäletad — ? Lilli kevadiselt niidult. Soome k tõlk. A Palm. 3 tr. Orto, Toronto 1970. 224

Andersen, H.C.

Tinasõdur. Tõlk. R Vellner. Illustr. O Paju. EMP, Stockholm 1955. 16

Anker Larsen, Johannes

Tarkade kivi I. Romaan. Orto, Toronto 1961. 285

Tarkade kivi II. Romaan. Orto, Toronto 1961. 302

Bang, Herman

Isamaatud. Taani k. tõlk. A Antik. Orto, Toronto 1952. 251

Björnson, Björnstjerne

Jumala teedel. Romaan. Norra k tõlk. A Antik. Orto, Vadstena 1947. 336

Mary. Romaan. Orto, Toronto 1953. 256

Bloom, Harry

Kättemaks. Romaan. Tõlk. H Ingelman. Orto, Toronto 1965. 352

Bojer, Johan

Vang, kes laulis. Romaan. Orto, Toronto 1962. 251

Uus tempel. Romaan. Orto, Toronto 1971. 288

Suur nälg. Romaan. Orto, Toronto 1972. 264

Väljarändajad. Romaan. Norra k tõlk. A Lemberg. Orto, Toronto 1972. 266

Buck, Pearl S

Uhke süda. Romaan. Inglise k tõlk. J Aavik. Orto, Toronto 1952. 320

Suur armastus. Romaan. Tõlk. K Einer. Orto, Toronto 1962. 304

Naiste paviljon. Romaan. Tõlk. H Ingelman. Orto, Toronto 1964. 390

Buller, Herman

Ja mullaks ei pea sa saama... Orto, Toronto 1966. 323

Eestlaste tehtud ja väljaantud tõlked võõrkeeltest, esma- ja kordustrukid.

Bunyan, John

Kristlase usurännak. Tõlk. D H Matson. Illustr. A Lee.
Vabaduse Kuulutus, Toronto 1967. 169 + 16 (pilte.)

Christie, Agatha

Herkulese vägiteod. Inglise k tõlk. J Aavik. Orto, Toronto
1970. 260

Costain, Thomas B.

Viimne armastus. Romaan. Tõlk. H Ingelman. Orto,
Toronto 1966. 456

Cronin, A.J.

Hispaania aednik. Tõlk. V Ristkok. Orto, Toronto 1958.
240

Õigus peab võitma. Romaan. Tõlk. I Külvet. Orto,
Toronto 1962. 256

Juudapuu. Romaan. Tõlk. I Külvet. Orto, Toronto
1963. 316

Dons, Aage

Siin kohtuvad kõik teed. Romaan. Taani k tõlk. A Antik.
Orto, Toronto 1955. 285

Ebers, Georg

Vaarao tütar. Romaan. Orto, Toronto 1972. 298

Eglitis, Anslavs

Inimene kuult. Estoprint, Toronto 1956. 408

Faulkner, William

Võitmatud. Romaan. Tõlk. H Eller. Orto, Toronto 1955.
222

Ferber, Edna

Hiiglane. Romaan. Tõlk. V Ristkok ja K Einer. Orto,
Toronto 1961. 349

France, Anatole

Sylvestre Bonnard'i roim. Romaan. Orto, Toronto 1960.
252.

Franklin, June

Võta kinni, kui saad. Romaan. Tõlk. H Ingelman. Orto,
Toronto 1964. 280

Goethe, Johann Wolfgang v.

Faust. Tragöödia esimene osa. Tõlk. A Oras. EKK, Lund
1955. 174

Faust. Tragöödia teine osa. Tõlk. A Oras. EKK, Lund



Raimond Kolk 137

1962. 274

Greene, Graham

Südamesoov. Romaan. Tõlk. V Veskimäe. Orto, Toronto
1955. 284

Guareschi, Giovanni

Don Camillo väike maailm. Romaan. Itaalia k tõlk. J
Säkk. EMP, Stockholm 1957. 262

Gudmundsson, Kristmann

Elu hommik. Romaan. Tõlk. J Aavik. Orto, Toronto 1958.
276

Gulbrandsen, Trygve

Ja taamal laulavad metsad. Romaan. Norra k tõlk. A
Antik. Orto, Toronto 1953. 278

Tuuled puhuvad Vaimudemäelt. Romaan. Orto, Toronto
1953. 294

Ei lähe kõrvalteed. Romaan Tõlk. A Antik. Orto, Toronto
1954. 318

Gunnarsson, Gunnar

Borgi rahvas. Romaan. Orto, Toronto 1961. 328.

Õndsad on lihtsameelsed. Romaan. Orto, Toronto 1962.
288

Gunther, John

Kaotatud linn. Romaan, pühendatud kõigile minu sõpra-
dele Viinis. Tõlk. H Ingelman. Orto, Toronto 1967. 467

Güiraldes, Ricardo

Don Segundo Sombra. Romaan. Hispaania k tõlk. W
Mettus. Orto, Toronto 1961. 285

Hamsun, Knut

Paan. Leitnant Thomas Glahni pabereist. Orto, Toronto
1952. 124

Rohtunud radadel. Tõlk. M Under. Orto, Toronto 1952. 190

Segelfossi alevik. Tõlk. A Hanko. Orto, Toronto 1955. 333

Hulkurid I. Romaan. Orto, Toronto 1958. 247

Hulkurid II. Orto, Toronto 1959. 252

Maa õnnistus. Romaan. Norra k tõlk. M Pedajas. Orto,
Toronto 1958. 365

August. Romaan. Orto, Toronto 1960. 288

Viktoria. Ühe armastuse lugu. Romaan. Tõlk. R Janno.
Orto, Toronto 1962. 125

Naised kaevul. Romaan. Orto, Toronto 1963. 320



Müsteeriumid. Romaan. Orto, Toronto 1964. 322

Hauptmann, Gerhart

Atlantis. Romaan. Orto, Toronto 1958. 280

Hemingway, Ernest

Jumalaga, relvad! Romaan. Tõlk. V Ristkok. Orto, Toronto 1955. 270

**

Henriku Liivimaa Kroonika. Ladina k tõlk. J Mägiste. VE, Stockholm & Mm, Rooma 1962. 319 + kaart

Herling, Gustav

Maailm omaette. Tõlk. W Mettus. Estoprint, Toronto 1956. 233

Hesse, Hermann

Mägede poeg. Tõlk. D Stock. Orto, Toronto 1952. 219

Holappa, Pentti

Tina. Romaan. Tõlk. H Ingelman. Orto, Toronto 1964. 256

Ivalo, Santeri

Viiburi plahvatus. Ajalooline romaan. Soome k tõlk. E Murd. Orto, Göteborg 1950. 292

Joenpelto, Eeva

Rüütel laante sügavusest. Romaan. Soome k tõlk. H Ingelman. Orto, Toronto 1967. 269

Kaufman, Richard

Taevas ei maksa protsente. Tõlk. V Ristkok. Orto, Toronto 1963. 292

Kern, Erich

Suur joobumus. Vene-sõjakäik 1941—1945. Saksa k tõlk. J Kaup. Estoprint, Toronto 1956. 225

Kettunen, Lauri

Südame sillad. Luuletusi. (Autor,) Helsinki 1960. 74

Keyes, Frances Parkinson

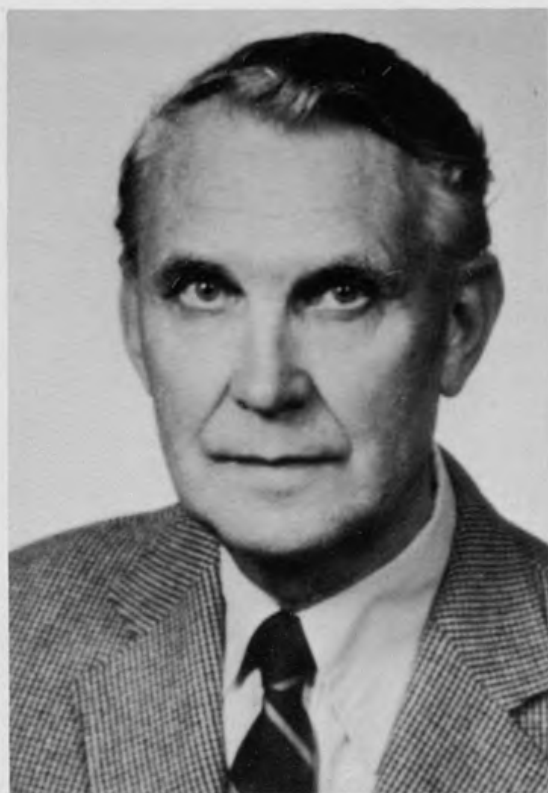
Mina, kuningas. Inglise k tõlk. H Ingelman. Orto, Toronto 1967. 381

Kilpi, Eeva

Naine peeglis. Romaan. Tõlk. H Ingelman. Orto, Toronto 1963. 248

Kipling, Rudyard

Tublid meremehed. Orto, Toronto 1954. 187





Kirst, Hans Hellmut

Null-kaheksa-viisteist. Kapral Aschi seiklusrikas vastuhakk. Romaan. Tõlk. ja saate- ning lisapeatükiga varustanud A Adson. Orto, Toronto 1957. 319

Kivi, Aleksis

Seitse venda. Soome k tõlk. Fr Tuglas. Illustr. A Gallén-Kallela. VE, Stockholm 1956. 371

Kleist, Peter

Mahamängitud võit. Saksa k tõlk. M Kures. V-E, Stockholm 1952. 172

Knickerbocker, Charles H.

Dünastia. Romaan. Tõlk.H Ingelman, Orto, Toronto 1966. 383

Koivu, Esko

Esmaspäev. Üsna argipäevane legend. Orto, Toronto 1965. 239

Korpela, Jorma

Pihtimus. Romaan. Soome k tõlk.H Ingelman. Orto, Toronto 1962. 240

Kraav, Fred

Risttules. Romaan. Tõlk. E Järvel. Eesti Kirjastus Kandas, Toronto 1958. 298

Kravtshenko, Viktor

Ma valisin vabaduse. V-E, Stockholm 1948. 340

Lagerkvist, Pär

Barrabas. Rootsi k tõlk., kirjutis autorist M Under. Orto, Toronto 1953. 191

Leblanc, M.

Õõnes nõel. (Kriminaalromaan.) Helsingi 1945. 183

Lindemann, Kelvin

Maja roheline puuga. Romaan. Taani k. tõlk.A Antik. Orto, Toronto 1954. 448

Lindgren, Astrid

Vaata, Madiken, lund sajab. Tõlk. H Nõu. Illustr. I Wikland. EPL, (Stockholm) 1984. 32

Kui väike Ida tahtis teha vempu. Tõlk. H Nõu. Illustr. B Berg. EPL, (Stockholm) 1985. 94

Mina tahan ka koolis käia. Tõlk. H Nõu. Illustr. I Wikland. EPL, (Stockholm) 1985. 30

Linna, Väinö

Must armastus. Romaan. Tõlk.V Ristkok. Orto, Toronto 1958. 224

Tundmata sõdur. Romaan. Soome k tõlk. H Eller. Orto, Toronto 1957. 432

Siin Põhjätähe all I. Tõlk.H Eller. VE, Stockholm 1962. 428

Siin Põhjätähe all. II. Tõlk. H Eller. VE, Stockholm 1964. 486

Lundborg, Einar

Soomusautoga Eesti Vabadussõjas. Minu rindeelamusi 1919-1920, viidete ning selgitustega varustanud ja järelsõna kirjutanud. Tõlk. J Rimmelgas. EKK, Lund 1968. 280

MacLennan, Hugh

Õõ möödunud on. Romaan. Tõlk.K Einer. Orto, Toronto 1961. 310

Kaks üksindust. Romaan. Tõlk. I Külvet. Orto, Toronto 1962. 304

Kaks üksindust II. Romaan. Tõlk. I Külvet, Orto, Toronto 1962. 256

Maeterlinck, Maurice

Tarkus ja saatus. Prantsuse k tõlk.A Aspel. Orto, Toronto 1955. 320

Malgonkar, Manohar

India vürstid. Tõlk. H Ingelman. Orto, Toronto 1967. 357

Mannerheim, Gustav

Mälestused. Soome k tõlk. V Uibopuu. V-E, Stockholm 1952. 264

Marquand, John P.

Südamlikult, Willis Wayde. Romaan. Inglise k tõlk.K Einer. Orto, Toronto 1959. 392

Mattsson, Gunnar

Printsess. Romaan. Tõlk.H Ingelman. Orto, Toronto 1967. 204

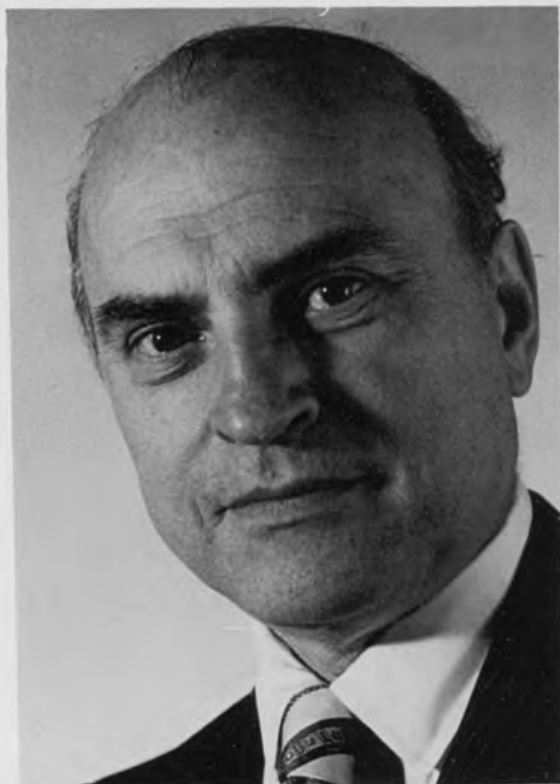
Maugham, William Somerset

Vahe tera. Romaan. Tõlk.V Voitk. Orto, Toronto 1956. 358

Vihmasadu ja muid novelle. Tõlk.J Aavik. Orto, Toronto 1966. 363

Mauriac, Francois

Langenud inglid. Romaan. Tõlk. V Veskimäe. Orto,





Toronto 1954. 300

Maurier, Daphne du

Rebecca. Romaan. Inglise k tõlk. V Woitk. Orto, Göteborg 1957. 420

Patuoinas. Romaan. Tõlk. V Ristkok. Orto, Toronto 1959. 496

Klaasipuhujad. Romaan. Tõlk.H Ingelman. Orto, Toronto 1965. 330

Maurois, André

Armastuse heitlikkus. Romaan. Orto, Toronto 1960. 302

Mitchell, Margaret

Tuulest viidud I. Romaan. Orto, Toronto 1956. 580

Tuulest viidud II. Romaan. Tõlk.H Roné ja K Einer. Orto, Toronto 1958. 605

Molnár, Ference

Paal-tänava poisid. Tõlk.J Mark. 3 tr. Orto, Göteborg 1949. 203

Monsarrat, Nicholas

Julm meri I. Romaan. Tõlk. V Veskimäe. Orto, Toronto 1954. 359

Julm meri II. Romaan. Tõlk. V Veskimäe, Orto, Toronto 1954. 287

Moore, Brian

Vastus põrgust. Romaan. Tõlk. I Külvet. Orto, Toronto 1963. 324

Kirg ja üksindus. Romaan. Tõlk. I Külvet. Orto, Toronto 1964. 296

Tema õnn. Romaan. Tõlk. H Ingelman. Orto, Toronto 1965. 291

Munthe, Axel

San Michele raamat. Orto, Toronto 1952. 348

Nyirö, Jósef

Mägede mees. Romaan. Ungari k tõlk. F Oinas. Orto, Toronto 1970. 210

Palolampi, Erkki

Kollaa peab vastu. Tõlk.V Ristkok. Orto, Toronto 1956. 256

Pascal, Blaise

Mõtted. Tõlk. F Sivers. Mm, Rooma 1971. 71

Pasternak, Boris

Doktor Živago. Tõlk. A Adson ja M Under. VE, Stockholm
1960. 520

Poe, Edgar Allan

Enneaegne matmine ja teisi jutustusi. Novellide teine
valimik-kogulm. Koost. ja tõlk. J Aavik. VE, Stockholm
1955. 393

Pontoppidan, Henrik

Surnute riik I. Romaan. Orto, Toronto 1973. 439

Possevino, Antonio

Kiri Mantova hertsoginnale. Komment. V Helk, tõlk. V
Salo. Mm, Rooma 1973. 82

Priestley, J.B

Võlurid. Inglise k tõlk. H Ingelman. Orto, Toronto 1967.
243

Päätalo, Kalle

Hämariku eel. Romaan. Orto, Toronto 1966. 352

Raid, Robert

Kui venelased tulid...I. Tõlk. E Kareda. Toronto 1954. 352
Kui venelased tulid...II. Toronto 1954. 357—702

Ray, Kennard

Saladuslik tuba. Kriminaalromaan. Eddy, Geislingen/St.
1948. 156

Reijonen, Tuuli

Kes on süüdi? Tõlk. V Uibopuu. VE, Stockholm 1962. 239

**

Rootsi luulepõimik. Valimik rootsi luuletusi eestikeelses
tõlkes. Tõlk. ja toim. G Suits. K/Ü Noor-Eesti, Stok-
holm 1951. 201

Sagan, Françoise

Tervitan sind, kurbus. Eriline naeratus. Tõlk. K Einer.
Orto, Toronto 1960. 264

Sariola, Mauri

Lai tee seadus. Kohtuprotsessiromaan. Tõlk. H
Ingelman. Orto, Toronto 1967. 260
Ei nõidus ega palve. Romaan. Orto, Toronto 1968. 366

Schaper, Edzard

Täht piiri kohal. Tõlk. V Lepik. Mm, Rooma 1964. 60



Jyri Kork 139



Scholmer, Joseph

Surnud tulevad tagasi. Raamat Vorkutast. Romaan.
Tõlk.A Adson. Orto, Toronto 1956. 264

Selinko, Annemarie

Désirée. Romaan. Saksa k tõlk. J Aavik. Orto, Toronto
1955. 701

Seth, R

Langevarjurina Eestis. Tõlk. W Mettus. Estoprint,
Toronto 1957. 231

Seton, Anya

Avalon. Romaan. Tõlk. H Ingelman. Orto, Toronto
1967. 359

Siippainen, Olavi

Igaviku nurmel. Romaan. Orto, Toronto 1968. 243

Sillanpää, F Emil

Inimesed suveöös. Eepiline sari. Orto, Toronto 1966. 104

Slaughter, Frank G

Constantinus Suur I. Lõõmava risti ime. Orto, Toronto
1971. 208

Constantinus Suur II. Lõõmava risti ime. Orto, Toronto
1971. 226

Steen, Marguerite

Päike on mu saatus I. Romaan. Inglise k tõlk.K Einer.
Orto, Toronto 1957. 576

Päike on mu saatus II. Romaan. Inglise k tõlk. K Einer.
Orto, Toronto 1957. 648

Võitluse härjad. Romaan. Tõlk. H Ingelman. Orto,
Toronto 1967. 388

Steinbeck, John

Tortilla kõrgendik. Kuu on madalal. Tõlk. I Külvet. Orto,
Toronto 1961. 288

Karbiküla. Tõlk.H Ingelman. Orto, Toronto 1967. 196

Tagore, Rabindranath

Laulupalvelus. Gitandzhali. Inglise k tõlk. H Masing.
Orto, Toronto 1953. 151

Aednik. Inglise k tõlk.H Masing. Orto, Toronto 1956. 128

Kodu ja maailm. Romaan. Tõlk. O Truu. Orto, Toronto
1971. 224

Puuviljapõim. Tõlk. U Masing, Mm, Rooma 1977. 104

Talvi, Jussi

Elu on ilus. Romaan. Soome k tõlk.H Ingelman. Orto, Toronto 1963. 316

Tanner, Väinö

Olin välisministriks Talvesõja ajal. Orto, Göteborg 1951. 477

Thomas, Adrienne

Sõdurite õde. Romaan. Orto, Toronto 1973. 332

Thorwall, Kerstin

Õhtujutud Andresest, varsti 4. Tõlk. H Nõu. Illustr. I Wikland. EPL, Stockholm 1985. 94

Topelius, Sacharias

Sampo Lappelill. Üks muinasjutt Soome Lapimaalt. Tõlk. S Airik-Priuhka. Illustr. L Frick. V-E & EMP, Stockholm 1984. 28

Twain, Mark

Tom Sawyeri imelikud juhtumused. Orto, Göteborg 1950. 283
Prints ja kerjus. Orto, Toronto 1951. 139

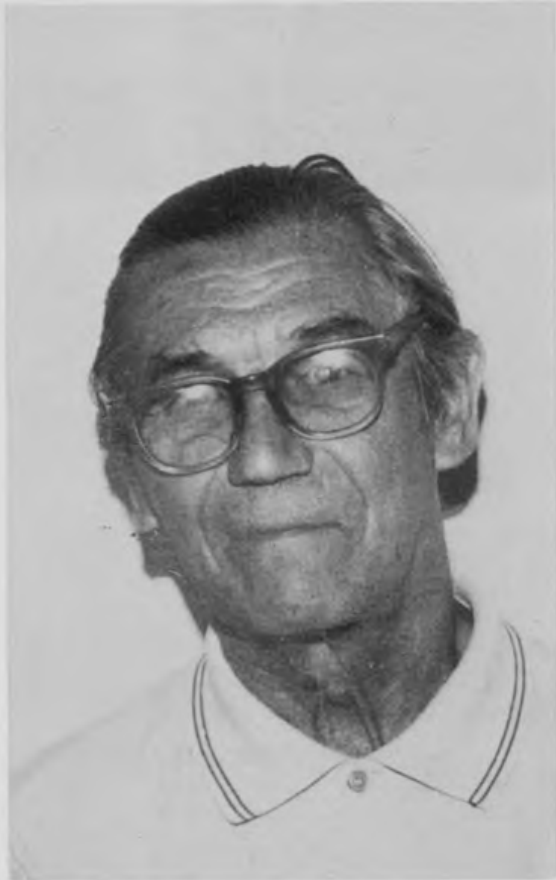
Undset, Sigrid

Madame Dorothea. Romaan. Norra k tõlk.A Antik. Orto, Toronto 1954. 252
Ida Elisabeth. Romaan. Tõlk. A Antik. Orto, Toronto 1957. 406

Waltari, Mika

Sinuhe I. 15 raamatut arst Sinuhe elust umbes 1390-1355 e.Kr. Soome k tõlk.J Aavik. Orto, Toronto 1954. 384
Sinuhe II. Tõlk. J Aavik. Orto, Toronto 1954. 384
Tants üle haudade. Romaan Porvoo riigipäeva ajast. Tõlk. V Ristkok. Orto, Toronto 1955. 227
Angelos. Tema päevaraamat Konstantinoopoli vallutamise a. 1453 Kristuse ajastu lõppedes. Tõlk.V Saretok. Orto, Toronto 1955. 416
Kaarin Magnusetütar. Ajalooline romaan. Soome k tõlk. J Aavik. Orto, Toronto 1956. 286
Mikael Karvajalg I. Mikael Karvajala noorus ja imelikud juhtumused mitmel maal kuni aastani 1527. Soome k tõlk.H Ingelman. Orto, Toronto 1957. 346
Mikael Karvajalg II. Mikael Karvajala noorus ja imelikud juhtumused mitmel maal kuni aastani 1527. Soome k





tõlk. H. Ingelman. Orto, Toronto 1957. 356

Mikael Hakim I. Kümme raamatut Mikael Carvajali ehk Mikael El-Hakimi elust aastail 1527-38, kui ta oli tunnistanud ainsat Jumalat ja andnud end Kõrge Värava teenistusse. Tõlk. V Ristkok. Orto, Toronto 1958. 488

Mikael Hakim II. Kümme raamatut Mikael Carvajali... (järg nagu I.) Tõlk. V Ristkok. Orto, Toronto 1958. 656
Turms Surematu I. Tema maine elu umbes 520-450 e.Kr. kümnes raamatus. Soome k tõlk. J Aavik. Orto, Toronto 1959. 304

Turms Surematu II. Tema maine elu... Soome k tõlk. J Aavik. Orto, Toronto 1959. 258

Ei ole homset päeva. Soome k tõlk. H Ingelman. Orto, Toronto 1962. 83

Kuldkihar. Soome k tõlk. H Ingelman. Orto, Toronto 1963. 79

Felix Önnelik. Romaan. Tõlk. H Ingelman. Orto, Toronto 1963. 184

Õispuu. Tõlk. H Ingelman. Orto, Toronto 1963. 71

Ahvatlev kuristik. Soome k tõlk. H Ingelman. Orto, Toronto 1964. 76

Seda ei juhtu. Tõlk. H Ingelman. Orto. Toronto 1964. 61

Riigi saladus. Markus Mezentius Manilianuse üksteist kirja kevadel a. 30 p. Kr. Tõlk. J Aavik. Orto, Toronto 1965. 423

Valtonen, Hilja

Preili kojamees. Romaan. Tõlk. H Ingelman. Orto, Toronto 1963. 251

Asenaine. Romaan. Orto, Toronto 1972. 177

Waugh, Evelyn

Must Murjan. Romaan. Tõlk. V Ristkok. Orto, Toronto 1962. 294

Vergilius, Publius V Maro

Bucolica. Karjaselaulud. Tõlk. ja varustand sissejuhatuse ja seletustega A Oras. Estonian Learned Society in America, New York 1970. 94

Aeneis. Eepos kaheteistkümnes laulus. Tõlk. A Oras. EKK, Lund 1975. 260

Wilde, Oscar

Lord Arthur Savile'i roim. (Eesti ja inglise k.) Tõlk. F

Oinas. Kultuur, Geislingen 106
Canterville'i vaim. (Eesti ja inglise k.) Tõlk. F Oinas.
Kultuur, (New York) 112
Dorian Gray portree. Tõlk. A H Tammsaare. (Eessõna
tõlkijalt). Orto, Toronto 1957. 306

Woolfolk, William

Mu nimi on Morgan. Romaan. Tõlk. H Ingelman. Orto,
Toronto 1965. 483

Yerby, Frank

Tuulest tuulde I. Romaan. Inglise k tõlk. W Mettus. Orto,
Toronto 1963. 316

Tuulest tuulde II. Romaan. Inglise k tõlk. W Mettus. Orto,
Toronto 1963. 279

Zilahi, Lajos

Kaks vangi I. Tõlk. F Oinas. Orto, Toronto 1967. 231

Kaks vangi II. Tõlk. F Oinas. Orto, Toronto (1967.) 320



IV ILUKIRJANDUS

Tõlked võõrkeelde ja

võõrkeelsed originaalteosed

Acht estnische Dichter. Ausgewählt und übertragen
A Oras. (Suits, Under, Visnapuu, Talvik, Alver,
Masing, Kangro, Rannit.) VE, (Stockholm) 1964. 222

Airik-Priuhka, Silvia

Est! Est! Est! (Mälestused.) V-E & EMP, Stockholm
1980. 207

**

Anthology of East European Poetry. Ed. by George
Emery. (Eestlasi: Alver, Ivask. Grünthal, Kangro, Kap-
linski, Lepik, Masing, Rannit, Rummo, Under, Vii-
ding.) Ardis, Ann Arbor 1983. XLIII + 456

Anthology of Modern Estonian Poetry. Compiled and
translated by W K Matthews. University of Florida
Press, Gainesville 1953. 161

Ekbaum, Salme

Farm in the Forest. Translated by L Krass. Orto,
Vadstena 1949. 264

**

Estland berättar. Noveller. (Valinud ja red. V Uibopuu,
A Oras, E V Saks.) Eessõna A Oras. (Autorid: Kallas,
Gailit, Rumor, Kivikas, Mälk, P Krusten, Saks, Uibo-
puu, Ristikivi.) Tõlk. M Janson, G Milk-Barrot, E Rein.
V-E, Stockholm 1946. 189

Estnische Lyrik. Koost. ja tõlk. Tatjana Ellinor Heine.
(Tõlkija,) Stuttgart 1982.

Estonian Anthology. Intimate stories of life, love, labor
and war of the Estonian people. Compiled, translated
and published by A Pranspill. (Koostaja,) Milford 1956.
320

Gailit, August

Mennesker paa en Ø. Övers av S Wilde. Retzel,
København 1944. 227

Toomas Nipernaadi. Traduit de l'esthonien par Olga
Karma. La Sixaine, Bruxelles (Paris) 1946. 329

Liešmojoša sirds. No igaunu valodas tulkojis L Švarcs.
J Kadil, (Esslingen) 1947. 200

Liekehtivä sydän. Suomentanut K Mustonen. WSOY,
Helsinki 1947

Brinnande hjärtan. Övers. av E Stenius. Orto, Vadstena
1948. 294

Eke Mors. No igaunu valodas tulkojis L Švarcs. Gramatu

- Draugs, Esslingen 1948. 195
- Pari Banganiem udeniem.* No igauņu valodas tulkojis L Švarcs. Gramatu Draugs, Esslingen 1951. 285
- Skarba jura.* No igauņu valodas tulkojis A Soll. Gramatu Draugs, New York 1952. 232
- Vai atceries, mana mila?* No igauņu valodas tulkojis L Švarcs. Gramatu Draugs, (New York) 1952. 193
- Tomas Nipernadis.* Terra, Chicago 1952. 314
- Toms Nipernadijs.* Ar autora atlauju tulkojis A Soll. Gramatu Draugs, New York 1953. 395
- Senču Zeme.* No igauņu valodas ar autora atlauju tulkojis L Švarcs. Vilis Štals, New York 1954. 277
- Pedejais romantikis.* No igauņu valodas tulkojis L Švarcs. Gramatu Draugs, New York 1954. 238
- Toomas Nipernaati.* Romaani. 2.painos. Suomentanut Kerttu Mustonen. WSO, Porvoo-Helsinki 1955. 387
- Levijās kundzes greksudze.* No igauņu valodas tulkojis L Švarcs. Gramatu Draugs, New York 1956.229
- Dienas senajas.* Ar autora atlauju tulkojis L Švarcs. Gramatu Draugs, (New York) 1959. 196
- Das rauhe Meer.* Roman. Übers. Benita Eisenschmidt. Maximilian Dietrich Verlag, Memmingen 1985. 272

Gross, Philip

- Familiars.* (Luuletused.) Harry Chambers, Peterloo Poets 1983. 32
- The Ice Factory.* (Luuletused.) Faber and Faber, London-Boston 1984. 62

Grünthal, Ivar

- Poèmes — Gedichte — Dikter.* Adaptation française d'Ilmar Laaban. Deutsche Übertragung von I Laaban. I svensk tolkning av I Grünthal och I Laaban. (Essöna I Ivask.) VE, Stockholm 1964. 31

Helbemäe, Gert

- Uhrilaiva.* Romaani. Suomentanut Kerttu Mustonen-Hukki. WSOY, Porvoo 1961. 276
- A Chipmunk on My Shoulder.* Angus and Robertson, London 1969. 95

Iliste, Ivo

- Lergods.* (Luuletused.) Bo Caverfors (Stokholm) 1975. 66

Ivask, Ivar

- Gespiegelte Erde.* Gedichte 1953—1963. Illustr. A Lehmden. Frederick Ungar Publ. Co., New York 1967. 63
- Oklahoma October.* Selected Poems (1958-1984). Four Drawings (1981-1983). Tölk. autor ja Astrid Ivask. Poetry Around, Norman, O K, 1984. 36
- Il Libro della Veranda.* Introduzione e traduzione di





Roberto Sanesi. Editions Internationales Euroeditor
Grand-Duché de Luxembourg 1985. 48

Jaanus, Maire

She (Romaan.) The Dial Press, New York 1984. 225

Jackson, Lena

Under solens hjul. (Reisikirjeldus.) 1985. 140

Kaerma, Sirje

Pizza. Nordstedt, Stockholm 1986. 132

Kandre, Mare

I ett annat land. (Novellid.) Bonniers, Stockholm 1984
Bebådelsen. Prosadikter. Bonniers, Stockholm 1986. 47

Kangilaski, Jaan

The Seeking Sword. (Romaan.) Ballantine Books, New
York 1977. 346 — 2.tr. 1981
Hands of Glory. (Romaan.) Ballantine Books, New York
1981

Kangro, Bernard.

Earthbound. Selected Poems. Translated from the Esto-
nian by W K Matthews. (Essee tõlkijalt.) Illustr. E Kõks.
Tulimuld, Lund 1951. 79
Flucht und Bleibe. Gedichte in Auswahl. Deutsch von
H Stock. Illustr. E Kõks. EKK, Lund 1954. 96
Liekehtivä jälki. Valittuja runoja. Suomentanut L
Kettunen. K J Cummerus OY, Jyväskylä 1956. 93
Zilie varti. No igaunu valodas tulkojusi Z Zemdega. Tilta
Apgads, (Minneapolis, USA) 1958. 296

Kauri, Jan

Arthurs bord. Roman. Nordstedts, Stockholm 1986. 235

Kentmann, Ingeborg

Leih mir, Vogel, deine Flügel. (Luuletused.) 1982. Jos.
Gotth. Bläschke 1982. 84

Kongas, Lembi

Letting Go — Gently (Luuletused.) Sagittarius Press,
Portland (USA) 1982. 48

Kork, Arvi

Cetri musketieri. No igaunu valodas tulkojusi Z
Zemdega. Tilta Apgads, (Minneapolis, USA) 1958. 228

Kraav, Fred

The Partisans. Vantage Press, Inc., New York 1952. 264

Kreutzwald Fr R

Ancient Estonian Tale. Kalevipoeg. (Tõlk.) J Kurman.
Symposia Press, Moorestown (USA) 1982. 301

Kurrik, Juhan

Ilomaile. Anthology of Estonian folksongs with translations and commentary. Mm, Toronto 1985. 366
Selected Estonian Folksongs. New York 1979. 135

Kuutan, Anu

I See You. World of a Girl. (Luuletused. Autor,) Toronto 1962. 54
Ridderless Horse. (Luuletused. Autor,) Toronto 1965. 64

Kõiva, Enn

Lords of the Western Sea. (A Mälgü Läänemere isandate järgi.) Andover, Conn (USA) 1984. 265

Küng, Andres

Sverige, Sverige, fosterland. (Mälestused.) Aldus/Bonniers, Stockholm 1974. 176

Laretei, Käbi

En bit jord. Berättelse. Bonniers, Stockholm 1976. 262
Tulpanträdet. En berättelse. Bonniers, Stockholm 1983. 187
Vem spelar jag för? Bonniers, Stockholm 1970. 137

Leitch, Vincent B

The poetry of Estonia. (Luuletused. Autor,) Bloomington (USA) 1981. 35

Lepik, Kalju

Surmal on lapse silmad/Death has a Child's Eyes. (Luuletusi eesti ja teistes keeltes.) Illustr. O Paju. Mm, Rooma 1976. 208

Lustig Friedrich

Fluttering Leaves. (Luuletused.) Rangoon 1970. 64
Winking Candles and Blazing Trails. (Luuletused.) Rangoon 1972. 64

Melberg, Enel

Modershjärtat. (Romaan.) Prisma, Stockholm 1977. 185
Medeas systrar. En roman om svartsjuka. Prisma, Stockholm 1978. 210
Nyckelpiga, flyg. Hammarström & Åberg, Stockholm 1980. 217
Månbrunnen. (Romaan.) Hammarström & Åberg, Stockholm 1982.

Michelson, Helgi

The Angel Maker. (Romaan.) Samzidat, Minneapolis (USA) 1976. 276

Mick, Henry

Skeletons in my Closet (Mälestused.) New York 1976.

Milits, Alex

Peter — barn av ett krig. Forum, Stockholm 1978. 185





Peter från ingenstans. Forum, (Stockholm) 1979. 290
Peter Radek. Forum, (Stockholm) 1980. 295

Murdoch, Anna

In Her Own Image. (Romaan.) Morrow, New York
1985. 225

Mäelo, Helmi

Det lyckas för Linda. Missionsförbundets Förlag,
Stockholm 1948. 123
Blómarós. Saga frá Eistlandi. (Tölk.) Árni Ola. Bókaút-
gáfa Aeskunnar, Reykjavik 1965. 103
Jag älskar livet. LTs förlag, Stockholm 1978. 199

Mälk, August

Hyvä satama. Suomentaneet K ja L Mustonen. Orto,
Vadstena 1946. 301
Den goda hamnen. Roman. Övers från finska upplagan.
av E Stenius. Orto, Vadstena 1946. 332
Der gute Hafen. Deutsch von E v Wistinghausen. Herbig,
Berlin 1947. 338
Das blühende Meer. Roman. Tölk. F Ottow ja E Thomson.
Herbig, Berlin und Bonn 1949. 292
Het Lied van den Golfslag. Roman uit Estland. Ph
Kruseman, Den Haag 1945. 301
Saule virs ciema. No igaunu valodas tulkojusi Z Zemdega.
Tilta Apgads, Minneapolis (USA) 1958. 416

Mänd, Evald (Kalmus, Ain)

Natten kom för tidigt. Berättelse från ockuperat land.
(2 tr.) Harriers, Stockholm 1946. 270
Natten kom for tidlig. Fortelling fra et okkupert land.
Oversatt av R Nissen-Drejer. De Unges Forlag, Oslo
(1946). 267
Natten kom for tidligt. Fortælling fra Estland. O Lohse,
København 1946. 179
Nu måste människorna vara starka. Harriers, Stockholm
1946. 186
Kungens gäster. De Unges, Stockholm 1946. 100
The World is my Home. Friendship Press, New York.
1952. 170
The Unfaithful. Muhlenberg Press, Philadelphia 1954. 292
Den Troløse. O Lohses Forlag, København 1956. 266
Die Ehe des Propheten. Roman. Aus dem Amerikanischen
übersetzt von H Wagner. Zwingli Verlag, Zürich 1957.
372
Men of Tomorrow. Stories from the Bible for Youth of
Today. Illustr. J Lear. Westminster Press, Philadelphia
1958. 224
De Trouwelose. I H Kok, Kampen 1961. 283

Neeme, Gunnar

Mist of time. Meditations in words and pictures. (Luuletused. Autori illustr.) Spectrum Publications, Richmond, Vie Australia 1976. 69 (pagineerimata lk.)

The Notes. (Essee. Austraalia) 1982. 30

**

och om det skall vara sanning. Ett urval dikter av estniska och lettiska lyriker i Sverige. Baltiska Institutet, Stockholm 1975. 72

Oras, Ants

Baltic Eclipse. Victor Gollancz Ltd., London 1948. 307

Slagskugga över Balticum. Översättning av W Freij. Natur och Kultur, Stockholm 1949. 244

Mørke over Baltikum. Øvers. av E Ransted. Høvik forlag, Oslo 1949. 231

Örlaganótt yfir Eystrasaltslöndum. Almenna Bókafélagid, Reykjavik 1955. 205

Viron kohtalonvuodet. Viron kansan vaiheet 1939-1944. Suomentanut E Ridala. K J Gummerus Oy, Jyväskylä 1958. 303 — 3 tr. Jyväskylä 1959.

Paulson, Ivar

Mörkrum och dröm. (Luuletused.) Bonniers, Stockholm 1964. 26

Peetre, Linda

Steh auf und wandre! Zwischen Peipus und Ostsee 1939-1944. Verfasserin, (Lund) 1958. 51

Pihla, Magda

Prieva Druscina. Tölk. T Kruka. Illustr. D Miezajs. Druvas Apgads, Toronto 1969

**

Poetae in exilio. Rohtaed eikellegi maal. Echange tchéco-esthonien. (Luuletused eesti ja tšehhi keeles.) Tölk. P Arumaa, R Vlach. Illustr. H Talvik. Stockholm 1955. 64

Poeti Estoni.(I) A cura di M Guidacci, V Salo. Edizioni Abete, Roma 1973. 175

Poeti Estoni II. A cura di Guidacci, V Salo (Eessõna K Ristikivi ja V Salo.) Edizioni Abete, Roma 1975. 211

Polikarpus, Viido

Down Town. A Fantasy. (Romaan.) Arbor House, New York 1985. 293

Puide, Peeter

Överlevande. (Luuletused.) Bonniers, Stockholm 1981. 72



Johan Köpp 142



Ett nät av regn. Dikter. Bonniers, Stockholm 1982. 110
Till Bajkal, inte längre. (Romaan.) Bonniers, Stockholm
1983. 236

Raid, Robert (Hammer-Slowsky, Maxim)

Wenn die Russen kommen... Dikreiter Verlag, Freiburg i
Br.— Frankfurt a. M., 1953. 672 — (Uus tr muudetud
pealkirjaga) *Wenn die Sowjets kommen...* Boreas, Car-
diff 1983. 670

When the Soviets Come I. A factual report. Boreas, Lon-
don 1985. 244

Cuando los rusos llegan. Traducción del alemán por
Carmen Casanova. Aymá, Barcelona 1955. 642

Kad krievi nak. Ar autora atlauju tulkojis A Zalinskis.
Andr. Osolina apgads, Vacija 1955. 556

Rannit Aleksis

Verse an Wiiralt und an das geklärte Gleichnis. Aus dem
Estnischen übertragen von A Oras, E Müller-Kamp,
K Veem. (Valik ja sissejuhatus A Oras.) Woldemar
Klein Verlag, Baden-Baden 1960. 37

22 verse. Abláncy György fordítása. (Sissejuhatus A Oras
ja J Aavik. Autor. Trükitud Helsingis.) 1965. 61

Line. A selection made and translated into English by
Henry Lyman. Adolf Hürlimann. 1970

Donum estonium. The Elizabeth Press, New Rochelle
1970. 71

Signum et verbum. Poems selected and translated by
Henry Lyman. The Elizabeth Press, New Rochelle
1981. 43

Ristikivi, Karl

Yrtitarha. Suomentaneet K ja L Mustonen. WSOY,
Porvoo-Helsinki 1945. 426

Oikeamielisen miehen talo. Suomentaneet K ja L Mus-
tonen. WSOY, Porvoo-Helsinki 1953. 344

Sanden, Einar

KGB Calling Eve. A documentary novel. Boreas, Cardiff
1978. 224

Eva — agent för KGB. Centre Fölag, Stockholm 1979. 192

Selge, V

Halvtannat år i Sovjetryssland. Dagbok från år 1941-1943.
Förlaget Veka (Autor,) Kalmar 1951. 451

Spacek-Jung, Linda

Granny and Tina. (Lühilood. Autori illustr.) Vantage Press,
New York, Washington, Hollywood 1971. 176

Suits, Gustav

Flames on the Wind. Compiled and translated from the

Estonian by W K Matthews. Boreas Publishing Co., Ltd., London 1953. 77

Suksdorf, Jüri

The Curtain's Edge. (Romaan.) New York 1969.

Tailo, Sulev

Laulu rannalla. (Luuletused. Autor,) Kuopio 1970.

Talve, Ilmar

Juhansonin matkat. Suomentanut M Rauhala. Arvi A. Karisto Oy, Hämeenlinna 1961. 386

Huset i snön. Översättning från estniskan I Iliste. Andromeda, Stockholm 1964. 354

**

The Moon Painters and Other Estonian Folk Tales. Retold by Selve Maas. The Viking Press, New York 1971. 143

Tiitus, Agnes

Tre Sagor. Tölk. R Lantha (R Vellner.) Autor, Stockholm 1973. 32

Toona, Elin (Gottschalk, Elin)

In Search of Coffee Mountains. Thomas Nelson. Inc, New York 1977. 203 — 2 tr (Autori illustr.) Kestrel Books, Guildford, London 1979. 237.

Trett, Leonid

Tales of Doctor Amber. Dezsery Ethnic Publications, Adelaide 1984. 119

Tuvikene, Tiina

Laurels of Life. (Luuletused. Autor,) Toronto 1968. 36
A Wreath of the Twinkling Stars. (Luuletused. Autor,) Toronto 1969. 1969. 49

Uibopuu, Valev

Häkkilinnut. Novelleja. Suomentaneet H Katajavuori ja E Parikkka. WSOY, Porvoo-Helsinki 1945. 180

Neviens mus nedzird. No igaunu valodas tulkojis. L Švarcs. A Klavsona Apgads, Ludwigsburg 1949. 458

Neljä tulta. Suomentanut K Mustonen. WSOY, Porvoo-Helsinki 1952. 381

Fyra eldar. Övers. via finskan av R Ljungdell. LTs Förlag, Stockholm 1955. 357

Jano. Suomentanut K Mustonen-Hukki. WSOY, Porvoo-Helsinki 1958. 239

Att vilja leva. Roman. Till svenska av E R Gummerus. LTs Förlag, Stockholm 1960. 347

Markus, älä muutu! Romaani. Suomentanut T Reijonen-Uibopuu. WSOY, Porvoo-Helsinki 1962. 323

Markus hjälparen. Roman. Till svenska av E R Gumme-



Raissa Kõvamees 143



rus. LTs Förlag, Stockholm 1963. 384

Myöhäinen rakkaus. Novelleja. Suomentanut T Reijonen. WSOY, Porvoo-Helsinki 1965. 147

Ingenstans att ta vägen. (Novellid. Tölk. C Gripenberg, Ch Snellmann, H Mälk, I Iliste, E Rein, R Ljungdell, C Nyström, I Laaman.) Invandrarförlaget, Borås 1983. 160

Umbliä, Peeter

...och tågen fortsätter att gå. (Luuletused.) Författarnas Bokmaskin, Stockholm 1976. 47

Har dig nära. (Luuletused.) Författarens Bokmaskin, Stockholm 1979. 48

Uder, Marie

Stimme aus dem Schatten. H Stock, Verlag Herder, Freiburg 1949. 80

Child of Man. Compiled and translated from the Estonian by W K Mathews. Boreas Publishing Co., Ltd., London 1955. 94

Vigilia. Dikter. I urval och tolkning av I Grünthal och I Laaban. Wahlström & Widstrand, Stockholm 1963. 80

Himlafärd. Översättningen av S Airik-Priuhka. EMP, Stockholm 1963. 30

La Pierre ôtée du Coeur. Poèmes. Traduction et avant-propos de Michel Dequeker. Librerie Saint-Germain-Des-Prés, (Pariis) 1970. 134

Veedom, Voldemar and Wall, Carl B

Sailing to Freedom. Thomas Y Crowell Co., New York, 1952. 246 — Phoenix House Ltd., London, 1953. 255, — The Companion Book Club (Odhams Press Ltd.) London, 1954 — Corgi Books, Transworld Publishers, London 1955. 252 — Readers Book Club, Melbourne 288 — Hutchinson Educational, London 1961. 192

Seilas til Friheten. Oversatt av Waldemar Brøgger. Gyldendal Norsk Forlag, Oslo, 1952. 226

Segla för livet. Översättning av M och J Boëthius. Rabén & Sjögren, Stockholm 1953. 275

Cap sur la liberté. Traduit de l'anglais par Anne de Cambiasy. Editions Jeheber, Genève-Paris 1954. 235

Zwölf Mann zuviel. Eine Flucht über den Ozean. Berechtigte Überetzung von Martin Schips. Schweizer Druck- und Verlagshaus AG, Zürich 1954. 266

Bogando Hacia La Libertad. Traducción del inglés por Sandrago. Editorial Intercontinental, S A Mexico 1955. 133

Viidikas, Vicki

Wrappings. (Proosa.) Australia 1973

Condition Red. (Luuletused.) University of Queensland Press, St. Lucia 1973. 63

Viirlaid, Arved

Kapi bez krustiem. I-II. No igaunu valodas tulkojusi Z Zemdega. Tilta Appgads, Minneapolis 1956. 448

Gravar utan kors. Översättning från estniskan I Iliste. Andromeda, Stockholm 1959. 477

Tombeaux sans croix. Roman. Traduit de l'estonien par Aario A Marist et Noel Drouzy. Albin Michel, Paris 1962. 443

Rain for the River. A War Novel. Translated by Dr. M Puhvel. Tafelberg-Uitgewers, Cape Town 1964. 302

Tumbas sin Cruz. Versión española de J Maestro. Luis de Caralt, Barcelona 1966. 412

Ristitõmät haudat. A Novel. Translated by I Lehiste. Arvi A Karisto Oy, Hämeenlinna. 470. 412 — 2 tr. 1977. 412 — 3 tr. 1979. 412

Bambusripun edessä. Vapaa Sana, Toronto 1971

Graves without Crosses. Translated by I Lehiste. Clarke, Irwin, Toronto/Vancouver 1972. 428

Henki ja kahleet. Erään vapaustaistelijan kertomus. Suomentaneet M ja E Rauhala. Arvi A Karisto Oy, Hämeenlinna 1981. 422

Bey cho mai de i dai. (Hiina keeles. Ristideta hauad.) Li Ming Cultural Enterprise Co Ltd., Taipei, Taiwan 1981. 356

Mežos vēl brīvība elpo. Romans. Tulkojis R Mertens. Gramatu Draugs, New York 1983. 435

**

Wir kehren heim. Estnische Lyrik und Prosa. Nachdichtungen von Martha v Dehn-Grubbe. Der Karlsruher Bote, Karlsruhe 1962. 56

Voitk, Evald J

Kevätmyrskyt. Romaani. Suomentanut E Parikka. KY Kärhu, Helsinki 1946. 159

**

Våra sånger fick vi med oss. Lyrik av 12 estniska skalders i urval och översättning av Silvia Priuhka. Illustr. A Otema. (Saatesõna B Setterlind. Bio- ja bibl.märkmed M Mathiesen.) V-E & EMP, Stockholm 1983. 96

Õun, Elmar

Lill-Tusse. En saga för de minsta. Illustr. G Keith. Förlag Sven Alsparr. Stockholm 1959. 42



Martha Rauhala

VARIA

Uurimusi ja ülevaateid,

kogu- ja teatmeteoseid etc.

Eesti- ja võõrkeelseid teoseid eesti ja võõrastelt autoritelt mitmesugustelt Eestit ja ta kultuuri puudutavalt humanistlikelt aladelt nagu ajalugu, etnograafia, folkloor, keele- ja kirjandusteadus, kultuuri- ja usundilugu jne. — Üksik- ja koguteoseid, aastaraamatuid, albumeid, pühendusteoseid, biblio- ja biograafilisi teatmikke, sõnastikke, pilditeoseid, populaarteaduslike ülevaateid ja teaduslike uurimusi jne.

Aav, Yrjö

Viron kirjallisuuta Suomen kirjastoissa. Estonian periodicals and books in Finnish libraries. SKS, Helsinki 1964. 109

Estonian Periodicals and Books in Finnish Libraries I-II. Inter Documentation Company AG Zug, Switzerland 1970. 104+167

Aavik, Johannes

Keeleuunduse äärmised võimalused. 2 tr. EKKI, Stockholm 1974. 174

Aavik, Juhan

Eesti muusika ajalugu I. Toim. J Rimmelgas. Eesti Lauljaskond Rootsis, Stockholm 1965. 191

Eesti muusika ajalugu II. Kunstmuusika. Toim. J Rimmelgas. Eesti Lauljaskond Rootsis, Stockholm 1969. 235

Eesti muusika ajalugu III. Kunstmuusika. Rahvusromantism. Toim. J Rimmelgas. Eesti Lauljaskond Rootsis, Stockholm 1969. 191

Eesti muusika ajalugu IV. Kunstmuusika. Eesti Vabariigi aeg. Toim. J Rimmelgas. Eesti Lauljaskond Rootsis, Stockholm 1969. 324

Adson, Artur

Teatriraamat. Ajalugu ja isiklike kogemusi. VE, Stockholm 1958. 230

Marie Underi Eluraamat. Toim. I Rebane. VE, (Stockholm) 1974. 304

Marie Underi Eluraamat. Esseid. Hinnanguid. Bibliograafiat. Toim. I Rebane. VE, (Stockholm) 1974. 226

**

Annales Societatis Tartuensis ad res naturae investigandas constitutae. Series nova in exsilio condita I. (Koguteos.) Toim. H. Kauri. Loodusuurijate Seltsi Koondis Eksiilis, Lund 1957. 198

Apophoreta Tartuensia. Pühendusteos Eesti Vabariigi Tartu Ülikoolile tema avamise /1. detsember 1919/ kolmekümnendaks mälestuspäevaks paguluses viibivate õppejõudude ja kasvandikkude poolt. Eesti Teaduslik Selts Rootsis./ Societas Litterarum Estonica in Svecia, Stockholm 1949. 471

Arens, Ilmar

Das "Wackenrecht" und die rechtliche Schichtung der bäuerlichen Bevölkerung im estnischen Kreis Wiek am Anfang des 16. Jahrhunderts. Heidelberg 1946. 228

Põhijooni Eesti õiguse ajaloost. Summary in Swedish. Stockholm 1956. 69

Folia bibliographica. A Bibliography of Works Published by Estonian Scholars in Exile. Jurisprudence, Political Science, Sociology, Economy 1942-1976. ILE, Stockholm 1977. 109

Arge, Woldemar Paul

Das Auslieferungsrecht am Ende des 2. Weltkrieges und seine Fortentwicklung. Göttingen 1950. 221

Art, Eralt

Kodukülast vöõrsile. (Ülevaade Kaberneeme külast, Rammu ja Koipse saartest.) Kaberneeme, Koipse ja Rammu Kodukoha Selts, Borås 1969. 175

Aruja, Endel

Estonian Books and Periodicals. A selection of works published after 1944, outside of Estonia. Northern Publications, Watford 1951.31. — Supplement 1952. 17

**

Aspects of Estonian Culture. (Koguteos. Tegevtoim.) E Uustalu. Boreas, London 1961. 332

Ast, Karl (Rumor, Karl)

Kahe tule vahel. Üleilmne Eesti Ühing, New York (1944/45). 230

**

August Gailit 1891-1960. Mälestusteos. (Esseed, artiklid, mälestused, fotod. Koost. B Kangro ja V Uibopuu.) EKK, Lund 1961. 157

Aun, Karl

Der völkerrechtliche Schutz nationaler Minderheiten in Estland von 1917 bis 1950. Hamburg Hansischer Gilddenverlag, (Hamburg) 1951. 94

The Political Refugees. A History of the Estonians in Canada. McGlelland & Stewart Ltd., Toronto 1985. 192

Aunver, Jakob

Eesti rahvakiriku ristitee. EELK Komitee, Stokholm 1953. 134

Aastate kestes. Kiriku- ja kultuuriloolisi vaatlusi 1924-1959. EVR, (Uppsala) 1961. 224

Johan Kõpp. EVR, (Uppsala) 1969. 104

**

Austraalia eestlased sõnas ja teos. E.V. Tartu Ülikooli juubeli (1919-1969) tähisteos. Toim. E Laisk, M Meiusi, A G Parts, H Salasoo, I Tammelo. Eesti Akadeemiline



Koondis, Sydney 1969. 126

Austraalia eestlased 1978. Australian Estonians 1978.
Koost. V Vilder. X Eesti Päevade Üldtoimkond, Sydney
1978. 136

Baltic Material in the University of Toronto Library.
Second Edition. Compiled by: E Ziplans, V Mockus,
B McKinstry, E Aer. University of Toronto Press, Toron-
to 1978. 267

Borgelin, Richard G.

Dannebrogi lipu all. Taani vabatahtlikud Eesti Vabadus-
sõjas. (Uus tr. Red. ja täiend. J Remmelgas.) V-E &
EMP, Stockholm 1973. 251

**

De första båtflyktningarna. En antologi om balterna i
Sverige. (Red. Lars Gunnar Eriksson.) Statens Invand-
rarverk, Stockholm 1985. 352

Eduard Rüga, graafik ja maaliija. With an English Sum-
mary. Toim. E Kõks, E Pehap, A Vihalemm. Mm, Roo-
ma 1979. 126

Eduard Wiiralt 1898-1954. Mälestusteos.(Artiklid.
Mälestused. Reproduktioonid. Koost. B. Kangro.)
EKK, Lund 1954. 80+XLII — 2 tr. EKK, Lund 1954.
80+XLII (lk reproduktioone.)

Eerme, Karl

Surnud laevad ja elavad mälestused. Meie meremehed ja
laevad Teises maailmasõjas. Eesti Keskarhiiv Kanadas,
(Toronto) 1973. 44

**

Eesti Apostlik Ortodoksne Kirik eksilis 1944-1960. Toim.
M Juhkam. Eesti Apostliku Ortodoksse Kiriku
Kultuurfond, Stockholm 1961. 221

Eesti Entsüklopeedia I. vihk 1-2. Toim. H Meister. Esto-
nia, Stockholm 1957. 512 veergu

Eesti Filatelist. The Estonian Philatelist. Der Estnische
Philatelist. (Aastaraamat.) 1955-1970 (nr 1-10) Toim.
August Pensa. New York, 1970 (nr 11) Toim. Madis
Üürrike, Stockholm. 1971. (nr 12-30) Toim. Elmar Ojaste.
Göteborg, Eesti Filatelistide Ühing Rootsisis, New Yorgi
Eesti Filatelistide Selts



Eesti kalanduse minevikust I. Koguteos. Toim. E Pettai.
Eesti Kalurite Koondis, Stockholm 1984. 408
Eesti kalanduse minevikust II. (Koguteos.) Koost. E Pettai.
Eesti Kalurite Koondis, Stockholm (1985). 410

Eesti Keele ja Kirjanduse Instituudi Aastaraamat I.
Kirjanduslikke, keelelisi ja kultuuriloolisi ülevaateid
ja uurimusi. Toim. J Aavik, A Ilves, H Jänes, P Laan (te-
gev toim.), K Ristikivi. EEKI, Stockholm 1973. 383

Eesti kirjandus paguluses. 1944-1972. (Ingliskeelne kokku-
võte. Autorid:) A Mägi, K Ristikivi, B Kangro. EKK,
Lund 1973. 179

Eesti Kool. Eesti Gümnaasiumiõpetajate Ühingu Aasta-
raamat. EGÜ, Stockholm 1965. 128

Eesti Kool. Eesti Gümnaasiumiõpetajate Ühingu Aasta-
raamat. Toim. J Ungerson, W Grossthal, E Kiiman,
T Künnapas, P Laan, W Muld. EGÜ, Stockholm 1974.
141

Eesti Korporatsioonide Liit MCMXV — MCMLXV.
Toim. K Arro, toim. kolleegium: U Tamm, O Pello,
H Meret, A Kala, H Mähe, J Koort, E Ilves, J Kadai,
O Jõulu, K Rebane, L Puurits. Eesti Korporatsioonide
Liit, Toronto 1966. 312

Eesti kroonika 1957. Toim. J Kokla, M Kures, H Raukas,
R Sepp, M Üürike. EMP, Stockholm 1956. 288

Eesti laevanduse aastaraamat 1948/49. Toim. E Past,
M Siimer, V Pekomäe. Laevanduse Edendamise Selts,
(Stockholm) 1949. 96

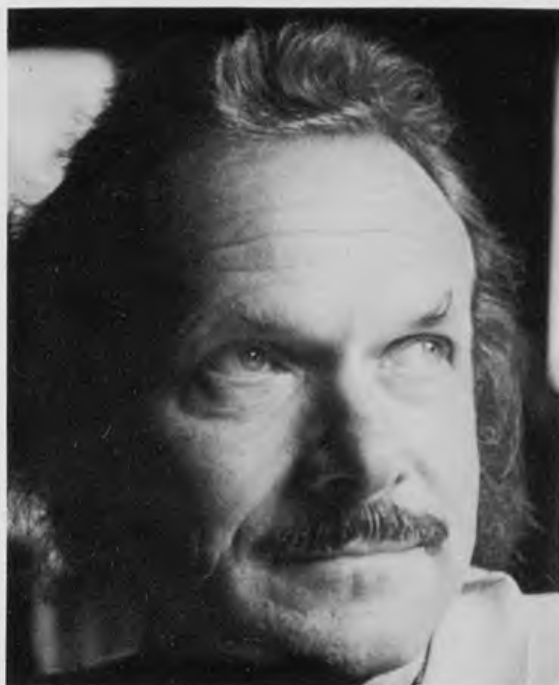
Eesti Looming. Kirjanduslik koguteos. Toim. A Oras,
K Ristikivi, E V Saks, G Suits, V Uibopuu. (E V Saks,)
Helsinki 1944. 136

Eesti Looming II. Kirjanduslik koguteos. Toim. A Oras,
K Ristikivi, E V Saks, G Suits, V Uibopuu. (E V Saks,)
Helsinki 1944. 93

Eesti Looming III. Kirjanduslik koguteos. Toim. A Oras,
K Ristikivi, E V Saks (tegev toim.), G Suits, V Uibopuu.
V-E, Stockholm 1945. 117

Eesti Looming IV. Kirjanduslik koguteos. Toim. B Kang-
ro, H Kompus, A Oras, K Ristikivi, E V Saks (tegev
toim.), G Suits, V Uibopuu. V-E, Stockholm 1946. 120

Eesti. Mälestusalbum kodumaast. Koost. A Laur. Orto,
Toronto 1955. 271





Eesti Naisüliõpilaste Selts 1911-1961. Toim. H Antsov, H Eller, H Kauri, A Martinson, A Miller, H Rajasaare, L Tuulse, A Uluots-Wernstedt. (ENÜS,) Stockholm 1961. 199

Eesti põgenikud Rootsis, sõnas ja pildis 1944-46. Toim. A Moor, E Tibbing, H Vilper, V Brun. Eestlust jäädvustav toimkond BES-i juures, Borås 1946. 96

Eesti põllumeeste poliitika. Ülevaade Eesti põllumeeste liikumisest 1917-1955. Toim. O Viirsoo. Eesti Põllumeestekogude Esindus Paguluses, Lund 1956. 532

Eesti Päevad Stokholmis 4-15 mail 1968. EP üldkava. Artikleid eestlaste kultuurilisest tegevusest. Toim. M Üürike. Eesti Kultuuri Koondis, Stockholm 1968. 100

Eesti raamat võõrsil 1970-1984. Estonian Books Published Outside of Estonia 1970-1984. Subject Catalogue. (Koost. L Puust, K Sermat-Harding, A Müllerbeck.) Esto 84 Raamatunäituse Komitee, Toronto 1984. VIII + 169 + A24

Eesti riik ja rahvas teises maailmasõjas I. Eesti nagu ta oli. Toim. R. Maasing, E Blumfeldt, H Kauri, V Pekomäe. EMP, Stockholm 1954. 222

Eesti riik ja rahvas teises maailmasõjas II. Äike Euroopa kohal. Toim. nagu I. EMP, Stockholm 1955. 207

Eesti riik ja rahvas teises maailmasõjas III. Punane aasta. Toim. nagu I. EMP, Stockholm 1956. 240

Eesti riik ja rahvas teises maailmasõjas IV. Maa vabastamine. Toim. R. Maasing, E Blumfeldt, H Kauri, V Pekomäe, M Üürike. Kaastoim. K Talpak, J Rimmelgas, H Lossman. EMP, Stockholm 1957. 191

Eesti riik ja rahvas teises maailmasõjas V. Punavägi tõrjutakse maalt. Toim. nagu IV. Kaastoim. J Rimmelgas, K Talpak, H Lossman. EMP, Stockholm 1957. 224

Eesti riik ja rahvas teises maailmasõjas VI. Surutud vastu sein. Toim. nagu IV. EMP, Stockholm 1958. 184

Eesti riik ja rahvas teises maailmasõjas VII. Sõjakäik itta. Toim. nagu IV. Kaastoim. A Purre, J Rimmelgas. EMP, Stockholm 1959. 183

Eesti riik ja rahvas teises maailmasõjas VIII. Heitluses kahe suurvõimuga. Toim. R Maasing, E Blumfeldt, H Kauri, M Üürike. EMP, Stockholm 1959. 208

Eesti riik ja rahvas teises maailmasõjas IX. Venelaste teine sissetung. Toim. nagu VIII. EMP, Stockholm 1960. 216

Eesti riik ja rahvas teises maailmasõjas X. Võitlus jätkub.

Toim. nagu VIII. EMP, Stokholm 1962. 176

Eesti saatusaastad 1945-1960 I. Rahu vabaduseta. Toim. R Maasing, H Kauri, A Purre, M Üürike, Ü Jürima. EMP, Stokholm 1963. 208

Eesti saatusaastad 1945-1960 II. Ahastuses Eesti. Toim. R Maasing, H Kauri, A Purre, M. Üürike, Ü Jürima. EMP, Stokholm 1964. 196

Eesti saatusaastad 1945-1960 III. Kommunistlikus haardes. Toim. nagu I, lisaks E. Ernits. EMP, Stokholm 1965. 160 lk.

Eesti saatusaastad 1945-1960 IV. Poliitilised põgenikud. Toim. nagu III. EMP, Stokholm 1966. 192

Eesti saatusaastad 1945-1960 V. Ikestatud rahvas. Toim. nagu III. EMP, Stokholm 1968. 184

Eesti saatusaastad 1945-1960 VI. Ikestus kestab. Toim. nagu III. EMP, Stokholm 1972. 128

Eesti skautlus viiskümmend aastat. Estonian Scouting 1912-1962. Koguteos. Toim. E Uustalu. Eesti Skautide Liit, Hälsingborg 1962. 287

Eesti skautlus 1912-1982. Eesti Skautide Liit, 1982. 200

Eesti talu. Koguteos sõnas ja pildis. Toim. B Kangro ja V Uibopuu. EKK, Lund 1959. 200.

Eesti teadlased väljaspool kodumaad. Biograafiline teatmik. Estonian Scholars and Scientists Abroad. Biographical Directory. Toim. T Künnapas, I Arens, D Papp, M Raud. ETI, Stokholm 1984. 150

Eesti Teadusliku Seltsi Rootsisis Aastaraamat I. 1945-1949. (Toim. E Blumfeldt, J Mägiste, H Salu.) ETSR, Stokholm 1952. 128

ETSR Aastaraamat II. 1950-1954. (Koost. E Blumfeldt, J Mägiste.) ETSR, Stokholm 1955. 136

ETSR Aastaraamat III. 1955-1959. Toim. J Koit, B Tuiskvere. ETSR, Stokholm 1960. 152

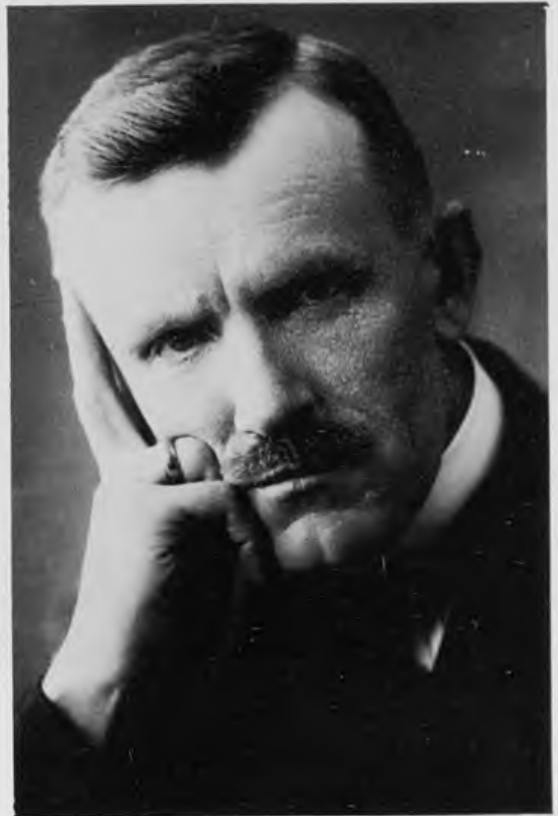
ETSR Aastaraamat IV. 1960-1964. Toim. I Paulson, J Koit. ETSR, Stokholm 1966. 155

ETSR Aastaraamat V. 1965-1969. Toim. E Blumfeldt. ETSR Stokholm 1970. 149

ETSR Aastaraamat VI. 1970-1973. Toim. E Blumfeldt, J Koit. ETSR, Stokholm 1977. 133.

ETSR Aastaraamat VII. 1974-1976. Toim. E Pütsep, A Anderson. ETSR, Stokholm 1980. 227

ETSR Aastaraamat VIII. 1977-1979. Toim. E Pütsep, A



Jaan Lattik 148



- Anderson. ETSR, Stockholm 1985. 227
ETSR Aastaraamat IX. 1980-1984. Toim. L André, D Papp, E Penno, A Vallas. ETSR, Stockholm 1985. 252
- Eesti vabadusristi kavalerid*. (Uus tr. 1935 a. väljaandest.) V-E & EMP, Stockholm 1984. 401
- Eesti Vabadussõda 1918-1920 I*. (Uus tr.) Kultuur, Geislingen/St. 1948. 557
Eesti Vabadussõda 1918-1920 II. (Uus tr.) Kultuur, Geislingen/St. 1951. 568
- Eesti Vabariigi riigiõiguslikke akte ja välislepinguid*. Koost. J Lööke. Eesti Aja- ja kultuurilooline arhiiv, Geislingen 1948. 128
- Eesti üldlaulupidude 100-aasta juubeli tähistamiseks*. (VI Eesti üldlaulupidu Rootsisis) 24. mail 1969 Stockholmis. Toim. K Meikop, J Rimmelgas, J Äro. Eesti Lauljaskond Rootsisis, Stockholm (1969). 96
- Eesti Üliõpilaste Seltsi Album XII*. Toim. O Mänd, A Taska, A Tuulse, M Põlde, E Pütsep, G Krooni, H Parrest, A Raag, K Eerme. EÜS-i Vanematekogu, Stockholm 1955. 156
- EÜS-i Album XIII*. Toim. L Urm, M Üürke. EÜS-i Vanematekogu, Stockholm 1960. 160
- EÜS-i Album XIV*. Toim. R Taagepera. EÜS-i Vanematekogu, New York 1965. 200
- EÜS-i Album XV*. Toim. L Urm, M Üürke. EÜS-i Vanematekogu, Stockholm 1970. 264
- Eesti Üliõpilaste Seltsi paguluses*. Ajalooline koguteos II. Toim. L Urm jt., red. A Kurlents. EÜS-i Vanematekogu, Toronto 1979. 474
- Eesti Üliõpilaste Selts 100 aastat 1870-1970*. Ajalooline koguteos I. Koost. A Grönberg. EÜS-i Vanematekogu, Toronto 1971. 394
- Eesti Üliõpilaste Seltsi Ühendus 1906-1970*. (Toim. B Mäelo. EÜS Ühendus, Stockholm) 1970. 79
- Eesti I-IV*. Teatmeteos. Eesti entsüklopeedia andmeil. Toim. ja red. K Inno ja F Oinas. ERS ja EÜKS, Geislingen/St. 1949. 588+XXXIII
- Eestlased Kanadas*. Ajalooline koguteos. Toim. A Kurlents, R Antik, J Olvet. Kanada Eestlaste Ajaloo Komisjon, Toronto 1975. 670

Eestlased Kanadas II. Ajalooline koguteos. Toim. V Lillakas, toim. kolleegium: O Kopvillem, E Kuris, A Kur-lents, L Puust, E Runge, E Soomet, K Vaikla. Kanada Eestlaste Ajaloo Komisjon, Toronto 1985. 499

Eestlased Londonis 1949-1979. Estonians in London. Toim. E Lootsma, W Jaaku, O Lokk, K Loone, V Lenk. Londoni Eesti Selts & EELK Pauluse kogudus, London (Kanada) 1979.84

Eestlased välismaal. ERF, Stockholm 1957. 40

Eestlaskond Leicesteris I. Leicesteri Eesti Maja, Leicester 1985. 204

Eller, Helmi

Arvo Mägi. Lühimonograafia IV. EKK, Lund 1963. 64

Peeter Lindsaar. Lühimonograafia II. EKK, Lund 1970. 64

Ain Kalmus. Lühimonograafia XV. EKK, Lund 1986. 71

Ekbaum, Artur

Ühistegevus Eestis. Vihk 1-4. Toronto Eesti Ühispank, Toronto 1961-1963. 64+64+76

**

EKKT Kunstialbum. Society of Estonian Artists in Toronto. Eesti Kunstnike Koondis Torontos, (Toronto) 1966. 60

ELG. Raamat meie kunagisest koolist, selle asutajast-juhatajast, õpetajaist ja meist endist. Toim. M Gzauskas-Sarmiste, S Peek-Johani, S Varangu-Kurikka, I Görman, M Mathiesen-Sinberg, L Mägi-Reeps, S Priuhka-Airik, E Roosme-Kristal, J Soe-Tupits, M Jürma-Kuusik, A Parmask-Tiits, E Teige. Lenderlased vabas maailmas, (Stockholm 1979. 223

Els Vaarman. Mälestusteos. Red. J Rimmelgas. Eesti Kultuuri Koondis, Stockholm 1976. 288

End, Eevi

Juhan Nõmmik, maali ja joonistaja. Elin Nõmmik Informationsfirma, Stockholm 1985. 95

Kunsti leksikon. (Tiitellehel: Rudolf Paris, Eevi End.) Maali, graafika, arhitektuuri ja tarbekunsti terminid eesti, inglise, prantsuse, saksa ja rootsi keeles eetikeelse seletusega. Inglise, prantsuse, saksa ja rootsi register. EKKI, Stockholm 1986. 332



Käbi Laretei 147



End, Eevi ja Karling, Sten

Ernst Jõesaar. Skulptuur, maal, joonistus. V-E, Stockholm 1975. 26+97

**

Estlands ansikte. En skildring i bild och ord. Red. av B Kangro och V Uibopuu. Förord av Sten Karling. (Tölk. K Karling.) EKK, Lund 1960. 116

Estlands svenskar, 25 år i Sverige. Jubileumsskrift, Kustbon 1944-1968. Red. E Nyman. Kulturföreningen Svenska odlingens vänner, Stockholm 1968. 227

Esto '76. Estonian Salute to the Bicentennial II Ülemaailmsed Eesti Päevad. Toim. J Kork, V Külvet, A Ambre, M K Kork, I Külvet. Estonian Salute Bicennial '76 Inc., Baltimore, Md 1977. 128

Esto 80. Ülemaailmsed Eesti Päevad. Estonian World Festivalen. Koost. K Lepik. Esto 80 Peakomitee, Stockholm 1981. 128

Esto 80. Ülemaailmsed Eesti Päevad. Estniska världsfestival. Estonian World Festival. Estnische Weltfestspiele. Koost. A Milits, foto R Välme. V-E & EMP, Stockholm 1980. 95

Esto '84 Toronto. Esto-84 Toronto 8. -15. VII 1984. Ülemaailmse Eesti Päevad. Estonian World Festival. Toim. V Pekomäe, E Pettai. V-E & EMP, Stockholm 1985. 96

Estonian Art in Exile 1980. Eesti kunst eksilis 1980. Toim. O Paju, E End, S Karling, E Hallek, E Kõks. Ülemaailmsed Eesti Päevad 1980. Rootsis, Stockholm 1980. 64

Estonia Christiana (Pühendusteos J Kõpule juubeli puhul õpilastelt. Eessõna A Võõbus.) Eesti Usuteadlaste Selts Paguluses, Stockholm 1965. 334

Estonian General Reader. (Artiklid ja eesti-inglise sõnastik.) Koost. F Oinas. Indiana University, Bloomington 1963. 378

Estonian Literary Reader. (Eessõna, luuletused, proosapalad, eesti-inglise sõnastik.) Koost. A Oras. Indiana University, Bloomington 1963. 387

Estonian Poetry and Language. Studies in Honor of

Ants Oras. Edit. V Kõressaar and A Rannit. VE, Stockholm and ELS in America, New York 1965. 301

EÜS Põhjala matrikkel 1944-1977. Toim. H Hagar, M Maandi, E Uustalu. EÜS Põhjala Rootsi Koondis, Stockholm 1978. 125

EÜS Veljesto 1920-1975. Koguteos 55-nda aastapäeva tähistamiseks. (Toim. B Kangro ja J Mägiste.) EÜS Veljesto, Lund 1975. 95

Fraternitas Tartuensis I. MCMXXIX-MCMLIV. (Toim. J Kukk) Fraternitas Tartuensis, Toronto 1956. 206

Fraternitas Tartuensis II. (Toim. J Kukk.) MCMXXIX-MCMLIX. Fraternitas Tartuensis, Toronto 1962. 288

Fraternitas Tartuensis III. MCMXXIX-MCMLXIX. Toim. J Kukk. Fraternitas Tartuensise koondised, (Toronto) 1972. 278

Fraternitas Tartuensis IV. MCMXXIX-MCMLXXIX. Koost. J Kukk. Fraternitas Tartuensis, Toronto 1979. 357

Fyrtio år i Sverige. Estniska Kommittén-Esternas Riksförbund 1944-1984. Red. A Küng. Estniska Kommittén, Stockholm 1984. 48

Geislingeni Eesti Gümnaasium 1945-1948. Toim. O Koppel, J Kork, A-E Naelapea, A Truuma, E Tulving. Augsburg 1949. 68

Guide to Tallinn 1935+1985. (Eessõna teisele väljaandele E Sanden.) Boreas, Cardiff, New York, Stockholm, Sydney, Toronto 1985. 83

Grönberg, Artur

Eesti Üliõpilaste Seltsi ajalugu II. Iseseisvuse eelvoitluses 1906-1917). Omariikluse saavutustes (1918-1940). Red. A Kurlents. EÜS-i Vanematekogu, Montreal 1985. 681

Gustavson, Peeter (ps)

Tänapäeva mured Eestis. V-E & EMP, Stockholm 1984. 119

**

Gymnasium Revaliense 1931-1981. Koost. R Rebas. Göteborg 1981. 206

Haas, Õie (Sõster, Õie)

30 aastat Eesti teatrit Adelaides. Adelaide Eesti Seltsi Teater, Adelaide 1981. 104



Hagar, Helmut

A Bibliography of Works by Estonian Ethnologists in Exile 1945-1965. ILE, Stockholm 1965. 63

Harris, E Howard

Literature in Estonia. (2 tr) Boreas, London 1947. 80
Estonian Literature in Exile. Boreas, London 1949. 40

Helk, Vello

Die Jesuiten in Dorpat 1588-1625. Ein Vorposten der Gegenreformation in Nordosteuropa. Odense Universitet, 1977. 335

Hiitonen, Unio

Vabadussõja monumendid iseseisvas Eestis. EÜS Põhjala, Stockholm 1984. 102

Hindo, Nigul

Eesti organisatsioonid Inglismaal. London 1971. 91

**

Hoiak. (Eesti Demokraatliku Klubi koguteos.) Eesti Teataja, Stockholm 1946. 92

Homse nimel. (Koguteos.) Toim. I Rebane ja K Lepik. Illustr. H Laks. Tuulisui, Stockholm 1945. 112

Hugo Raudsepa kannatustee. Saatesõna V Pekomäe. Viuu Raudsepp-Tulk: Minu isa Hugo Raudsepa hukkimine Siberis. Mikumärdi. Roosad prillid. EMP, Stockholm 1973. 248

Humanitas. Ett baltisk-svenskt tjugoårsminne. (Koguteos.) BHF, Stockholm 1965. 128

Hurt, Vambola, Ojaste, Elmar

Eesti. Estonia. Estland. Philately & Postal History. Handbook. Catalogue. Philatelie & Postgeschichte. Handbuch. Katalog. Estonian Philatelic Society in Sweden (EFÜR), Estonian Philatelic Society in New York (NY — EFS), (Göteborg) 1986. 767

Härmatare, J

Sumeri kilde. Illustr. J Saarniit. Autor, Toronto 1978. 262

Ignats, Ülo

Estland mot en ny vår. Askelin & Haglund, Stockholm 1981. 144

Indreko, Richard

Die mittlere Steinzeit in Estland... Kungl. Vitterhets Hist. och Antikvitets Acad., Stockholm 1948. 427



Inno, Karl

Tartu University in Estonia During the Swedish Rule (1632-1710). VE, Stockholm 1972. 159

**

Issanda tööpõllul. (Koguteos.) Piiskop J O Laurile seitsmekümnendaks sünnipäevaks. EVR, (Uppsala) 1962. 231

Jaak Tõnisson. Koguteos tema üheksakümnenda sünnipäeva tähistamiseks. Toim. E Blumfeldt, M Põlde jt. VE, (Stokholm) 1960. 368

Jakob Hurda perekondlik kirjavahetus 1866-1917 I. Familien Briefwechsel des Dr. Jakob Hurt. Toim. H Lender. Balti Arhiiv, (Stokholm) 1978. 297

Jakob Hurda perekondlik kirjavahetus 1866-1917 II. Familien Briefwechsel des Dr. Jakob Hurt. Toim. H Lender. Balti Arhiiv, (Stokholm) 1978. 342

Johansen, Paul

Nordische Mission. Revals Gründung und die Schwedensiedlung in Estland. Kungl. Vitterhets Akademie, Stockholm 1951. 404

Deutsch und Undeutsch im Mittelalterischen und frühneuzeitlichen Reval. (Koostöös: H v zur Mühlen.) Böhlau, Köln 1973. 555

Juhkam, Martin

Usk on meid aidanud. Valimik vaimulikke sõnavõtte Kodumaale. Stokholm 1984. 173

**

Jumala abiga edasi. Piiskop dr. J Kõpu 75. sünnipäevaks. (Koguteos.) EELK Konsistoorium Eksiilis, Stokholm 1949. 248

Jänes, Henno

Ülevaade eesti kirjandusest. H Jänese, A Meesaare, O Parlo, B Söödi ja P Viirese "Eesti kirjandusloo" I-III alusel koost. H Jänes. (Autor, Stokholm) 1950. 266
— 2 täiend. tr. E-RÕ, (Stokholm) 1957. 314

Geschichte der estnischen Literatur. Almqvist & Wiksell, Stockholm 1965. 188

Eesti keel. Selle ehitus, areng ja ortoloogia. Eesti Kirjanduse Komitee, San Francisco 1966. 307

Jürma, Mall

Pedro Krusten. Lühimonograafia V. EKK, Lund 1964. 64





Kaagjärv, Leo

Hingamispäev. Piibliteoloogilisi vaatlusi. Autor, Sydney 1977. 231

Aastapäevad. Piibliteoloogilisi vaatlusi. Autor, Sydney 1980. 281

Kaelas, Aleksander

Okupeeritud Eesti. ERF, Stockholm 1956. 115

Das sowjetisch besetzte Estland. ERF, Stockholm 1958. 135

Human Rights and Genocide in the Baltic States. ERF, Stockholm 1950. 57

Kangro, Bernard

Eesti raamat vabas maailmas. Bibliograafiline ülevaade 1944-1956. ERF, EKK, Stockholm (Lund) 1957. 24

Eesti kirjandus siin- ja sealpool piiri. Bibliograafiline ülevaade eesti algupärase kirjanduse esmatrükkidest 1945-1964. Tulimuld, Lund 1965. 24

Estonian Books Published in Exile. A Bibliographical Survey 1944-1956. ERF, Stockholm 1957. 24

Das estnische Buch in der freien Welt. Bibliographische Übersicht 1944-1956. ERF, Stockholm 1957. 24

Den estniska boken i den fria världen. Bibliografisk översikt 1944-1959. Förtal av R Kolk. ERF, Stockholm 1960. 26

Eestiläinen kirja vapaassa maailmassa. Bibliograafinen katsaus v. 1944-1956. ERF, Stockholm 1957. 24

Estonian Books Published in Exile. A Bibliographical Survey 1944-1959. ERF, Stockholm 1960. 28

Eesti raamat vabas maailmas. Bibliograafiline ülevaade 1944-1965. EKK, Lund 1966. 32

Den estniska boken i den fria världen. Bibliografisk översikt 1944-1965. EKK, Lund 1966. 32

Eesti raamat vabas maailmas Bibliograafiline ülevaade 1944-1970. EKK, Lund 1971. 40

Universitas Tartuensis. Eesti Vabariigi Tartu Ülikool ja üliõpilaskond sõnas ja pildis. EKK, Lund 1970. 192

Eesti Rootsisis. Ülevaade sõnas ja pildis. EKK, Lund 1976. 287

Estland i Sverige. Översikt i ord och bild. (Tölk. E M Kangro.) EKK, Lund 1976. 287

Estland som det var. Landet, folket, historien, kulturen. Översikt i ord och bild. (Äratrükk eriraamatuna teosest Estland i Sverige). EKK, Lund 1976. 32

Kangur, Julius

Eesti sport I-II. Kehalise kasvatuse ajalugu. Olümpiamängud. Augsburg 1947. 448

Kareda, Endel

Technique of Economic Sovietisation. Boreas, London 1947. 128

Estonia in the Soviet Grip. Life and conditions under Soviet occupation 1947-149. Boreas, London 1949. 99

Estonia — the forgotten nation. Estonian Council in Canada, Toronto 1961. 63

**

Kaunis kodumaa. Pilte Eestist. Koost. K Kesa. (Koostaja,) Detmold 1948. 152

Kaup, Johannes

Südame ja sulega. Jutuajamisi, artikleid ja loomingut. (Autograafe, fotosid.) Korp! Rotalia, Wilmington 1971. 91

Kaur, Uno

Wirtschaftsstruktur und Wirtschaftspolitik des Freistaates Estland 1918-1940. Bonn 1962. 197

Kettunen, Lauri

Etymologische Untersuchung über estnische Ortsnamen. Suomalaisen Tiedeakademia, Helsinki 1955. 437

Kiisk, Harri

Eduard Tubin, (ERF), Stockholm 1956. 16

Körsången i Estland. ERF, Stockholm 1967. 16

**

Kodumaal ja võõrsil. ÜS Liivika koguteos. Toim. E J Nõmmera, E Järvesoo, J Mets, H Normak, A Ruudvere, A Margiste, M Zastrov, E Järvel. ÜS Liivika, (Toronto) 1965. 264

Koguja I. Kirjandus-kultuuri koguteos. Toim. H Parrest ja H Visnapuu. Illustr. E Rüga. Ülemaailmne Eesti Kirjanduse Selts, Geislingen/St. 1949. 96

Koguja II. Kirjandus-kultuuri koguteos. Toim. H Visnapuu. Illustr. E Rüga. Ülemaailmne Eesti Kirjanduse Selts, Geislingen/St, 1949. 96

Koit, Jakob (vt Parijõgi...)**Kolk, Raimond**

August Mälk. Lühimonograafia VI. EKK, Lund 164. 64

**

Kool ja meie. Eesti Noorsoo Kasvatuse Seltsi Tütarlaste Gümnaasium 1906-1944. Toim. E Irs, L Juske. L Olvet. (ENKSTG kasvandikud,) Toronto 1976. 183





Koolilinn Valga. Koguteos piltidega. Koost. B Kangro, R Kolk, A Lepik, L Tuulse. Valga Koolide Õpilased, Lund 1984. 128

Kompus, Hanno

Picturesque Estonia. (2 tr.) Tõlk. I Mikiver. V-E, Stockholm 1950. 160

Kustutamata nälg kunsti järele. Koost. R Olbrei-Kompus, red. A Kurlents. (Koostaja,) Toronto 1976. 241

**

Konstantin Päts. Mälestusalbum. Koost. K Eerme. Kultuur, New York 1965. 93

Konstantin Päts. Korp! Frat. Estica, Stokholm 1974. 127

Korporatsioon Filiae Patriae 1920-1960. Toim. M Jürma, E Sirg. Korp! Filiae Patriae Koondis Ühendriikides, New York (1960). 127

Korp! Filiae Patriae 1920-1980. Korp! Filiae Patriae, Toronto 1980. 188

Korporatsioon Fraternitas Estica 1907-1957. Korp! Fr. Estica Koordineeriv Koondis, Stokholm 1957. 253

Korp! Fraternitas Estica 1907-1982. Toim. K Arro. (Korp! Fraternitas Estica,) Toronto 1983. 280

Korporatsioon Fraternitas Liviensis 1918-1978. Vendlus ausus hoolsus. Toim. J Koort. Korp! Fr. Liviensis, (Toronto) 1977. 254

Korporatsioon Rotalia 1913-1953. Toim. O Timmas, E Kuris, A Lamm. Korp! Rotalia Kanada Koondis, Toronto 1953. 124

Korporatsioon Rotalia 1913-1944. Ülevaade ajaloost. Toim. V Kõressaar. Korp! Rotalia Kirjastustoimkond, New York 1981. 392

Korporatsioon Ugala 1913-1963. Toim. K Keerdoja ja V Soo. Korp! Ugala, (Stokholm) 1963. 256

Korp! Sakala album. Tegevtoim. I Arens ja V Nemvalz, toim. A Jung, A Anderson, I Lill, E Tikenberg, V Reose, H Luiskman, J Rimmelgas, J Jõgi. Korp! Sakala, Stokholm 1952. 226

Korp! Vironia. Album Vironorum. Korp! Vironia, Toronto 1972. 150

Korp! Väinla 1924-1929. Välis-Eesti Korp! Väinla, Toronto

1980. 75

Krepp, Endel

Mass Deportations of Population from the Soviet Occupied Baltic States. Estonian Information Centre, Latvian National Foundation, Stockholm 1981. 40

Kriisa, Agu

Estland ockuperat och koloniserat. Estniska Frihetsförbundet, Stockholm 1984. 196

Okupeeritud Eesti — nii nagu ta on. Eesti Vabadusliit, Stockholm 1984. 177

Kristian, Axel Alexander

The Right to Self-Determination and the Soviet Union. Boreas, London 1952. 78

Krusten, Maarja

Cultural Life in the Republik of Estonia, 1918-40. Washington University, Washington 1977. 136

**

Kui õhtu läheneb. Agnes Lepp-Kaasiku näidendid, tema ja Harri Kaasiku lavateed sõnas ja pildis ning mälestuskilde. Stokholmi Eesti Teater, Stockholm 1986. 119

Kuri, Salme

Estonia. A Selected Bibliography. Library of Congress, Washington 1958. 74

Bibliographical Guide to Estonian Studies. American Council of Learned Societies, Washington 1963. 250

Kurlents, Alfred

Karl Rumor. Lühimonograafia II. EKK, Lund 1963. 64

Kurman, George/Jüri

The Development of Written Estonian. Indiana University, Bloomington (1968). 120

Literatures in Contact: Finland and Estonia. ELS in America, New York 1972. 196

Kurrik, Helmi

Eesti rahvarõivad. 3 tr. Borås 1979. 221 + 67 (pilditahvlit)

Kõiva, Enn O

Using Estonian. American based culture models for multicultural studies. An innovative approach to studying the multi-cultural, multiethnic experience. Andover, Conn. 1979. 174

Kõks, Endel

Eesti graafikud. Estonian graphic Artists. V-E & EMP,



Enel Melberg 152



Stokholm 1980. 83

Välis-Eesti kunstielu bibliograafia. A Bibliography of Estonian Art and Artists Outside Estonia. V-E & EMP, Stokholm 1984. 114

Köpp, Johan

Kirik ja rahvas. Sugemeid eesti rahva vaimse palge kujunemise teelt. EVR, Stokholm 1959. 320

Eesti Üliõpilaste Seltsi ajalugu I. 1870-1905. (2 tr.) EÜS, Uppsala 1953. 255

Käbin, Ilo

Maal ja merel. Eesti arste-maadeuurijaid. Tulimuld, Lund 1972. 104

Till lands och sjöss. En studie över estländska läkare-upptäcktsresande. Inledningen av Sten Karling. Tulimuld, Lund 1972. 136

Die medizinische Forschung und Lehre an der Universität Dorpat/Tartu 1802-1940. Ergebnisse und Bedeutung für die Entwicklung der Medizin. Sydsvenska medicinhistoriska sällskapetets årsskrift. Supplementum 6/1986, (Lund) 1986. 624

Küng, Andres

Estland — en studie i imperialism. Aldus/Bonnier, Stokholm 1971. 244

Vad händer i Baltikum. Aldus/Bonnier, Stokholm 1973. 274

Saatusi ja saavutusi. Baltikum tänapäeval. EKK, Lund 1973. 256

A Dream of Freedom. Four decades of national survival versus Russian imperialism in Estonia, Latvia and Lithuania 1940-1980. Boreas, Cardiff, New York, Stokholm, Sydney, Toronto 1980. 272 — 2 tr. Cardiff 1981. 272

Künnapas, Teodor

Suured mõtlejad. Põhijooni filosoofia ajaloost. EKK, Lund 1966. 256

A Bibliography of Works Published by Estonian Scholars in Exile. Psychology, Pedagogics and Philosophy 1945-1973. ILE, Stokholm 1974. 60

Laaman, Eduard

Konstantin Päts. Poliitika- ja riigimees. Eellausend V Päts, lõpposa V Kures. (Uus tr.)VE, Stokholm 1949. 338

Eesti iseseisvuse sünnid. 2 tr. VE, Stokholm 1964. 752

Lagman, E (vt Oras...)

**

Laiarööpmeline Soomusrong Nr.2 Vabadussõjas. Koost. E Reinwaldt ja T Kint. Red. J Rimmelgas. V-E & EMP, Stockholm 1972. 276

Laks, Johannes

Ärkamistuuled kodumaal. Evangeeliumi Kristlaste Vabakoguduse ajalooline ülevaade 1905-1930. Saatesõna K L Marley. (Uus tr.) Toronto Vabakogudus, 1966. 130

**

Legal Sources and Bibliography of the Baltic States (Estonia, Latvia, Lithuania). (Koost.) J Klesment. Frederik A Praeger, New York 1963. 197

Lehiste, Ilse

Consonant Quantity and Phonological Units in Estonian. Indiana University, Bloomington 1966. 73

Lender, Henno

Eesti Üliõpilaste Selts 1870-1905. Biograafilisi andmeid. Toim. J Seim. EÜS-i Vanematekogu, New York 1965. 94
Eesti Üliõpilaste Selts 1906-1918. Biograafilisi andmeid. EÜS-i Vanematekogu, Toronto 1970. 103

Lepiksaar, Johannes ja Zastrov, Mait

Die Vögel Estlands. (Seerias:) Annales Societatis Tartuensis ad res naturae... Loodusuurijate Seltsi Koondis Eksiilis, Lund 1965. 168

**

Liivaklaas. Koost. Ludwig Wahtras. (Meremeeste lühilugusid ja luuletusi.) WaRa (Wahtras), (Toronto) 1967. 74

Liivika võõrsil. Üliõpilasselts Liivika 75 a. Koguteos.(ÜS Liivika,) Toronto 1984. 116

Limberg, Fred

Isamaa eest. Eesti Vabariigi sõjajõudude organisatsioon ja juhtkond. Boreas, Cardiff 1980. 224

Lina, Jüri

Õised päevad. Olumärkmeid Eestist, Nõukogude Liidust ja mujaltki — 2 tr. Faag, Stockholm 1983. 331

Lindsaar, Peeter

Eestlased Austraalias ja Uus-Meremaal. Statistiline ja kronoloogiline ülevaade. Luuamees, Sydney 1961. 241

**

Loom. Eesti rahvuskultuuri loomigupäevad 23-30 aug. 1981 Jõekäärul Kanadas. Koost. L Puust, V Naelapea, E Eerme, P Sepp jt. Looming, Toronto 1983. 170





Loit, Aleksander

Gammalsvenskby-dokument. Estlandsvenskarnas folkliga kultur 3. Gustav Adolfs Akademien, Uppsala 1958. 237

Kampen om feodalrönten. Reduktionen och domänpolitiken i Estland 1655-1710. I. Studia Historica, Uppsalsensia 71, Uppsala 1975. 350

Loorits, Oskar

Eesti rahvausundi maailmavaade. (2 täiend. tr.) ER, Stockholm 1948. 120

Okupatsioon rahvapilke kõverpeeglis. Tõrvik, (Stockholm) 1950. 71

Eestluse elujõud. Tõrvik, (Stockholm) 1951. 132

Pagulaskodude kasvatusmuresid. Tõrvik, (Stockholm) 1953. 112

Eesti ajaloo põhiprobleemid. Tõrvik, (Stockholm) 1955. 192

Grundzüge des estnischen Volksglaubens I. Kungl. Gustav Adolfs Akademien, Lund 1949. 591

Grundzüge des estnischen Volksglaubens II. Kungl. Gustav Adolfs Akademien, Lund 1950. 490

Grundzüge des estnischen Volksglaubens III. Kungl. Gustav Adolfs Akademien, Lund 1960. 691

Estnische Volkserzählungen. W de Gruyter, Berlin 1959. 227

**

Lugejalt kirjanikule. Koguteos eesti raamatusõpradelt üle viie mandri. (Koost. B Kangro ja V Uibopuu.) Saatesõna B Kangro. EKK, Lund 1955. 160

Lumiste, Leho

Kaunis Eesti. Eesti Kirjanduse Komitee, Stockholm 1963. 192

Eesti ajakirjanduse ajalugu. Red. J Rimmelgas. V-E & EMP, Stockholm 1977. 269

**

Maailmakirjanduse peajooni. Koguteos. Autorid: J Aavik, A Aspel, I Grünthal, H Jänes, M Jürma, K Meikup, P Reets. Koost. H Jänes. EMP, Stockholm 1968. 203

Mark, Aksel

Prof. Karl Liidak, tema tööst ja ideoloogiast. Eesti Agronoomide Selts Rootsis, Uppsala 1985. 40

Manninen, Ilmari

Etnograafiline Sõnastik. Uustrükk. Esto Inc, Baltimore 1979. 110

McBride, Gisela

Tales from Estonia. (Eesti muinasjutud ja lugu "Kalevi-
pojast".) Autor, Trexlertown, PA (USA) 1982. 84

**

Mehed Vabaduse Puiesteelt. Tallinna Peetri Reaalkooli,
Tallinna I Reaalkooli ja Tallinna Poeglaste Reaalgüm-
naasiumi kunagiste õpilaste poolt koostatud mälestus-
teos oma auväärse kooli 90-nda aastapäeva tähistami-
seks. Toim. J Remmelgas. Realistid Vabas Maailmas.
Uppsala 1972. 448 + 48 (pilte)

Meie kodumaa. Maast, ajaloost ja kirjandusest. (Auto-
rid:) L Lumiste, K Ristikivi, H Jänes, A Adson, H Kers-
tell jt. Toim. T Künnapas. R-EÕ, Stockholm 1963. 256

Meie maa I. Eesti sõnas ja pildis. Põhja-Eesti. Toim. B
Kangro ja V Uibopuu. EKK, Lund 1955. 243

Meie maa II. Eesti sõnas ja pildis. Lääne-Eesti. Toim. B
Kangro ja V Uibopuu. EKK, Lund 1956. 243

Meie maa III. Eesti sõnas ja pildis. Kesk-Eesti. Toim.
B Kangro ja V Uibopuu. EKK, Lund 1957. 243

Meie maa IV. Eesti sõnas ja pildis. Lõuna-Eesti. Toim. B
Kangro ja V Uibopuu. EKK, Lund 1957. 215

Meissner, Boris

*Die Sowjetunion, die Baltischen Staaten und das Völker-
recht.* Verlag für Politik und Wirtschaft, Köln 1956. 377

Mengel, Hamilkar

Suurim armastus. Esimene Piirikaitse Rügement lahing-
gutules. Kultuur, (New York) 1960. 216

Suurim armastus II. Teine ja Kolmas Piirikaitse Rügement
lahingutules ning täiendusi sõjaraamatule "Suurim
armastus". Kultuur, (New York) 1961. 249

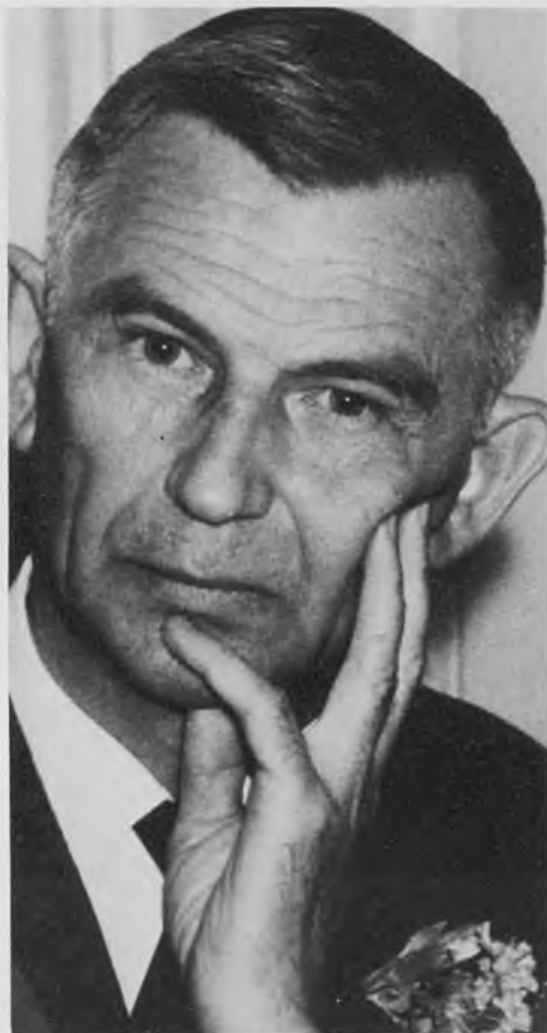
Suurim armastus III. Neljas ja Viies Piirikaitse Rügement
lahingutules ning täiendavaid lehekülgi Teise Piirikaitse
Rügemendi Teisest Pataljonist. Kultuur, (New York)
1962. 230

Suurim armastus IV. Kuues Piirikaitse Rügement ja
Esimene Tagavara- ja Väljaõpperügement ning täien-
davaid lehekülgi Teise Piirikaitse Rügemendi Kolman-
dast Pataljonist. Kultuur, (New York) 1963. 246

**

Meri ja mehed. Tallinna Merekoool 50. Toim. J Luide. Eesti
Kaubalaevastiku Juhtkonna Koondis Torontos, Toronto
(1970). 70

Metoo 71. Kogumik materjalidest esitatud jaanuaris 1977





Metroo, Uppsala 1977. 137

Metroo, teine raamat. Toim. E Klaar jt. Metroo, Stockholm 1979. 190

Metsaülikool 1967-1982. Toim. H. Susi. Kotkajärve Metsaülikool, Toronto 1984. 227

Mihkelson, Johannes

Vaaraod, püramiidid ja sputnikud. Valik juhtkirju 1956-1966. Side, Stockholm 1967. 56

Milits, Alex

Kommentaariid. V-E & EMP, Stockholm 1983. 131

Miljan, Toivo

The Reluctant European: the Attitudes of the Nordic Countries towards European integration. Hurst & C, London 1977. 332

**

Minevikust tulevikku. LXX. EÜS Põhjala koguteos. From the Past to the Future. Toim. H Hagar, A Horm, R Indreko, H Laretei, E Uustalu. EÜS Põhjala, Stockholm 1954. 208

Moora, Rein (vt Uustalu...)

Muuk, Elmar

Väike õigekeelsussõnaraamat. 9 tr. ER, Stockholm 1947. 459 — 10 tr. Koost. E Muuk ja H Rajamaa. R-E Õ, Stockholm 1974. 568

Mäelo, Helmi

Eesti naine läbi aegade. EKK, Lund 1957. 224

Mäelo, Meeme

Folia Bibliographica. Bibliography of Works Published by Estonian Scholars in Exile 7. 1945-1983 (Archaeology, History of Art, Music, Religion and Church.) ILE, Stockholm 1985. 108

Mägi, Artur

Kuidas valitseti Eestis? Tõrvik, (Stockholm) 1951. 108

Das Staatsleben Estlands während seiner Selbständigkeit. I. Das Regierungssystem. Almqvist & Wiksell, Stockholm 1967. 327

Mägi, Arvo

Karl Ristikivi. Lühimonograafia I. EKK, Lund 1962. 64
Lühike eesti kirjanduslugu. I-II. Algusest kuni iseseisvuseaja lõpuni. EKK, Lund 1965. 64+64

Viron kirjallisuuden historia. Suomentanut M Rauhala. Illustr. A Puurunen. SKS, Helsinki 1965. 154

Gert Helbema. Lühimonograafia X. EKK, Lund 1968. 64
Estonian Literature. An Outline. Transl. E Eliaser. BHA,

Stockholm 1968. 109
Kalju Lepik. Lühimonograafia XII. EKK, Lund 1970. 64
Eesti rahva ajaraamat. Illustr. O Paju. EPL, Stockholm
1979. 256
Euroopa rahvaste ajaraamat. EPL, Stockholm 1984. 264
Eduard Ole. The Life and Work of the Artist. Eesti
Kultuuri Koondis, Stockholm 1978. 55 + 69
Aeg kirju ei kuluta. Vaatlusi kirjandusest ja ajaloost.
EKK, Lund 1986. 256

Mägiste, Julius

Vanhan kirjaviron kysymyksiä. Tutkimuksia viron kirja-
kielen varhaisvaiheista 1200-luvulta 1500-luvun lopulle.
SKS, Helsinki 1970. 89
Estnisches Etymologisches Wörterbuch. I-XII. Finnisch-
Ugrische Gesellschaft, Helsinki 1983. 4106

Mühlen, Heinz von zur

Reval vom 16. bis zum 18. Jahrhundert. Böhlau Verlag,
Köln-Wien 1973. 553

Nahe, Oskar (Tamm, Tuudor)

**

New Yorgi Eesti Meeskoor 1950-1980. 30. aastapäeva
tähistamiseks. Toim. B Parming, J Arike, R Susi, E
Kärner, E Taul. New Yorgi Eesti Meeskoor, (New York)
1980. 197

Neeme, Gunnar

Kalevipoeg taidelises nägemuses. Spectrum Publications,
Richmond, Victoria 1984. 138

Niinivaara, Eeva

Kasvumaa. E Niinivaaran kirjoituksia vuosilta 1923-1981.
Castrenianum, Helsinki 1981. 256

Erika Nivanka

Vanha Tallinna. Otava, Helsinki 1966. 80

Oinas, Felix

Basic Course in Estonian. Indiana University, Bloo-
mington 1966. 398 — 2 tr. 1967. 408 — 3 tr. 1968. 398
— 4 tr. 1975. 398

Ojamaa, M ja Varmas, A ja T

Eesti ajalugu. ER, Stockholm 1946. 438

Ojaste, Elmar (vt Hurt...)

Olvet, Lydia, Olvet, Jaan, Pehap, Eric

Eric Pehap, painting & graphics. "Kamera Klix", Carswell,



Artur Mägi 154



Toronto 1981. 223

**

Omariikluse taustal. ÜS Raimla koguteos. Toim. A Kivimäe, G Kotka, A Mägi, J Nõu, H Pürkop, H Rajamaa, J Olvet. ÜS Raimla, Uppsala 1955. 256

Oras, Ants

Marie Under. Lühimonograafia III. EKK, Lund 1963. 64

Oras, Ants ja Kangro, Bernard

Estonian Literature in Exile. An Essay by A Oras. With a Bio-bibliographical Appendix by B Kangro. Estonian PEN-Club & EKK, Lund 1967. 88

Oras, Ants ja Lagman, E

Eesti-rootsi sõnaraamat. A Ots, Stockholm 1945. 432 —
2 tr. E-RÕ, Stockholm 1977. 423

Org, Votele

Eesti post ja postmargid 1940-1942. EMP, Stockholm 1959. 71

**

Os estados Bálticos. Estônia, Letônia, Lituânia. (Toim. K Ast.) Representações Diplomáticas dos Estados Bálticos, Rio de Janeiro 1950. 71

Parijõgi, J , Algma, T, Koit, J

Eesti ajalugu noorsoole. VE, Stockholm 1954. 388

Parming, Tõnu

The Collapse of Liberal Democracy and the Rise of Authoritarianism in Estonia. Sage Publications, London 1975. 73

Parming, Tõnu ja Järvesoo, Elmar

A Case Study of a Soviet Republic: The Estonian SSR. Foreword by Edward Allworth. Westview, Boulder, Colo 1978. 432

Paulson, Ivar

Religiooni olemusest ja ajaloost. Vom Wesen und aus der Geschichte der Religion. Eesti Usuteadlaste Selts Paguluses, Stockholm 1963.

Himmel und Erde in der Agrarreligion der finnischen Völker. Eesti Usuteadlaste Selts Paguluses, Stockholm 1963

Vana eesti rahvausk. Usundiloolisi esseid. VE, Stockholm 1966. 207

The Old Estonian Folk Religion. Indiana University, Bloomington (1971). 287

Pekomäe, Vello

Eesti pildis ja sõnas. EMP, Stockholm 1955. 95
Estland i bild och ord. EMP, Stockholm 1955. 95
Eesti läbi aegade. V-E & EMP, Stockholm 1986. 326

Pello, Otmar

Vana kirik, EVR, Uppsala 1966. 118
Peatükke kirikuloost. Uusaeg. EVR, (Uppsala) 1960. 72

Pennar, Jaan

The Estonians in America 1627-1975. A Chronology & Fact Book. In Association with T Parming and P P Rebane. Oceana Publications Inc., Dobbs Ferry, New York 1975. 150

**

Per aspera ad astra I. Jakob Westholm ja tema kool 1907-1937. Westholmlaste Koondis, Toronto 1985. 176

Piibel. Vana ja Uus Testament. (UT uus tõlge E Kõpp. Red. R Koolmeister, J Aavik, J Aunver jt.) The British and Foreign Bible Society, London 1968. 1214 — Uus tr. London 1969. 1213

Piip, Ants

Tormine aasta. Ülevaade Eesti välispoliitika esiajast 1917-1918. aastal dokumentides ja mälestustes. (Uus tr.) VE, (Stockholm) 1966. 400

**

Pro Baltica. Mélanges dédiés à Kaarel R Pusta. In memoriam. Koost. J G Poska. Comité des Amis de K R Pusta, Stockholm 1965. 244

Problems of Mininations. Baltic Perspectives. Toim. A Ziedonis, R Taagepera, M Valgemäe. AABS, San José 1973. 214

Prof. Jüri Uluotsa mälestusraamat. Toim. J Klesment, H Kompus, E V Saks. V-E, Stockholm 1945. 66

Pruuden, Salme

Catalogue of Books and Periodicals on Estonia in the British Library Reference Division. The British Library, and Garland Publishing, Inc., New York & London 1981. 309

Puhvel, Martin

Songs of Greation in Finnish and Estonian Popular Poetry.





Purre, Helene

Inglise-eesti & eesti-inglise sõnastik. Esimene osa Inglise-eesti. V-E, Stockholm 1945. 277 — 2 tr. V-E, Stockholm 1948. 277

Inglise-eesti & eesti-inglise sõnastik II. V-E, Stockholm 1945. 111 — 2 tr. V-E, Stockholm 1948. 111

**

Pärnu Poeglaste Gümnaasium läbi aegade. Koguteos. Toim. L Koobas, K Arro, E Martens. PPG Viliistlased, Toronto 1985. 256

Pühendusteos Johannes Aavikule. 70. sünnipäeva puhul 8. detsembril 1950. Koost. H Jänes, J Mägiste, A Adson, G Ränk. (Koostajad,) Lund. 101

Pütsep, Ervin P

Estonian Architecture and Art. ERF, Stockholm 1961. 28

Raag, Raimo

Uusi eesti sõnu. Kogunud ning määratluste, inglise- ning rootsikeelsete vastetega varustanud. Soome-ugri keelte kateeder, Uppsala 1979. 88

Estnisk fonetik. Finsk-ugriska institutionen, Uppsala 1981. 53

Lexical Characteristics in Swedish Estonian. Acta Universitatis Upsalaensis, Uppsala 1982. 146

Estniskan i Sverige. Kokkuvõte: Eesti keel Rootsis. Uppsala Universitetet, Finsk-ugriska institutionen, (Uppsala) 1983. 77

**

Rahulepingust tänapäevani. Toim. H Hagar, M Maandi. EÜS Põhjala, Stockholm 1977. 52

Rannit, Aleksis

Aleksander Aspeli esteetika ja humanism. ETS Ameerikas, New York 1959. 46

Rauch, Georg von

The Baltic States: The Years of Independence 1917-1940. Estonia, Latvia, Lithuania. Translated from the German by Gerald Onn. University of California Press, Berkeley and Los Angeles, 1974. 265

Geschichte der baltischen Staaten. Kohlhammer Verlag, Stuttgart 1970. 224

Raud, Märt

Kaks suurt. Jaan Tõnisson, Konstantin Päts ja nende ajastu. Orto, Toronto 1953. 349

Eesti perekond aastate voolus. EMP, Stockholm 1961. 231
Riigiehitaja Konstantin Päts 1874-1956. Toim. Mai Raud.
Eesti Põllumeeste Kogude Esindus Paguluses, Stockholm 1977. 175

Raud, Villibald

Estonia. A Reference Book. The Nordic Press Inc., New York (1953). 158

Raun, Alo

Eesti keele etümoloogiline teatmik. Aja kiri, Toronto 1972. 222

Raun, Alo ja Saareste, Andrus

Introduction to Estonian Linguistics. O Harrassowitz, Wiesbaden 1965. 123

Raun, Toivo

Russification in the Baltic Provinces and Finland 1855-1914. (Koostöös: E C Thaden, M H Haltzel jt.) Princeton University Press, Princeton 1981. 497+XII

Rebane, Ilmar

Kohtud Eestis läbi aegade, lühiülevaates. With an English Summary. (Autor,) Toronto 1982. 111

Rebas, Hain

Keskaegsed mereteed Baltikumi. V-E & EMP, Stockholm 1980. 42

Probleme des kommunistischen Putschversuches in Tallinn am 1. Dezember 1924. (Äratrükk.) Annales Societatis Litterarum Estonicae in Svecia, Stockholm 1985.

**

Rehvitud purjedega. Sündmusi ja jutustusi mereelust. Toim. L Wahtras, R Teng jt. Eesti Kaubalaevastiku Juhtkonna Koondis, Toronto 1980. 176

Rehvitud purjedega II. Sündmusi ja jutustusi mereelust. Eesti Kaubalaevastiku Juhtkonna Koondis Toronto, Toronto 1982. 303

Rei, August

Nazi-Soviet Conspiracy and the Baltic States. Diplomatic documents and other evidence. Boreas, London 1948. 61

The Drama of the Baltic Peoples. VE, Stockholm 1970. 384 — 2 tr. VE, Stockholm 1972. 392

Ridala, Esmo

Eesti Vabadussõjas langenute mälestusmärgid. EÜS Põhjala, Stockholm 1984. 102



Evald Mänd 155

Harald Parrest 161



Riitsalu, Rein

Kahe eestlase kannatustee. Herman Treiali ja Artur Lõokese juhtum. VE, (Stokholm) 1962. 31

Parming Rink, Marju ja Parming, Tõnu

A Bibliography of English-language Sources on Estonia Periodicals, Bibliographies, Pamphlets and Books. ELS in America, New York 1974. 72

Ristikivi, Karl

Eesti kirjanduse lugu. Tõrvik, (Stokholm) 1954. 135
Bernard Kangro. Lühimonograafia IX. EKK, Lund 1968. 80

Roos, Aarand

Morfologiska tendenser vid språklig interferens med estniska som bas. (Saksakeelne kokkuvõte.) Uppsala Universitet, Uppsala 1980. 207
Estonia. A Nation Unconquered. Estonian World Council, Inc, Baltimore 1985. 96

Russow, Balthazar

Liivimaa kroonika. Tõlk. D ja H Stock. VE, Stokholm 1967. 364

Ränk, Aino

A Bibliography of Works Published by Estonian Historians in Exile. 1945-1969. ILE, Stockholm 1969. 56
A Bibliography of Works Published by Estonian Philologists in Exile 1944-1970. ILE, Stockholm 1971. 117
A Bibliography of Works Published by Estonian Ethnologists 1945-1975. ILE, Stockholm 1975. 58

Ränk, Gustav

Vana Eesti. Rahvas ja kultuur. ER, Stokholm 1949. 223
Vanha Viro. Kansa ja kultuuri. SKS, Helsinki 1955. 200
Die Bauernhausformen im baltischen Raum. Holzner-Verlag, Würzburg 1962. 120
Old Estonia, the People and Culture. Transl. B and F Oinas. Indiana University, Bloomington 1976. 152
Die älteren Baltischen Herrenhöfe in Estland. Eine bauhistorische Studie. Acta Academiae Regiae Gustavi Adolphi L, Uppsala 1971. 211

Saagpakk, Paul F

Eesti-inglise sõnaraamat I. Nordic Press, New York 1955. 124 + 24
Eesti-inglise sõnaraamat. *Estonian-English Dictionary.*

With an Introduction by J Aavik. Yale University Press,
New Haven and London 1982. 1180

**

Saaremaa raamat. (Koguteos.) Koost. K Polding, K Aus,
O Timmas. Saarlaste Ühing Torontos, Toronto 1962. 212
Saare rahvas vabas maailmas 1944-1984. Saarlaste Ühing
Torontos. 1984. 259

Saareste, Andrus

Kaunis emakeel. (I) Vesteid eesti keele elust-olust. EKK,
Lund 1952. 129

Kaunis emakeel II. Näiteid eesti keelest ja meelest
1524-1958. VE, Stockholm 1959. 231

Väike Eesti murdeatlas. Petit Atlas des Parlers Estoniens.
Kungl. Gustav Adolfs Akad., Uppsala 1955. 108

Eesti keele mõisteline sõnaraamat I. Vihk 1-6. VE,
Stockholm 1958 (—1959). 16 + 1320 veergu.

Eesti keele mõisteline sõnaraamat II. Vihk 7-12. VE
Stockholm 1959 (-1962). 6 + 1330 veergu.

Eesti keele mõisteline sõnaraamat III. Vihk. 13-18. VE,
Stockholm, 1963-69. 4 lk + 964 veergu.

Eesti keele mõistelise sõnaraamatu Indeks. Finsk-ugriska
institutionen, Uppsala 1979. 506

Saarsen, Villem

Johan Laidoner. (Autor,) Stockholm 1953. 277

Saks, Edgar V

Aestii. An analysis of an Ancient European civilization.
Part I. (Autor,) Montreal/Heidelberg 1960. 300
+ kaardid

Esto-Europa. A Treatise on the Finno-Ugric Primary
Civilization in Europe. Part II. (Autor,) Montreal
Lund 1966. 239 + kaardid

Eesti soost vasalkond. Jüriöö mäss. Revideerivaid seisukohti ürikute alusel. Korp! Rotalia, Wilmington 1971.
35

Commentaries on the Liber Census Daniae. Studies in
Mediaeval European History. (Autor,) Montreal/Ann
Arbor 1974. 229.

The Estonian Vikings. Boreas, Cardiff, Montreal, Ann
Arbor 1981. 238 — 2 tr. Cardiff 1985. 238

Salasoo, Hugo

Võõrkeelseid trükiseid Eesti Arhiivis Austraalias. EAA,
Sydney 1969. 102

Salo, Vello

Riik ja kirikud 1940-1974. Mm, Rooma 1974. 82



Gunnar Neeme 157



Salu, Herbert

Eesti vanem kirjandus. Tõrvik, (Stokholm) 1953. 87
— 2 täiend. tr. (Inglisekeelne kokkuvõte.) Mm, Rooma
1974. 136

Eduard Vilden historialliset romaanit. (Saksakeelne kokkuvõte.) SKS, Helsinki 1964. 314

Seid umschlungen, Millionen! Die frühesten Übersetzungen von Schillers Liedern und Balladen in Skandinavien und im Baltikum. VE, Stockholm 1968. 214

Albert Kivikas. Lühimonograafia XIII. EKK, 1971 Lund 64

**

Seedrioru 1955-1980. (Koguteos.) Toim. K Aun, H Pärkma, V Hubel, J Juurand, V Tammemägi. Lõuna-Ontario Eestlaste Suvekodu, (Toronto) 1980. 143

Seitse voosi. Koguteos. SEG ja ESM, Stockholm 1952. 176

Sepp, Reino

Eesti spordi leksikon. Ülevaateteos Eesti võistlusspordist, Eesti spordi arengust ja Eesti osast maailma spordis. Tõrvik, (Stokholm) 1951. 144

**

Sigtuna Eesti Gümnaasium 1945-1947. Toim. L Kalberg, M Mänd, V Sermat, T Kaups, M Trepp. Illustr. O Paju. SEG, Sigtuna 1947. 87

Sivers, Fanny de

Analyse grammaticale de l'estonien parlé. Clement-Ferrand, G de Bussac, (Pariis) 1969. 391

Les emprunts suédois en estonien littéraire. (Bibliothèque de l'Association pour le Développement des Etudes-Finno-Ougriennes,) Budapest 1974. 47

Silvet, Johannes.

Inglise-eesti sõnaraamat. An English-Estonian Dictionary. Orto, Vadstena 1949. 1207 — Orto, Toronto 1956. 1207

Sinilind, Sirje (ps)

Mõningatest rahvuspoliitika aspektidest. Visand nõukogude rahvuspoliitika kriitikaks Eestis 1940-1983. ERF, Stockholm 1983. 95

**

Sini-must-valge värvikolmik eesti luules. Koost. A Taska. (Artiklid: A Taska, A Koskel, H Salu, E Teemant. Luuletusi lk 45-126.) EÜS-i Vanemate Kogu, Stockholm 1959. 126

Soom, Arnold

Der Herrenhof in Estland im 17. Jahrhundert. Übers.
W Pezold. (Autor,) Stockholm 1954. 412
Der Baltische Getreidenhandel im 17. Jahrhundert.
Almquist & Wiksell, Stockholm 1961. 350

**

Stokholmi Eesti Algkool. Koguteos. Toim. H Kiisk. Stok-
holmi Eesti Algkooli Sõprade Selts, Stokholm 1970. 164

Suits, Gustav

Eesti kirjanduslugu I. Algusest kuni ärkamisaja lõpuni.
(Toim. B Kangro.) EKK, Lund 1953. 255
Nuori Kreutzwald. Viron kielestä suomentanut H
Katajavuori. SKS, Helsinki 1953. 203
Noor Kreutzwald. Friedrich Reinhold Kreutzwaldi
arengulugu. Eessõna B Kangrolt. EKK, Lund 1983. 215

Stahl, Henricus

Anführung zu der Estnischen Sprach. (Faksiimiletr.) Mm,
Rooma

**

Sõnajalaõis. Eesti ajakirjanike album. Jüripäev 1947.
Toim. H Jõe, M Kuldkapp, U Tamm, V Uibopuu. Illustr.
K Luts. Stokholm 1947. 107

Sütevakk. Noortealbum. (Koguteos.) Toim. E Kuntsel, V
Palussaar, H Leemets, A Ausmaa, R Kall, R Asu, H
Mängel, R Lugus, I Meerits, H Eller, V Muld. SEG,
Stokholm 1950. 207

Taagepera, Rein ja Misiunas, R J

The Baltic States: the Years of Dependence 1940-1980.
C Hurst (London) ja Univ. of California Press, (Ber-
keley) 1983. 333

Taagepera, Rein

*Softening Without Liberalization in the Soviet Union: The
Case of Jüri Kukk.* University of America Press, C Lan-
ham, New York, London 1984. 244

Tamm, Tuudor (Nahe, Oskar)

Need teod süüdistavad. (I.) Dokumentaalteos Eesti
kannatusaastast 1941. Kultuur, New York 1966. 234
Need teod süüdistavad II. (Alapealkiri sama mis I köi-
tes.) Kultuur, New York 1968. 223

**

Tammine rahvas. Koguteos. Toim. H Jänes, E Kandre,
U Juuno, H Mark, H Rajamaa. Eesti Koolide Toetus-





kapital, Stockholm 1953. 207

Tammine rahvas II. Kaks aastakümnet rahvuslikku tegevust. Toim. R Kolk, O Lauri, H Mark, M Üürike. Eesti Komitee Rootsis, Stockholm 1965. 192

Taska, Artur

Eesti riigilipu seaduse süünd. (Autor,) Stockholm 1955. 20
Die Grenzen des Küstenmeeres Estlands. (Autor,) Lund 1974. 157

Rahvusvaheline õigus. Autor, Lund 1977. 200

Sini-must-valge 100 aastat. EÜS-i Vanematekogu, Montreal 1982. 484

Eesti hümn. (Autor,) Lund 1983. 182

Eesti vapp. Su üle Jumal valvaku... (Autor,) Lund 1984. 197

Eesti hävitatuid ja hävimatuid mälestusmärke. (Autor,) Lund 1986. 267

Tauli, Valter

Eesti kultuurpoliitika sihtjooni. Juhtmõtteid eesti kultuuri taastamiseks vabal kodumaal. ERN Kultuurikomisjon, Stockholm 1953. 23

Phonological Tendencies in Estonian. Det Kongelige Danske Videnskabens Selskab, København 1956. 231

General Tendenies. Suomalainen Tiedeakatemia, Helsinki 1958. 192

Word Index to August Mälk's Tee kaevule I. Fenno-ugriska institutet, Uppsala 1964. 166

Keelekorralduse alused. VE, Stockholm 1968. 218

Eesti grammatika I. Hääliku-, vormi- ja sõnaõpetus. Institutionen för finsk-ugriska språk, Uppsala 1972. 167

Eesti grammatika II. Lauseõpetus. Institutionen för finsk-ugriska språk, Uppsala 1980. 350

Johannes Aaviku keeleuuendus. Kriitiline ülevaade. EKKI, Stockholm 1982. 37

Terras, Viktor

Aleksis Rannit. Lühimonograafia XIV. EKK, Lund 1975. 83

**

The Face of Estonia. Estonia in Picture and Word. Comp. by B Kangro and V Uibopuu. With a foreword by A Oras. (Tõlk. H Kallas.) EKK, Lund 1961. 120

Thomson, Erik

Baltische Bibliographie 1945-56. Holzner-Verlag, Würzburg 1957. 218

Baltische Bibliographie 1957-61 und Nachträge 1945-56. Holzner-Verlag, Würzburg 1962

Estnische Literatur, ihre Europäische Verflechtung

in Geschichte und Gegenwart. Nordostdeutsches Kulturwerk, Lüneburg 1973. 130+XVI (tahvlit pilte)
Reval/Tallinn. Porträt einer Ostseestadt. Liebig Druck & Verlag, Köln-Rodenkirchen 1979. 107
Das Baltikum in alten Ansichtskarten. Flechsig Verlag, Frankfurt am Main 1980. 69
Dorpat-Tartu in alten Ansichten. Europäische Bibliothek, Zaltbommel/Niederlande 1982. 144 (pagineerimata lk.)
Mein Land. Monatsbilder aus Estland. J G Bläschke, St Michael 1984. 59
Narva wie es war. Einhundert Ansichten. Lüneburg 1984. 110
Schloss Ratshof in Estland. Vom Musenhof zum Nationalmuseum. (Kaasautor G v Rauch.) Nordostdeutsches Kulturwerk, Lüneburg 1985. 85 + 11 (lk pilte.)

Thomson, Erik ja Thomson, Hildegard

Dome, Kirchen und Klöster im Balticum. W Weidlich, Frankfurt am Main 1962. 256

Tomingas, William

Vaikiv ajastu Eestis. Eesti Ajaloo Instituut, New York 1961. 554+10
The Soviet Colonization of Estonia. Kultuur, (New York) 1973. 312

Tinits, Arvi (Kork, Arvi)

Välgumärgi kasvandikud. (Ajalugu, mälestusi, pilte.) Lennuväe Poiste Klubi, Toronto 1982. 560+66 lk fotosid + 14 lk dokumente

Traksmäe, A

Eesti Vabadussõda 1918-1920. (Uus tr.) Red. V Pekomäe. Eesti Kirjanduse Komitee, EMP Stockholm 1964. 199

**

Treffoonia 1883-1978. HTG mälestusteos. Toim. V Kangro, A Raag, I Rebane. HTG Vilistlaskogu, New York 1977. 363

Trent 1977. Eesti Liit Kanadas ühiskondliku seminari loengud ja diskussioonid Trent'i ülikoolis 20-23 mai 1977. Eesti Liit Kanadas, Toronto 1978. 100

Trent 78. ELK seminari loengud. ELK ja Eesti Kunstnike Keskus, Toronto 1980. 62

Tuksam, Gustav

Saksa-Eesti sõnaraamat. (2 tr.) Eddy, Geislingen/St 1947. 1262

Tuulse, Armin

Borgar i västerlandet. Ursprung och typutveckling under





medeltiden. Nordisk Fotogravyr, Stockholm 1952. 346.
Eesti kunst paguluses. Estnisk konst i landsflykt. Estonian
Art in Exile. Eesti Kujutavkunsti Keskus, (Örebro)
1954. 126

Uibopuu, Valev

*Similarkomparative Konstruktionen im Finnischen und
Estnischen, insbesondere in der modernen Schrift-
sprache*. Syntaktisch-stilistische Untersuchungen.
(Tõlk. O v Zur-Mühlen.) Acta Universitatis Upsalaensis
(Uppsala), 1970. 240

Meie ja meie hõimud. Peatükke soomeugrilaste minevi-
kust ja olevikust. EKK, Lund 1984. 302

Uustalu, Evald

The History of the Estonian People. Boreas, London 1952.
268

Eesti Vabariik 1918-1940. Ajalooline ülevaade sõnas ja
pildis. (Toim. B Kangro.) EKK, Lund 1968. 268

For Freedom Only. The Story of Estonian Volunteers in
the Finnish Wars of 1940-1944. Northern Publications,
Toronto 1977. 112 + 32 (lk fotosid)

Uustalu, Evald ja Moora, Rein

Soomepoisid. Ülevaade eesti vabatahtlike liikumisest ja
sõjateest Soomes ja kodumaal Teise maailmasõja ajal.
Soomepoiste Klubi Torontos, JR 200 Sõprusühing Stok-
holmis, ja JR 200 Koondis Göteborgis, 1973. 427

**

Vabaduspäev. Eesti ajakirjanike album III. Toim. H Jõe,
M Kuldkapp, U Tamm, V Uibopuu. Stockholm 1948. 112

Vaga, Rein Peeter

Eesti klaverimuusika 19. saj. kuni tänapäevani. Doctoral
dissertation. Lewis Clark Coll., Portland, Ore 1977.

Vaimel, Georg

Maa Rahva või eestlaste päritolu. Autor, Toronto 1972. 139
The origin of the Maa rahvas or Estonians. (Autor,) Toron-
to 1961. 200

Webermann, Otto Alexander

Studien zur volkstümlichen Aufklärung in Estland. Fr.
G Arvelius (1753-1806). Göttingen 1978

Veedom, Voldemar

*Lurich Ameerikas Hackenschmidt'i jälgedes, Abergi
varjus*. Oma Press Ltd., Toronto 1981. 141

Veem, Konrad

Rajalt sihile. Ideoloogilise teostus. Tõrvik, (Stokholm) 1956. 96

Weiss, Hellmut ja Johansen, Paul

Esimene eesti raamat Anno 1535. (Uus tr.) Kultuur, New York 1956. 79

Vellner, Elsa

Välis-Eesti draamakirjandus 1944-1984. Teatmeteos. ESTO 84 Teatritoimkond, Toronto 1984. 51

**

Verbum habet Sakala. Korp! Sakala 1909-1959. Toim. J Kohjus, H Okas, P Saar. Korp! Sakala Koondis Ühendriikides, (New York) 1959. 127

Verbum habet Sakala 1960/1961. Toim. S Naeris, H Okas, P Saar. Korp! Sakala Koondis Ühendriikides, New York 1963. 112

Verbum habet Sakala! Korp! Sakala koguteos. Toim. A J Anderson. I Arens, H Meret, E Mägi, P Reets, J Rimmelgas, P Saar, T Uutma, A Vallas. Korp! Sakala, New York-Stokholm-Toronto 1974. 367

Verbum habet Sakalaa 1979. Korp! Sakala koguteos. Toim. E Mägi (tegevtoim.) I Lill, R Raidla, V Härmits, R Viksten. Korp! Sakala, Toronto (1979). 299

Wieselgren, Greta

Rootsi keele õpik. Lärobok i svenska språket för ester. 2 tr. Hugo Gebers, Stokholm 1945. 208

Wieselgren, Per Väinö

Ortsnamn och bebyggelse i Estlands forna och hittillsvarande svenskbygder. Kungl. Gustav Adolf Akad, Lund 1951. 384

Brev till Georg Stiernhielm. Utgivna och kommenterade av P W. Vetenskaps societeten i Lund, Lund 1988. 450

Wieselgren, P, Ariste, P, Suits, G.

Rootsi-eesti sõnaraamat. (2 tr.) Orto, Vadstena 1945. 30+769 — 3 tr., H Lagmani täiend. Soome-Ugri Instituut, Uppsala 1976. 360

Viirsalu, Erika

Women and Youth in Soviet-Occupied Estonia. Boreas, London 1955. 71

**

Vikerlased. Eesti ajakirjanike album II. Toim. H Jõe, M Kuldkepp, U Tamm, V Uibopuu. Stokholm 1947. 109





Vrager, Elmar

Hiiumaa ja Hiidlased. Ülevaade saarest ja rahvast.
(Artikleid, kirjanduslikke palasid, fotosid.) Eessõna E
Tampöld. Toronto 1971. 316 + kaardid.

Võrk, Leho

Viron kielen ääntämys. Jyväskylän Kasvatusopillinen
Korkeakoulu, Jyväskylä 1966. 79

Võõbus, Arthur

The Department of Theology at the University of Tartu.
Its Life and Work, Martyrdom and Annihilation. Eesti
Usuteadlaste Selts Paguluses, Stockholm 1963. 125
Studies in the History of the Estonian People I. With
Reference to Aspects of Social Conditions, in Parti-
cular, the Religious and Spiritual Life and the Educatio-
nal Pursuit. ETSR, Stockholm 1969. XXXII + 207
Studies... II. ETSR, Stockholm 1970. VIII + 209
Studies... III. ETSR, Stockholm 1974. XIV + 268
Studies... IV. ETSR, Stockholm 1978. XIV + 211
*Studies V: Various Aspects of the Social Conditions, in
Particular, the Spiritual Life, the Educational Pursuit,
and the Cultural Endeavor.* ETSR, Stockholm 1979.
XVI + 213
Studies... VI. ETSR, Stockholm 1980. XVI + 200
Studies... VII. ETSR, Stockholm 1981. 211
Studies... VIII The University of Tartu: Role and Accom-
plishment. ETSR. Stockholm 1982. XX + 170
Studies... IX: Estonian Literature During the Period of
Independence. ETSR, Stockholm 1983. XVIII + 201
Studies... XI: The Cultivation of the Figurative Arts —
Painting, the Graphic Arts and Sculpture — During the
Period of Independence. ETSR Stockholm 1984. XIX
+ 198
Studies... XIII: The Tragedy of the Estonian People: The
Mortal Struggle of an Outpost of European Culture, the
Nation of Estonia. ETSR. Stockholm 1984. XX + 212
Studies... XIV. ETSR, Stockholm 1985. XVIII + 212
Studies... XV. ETSR, Stockholm 1986. XVIII + 230
*The Martyrs of Estonia: The Suffering, Ordeal and Anni-
hilation of the Churches Under the Russian Occupa-
tion.* ETSR, Stockholm 1984. XVI + 142

**

Välis Eesti Korp! Väinla 1924-1979. Toim. A Jürvetson,
J Lemberg, E Lepp. VE Korp! Väinla (Toronto 1980.) 75

Välis-Eesti kunstnikke. Väike biograafiline leksikon.

Koost. O Berendsen, M Puhm, V Salo. Mm, Rooma-Toronto 1980. 238

Välis-Eesti Perioodika 1944-1975. Bibliography of Estonian Periodicals Abroad 1944-1975. Koost. H Salasoo ja V Salo. Mm, Rooma 1976. 111

Ühisel jõul. Eesti ühiskaubandus ja ühispingandus 1902-1952. Toim. A Reintamm, M Kõstner, J Välbe, J Põdra, R Ambros, J Kütt, A Horm, A Ventsel, H Maandi. (Eesti Ühistegelased paguluses.) Stockholm 1952. 120

Ülemaailmsed Eesti Päevad 1972. The Estonian World Festival 1973. Ülemaailmsete Päevade 1972 Peakomitee, (Toronto) 1972. 157 (pagineerimata lk)

Üliõpilasselts Raimla 1922-1972. (Koguteos.) Toim. A Kivimäe, J Kõks, A Mägi, H Rajamaa, E Rumma, R Sork. ÜS Raimla, (Uppsala) 1972. 111

Üürike, Madis

Arvulisi andmeid eesti raamatust paguluses 1944-1956. EÜS, Stockholm 1960. 18

Yearbook of The Estonian Learned Society in America. I-II ELS i A, New York 1953-1985. 64+80+102+131+128+

I. 1951-1953. ELS i Am, New York 1954. 64

Yearbook of the ELS in Am II. 1954-1958. ELS in Am, New York 1958. 80

Yearbook of the ELS in Am III. 1959-1963. ELS in Am, New York 1963. 102

Yearbook of the ELS in Am IV. 1964-1967. ELS in Am, New York 1968. 131

Yearbook of the ELS in Am V. 1968-1975. ELS in Am 1976. 128

Yearbook of the ELS in America. VI. 1976-1977. Special Issue-Papers of Medical Assotiation. ELS in Am, 1978. 79



Livia Oras 160

BIOGRAAFILINE OSA

Järgnevalt esitame 276 autori eluloo. Selles leidub biograafilisi andmeid kirjanike, publitsistide, ajakirjanike, teadlaste jt kultuurialadel tegevate autorite kohta. Valik on paratamatult ebatäielik. See on tehtud peamiselt nende hulgast, kelle teoste kohta oleme saanud esitada andmeid bibliograafilises osas. Lisatud on aga ka autoreid, kelle tekste ei ole raamatusse koondatud, kuid kelle panus on siiski kirjasõnas oluline. Mitte autorite tööde hinnang, vaid biograafiliste andmete lünklikkus või nende kättesaamatus on koostajale paratamatult ette tõmmanud kitsamad piirid kui ta oleks soovinud.

Iga kaasasolev *curriculum vitae* on esitatud järgmistele andmetega: sünniaeg ja -koht (ev surmaaeg ja -koht), peamine ala (alad), hariduskäik (ka eriharidus), peamised tegevusalad, peatusmaad eksiilis, kirjanikel debüteerimisaeg (või esmikteos), ev praegune elukoht. — Sõnastust on katsutud võimalust mööda lihtsustada ja ühtlustada, kasutada lühendeid, rahvusvahelist "kes-on-kes"-stiili.

Numbrid elulugude lõpul juhatavad autorite bibliograafilises osas äratoodud pealkirjade juurde, märkides pärast tähte B vastavaid lehekülgi. Pärast tähte F leiduv number tähendab lehekülge, kus leidub vastava autori portreefoto.

Pildid on kõik samas suuruskraadis (14 cic) ja tehnikas, mis võimaldab uustrükki. Fotod on autorite eneste valitud või koostaja poolt otsitud. Foto juures leiduv number tähistab eluloo lehekülge.

A a s m a, Helju Karin (s Isak, 1926.03.17 Pärnus —), kunstiajaloolane. — Rootsi 1944. Õppinud Slöjdförenings Skolas Göteborgis, 1947-49 Göteborgi, hiljem Stokholmi ü-is, kust fil kand 1953, fil lic 1962. Töötanud (1960-62) Konstindustri museetis Trondheimis, Norras, intendendina Göteborgs Historiska Museumis, ja Röhsska Konstslöjdmuseetis Göteborgis alates 1976. — Debüteerinud 1967. Avaldanud uurimusi Rootsi kirikutest ja eesti talupojakunstist. Praegune elukoht: Göteborg, Rootsi.

A a v i k, Johannes (1880. 12. 08 Pöides Saaremaal — 1973.03.18 Stokholmis), keeleteadlane, eesti kirjakeele uuendaja. Õppinud Kuressaare gümnaasiumis 1884-1902, Tartu, Nežini ja Helsingi ü-ides; phil cand Helsingis 1910. — Töötanud õpetajana Jaltas, Tartus ja Kuressaares, olnud eesti keele lektor ja eradotsent Tartu ü-is, samal ajal ka koolide peainspektoriks ja haridusnõunikuks. — Rootsi 1944. Olnud arhiivitööline-assistent Uppsalas ja Stokholmis kuni 1955. Eksiilis jätkanud keeleuuenduslikku tegevust, avaldanud artikleid ja teinud tõlkeid soome, vene, prantsuse ja inglise keelest. B:79. F:12

A a v i k, Juhan (1884.01.29 Holstre v-s Viljandimaal — 1982.11.26 Stokholmis), helilooja, muusikateadlane. Lõpetanud 1907 Peterburi Konservatooriumi trompetija 1911 kompositsiooni-klassi. Juhatanud Tartus Vane muise sümfooniaorkestrit, muusikaosakonna segakoori, olnud Tartu Kõrgema Muusikakooli direktor, Tallinna Konservatooriumi professor ja direktor, juhatanud maakondlikke ja üldisi laulupidusid jne. — 1944 Rootsi. Andnud välja oma heliloomingut, juhatanud omanimelist segakoori Stokholmis, olnud üldjuht laulupidudel, avaldanud eesti muusika ajaloo (1965-69) ja mälestusi. B:11, 79. F:13.

A d s o n, Karl Artur (1889.02.03 Tartus — 1977.01.05 Stokholmis), kirjanik, ajakirjanik. Õppinud Võru linnakoolis (1907-10) ja Pihkva maamõõdukoolis, küpsuseksam Tartus 1925; olnud immatrikuleeritud Tartu ü-is. — Töötanud ametnikuna, kirjastajana, ajakirjanikuna, dramaturgina, filmiinspektorina jne. Avaldanud terve rea luuletuskogusid ja näidendeid. — Rootsi 1944. Olnud

Stokholmis arhiivitööline-assistent, võtnud osa eesti organisatsioonide tegevusest, kirjutanud arvustusi ja artikleid, tõlkinud ilukirjandust. Raamatutena avaldanud luuletusi, raamatu teatrist ja 7 köidet mälestusi, koostanud 2 köidet "Marie Underi Eluraamatut". B:11, 79. F:14

A h v e n , Kalju (1921.09.11 Räpinas Võrumaal — 1946.07.26 Lüübekis Saksamaal), luuletaja. Õppinud Räpina Aianduskeskkoolis ja Tartu Õpetajate Seminaris (1942-44). — Sundmobiliseeritud Saksa sõjaväkke, evakueeritud Saksamaale, haigestunud kopsutuberkuloosi, viibinud ravil Taanis ja Saksamaal sõjavangilaagris. — Luuletusi avaldanud ajakirjanduses, kogu ilmunud O A Webermanni koostatuna postuumselt 1956. B:11. F:15

A i n v e r , Keete (s Lillimägi, 1905.12.29 Helme v-s Valgemaal —), kirjanik. Lõpetanud Tõrva Ühisgümnaasiumi 1925. Õppinud Tartu ü-i filosoofiateaduskonnas 1925-31, lõpetanud didaktilis-metoodilise seminari (1931). Töötanud eesti keele õpetajana Valgas (1932-40), hiljem Tallinnas (1942-44), olles ka saadete korraldajaks Riigi Ringhäälingus. — Rootsi 1944. Töötanud Stokholmis postiametnikuna. Praegune elukoht: Stockholm. — Debüteerinud luuletustega ajakirjanduses 1932. Avaldanud Eestis töid ajakirjanduses, debüütteos paguluses romaan "Rongatare" (1952). Kokku avaldanud 4 romaani ja ühe lasteraamatu. B:11. F:16

A i r i k - P r i u h k a , Silvia (1926.01.25 Tallinnas —), kirjanik, tõlkija. Lõpetanud Tallinnas E Lenderi Gümnaasiumi 1944. — Rootsi 1944. Töötanud (1946-54) Stokholmis laevandusefirmas raamatupidajana ja väliskorrespondendina. — Tõlkinud luulet eesti keelest rootsi keelde ja rootsi luulet eesti keelde. Proosaraamatuna ilmunud jutustus mälestuste ainetel "Est! Est! Est!" (1980). Praegune elukoht: Stockholm. B:11, 69. F:17

A n d e r s o n , Walter Artur Aleksander (1885.10.20 Minskis Venemaal — 1962.08.23 Kielis Saksamaal), rahvaluuleteadlane. Kesk- ja ülikoolihariduse saanud Venemaal; cand phil Kaasani, mag phil Peterburi, dr phil Kaa-





sani ü-is. Töötanud eradotsendina ja professorina Venemaa ülikoolides kuni tulnud Eestisse 1920. Olnud eesti ja võrdleva rahvaluule prof. Tartu ü-is 1920-39 ja Acta et Commentationes Humaniora (B) peatoimetaja, täitnud kaua aega ÕES-i esimehe kohta, avaldanud rohkesti uurimusi, korraldanud rahvaluule, eriti lastelaulude kogumist. — Saksamaale 1939. Olnud prof. Königsbergi ja Kieli ü-is 1940-53. Avaldanud veel uurimusi, ms "Das sog. Märchen von Eselmenschen", 1955.

A n d e r s o n s, Ella (ps **Z Zemdega**, 1908.03.17 Kaagjärve v-s Valgamaal —), tõlkija. Õppinud Valgas alguses eesti, siis Eesti-Valga läti gümnaasiumis. Pärast kooli lõpetamist viibinud kodutalus, võttes elavalt osa teatritrupi ja laulukoori tegevusest. Abiellunud lätlasega, siirdunud Lätimaale. — Debüteerinud luuletustega, esmikkogu 1939. — Saksamaale 1944, USA-sse 1950. Eesti keelest läti keelde tõlkimisega alustanud 1954. Esimesena ilmunud A Mälgu "Heale sadamale" raamatutena järgnenud rida romaane eesti autoreilt (Viirlaid, Kangro, Kork, Tammsaare jt) ja ajakirjanduses lühiproosat (Mägi, Tuglas, Kivikas, Kolk, H Nõu jt) ja luuletusi (Under, Rannit, Oja, Viirlaid jt). Praegune elukoht: Milwaukee, USA.

A n d r e, Rein (1912.06.28 Kõnnu v-s Harjumaal —), näitejuht, näitleja. Õppinud Eesti Haridusliidu teatrikursustel ja Eesti Riiklikus Lavakunsti Koolis Tallinnas 1938-42. Olnud alates 1941 Estonias näitleja ja näitejuht, Riigi Ringhäälingus deklamaator ja teatri-alane vestleja. — Rootsi 1944. Olnud Eesti Pagulasteater Rootsis asutajaid ja näitleja-näitejuht. — Kanadasse 1948. Olnud näitekursuste juhataja, Rein Andre Teatristudio ja Studio-teatri, samuti New Canadian Theatre asutaja ja kunstiline juht, lektor, näitleja TV-filmides; korraldanud külalissetendusi eestlastele Rootsi, Austraaliasse, USA-sse ja Argentiinasse. Avaldanud artikleid teatrist ja mälestusteose "Süda rambitules", 1981. Praegune elukoht: Toronto, Ont, Kanada. B:12. F:18

A n g e l u s, Osakar Georg Richard (1892.05.07 Loomõisas Harjumaal — 1979.11.03 Lundis Rootsis), ajaloolane. Cand hist 1918 Tartu ü-is, Dr phil 1956 Kieli ü-is. Töötanud siseministeriumis asjadevalitsejana, admi-

nistratiivse ja üldosakonna abidirektorina jne. — Rootsi 1944. Olnud Lundis arhiivitööline ja AMS-i arhiiviassistent Klassikalises instituudis. Avaldanud artikleid eesti ajaloo küsimustest koguteostes ja perioodikas ja raamatu mälestusi. B:12.

A n t i k, Richard Johannes (1901.04.11 Äksis Tartumaal —), bibliograaf ja raamatukoguteadlane. Õppinud Tartu ü-is majandusteadust. Töötanud ERM Arhiivraamatukogu alates 1923, juhatajana 1927-40. Avaldanud põhjapanevaid töid bibliograafia ja raamatukogunduse alalt: Eesti raamatute üldnimestik 1918-23 (1931), Eesti Ajakirjandus 1766-1930 (1932), Eesti raamat 1535-1935 (1936), Estland in fremden Sprachen (1936), Raamatukogunduse ja bibliograafia oskussõnastik (1931) jt. — Saksamaale 1944, Kanadasse 1950. Avaldanud artikleid, organiseerinud arhiivi Eesti Instituudi juures Torontos. Paregune elukoht: Toronto, Ont, Kanada.

A r e n s, Ilmar (1912.11.29 Halinga v-s Pärnumaal —), ajaloolane, õigusteadlane. Lõpetanud Väandra Põllumajandusliku Ühisgümnaasiumi 1932, Tartu ü-i 1941, olnud dipl. edasiõppija 1942-43, teaduslik stipendiaat 1943-44. — Saksamaale 1944. Dr jur Heidelbergi ü-is 1946. Olnud külalislektoriks Balti ü-is Hamburg/Pinnebergis 1946-48. — 1948 Rootsi, olnud lektoriks ETI-s, töötanud Rootsi riigiarhiivis Stokholmis. — Debüteerinud ajakirjanduses 1925. Avaldanud uurimusi rootsi ja eesti ajaloo ja õigusajaloo alalt koguteostes ja perioodikas, koostanud bibliograafiaid, pidanud teaduslikke ettekandeid jne. Praegune elukoht: Stockholm. B:79. F:19

A r e n s, Olavi (1940.06.14 Tartus —), ajaloolane. — 1944 Saksamaale, hiljem USA-sse. Saavutanud B A kraadi Harvardi ü-is, M A 1969, Ph D 1976 Columbia ü-is. Töötanud instruktorina Upper Montclair State Collegiumis, assistentprofessorina, alates 1979 prof. Armstrong State Collegiumis, Swannahs; Ford Found stipendiaat Helsingi ü-is. Avaldanud töid Eesti 20. sajandi ajaloo alalt. Praegune elukoht: Swannah, GA, USA.





A r u j a, Endel (1911.07.05 Soontaga v-s Valgamaal —), füüsik, bibliograaf. Lõpetanud Tartu Reaalkooli 1930, Tartu ü-i 1935; mag sc math 1938 Tartus, Ph D Cambridge'i ü-is Inglismaal 1943. Olnud assistent Tartu ü-i ja Tallinna Tehnikaülikooli füüsikainstituudis, British Council'i stipendiaat (1939-41) Cambridge'i ü-is, alates 1941 õppejõud. — Elanud Inglismaal 1939-62, Kanadas alates 1962. Olnud prof. Ryerson Polytechn. Inst. Torontos, külalisprofessor Liibanonis ja Keenias. Avaldnud töid oma erialalt ja eesti küsimustest, muuhulgas bibliograafilise ülevaate eesti raamatuist ja perioodikast väljaspool Eestit. Praegune elukoht: Don Mills, Ont, Kanada. B: 80.

A s i, Harri (1922.08.22 Valgas —), kirjanik. Lõpetanud Valga Ühisgümnaasiumi. — Sundmobiliseerituna Saksa sõjaväkke saanud haavata, viibinud Belgias sõjavangilaagris. — 1955 Kanadasse. Õppinud Toronto ü-is moodsaid keeli ja kirjandust. Tegutsenud Torontos kunstnikuna. — Debüteerinud luuletuskoguga "Sõdalane värsivibuga" (1950). Avaldanud 6 luuletuskogu ja ühe romaani. Praegune elukoht: Toronto, Ont, Kanada. B: 12.

A s p e l, Aleksander (1908.06.10 Mustvees Tartumaal — 1975.03.21 Iowa Citys USA-s), kirjandusteadlane, prantsuse filoloog. Keskkariduse saanud J Westholmi Gümnaasiumis Tallinnas. Alates 1926 õppinud Tartu ü-i filosoofiateaduskonnas peamiselt romaani filoloogiat, mag phil 1938; olnud teaduslik stipendiaat Pariisis Sorbonne'i ü-is 1934-35 ja samas Idakeelte rahvuskooli lektor (1935-38) ja 1938 Pariisis ü-is. Alates 1946 USA-s Iowa ü-is prantsuse keele ja kirjanduse õppejõud, prof. 1956-75. Viibinud külalisprofessorina mitmes ü-is, võtnud juhtivalt osa teaduslikest kongressidest. — Debüteerinud üliõpilasena, arvestuste ja esseedega, avaldades ka eri raamatutena uurimusi kirjanduse- ja kunstiajaloo alalt. Eksiilis olles avaldanud esseid ja uurimusi eesti kirjandusest, olnud kaastööliseks paljudes rahvusvahelistes teatmeteostes ja ajakirjades, koostanud ms prantsuse luule antoloogia inglise keeles (1956).

A s t, Karl (kirj. nimi **Karl Rumor**, 1886.02.19 Orava v-s Võrumaal — 1971.07.09 New Yorgis), kirjanik, poliitikategelane. Õppinud H Treffneri Gümnaasiumis, võtnud osa

revolutsioonilisest liikumisest Vene tsaarivõimu vastu, olnud paos välismaail ja istunud tsaari vanglais (1907-10), võtnud osa Esimesest maailmasõjast. Töötanud ajakirjanikuna, olnud tegev poliitikuna Vabariigi loomisel ja hiljem, olles Asutava Kogu ja mitme Riigikogu liige, minister ja Vabariigi esindaja Rio de Janeiros. — Teise maailmasõja ajal jäänud eksiili. Elanud Brasiilias, Kanadas, lõpuks USA-s. — Debüteerinud novellikoguga "Sääsed tormis" (1911) ja eksiilis novellikoguga "Uned ja mured". Avaldanud peale selle ühe romaani, kaks, raamatut mälestusi; osa kolmandast köitest ilmunud postuumselt ("Tulimullas"). B: 38, 53, 80. F: 20



A u n, Karl (1914.05.15 Vaimastvere v-s Tartumaal —), õigus- ja riigiteadlane. Lõpetanud H Treffneri Gümnaasiumi 1932. Õppinud Tartu ü-i usuteaduskonnas 1935-37, lõpetanud õigusteaduskonna 1942. — Saksamaale 1944. Olnud õppejõud, hiljem prodekaan Balti ü-is Hamburg/Pinnebergis 1946-49. Omandanud Dr jur kraadi Hamburgi ü-is 1948. — USA-sse 1949. Õppinud Wisconsin ü-is 1951-52, Chicago ü-is 1953-58; M A poliiteadustes 1957. — Kanadasse 1959. Olnud assistent-prof., hiljem prof. Waterloo Lutheran ü-is alates 1959 ja prof. Wildfried Laurier ü-is alates 1973. — Avaldanud töid alates 1949 koguteostes, eriraamatutena ja teaduslikes väljaannetes õiguse ja riigiteaduse alalt. Praegune elukoht: Toronto, Ont, Kanada. B: 80. F: 21

A u n v e r, Jakob (1891.05.22 Vastse-Antsla v-s Võrumaal — 1978.01.18 Uppsalas Rootsis), kultuuriloolane, teoloog. Keskhariiduse saanud Tartus, õppinud Tartu ü-is alates 1914 alguses ajalugu, aastail 1915-16 ja 1922-23 usuteadust, lõpetades cand theol kraadiga. Töötanud kirikuõpetajana, avaldanud kirjutisi religiooni ja kultuurilooladelt. — Saksamaale 1944, Rootsi 1947. Elades Uppsalas olnud ajakirja "Eesti Kirik" toimetaja, avaldanud rohkesti kiriku- ja kultuuriloolisi teoseid, juhtinud kirjastust Eesti Vaimulik Raamat. B:12, 80. F:22

B a k i s, Eduard (1900.05.21 Pärnus — 1970.01.04 Sterling'sis, Kansases, USA-s), psühholoog. Teaduslikud kraadid omandanud Tartus: mag phil 1934, dr phil 1943. Töö-

Vello Pekomäe 162

tanud Tartu ü-is assistendina, hiljem õppeülesannetäitjana (1938-40). — 1944 Saksamaale, olnud õppejõud Balti ü-is Pinnebergis/Hamburgis 1946-48. — 1950 USA-sse, õppejõud Sterling Kolledžis Kansases. — Avaldanud töid psühholoogia, eriti põgenike psühholoogia alalt, eesti keeles ulatuslik seeria selleainelisi esseid ajakirjas Tulumuld aastatel 1954-65 Jaan Pagulase pseudonüümi all, lisaks uurimustele inglise ja prantsuse keeles. F:23

B e r e n d s e n, Olga (s Paris, 1916.12.09 Moskvas —), kunstiajaloolane. — Eestisse 1920. Keskhariduse saanud Tartus, õppinud Tartu ü-is 1935-43 ja Pariisis Sorbonne'i ü-is 1938-39; mag phil Tartu ü-is 1943. Olnud assistent Tartu ü-i Kunstiajaloo Kabinetis 1940-44. — Saksamaale 1944. Õppinud 1947-48 J W Goethe ü-is Frankfurtis. — USA-sse 1949. Õppinud alates 1951 Institute of Fine Arts New Yorgi ü-is, Ph D samas 1961. Töötanud assistendina Dep. of Drawings and Prints, Cooper Union Museumis, New York, ass.professorina 1960-65 School of Art Ohio State Museumis ja 1965-84 professorina Dep. of Art, Rutgers ü-is New Brunswickis. — Debüteerinud Saksamaal 1946. Avaldanud kunstiajaloolisi töid mitmesugustes väljannetes, ka eesti kunstnike kohta, olnud peatoimetaja välis-eesti kunstnike biograafilises leksikonis jne. Praegune elukoht: Lakewood, NJ, USA. F:24



B l u m f e l d t, Evald Valentin (1902.08.25 Taali v-s Pärnumaal — 1981.07.17 Stokholmis), ajaloolane. Omandanud teaduslikud kraadid Tartu ü-i filosoofiateaduskonnas: mag phil 1930, dr phil 1938; olnud Eesti Kultuuriloolise Arhiivi juhataja 1936-40, üldise ajaloo adjunkt-professor (1940-44). — Rootsi 1944. Alates 1945 riigi arhiiviassistent ja stipendiaat Stokholmis, 1960-68 arhivaar Riksarkivetis. — Avaldanud uurimusi ajaloo alalt eesti ja rootsi keeles koguteostes, aastaraamatuis ja ajakirjanduses. Olnud kauemat aega Eesti Teadusliku Seltsi Rootsis esimees ja Seltsi aastaraamatute toimetaja.

E e r m e, Karl/Kaarel (1905.07.09 Tartus — 1975.09.09 Torontos Kanadas), ajakirjanik, luuletaja. Küpsuseksam Tartus 1926; õppinud mitmel perioodil Tartu ü-i filosoofiateaduskonnas. Töötanud ajakirjanikuna mitmel pool

Eestis, avaldanud luuletuskogusid ja matkakirju. — 1944 Saksamaale, 1948 Inglismaale, kus töötanud ajakirjanikuna ja eesti organisatsioonide asjaajajana. 1951 Kanadasse, töötanud Torontos ajakirjanikuna ja kirjastuse ametnikuna. — Debüteerinud varakult noorsooajakirjades luuletustega, avaldanud esmikkogu "Linnutee" (1926) ja mitu luuleraamatut ja ühe romaani jne. Paguluses ilmunud lühipalade kogu (1947) ja kaks köidet mälestusi, koostanud albumeid ja koguteoseid, korraldanud raamatunäitusi jne. B: 12, 81. F:25

E i n e r, Karl (1907.07.30 Tartumaal — 1968.11.04 Londonis), ajakirjanik, kirjanik, tõlkija. Õppinud Tartus H Treffneri Gümnaasiumis, küpsuseksam Paide Ühisgümnaasiumis; õppinud Tartu ü-is õigusteadust. Töötanud Eestis ajakirjanikuna ja raamatupidajana. — 1944 Saksamaale, sealt peatselt Inglismaale. Töötanud algul vabrikutöölisena, hiljem raamatupidajana. — Debüteerinud Eestis proosapaladega ajakirjanduses. Eksiilis esimene romaan "Ainult üks valge liblikas" (1953), millele järgnenud veel neli romaani ja rida tõlkeid. B: 13. F:26

E k b a u m, Salme (s Neuman, 1912.10.21 Aidu v-s Viljandimaal —), kirjanik. Lõpetanud Viljandi Eesti Haridusseltsi Tütarlaste Gümnaasiumi ja Tartu ü-i arstiteaduse rohuteaduse osakonna. Töötanud mitmel pool Eestis apteekides. — 1944 Rootsi, 1951 Kanadasse. Praegune elukoht: Toronto, Kanada. — Debüteerinud romaaniga "Valge maja" (1946), millele on järgnenud 12 romaani, üks mälestustekogu ja 5 kogu luuletusi. B:13. 69. F:27

E l i a s e r, Rutt (Agnia, 1914.11.25 Tallinnas —), jurist. Lõpetanud Tallinna Linna Tütarlaste Kommertsgümnaasiumi 1933 ja Tartu ü-i õigusteaduskonna 1938. Töötanud vandeadvokaadi abina 1938-41. — Küüditatud 1941. a. juunis Venemaale Tomski kraisse. Elanud 1945-49 Eestis, töötanud kooliõpetajana, viibinud uuesti väljasaadetuna 1949-56 Venemaal, kus töötanud mitmesugustel tööaladel. Alates 1956 tagasi Eestis, töötanud raamatupidajana ja juristina naistenõuandlas ja Apteekide Peavalitsuses. — Rootsi 1977. — Debüteerinud 1937 ajakirjanduses artiklitega. Avaldanud mälestusliku sisuga teose "Passita ja pajata" 1985, millele järgnenud uus köide. Praegune elukoht: Stockholm. B: 13. F:28



Elle r, Helmi (1902.12.08 Tartus —), kirjandus- ja keeleteadlane. Keskkhariduse saanud Eesti Noorsoo Kasvatuse Seltsi Tütarlaste Gümnaasiumis (1921), lõpetanud Tartu ü-i filosoofiateaduskonna eesti keele ja kirjanduse alal. Olnud eesti keele õpetaja Väike-Maarjas ja Tallinnas. — Rootsi 1944. Töötanud ametnikuna Stokholmi linna haigekassas, olnud eesti keele õpetaja Stokholmi Eesti Gümnaasiumis, pidanud loenguid ja ettekandeid, avaldanud pidevalt perioodikas arvustusi ja esseid, tegutsenud korrektorina ja tõlkijana. Avaldanud raamatuna lühimonoograafiad Peeter Lindsaarest ja Ain Kalmusest. Praegune elukoht: Stockholm. B: 86. F:29

End, Eevi (s Lassen, 1916.02.22 Tallinnas —), kunstiajaloolane. Lõpetanud Narva Ühisgümnaasiumi 1934. Õppinud Tartu ü-i filosoofiateaduskonnas 1934-39 kirjandust ja kunstiajalugu. — Rootsi 1944. Töötanud Statens Historiska museumis projekti "Sveriges Kyrkor" läbiviimisel, hiljem Keele ja Kirjanduse Instituudi juures kunstiajaloolasena. Alates 1971 avaldanud kunstiarvustusi ajakirjanduses. Koostanud kunsti leksikoni R. Parise käsikirja alusel 1986. Praegune elukoht: Stockholm. B: 86, 87. F:30

Esko, Hilda (ps, vt Saks, Hilda)

For g u s, Silvia (s Parvei, 1922.01.15 Tartus —), ajaloolane. Lõpetanud ENKS-i Tütarlaste Gümnaasiumi 1940. Õppinud Tartu ü-is 1940-44. — Austriasse 1944, Saksamaale 1946, Kanadasse 1948, USA-sse 1952, Lõuna-Aafrikasse 1960, USA-sse 1961. Õppinud Pennsylvania ü-is; B A Lake Forest College'is 1961, M A 1967, Ph D 1973 Illinoisi ü-is. Olnud assistent Illinoisi, prof. Appalachian State ü-is. — Debüteerinud artiklitega rahvusküsimusest 1976. Avaldanud töid rahvusküsimusest, noorte kasvatusest, Eesti, Nõukogude Liidu ja Poola ajaloost jm. Praegune elukoht: Boone, NC, USA. F: 31



G a i l i t, August Georg (1891.01.09 Kuiksillal Valgamaal — 1960.11.05 Örebros Rootsis), kirjanik. Õppinud Valgas ja Tartus, kuulunud loenguid Tartus Rostovtsevi eraülikoolis. Töötanud alguses Riias läti ajakirjanikuna ja joonistajana. Esimese maailmasõja ajal (1916) siirdunud tagasi Eestisse, elanud Tartus ja Tallinnas, hiljem Berliinis.

Töötanud ajakirjanikuna, olnud Vanemuise teatri direktor (1932-34), elanud hiljem elukutselise kirjanikuna Tallinnas. — 1944 Rootsi. Elanud Örebro lähedal Ormestas. — Debüteerinud varakult läti ajakirjanduses artiklitega eesti kirjandusest, avaldanud romaani "Kui päike läheb looja" (1910), millele järgnenud terve rida novelle ja romaane. Eksiilis avaldanud 4 romaani. Suurem osa varasemast toodangust ilmunud Rootsis uues trükis, samuti on avaldatud rida ta romaanide tõlkeid võõrkeeltesse. B:14, 49, 69. F:32.

Gross, Philip (1952.02.27 Delabole'is Cronwallis Inglismaal —), luuletaja. Keskkhariduse saanud Devonport High School'is 1963-69, õppinud Sussexi ü-is 1970-73; B A inglise kirjanduse alal. Lõpetanud Polytechnic of North London 1977 Dip Lib kraadiga. Töötanud bibliotekaarina Londonis 1978-84. Praegune elukoht: Bristol, Inglismaa. — Debüteerinud (inglisekeelsete) luuletustega ajakirjanduses, debüütkogu "Familiars" (1983), millele järgnenud veel teine kogu luulet. Peale selle kirjutanud raadiodraamasid. B: 70

Grünthal, Ivar (1924.06.08 Tartus —), luuletaja, esseist, arstiteadlane. Lõpetanud Tartus H Treffneri Gümnaasiumi 1941; õppinud arstiteadust Tartu, Helsingi ja Lundi ü-ides, med lic kraad 1951. — Soome 1943, Rootsi 1944. Pärast ülikooli lõpetamist töötanud arstina Visbys (1952-58) ja mujal, alates 1959 Göteborgis, kus ka ta praegune elukoht. — Debüteerinud proosapalade ja luuletustega ajakirjanduses 1940, esmikteos "Uni lahtiste silmade-ga" (1951). Avaldanud 6 kogu luuletusi ja ühe värssromaan-i. Asutanud ja toimetanud (1957-64) ajakirja "Mana". Avaldanud rohkesti esseid ja arvustusi. B: 14, 70. F: 33

Haamer, Tiit (s Viires, 1920.02.29 Tartus —), näitleja-lavastaja, dramatiseerija. Lõpetanud gümnaasiumi 1938, õppinud Tallinna Konservatooriumi Lavakunstkoolis 1938-42. — Saksamaale 1944, Austriasse 1945, Rootsi 1956. Õppinud Göteborgi ü-i filosoofiateaduskonnas 1972-74, lõpetanud draamakursused draamapedagoogi õigustega. Töötanud 1972-85 draamapedagoogina Frö-lunda Teatris Göteborgis. Võtnud elavalt osa eesti teatri-grupi tegevusest Göteborgis lavastajana, näitlejana ja dra-



matiseerijana, kirjutades kümmekond lastenäidendit ja dramatiseerides Tammsaare, Lutsu, Kitzbergi jt töid. Praegune elukoht: Göteborg, Rootsi. F: 34

H a a s, Õie (s Sõster, 1912.07.13 Väinjärve v-s Järvamaal —), keeleteadlane. Lõpetanud Narva Ühisgümnaasiumi 1930. Õppinud Tartu ü-i filosoofiateaduskonnas 1930-40 eesti keelt ja kirjandust. Töötanud gümnaasiumi õpetajana Valgas 1942-44. — Austriasse 1944, Saksamaale 1945. Töötanud Aschaffenburgis eesti gümnaasiumi juhatajana. — Austraalias 1949. Elanud Lääne- ja Lõuna-Austraalias, töötanud haiglas põetajana, ametnikuna ja riigikoolides õpetajana 1951-77. Avaldanud retsensioone ja artikleid ajakirjanduses, olnud "Virgats-Teataja" toimetaja, naiskoori juht, koostanud koguteoseid jne. Praegune elukoht: Woodville N, Austraalia. B:88



H a g a r, Helmut (1914.04.04 Tallinnas —), etnoloog. Lõpetanud J Westholmi Gümnaasiumi 1933. Õppinud Tartu ü-is alates 1934 filosoofiateaduskonnas; mag phil etnograafias 1942. Olnud Tartu ü-is õppeülesannetetaaja, töötanud ERM-is 1940-44. — Rootsi 1944. Õppinud Stokholmi ü-is, lõpetades fil lic kraadiga. Olnud 1944-46 arhiiviasistent Nordiska Museetis Stokholmis, amanuens Institutet för folklivsforskningis Stokholmi ü-is; Vin- och sprithistoriska museeti juhataja alates 1967. — Debüteerinud eksiilis 1948, avaldanud uurimusi rahvateaduse alalt Rootsi, Soome, Taani ja Lääne-Saksa teaduslikes väljaannetes, koostanud bibliograafilise ülevaate etnoloogias. Praegune elukoht: Stockholm. B:88.

H e l b e m ä e, Gert (1913.11.10 Tallinnas — 1974.07.15 Londonis), kirjanik, ajakirjanik. Lõpetanud Tallinna Prantsuse Lütseumi 1933. Töötanud ajakirjanikuna Tallinnas, raadiotoimetajana ja kuuldemängude näitejuhina. — 1944 Saksamaale, 1947 Inglismaale. Töötanud Londonis nädalalehe "Eesti Hääl" toimetajana, olnud Eesti Pagulas-Penklubi asutaja ja juhataja. — Debüteerinud Vana-Tallinna kirjeldustega ja kuuldemängudega Ringhäälingus. Kirjutanud Eestis umbes 30 kuuldemängu ja lastenäidendit. Paguluses alustanud juttudega ja legendidega Vana-Tallinnast (1947). Avaldanud peale selle 8 ro-

maani, ühe lasteraamatu ja näidendi. (Juhan Liivist). B: 14, 70. F: 35

H e l k, Vello (1923.09.23 Varstu v-s Võrumaal —), ajaloolane. Keskhariduse saanud Võrus. — Saksamaale 1944, Taani 1945. Õppinud Århusi ü-is Taanis 1947-56; mag kraad 1956, dr phil 1966. Töötanud arhivaarina Taanis Århusis ja mitmes arhiivis Kopenhaagenis, hiljem Taani riigiarhiivis ülemarhivaarina. — Debüteerinud 1956. Avaldanud rohkesti töid taani ja eesti ajaloo alalt eri teostena, ajakirjanduses ja koguteostes, olles ise mitmete sarjade toimetaja. Eesti kultuuriloost avaldanud uurimusi eesti perioodikas, raamatuna jesuiitide tegevusest poola vastureformatsiooni ajal Tartus. Praegune elukoht: Birkerød, Taani. B: 88. F: 36

H o r m, Arvo (1913.10.08 Vastseliina v-s Võrumaal —), majandusteadlane. Lõpetanud Võru Ühisgümnaasiumi 1933, Tartu ü-i majandusteaduskonna 1938. Olnud assistent 1938-43 Tartu ü-i Majandusõiguse instituudis. — Soome 1943, Rootsi 1944. Avaldanud töid majandus- ja ühiskonnateaduste alalt Eesti ja Balti riikide kohta, toimetanud ajakirju, ("The Baltic Review"), töötanud juhtivalt eesti organisatsioonides (ERN jt), võtnud osa rahvusvahelistest konverentsidest esinejana. Praegune elukoht: Stockholm. F: 37

H ü n e r s o n G o r o k h o f f, Salme (1914.01.05 Taganrogis Venemaal —), õigusteadlane, bibliotekaar. — Saksamaale 1944. Saavutanud Dr iur kraadi 1949 Freiburgi ü-is Saksamaal, MSLS (raamatukogunduse) kraadi 1955 Catholic ü-is Washingtonis. — Olnud bibliotekaar ja osakonna juhataja Library of Congress 1952-69, juhataja US Dept. of Commerce, Census Bureau 1974-76, lektor ja raamatukogunduse adjunktprofessor Marylandi ü-is. Avaldanud töid õigusteaduse ja bibliograafia alalt (Salme Kuri nime all). Praegune elukoht: Washington, DC, USA. B:94.



I g n a t s, Ülo (1950.04.22 Stokholmis —), ajakirjanik, publitsist. Keskhariiduse saanud Stokholmis, õppinud ajakirjanduse ü-is (Göteborgis) ja kaubandusülikoolis (Stokholmis). Töötanud rootsi ("Expressen") ja eesti (EPL) ajakirjanduses. — Debüteerinud kaasautorina ja redigeerijana teoses "Mänskliga rättigheter i öst" 1979. Töötab "EPL" toimetajana. Avaldanud rea teoseid eesti ja rahvusvaheliste küsimuste kohta. Praegune elukoht: Stockholm. B: 89. F: 38

I l b a k, Ella (1895.11.12 Karksis Viljandimaal —), tantsija, kirjanik. Lõpetanud 1914 Puškini nim. gümnaasiumi Tartus, õppinud E Partsi plastilise tantsu kursustel, vaba kuulajana kunstiajalugu Tartu ü-is, edasi Petrogradis (1917) ja S M Volkonski nim. rütmikakursustel, 1920 Pariisis R Duncani akadeemias, M Rutkovska balletistuudios jm. — Viibinud alates 1921 enamasti välismaal, esinenud paljudes Euroopa maades. Peatunud pikemat aega Prantsusmaal, elanud Taanis ja Rootsis, praegune elukoht: Highland Falls, NY, USA. — Debüteerinud eksiilis mälestustega "Otsekui hirv kisendab..." (1953). Peale selle avaldanud kaks romaani. B: 15. F: 39



I l i s t e, Ivo Ago (1935.12.14 Tartus —), ajakirjanik, tõlkija. — Poolasse 1944, Saksamaale 1945, Rootsi 1950. Lõpetanud Västerviki Högre Allmänna Läroverketi 1953; fil kand Uppsala ü-is 1961, fil mag Stokholmi ü-is 1964; lõpetanud Lärarhögskola Stokholmis 1965. Töötanud mitmel pool ajakirjanikuna, organisatorina, lektorina SIDA juures väljaõppekursuste juhatajana 1965-68, Valla rahvapälikoolis 1968-72, viibinud Svalorna teenistuses 3 aastat Indias (1977-80); alates 1986 BI juhataja. — Ajakirjanduses debüteerinud 1954, avaldades artikleid ja retsensioone filmi, kirjanduse, poliitiliste ja majanduslike küsimuste kohta eesti, rootsi, norra ja inglise keeles. Teinud proosa ja luule tõlkeid eesti keelest rootsi keelde. Ilukirjanduslikuks esmikteoseks (rootsikeelne) luuletuskogu "Lergods", 1975. Praegune elukoht: Stockholm. B:70. F:40

I n d r e k o, Richard (1900.02.25 Paides — 1961.03.10 Stokholmis), arheoloog. Lõpetanud Paide Ühisgümnaasiumi 1922. Õppinud 1922-27 Tartu ü-is; mag phil 1932, dr

phil 1941. Olnud õppejõud Tartu ü-is alates 1923 mitmesugustel kohtadel; eesti ja naabermaade muinasteaduse professori kohustetäitja 1942-43. — 1943 Soome, 1944 Rootsi. Olnud arhiivitöölaine Stokholmis, hiljem arhiiviassistent ja stipendiaat, 1955-61 antikvaar Historiska Museumis Stokholmis. Jätkanud uurimistöõde avaldamist kiviaja kohta Eestis ja Ida-Euroopas. B: 89

I n n o, Karl (1908.11.14 Lustivere v-s Viljandimaal —), majandusteadlane. Lõpetanud Põltsamaa Ühisgümnaasiumi 1927 ja Tartu ü-i 1932 cum laude majandusteadlase diplomiga ja magister kraadiga 1936 käitismajandusteaduse alal. — Olnud lektor Ühistegevuse instituudis 1932-38, assistent ja õppeülesannetäitja 1936-38, adjunktprof. 1938-40 ja 1941-44 Tartu ü-is. — Saksamaale 1944, USA-sse 1950. Töötanud pearaamatupidajana ja New Yorgi osariigi majanduskomisjonis arvestuse eriteadlasena. — Debüteerinud (1929) artikliga panganduse alal. Eksiilis avaldanud töid Baltikumi probleemide, Tartu ülikooli ja eesti esiajaloo, ühistegevuse, panganduse jm kohta. Praegune elukoht: Rensselaer, NY, USA. B: 90. F: 41



I v a s k, Ivar Vidrik (1917.12.17 Riias —), luuletaja, kirjandusteadlane. Õppinud Riia tehnikumis (1942-44). — Saksamaale 1944. Lõpetanud Wiesbadeni Eesti Gümnaasiumi 1946, õppinud Marburgi Philipps-Universitāti ajaloo-filosoofiateaduskonnas kirjanduse- ja kunstiajalugu 1946-49. — USA-sse 1949. Jätkanud õpinguid Minnesota ü-is saksa kirjanduse ja kunstiajaloo alal; M A kraad samas 1950, Ph D 1953. Töötanud saksa keele ja kirjanduse professorina St. Olafi kolledžis Northfieldis (1952-57), alates 1967 uute keelte professor Oklahoma ü-is ja ajakirja "World Literature Today" peatoimetaja. Osa võtnud juhtivalt paljudest teaduslikest konverentsidest ja avaldanud rohkesti uurimusi ja esseid maailma kirjanduse ja eesti alalt. Praegune elukoht: Norman, OK, USA. — Debüteerinud 1951 artiklite ja luuletustega ajakirjades. Esmikkogu "Tähtede tähendus" (1964), avaldanud eesti keeles 5 luuletuskogu, ühe poemi ja mahukama valiku, saksa keeles ühe originaalkogu ja tõlkeid inglise ja itaalia keelde. B: 15, 70. F: 42

J a a n u s, Maire (1940.02.22 Tartus —), kirjandusteadlane. — Saksamaale 1944, USA-sse 1950. Õppinud Vassar

Jaan Puhvel 165

College'is, B A 1961, Müncheni ü-is 1959-60, Cambridge'i ü-is 1961-62, Harvard'i ü-is 1962-68; Ph D 1968 Harvard'is võrdleva kirjandusloo alal. — Olnud instruktoriga 1968-69, assoc.prof. 1969-76, prof. alates 1976 Barnard College'is, Columbia ü-is. — Avaldanud uurimusi kirjandusloo alalt, ms "Literature and Negation" (1979), alates 1970 arvustusi eesti kirjanduse kohta ajakirjades ja romaani "She" (inglise keeles). Praegune elukoht: New York, USA. B: 71. F: 43

J a k, Juhan (1899.01.13 Sännas Võrumaal — 1948.12.10 Södertäljes Rootsis), kirjanik, ajakirjanik. Õppinud Tallinna õhtukeskkoolis. Võtnud osa vabatahtlikuna Vabadussõjast, töötanud Tallinnas ajakirjanikuna ja haridusministeeriumis kõrgema ametnikuna. — 1944 Saksamaale, sealt Rootsi. — Debüteerinud varakult luuletajana ajakirjanduses, esmikkogu "Rõuge kiriku kell" (1924). Eksiilis avaldanud novellikogu "Kuldne elu" (1946). B: 16, 50.

Jakobi, Katrin (ps, vt Oras, Livia)



J a k s, Ilmar (1923.04.04 Asuküla v-s Läänemaal —), kirjanik, jurist. Lõpetanud Haapsalu Gümnaasiumi 1941. — Soome 1943, tagasi läinud Eestisse, põgenenud Leningradi kaudu Rootsi 1945. — Lõpetanud Uppsala ü-i õigusteaduskonna jur kand kraadiga 1953, töötanud Stokholmis Kuninglikus Kammarkollegiumis juristina, viibinud SFF (Rootsi Kirjanikeliidu) stipendiaadina Prantsusmaal. — Debüteerinud autobiograafilise teosega "Saaremaalt Leningradi" (1949). Avaldanud 4 novellide ja jutustuste raamatut ja kaks romaani. Praegune elukoht: Prantsusmaa. B: 16. F: 44

J o h a n s e n, Paul Wulff (1901.12.23 Tallinnas — 1965.04.19 Hamburgis BRD-s), taani päritoluga baltisaksa ajaloolane. Keskkirjanduse saanud Tallinnas, õppinud Tartu ü-is, Dr Phil kraadi saavutanud 1924 Leipzigi ü-is. Olnud Tallinna linnaarhiivi abijuhataja ja juhataja (1924-39). — Saksamaale 1939. Olnud Hansa ja Ida-Euroopa ajaloo prof. 1956-65 Hamburgi ü-is, ühtlasi ajaloo ja soomeugri seminari juunataja. Avaldanud rohkesti töid eesti keskaegse asustuse, rahvastiku ja linnade ajaloost, ms "Siedlung und Agrarwesen der Esten im Mitte

alter" (1925), "Die Estlandsliste des Liber Censu Dani-
ae" (1933). Koos H Weissiga avaldanud teose esimesest
eestikeelsest raamatust, uustrükk 1956. B: 90, 111

J u h k a m, Martin (1924.02.17 Kurista v-s Viljandi-
maal —), ap.õigeusu vaimulik, ajakirjanik. Õppinud Tar-
tu Õhtugümnaasiumis 1940-43. — Soome 1943, Rootsi
1944. Õppinud preestrite ettevalmistuskursustel Stokhol-
mis (1953-55). Rootsis algul töötanud juhutöödel, alates
1955 preestrina; olnud Rootsi soome koguduse vaimulik
(1958-80), Eesti Ap. Õigeusu Kiriku Kultuurfondi sekretär
(1955-65), sinodi sekretär, ülempreester ja praost. — De-
büteerinud 1945 vaimuliku sisuga kirjutistega, koostanud
koguteoseid, toimetanud soome ortodoksides ajakirja,
avaldanud raadiovestlusi (1984). Praegune elukoht: Stok-
holm. B:16, 90. F:45



J ä n e s, Henno Harald (1905.12.11 Võrus — 1970.07.26
Stokholmis), kirjandusloolane, kooliraamatute autor, pe-
dagoog. Lõpetanud Võru Poeglaste Gümnaasiumi ja Tar-
tu filosoofiateaduskonna eesti keele ja kirjanduse alal
1929. Töötanud õpetajana Tartus, olnud koolijuhataja
Rakveres ja Väimela Põllunduskeskkoolis; koostanud
kooliõpikuid. — 1944 Rootsi, töötanud Stokholmis Eesti
Seminari lektorina ja juhatajana, samuti Eesti Gümnaa-
siumi direktorina. 1950 sooritanud Stokholmi ü-is fil lic
eksamid soome-ugri keeltes. Rootsis avaldanud eesti ja ül-
dise kirjandusloo ja kooligrammatikaid, Harald Mere-
laid'i pseudonüümi all kaks köidet reisikirju. B: 28, 90. F:
46

Järvalane, Jaan (ps, vt Lõvi, Oskar)

J ä r v e s o o, Elmar (1909.03.22 Pati v-s Pärnumaal
—), põllumajandusteadlane. Keskkhariduse saanud Pär-
nus, lõpetanud Tartu ü-i põllumajandusteaduskonna
1934; Dr agr kraad Berliini ü-is 1949. Olnud maaparandu-
se ja geodeesia kabineti assistent, õppeülesannetäitja
Tartu ü-is 1942-44. — Saksamaale 1944. Olnud Balti ü-i
Hamburg/Pinnebergi organiseerijaid ja prof. (1945-49).
USA-sse 1950. Töötanud assistendina, instruktorina ja lõ-
puks professorina (1973-77) Massachusettsi ü-is. — Aval-
danud töid oma erialal, eriti ka Eesti kohta iseseisvalt ja
koos kaasautoritega. Praegune elukoht: Granby, MA,
USA. B: 101

Peeter Puide 166

J ü r m a, Mall (s Kuusik 1901.09.17 Tallinnas — 1983.10.21 Ridgefieldis, NJ, USA-s), kirjandusloolane, raamatukoguteadlane. Lõpetanud E Lenderi Tütarlaste Gümnaasiumi 1920 ja Tartu ü-i inglise keeles ja kirjanduses; mag phil kraad 1927; täiendanud raamatukogunduse alal Prahast 1936. Töötanud Tartu ü-i raamatukogus, Tallinna Linna Keskraamatukogus ametnikuna. — Saksa maale 1944, USA-sse 1950. Õppinud Columbia ü-s, töötanud raadio "Ameerika Hääle" toimetuses Washingtonis (1951-72), võtnud osa paljudest kongressidest kõnelejana. Kirjutanud monograafia P Krustenist. Avaldanud rikkalikult artikleid, uurimusi ja arvustusi eesti, inglise ja saksa perioodikas ja koguteostes. B: 90.

Kaagjärv, Leo (vt Karlov-Kaagjärv, Leo)

K a a s i k, Nikolai (1900.09.22 Kärla v-s Saaremaal — 1950.05.25 Stokholmis), õigusteadlane. Lõpetanud Kuresaare Gümnaasiumi 1920 ja Tartu ü-i õigusteaduskonna 1923; mag jur 1928, dr jur 1933. Olnud ü-i teaduslik stipendiaat kodumaal ja Pariisis (1925-27), Rockefeller fondi stipendiaat Genfis, Viinis, Göttingenis ja Haagis. Olnud õppejõud 1939-40 Tartu ü-is rahvusvahelise õiguse alal, dotsent, lõpuks prof. majandusõiguses ja majandusteaduskonna dekaan. Töötanud alates 1937 välisministeeriumis poliitilise osakonna direktorina ja välisministri abina. — Rootsi 1944. Olnud arhiiviasistent (1945-50) avaliku ja internatsionaalse õiguse instituudis. Võtnud osa eesti organisatsioonide tegevusest, avaldanud artikleid rahvusvahelise õiguse jt aladelt.



K a e l a s, Aleksander (1911.06.05 Karksis Viljandimaal — 1964.06.05 Stokholmis), õigusteadlane. Lõpetanud Tartu ü-i õigusteaduskonna 1936. Töötanud ajakirjanikuna. Olnud töökaitseinspektor Tartus, hiljem Tallinnas. — Rootsi 1944. Olnud arhiivitöölaine ja lektor 1953-63 ETI-s. Avaldanud töid Eesti ajaloo, töökaitse ja sotsiaalkindlustuse ja olukorra kohta Nõukogude Eestis. B: 91.

K a e r m a, Sirje (1959.12.26 Stokholmis —), kirjanik. Keskhariiduse saanud Stokholmis. Töötanud mitmesugustel tööaladel ja mitmetes asutustes. Elanud lühemaid aegu

Indias ja Prantsusmaal. Praegune elukoht: Stockholm. — Debüteerinud proosaluuletustega (rootsi keeles) "Pizza", 1986. B:71. F:47

K a l l a s, Aino Julia Maria (s. Krohn 1878.08.02 Viiburi läänis Soomes — 1956.09.09 Helsingis), eesti-soome kirjanik. Lõpetanud Helsingi soome tütarlastekooli 1895, elanud Peterburis, siis alates 1919 Tartus, 1922-34 Londonis (Eesti saadiku Oskar Kallase abikaasana), Tallinnas 1934-43. — 1943 Soome, 1944 Rootsi. Elanud kaua aega Stokholmis ja lõpuks jälle Helsingis. — Debüteerinud 17-aastasena luuletuskoguga "Lauluja ja ballaadeja". Ta rikkalik toodang on tõlgitud (enamasti Tuglase poolt) eesti keelde, mõned teosed kirjutatud otse eesti keeles. — Ekssiilis olles avaldanud eesti keeles (J Aaviku ja H Elleri tõlgituna) 7 kogu mälestusi ja päevaraamatuid, mis enamasti käsitlevad elu Eestis. B: 17

Kalmus, Ain (ps, vt Mänd, Evald)

K a n d r e, Mare (1962.05.27 Söderhamnis Rootsis —), kirjanik. Keskkhariduse saanud Södergårdsskolas, Mölndalis 1978. Kunstiõpingud: Byam Shaw School of Arts, London 1979-80. Esinenud kunstinäitustel Stokholmis, välja andnud heliplaate, esinedes lüürika ja lauluga. — Debüteerinud lühiproosaga "I ett annat land" 1984, millele järgnenud üks luuleraamat ja kaks lühiromani (kõik rootsi keeles). Praegune elukoht: Stockholm. B:71. F:48

K a n g i l a s k i, Jaan (1936.01.09 Tartus —), kirjanik, ajakirjanik. Keskkhariduse saanud Saksamaal, osalt USA-s. — Saksamaale 1944, USA-sse 1949. Õppinud: Bridgeton High School 1949-50, Fremont Ross High School 1951-53, Ohio State University, Columbus 1953-55, 1957-61, saavutades kraadid: BA (J) 1959 ja MA 1961 ajakirjanduse alal. — Töötanud kooliajast saadik ajakirjanikuna mitmete ajalehtede juures (The Chicago Daily News, The Journal of the American Medical Association, Forum on Medicine jt). Aastast 1980 vabakutseline ajakirjanik. — Debüteerinud eesti keeles 1946, inglise keeles 1957. Avaldanud kaks ulmeromani (inglise keeles). Praegune elukoht: Philadelphia, PA, USA. B:71. F:50





K a n g r o, Bernard (1910.09.18 Vana-Antsla v-s Võrumaal —) kirjanik, kirjandusteadlane. Lõpetanud Valga Poeglaste Gümnaasiumi 1929, Tartu ü-i filosoofiateaduskonna mag phil kraadiga 1938. Olnud ü-i teaduslik stipendiaat, assistent ja õppeülesannetetaitja, dramaturg Vane-muise teatris (1943-44). — 1944 Rootsi. Töötanud Värmlandi muuseumis Karlstadis arhiivitöölisena, alates 1946 Lundi ü-i kunstimuuseumis fotograafina, hiljem AMS-i stipendiaadina. Kultuuriajakirja "Tulimuld" asutaja ja toimetaja (1950—), EKK direktor (1951 —). Praegune elukoht: Lund, Rootsi. — Debüteerinud 1929 luuletuste ja proosapaladega. Esmikkogu ("Sonetid") 1935. Eksiilis avaldanud varasemale kolmele kogule lisaks 14, peale nende 16 romaani, lühieepikat, 4 kogu esseid, näidendeid, bibliograafiaid, koostanud koguteoseid. B: 18, 71, 91, 101. F: 51

K a n g u r, Juhan (1906.01.26 Taevere v-s Viljandimaal —), ajakirjanik, kultuuriloolane. Lõpetanud Pärnu Ühisgümnaasiumi 1925. Lõpetanud Tartu ü-i majandusteaduskonna 1931. Õppinud Berliini ü-i majandusteaduskonnas 1938. Töötanud ühistegevuses ja ajakirjanduses kultuuriloo alal, teinud tõlketöid jne. — Saksamaale 1944, USA-sse 1950. — Debüteerinud varakult ajakirjanduses. Eksiilis teinud pidevalt kaastööd eesti ja ameerika ajakirjadele ja ajalehtedele. Praegune elukoht: Bridgeton, NJ, USA. B:19

K a n t, Edgar (1902.02.21 Tallinnas — 1978.10.16 Lundis), majandusgeograaf. Mag geogr 1928, dr phil nat 1934 Tartu ü-is. Olnud teaduslik stipendiaat Austrias, Šveitsis, Saksamaal, Skandinaavias ja Prantsusmaal. — Olnud Tartu ü-is alates 1928 õppeülesannetetaitja, dotsent ja majandusgeograafia prof. (1936-44), prorektor (1938-40), ajutine rektor 1941-44. — Rootsi 1944. Olnud arhiiviassistent Geograafia instituudis Lundis, majandus- ja sotsiaalgeograafia õppejõud 1950-64 ja majandusgeograafia prof. 1964-67 Lundi ü-is. Avaldanud töid majandus- ja sotsiaalgeograafia alalt, käsitlenud emigratsiooni ja rahvastiku probleeme teaduslikes väljaannetes ja ajakirjanduses.

K a r e d a, Endel (1914.08.28 Jõgeval Tartumaal — 1968.04.22 Torontos Kanadas), majandusteadlane. Lõpe-

tanud Tartu ü-i majandusteaduskonna magistri kraadiga, olnud samas diplomeeritud edasiõppija, abiõppejõud alates 1938 ja vanemassistent ü-i Majandusgeograafia instituudis. — Rootsi 1944, Kanadasse 1948. Töötanud ametnikuna ja ajakirjanikuna. Avaldanud töid Eesti ja Nõukogude Liidu ajaloost. B: 92

Karlov-Kaagjärv, Leo (1934.06.01 —), füüsik, kultuuriloolane. Õpinguid alustanud Eestis. — Saksa- maale 1944, Austraaliasse 1949. Keskhariidus Saksamaal, ja Austraalias. Saavutanud Sydney ü-is B Sc kraadi 1957, M Sc 1958. Töötanud Austraalia CSIRO-s (Riiklikus uurimisasutuses) 1958-59, alates 1960 Sydney ü-i rakendusmatemaatika osakonnas vanemõpetaja ja vanemlektorina. — Debüteerinud erialaliste artiklitega 1958. Jätkanud uurimusi matemaatika ja füüsika valdkonnas. Avaldanud eestikeelseid artikleid keele, teoloogia ja muudel teemadel. Raamatuna Kaagjärve nime all on ilmunud kaks teost. Praegune elukoht: Sydney, Austraalia. B:91.



Karuk, Urve (s Aasoja 1936.01.18 Tallinnas —), luuletaja. — 1944 Saksa- maale. Õppinud Lingeni Eesti algkoolis, jätkanud Jarvis Collegiate Institute'is (1951-55) ja Toronto ü-is, mille lõpetanud M A kraadiga 1966. Avaldanud luuletusi ajakirjanduses, debüütögu "Savi" (1968). Siiani ilmund 2 luuletuskogu. Praegune elukoht: Toronto, Ont, Kanada. B: 19. F: 52

Kask, Agu (1906.11.26 Vana-Tänassilma v-s Viljandi- maal — 1977.07.24 Stokholmis), ajakirjanik, kirjanik. Koolis käinud Viljandis. Töötanud ajakirjanikuna Tallinnas ja viimasel ajal Riigi Ringhäälingus. Teisest maailmasõjast osa võtnud idarindel rindekirjasaatjana. — 1944 Saksa- maale, hiljem Rootsi. Töötanud alguses rauatöölise- na Olofströmis, hiljem siirdunud Stokholmi, kus tegutse- nud väiketöösturina. — Debüteerinud Eestis ajakirjandu- ses. Eksiilis avaldanud, alates romaanist "Võõra risti all" (1950) kokku 4 sõjateemalist romaani. B: 19. F: 53



K a u p, Johannes (1911.06.09 Viljandi v-s Viljandimaal —), ajakirjanik, kirjanik. Lõpetanud Viljandi Maakonna Poeglaste Gümnaasiumi 1930, õppinud Tartu ü-is õigus- ja loodusteaduskonnas 1933-38. Alates 1933 tegutsenud ajakirjanikuna ja mitme väljaande toimetajana. — Saksamaale 1944. Olnud laagriperioodil tegev mitmete väljaannete organiseerimisel ja toimetamisel, avaldades nendes ka rea romaane, novelle ja noorsoojutustusi. — 1950 USA-sse. Jätanud ülikooliõpinguid, mida alustanud Heidelbergis, Chicagos, õppides õigusteadust, loodusteadust ja inseneriala. Tegutsenud ajakirjanikuna, retsensendina ja esseistina paljude eesti ajalehtede juures USA-s ja Kanaadas. Praegune elukoht: Berlin, MD, USA. — Debüteerinud Eestis 1929 proosapaladega ja matkamälestustega, laagripõlves Saksamaal jutustuste ja romaanidega ajakirjanduses, hiljem noorsooraamatutega. B:19, 92. F: 54

K a u r i, Jan Henrik (1953.09.29 Stokholmis —), kirjanik. Saanud gümnaasiumihariduse Stokholmis 1969-72, fil kand Stokholmi ü-is 1983. Töötanud inglise ja rootsi keele õpetajana 1978-86 ja tõlkijana rootsi ja eesti keelest inglise keelde. Viibinud pikemat aega Kreekas (1980 ja 1987) ja Portugalis (1983). — Debüteerinud esseede ja novellidega rootsi ajakirjades 1984. Esmikteoseks romaan "Arthurs Bord", (rootsi keeles), 1986. Praegune elukoht: Stokholm. B: 71

K i i s k, Harri (1922.12.13 Rakveres —), koorijuht, ajakirjanik. Õppinud Rakvere Ühisgümnaasiumis, lõpetanud Tallinna 9. Gümnaasiumi 1942. Samal ajal õppinud Tallinna Konservatooriumis (1942-43) koorijuhtimist. — Soome 1943. Õppinud Helsingis Sibeliuse Akadeemias 1943. — Rootsi 1944. Elanud Stokholmis, olnud koorijuht, klaverilsaatja, kirjutanud muusikaarvustusi ja ülevaateid, ms kommentaare E Tubina töödele, kultuuriloolisi märkmeid, töötanud raadiosaatjale RL Münchenis, olnud ajaleht "Teataja" tegevtoimetaja. Praegune elukoht: Stokholm. B:92.

K i m b e r g - K o t k a s, Valeria Alice (1914.08.06 Kubanitsas Venemaal —), kirjanik. Õppinud Tallinna Linna Naiskutsekoolis, Eesti keele ja ilukirjanduse kursustel. —

Saksamaale 1944, Kanadasse 1948. Kunsti ja kunstiajaloo õpingud Dunville õhtukoolis. Töötanud Scarboro haiglas operatsiooni osakonnas. — Debüteerinud luuletuste ja lühijuttudega 1930 ajakirjanduses, esmikteos "Indreku lapsed", 1966. Jätkanud lühijuttude, ja luuletuste avaldamist perioodikas. Praegune elukoht: Kanada. B:19, 50. F:66

K i v i k a s, Albert (1898.01.18 Suure-Jaani v-s Viljandi-
maal — 1978.05.19 Lundis), kirjanik, ajakirjanik. Lõpetanud Tartu Kommertskooli 1919, võtnud vabatahtlikuna osa Vabadussõjast, õppinud Tartu ü-i filosoofiateaduskonnas. Töötanud ajakirjanikuna Tartus, Berliinis (1922-23) ja Tallinnas mitmete päevalehtede juures, olnud dramaturgiks Eesti Draamateatris ja Estonias. — 1943 Soome, 1944 Rootsi. Elanud algul Smålandis, viimased aastad Lundis, töötades arhiivitöölisena. — Debüteerinud noorena novellikoguga "Sookaelad" (1919). Eksiilis jätkanud romaani "Nimed marmortahvil" (köited II-IV), peale selle avaldanud veel ühe romaani ja poemi "See on see maa". B: 20, 50. F: 55



K i v i r a n n a, Rudolf (1912.03.22 Võrus —), usuteadlane. Keskkhariduse saanud Võru Ühisgümnaasiumis. Lõpetanud Tartu ü-i usuteaduskonna mag theol kraadiga 1937, olnud teaduslik edasiõppija Ungaris, Tallinna Jaani koguduse õpetaja 1940-44. — Rootsi 1944, USA-sse 1948. New Yorgi eesti koguduse õpetaja, praost alates 1965, EELK Usuteadusliku Instituudi õppejõud alates 1978. Avaldanud töid vanema eestikeelse kirjanduse ja autorite kohta ja mitu köidet jutlusi. Praegune elukoht: Hackensack, NJ, USA. B: 20.

K o i t, Jakob (1906.08.12 Emmaste v-s Hiiumaal — 1988.10.16 Stokholmis), ajaloolane. Õppinud Läänemaa Õpetajate Seminaris 1922-28, Tartu ü-i filosoofiateaduskonnas 1933-41; mag phil 1942. Töötanud kooliõpetajana ja osakonna juhatajana Ajaloomuuseumis Tallinnas 1942-44. — Rootsi 1944. Fil lic Stokholmi ü-is 1957. Olnud arhiivitöölise Västergötlandi muuseumis Skaras, Riddarhusetis Stokholmis, töötanud ametnikuna, alates 1958, arhivaarina 1962-72 Riksarkivetis. — Debüteerinud 1940. Avaldanud uurimusi aastaraamatutes ja ajakirjanduses

eesti ja rootsi ajaloost, koostanud eesti ajalooõpikuid, toimetanud teaduslikke väljaandeid. B: 101, F: 56

K o k l a, Juhan (1915.07.01 Tallinnas —) ajakirjanik. Lõpetanud Läänemaa Ühisgümnaasiumi Haapsalus, õppinud Tartu ü-i õigusteaduskonnas 1935-40. Töötanud ajakirjanikuna alates 1935, alguses "Lääne Elus", hiljem reporterina "Vaba Maa" ja "Rahvalehe" juures, olnud "Postimehe" Tallinna toimetaja. — Rootsi 1944. Töötanud "STE" toimetuses, olnud "Eesti Päevalehe" asutaja ja peatoimetaja tänaseni, "Ameerika Hääle" kaastöölise, avaldanud pidevalt juhtkirju kõigist päevaküsimusist, lühijutte, intervjuusid jne, koostanud koguteoseid. Praegune elukoht: Stockholm. F:58.

K o l k, Raimond (1924.08.20 Saru v-s Võrumaal —), kirjanik. Õppinud Valga Ühisgümnaasiumis ja Tartu Õpetajate Seminaris. — Soome 1943, Rootsi 1944. Töötanud tööstustes Göteborgis ja Stokholmis. Fil mag kraadi omandanud Stokholmi ü-i humanistlikus fakulteedis riigiteaduse, rahvamajanduse ja statistika alal 1963. — Alates 1962 ametnik põllutööministeeriumis, hiljem Riigi toitlusvalitsuses Uppsalas. — Debüteerinud luuletustega ajakirjanduses kooliajal (1938), esmikogugu, võrumurdes "Ütsik täht" 1946. Siiani avaldanud 4 luuletuskogugu, 7 romaani, 2 novellikogugu, ühe lasteraamatu ja raamatu mälestusi. Osa võtnud organisatsioonide tegevusest, avaldanud ajakirjanduses esseid, retsensioone ja marginaaliat (eri teosena 1987). Praegune elukoht: Lidingö, Rootsi. B: 20, 92. F: 59



K o n s a, Viktor (1915.04.12 Narvas —), pedagoog, filosoof. Lõpetanud Gustav Adolphi Gümnaasiumi Tallinnas 1934, Tartu ü-i filosoofiateaduskonna (peaainena filosoofia) 1942. — Rootsi 1944. Lõpetanud Uppsala ü-i fil lic kraadiga (filosoofia) 1948, õppinud Stokholmi ü-i 1949-50 (psühholoogia), 1959-60 (saksa keel). — Olnud amanuens Stokholmis Kgl. Vitterhets-, Hist.-, Antikvitets Akademis 1949-51, töötanud lektorina ja adjunktina Strängnäs, Skellefteås ja Skaras, olnud Koolide peavalitsuses gümnaasiumikonsulent filosoofia ja psühholoogia alal. — Debüteerinud 1942 ajakirjanduses artiklitega filo-

soofia ja psühholoogia alalt. Avaldanud artikleid oma erialadelt rootsi ja eesti keeles. Praegune elukoht: Falköping, Rootsi. F:60

Koolmeister, Richard (1905.11.28 Tallinnas — 1981.06.05 Västerås Rootsis), usuteadlane. Lõpetanud Tartu ü-i usuteaduskonna 1935. Olnud kirikuõpetaja Eestis. — Rootsi 1944. Teol lic 1951 Uppsala ü-is. Töötanud gümnaasiumiõpetajana ja eesti koguduse õpetajana, olnud EELK Rootsi praostkonna praost 1955-81. Avaldanud töid usuteaduse ja eesti kirikuloo alalt, reisikirju ajakirjanduses ja jutlustekogu "Püha tee — Via Sacra" (1980). B: 21. F: 61

Koor, Malle (s Suurman, Marie Magdalene, 1909.11.28. Toolamaa v-s Võrumaal —) kontsertpianist, helilooja, muusikateadlane. Õppinud Tartu ü-is ja Tallinna Konservatooriumis (laul, klaver). Olnud laulusolist Tallinna Ringhäälingus jm. — Saksamaale 1942, Kanadasse 1950, USA-sse 1955. Õppimist jätkanud Columbia ja Eastern Michigani ü-is (M A), Ph D Florida State Christian College. — Esinenud teatrites Saksamaal ja USA-s, kontsertreisidel paljudel maal. Olnud USA-s Mont Vernony konservatooriumis lauluklassi õpetaja. Heliloojana komponerinud Malle Mägi nime all laule, mis avaldatud inglise, saksa, rumeenia ja eesti keeles. Avaldanud uurimuse "Tonal and Formal Structure of Estonian Archaic Melodies and Their Relation the Original Text", 1972. Praegune elukoht: New York, USA.

Koorits, Lembit (1921.09.21 Tartus —) näitekirjanik, näitleja, helilooja. Keskkariduse saanud Tartus. — Saksamaale 1944, Kanadasse 1948, USA-sse 1961. Lõpetanud New York College of Music 1968 (B A), jätkanud lavakunsti ja orkestrijuhtimise õppimist New Yorgi ü-is, omandanud M A kraadi kompositsiooni ja pedagoogika alal 1970. Töötanud New Jersey's muusikaõpetajana, juhitanud New Yorgi Eesti Meeskoori. — Kirjutanud tosina võrra näidendeid, nendest mõned inglise keeles. Olles tänapäeva produktiivsemad eesti näitekirjanikke eksilis on ta teoseid esitatud ligi poolsada korda. Praegune elukoht: New Jersey, USA. F: 62



K o r k, Arvi (kodanlik nimi Eduard Tinits, 1927.12.02 Peningi v-s Harjumaal —), kirjanik. Õppinud Tallinnas. — Saksamaale 1944. Lõpetanud Lüübecki Eesti Gümnaasiumi 1946. Elanud Taanis (1945) ja Rootsis (1948-49), alates 1950 Kanadas. Õppinud Münchenis DP ü-is, Stockholm ü-is (1948-49) filoloogiat ja Toronto Ryeson Technical Institute'is metallurgiat. Töötanud mitmetel aladel, viimasel ajal ajakirjanikuna. — Debüteerinud novelliga 1945 ja romaaniga laagrielust Saksamaal "Neli musketäri" (1957). Ajaleht "Vaba Eestlase" toimetaja. Avaldanud 7 proosateost — romaane ja jutustusi, vesteid ja uurimuse eesti noorte sõjateest Teise maailmasõja ajal. Praegune elukoht: Toronto, Ont, Kanada. B: 21, 71, 110. F: 63

K o r k, Jyri (1927.11.13 Tartus —), luuletaja, esseist. Õppinud Tartus H Treffneri Gümnaasiumis. — Saksamaale 1943. Lõpetanud Geislingeni Eesti Gümnaasiumi (1948). — 1948 USA-sse, õppinud Marylandi ja Johns Hopkins'i ü-is aeronautikat (1952-58), BS kraad 1956, MB 1958, millele järgnenud edasiõppimine UCLA erikursustel 1966 astronautika alal. Töötanud assistendina Marylandi ü-i füüsika osakonnas, hiljem insenerina ruumilennu alal, alates 1962 NASA juures. Praegune elukoht: Greenbelt, MD, USA. — Alustanud ajakirjanduses luuletustega, debüüt-kogu "Lauljad klaasmere ääres" (1958), avaldanud artikleid kirjanduse kohta ja uurimusi oma erialal. B: 21. F: 64



K o t k a s, Juuli (1902.08.27 Levonias, eesti külas Karsi lähedal Türgimaal — 1973 Adelaide'is Austraalias), vaimulik luuletaja. Elanud mitmel pool Venemaal. — 1940 Saksamaale. Elanud Hannoveris ja Geislingenis kuni 1950, sellest peale Adelaide'is, Austraalias. — Debüteerinud luuletustega vene keeles, jätkanud kirjutamist eesti keeles, osalenud raadiosaadetes "Uus Elu". Esmikraamat "Põhjanaan" 1956, millele järgnenud 6 kogu luuletusi. B: 21. F: 65

K r a n t s, Eduard (kodanlik nimi Endel Pae, 1926.08.24 Keila-Ohtus Harjumaal —), luuletaja. Õppimist alustanud Tallinna Reaalkoolis. — 1944 Saksamaale. Jätkanud õppimist Aschaffenburgi eesti keskkoolis. — Rootsi 1948, Kanadasse 1957. Õppinud Jarvis-kolledžis 1960-63. —

Avaldanud ajakirjanduses luuletusi alates 1949; esmikkoogu "Tungalterad" (1967). Siiani avaldanud kaks luuletuskogu. Praegune elukoht: Toronto, Ont, Kanada. B: 22. F: 67

K r e p p, Endel (1908.11.15 Ilmjärve v-s Tartumaal — 1983.02.14 Stokholmis), majandusteadlane. Lõpetanud Tartu ü-i majandusteaduskonna 1939, mag rer oec kraad 1942; täiendanud stipendiaadina 1942/43 Viini ü-is. Olnud Tartu ü-is majandusgeograafia instituudi abijõud ja assistent alates 1930, töötanud Riiklikus plaanikomisjonis ja statistikavalitsuses jne. — Rootsi 1944. Olnud arhiivitöeline, arhiiviasistent, kamreer, amanuens ja revident Stokholmi linna revisjonikontoris (1963-74). Juhtinud ERF-i tegevust. Avaldanud töid majandusgeograafia alalt ja olukorra kohta Eestis. B: 94.

K r u s t e n, Pedro (1897.05.21 Muraste mõisas Harjumaal — 1987.01.14 Arlingtonis, VA, USA-s), kirjanik, ajakirjanik. Koolis käinud Tallinnas J Kirsipuu Gümnaasiumis, viibinud mobiliseerituna Esimese maailmasõja ajal Venemaal, opteerunud 1921 Eestisse. Töötanud mitme ajalehe toimetuses. Avaldanud terve rea proosateoseid. — 1944 Saksamaale, 1950 USA-sse. Alates 1951 töötanud Washingtonis raadio "Ameerika Hääle" toimetuses. — Debüteerinud K/Ü Looduse romaanivõistlutel romaaniga "Südame rahu" (1928). Saksamaal ilmunud esimese romaanina "Üle parda" (1946), millele lisandus aastate kestel veel 6 proosateost — novelle, romaane ja mälestusi. B: 22. F:68

K u d r e s, Veli (1902.06.21 Otepääl Tartumaal — 1967.08.01 Saksamaal), näitleja, kirjanik. Koolis käinud Otepääl, töötanud vallasekretärina, alustanud amatööri-na maalavadel, hiljem olnud elukutseline näitleja Vaneuises. — 1944 Saksamaale, kus tegutsenud ajakirjanikuna. — Kirjanduslikku tegevust alustanud ajakirjanduses, eksiilis avaldanud 4 proosateost, kirjutanud mitu näidendit. Esmikteosena ilmunud romaan "Koidust keskpäevani" (1956). B: 23.



Liina Reiman 170

K u r e s, Woldemar (1893.12.05 Tartus — 1987.07.29 Stokholmis), ajakirjanik. Koolihariduse saanud Tartus. Hakanud varakult ajalehtedele kaastööd tegema, pideva ajakirjanikuna alustanud Tartus "Postimehe" toimetuses; hiljem töötanud mitme ajalehe toimetuses Tallinnas, kõige viimati Riikliku Propagandatalituse teenistuses ja ajakirjanikuna "Uus Eesti" juures. — Soome 1943, Rootsi 1944. Töötanud Stokholmis ajalehtede "Stockholms Tidningen Eestlastele" ja "Eesti Päevalehe" juures, avaldades rohkesti mälestusliku ilmega kirjutisi eesti kultuurielu aladelt (ms. nimemärgi all "Fakt"). F:70

Kuri, Salme (ps, vt Hünerson Gorokhoff)

K u r l e n t s, Alfred Karl (1902.12.19 Soel Valgamaal —), rahvaluule- ja kirjandusteadlane, kirjanik. Alustanud kooliskäimist Valgas, lõpetanud Tartu Õhtugümnaasiumi 1922. Õppinud alates 1923 Tartu ü-i filosoofiateaduskonnas rahvaluulet ja kirjandust; mag phil kraad rahvaluule alal 1931, gümnaasiumiõpetaja kutse 1931. Töötanud eesti keele õpetajana Tartus ja Narvas. — 1944 Rootsi. Elanud Lundis, töötanud joonestajana "Kulturenis". — Kanadasse 1949. Jätkanud õppimist McGilli ü-is; B L S kraad 1952, Ph D 1962 Montreali ü-is. Töötanud Montreali ü-i arstiteaduslikus raamatukogus, Montreali ü-is eesti keele lektorina ja hiljem Balti kirjanduse assistentprofessorina 1955-65. Praegune elukoht: Montreal, Que, Kanadas. — Debüteerinud Tartus artiklitega rahvaluule ja kirjanduse alal ja lühiromaaniga "Loterii meetod" (1929). Eksiilis avaldanud rea uurimusi, esseid ja arvustusi eesti ja inglise keeles, lühimonograafia Ast-Rumorist, koostanud koguteoseid, kogunud rahvaluulet ja etnograafilist materjali jne. B: 94. F: 71



K u r m a n, George/Jüri (1942.06.10 Tallinnas —), kirjandusteadlane. Elanud USA-s, vaheldumisi Soomes (1962-63, 1965-66, 1968) ja Hispaanias (1969-70, 1972-72). Saanud B A kraadi 1962 Cornell'i ü-is, M A 1966 Columbia ü-is, Ph D 1969 Indiana ü-is. Töötab inglise keele professorina Western Illinoisi ü-is. Avaldanud uurimusi kirjandusloo alalt. Tõlkinud "Kalevipoja" inglise keelde. Praegune elukoht: Macomb, IL, USA. B: 94. F: 72

K u u t a n, Anu (kodanlik nimi Emery, 1952.03.01 Torontos —), luuletaja. Gümnaasiumi lõpetanud Torontos, õppinud Toronto ü-is, mille lõpetanud M A kraadiga. Töötanud Ottawas riigi majandusministeeriumis. — Luuletusi (inglise keeles) hakanud avaldama varakult. Esmikogugu "I See You", 1962, millele on järgnenud veel teine kogu luuletusi. Praegune elukoht: Ottawa, Que, Kanada. B: 72

K õ k s, Endel (1912.04.21 Tartus — 1983.11.25 Örebro Rootsisis), kunstnik, kunstiloolane. Keskkhariduse saanud Tartus, õppinud kunstikoolis "Pallas" 1934-40, hakates näitustel esinema samal ajal. — 1944 Saksamaale, kus korraldanud kunstinäitusi, olnud ajakirja "Our Life" kunstitoimetaja, kirjutanud kunstialaseid artikleid jne. — 1950 Rootsi, jätkates siin kunstinäituste organiseerimist, avaldades artikleid ja eriteoseid eesti kunstist, korjanud andmeid ja fotosid kunstielu ja kunstnike kohta ja neid publitseerinud, reisinud palju välismaal, organiseerides eesti kunsti tutvustamist eestlastele ja võõrastele. B:94. F:73

K õ p p, Endel Juhan (1913.11.22 Laiuse v-s Tartumaal —), usuteadlane, piiblitõlkija. Keskkhariduse saanud Tartus; cand theol Tartu ü-is 1939. Olnud kirikuõpetaja Tartus ja Hiiumaal. — Rootsi 1944. Olnud kirikuõpetaja Norrköpingis (1951-59). Tõlkinud valitud peatükke Vanast Testamendist (heebrea keelest), Piibli apokrüüfilisi raamatuid (kreeka keelest), võtnud osa Uue Testamendi tõlke redigeerimisest. Praegune elukoht: Stockholm.

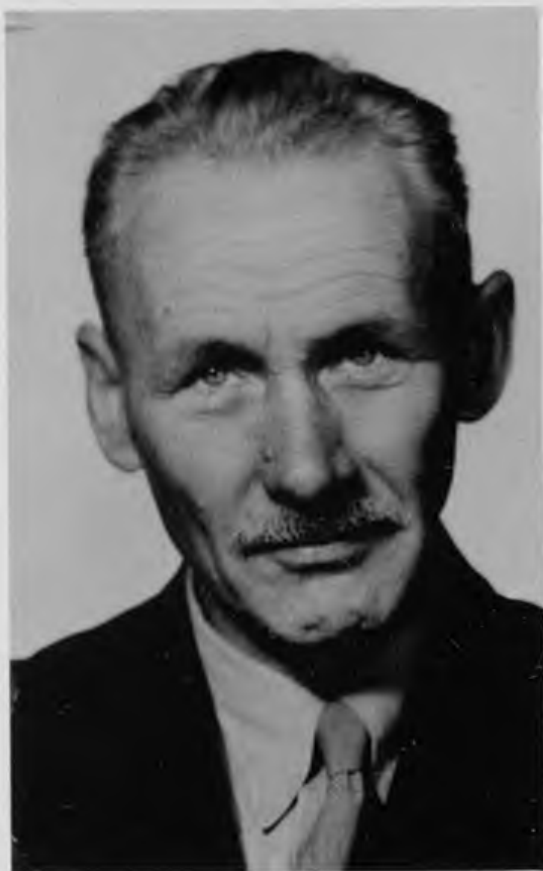
K õ p p, Johan (1874.11.09 Holdre v-s Valgamaal — 1970.10.21 Stokholmis), usuteadlane, kultuuriloolane. Õppinud Hugo Treffneri Esimese Järgu Koolis 1893-96 ja Tartu ü-i usuteaduskonnas alates 1896; samas cand theol 1906; audoktor dr theol ja dr phil hiljem mitme maa ü-is. — Töötanud Laiuse koguduse õpetajana 1909-22, usuteaduse õppejõuna alates 1916 (hiljem korralise professorina), dekaanina, prorektorina ja rektorina (1928-37) Tartu ü-is, olnud EELK piiskop ja peapiiskop 1939-64. — Rootsi 1944. Jätkanud Rootsisis teoste väljaandmist usuteaduse ja ajaloo alalt. Avaldanud neli köidet mälestusi. (1953-87) B: 23, 95. F: 74



Eduard Reining 171

Kõressaar, Viktor (1916.10.15 Tallinnas —), kirjandusteadlane. Keskkhariduse saanud Tallinnas, lõpetanud Tartu ü-i filosoofiateaduskonna 1939, õppides ka Helsingi ü-is 1938. — Saksamaale 1944, USA-sse 1950. Dr phil kraad 1950 Tübingeni ü-is, MS 1957 Columbia ü-is. Töötanud assistendina ja slaavi ja balti osakonna juhatajana New York Public Librarys 1952-83. — Debüteerinud 1934. Avaldanud uurimusi ja esseid eesti luulest ja muudel teemadel, koostanud koguteoseid jne. Praegune elukoht: New York, USA. F: 75

Kõvamees, Raissa (s Keskküla, 1907.03.04 Muhus — 1989.04.18. Vancouveris Kanadas), kirjanik. Õppinud kohalikes koolides, Kunda Rahvaulikoolis; töötanud Eestis kontoriametnikuna. — Rootsi 1944, Kanadasse 1951. — Debüteerinud ajakirjanduses lühiproosa, luuletuste (1930) ja romaaniga "Kolmnurk" (1935). Eksiilis alustanud romaaniga "Kahe väina vahel" (1956), millele järgnenud veel 5 romaani ja näidendeid. B: 23. F: 76



Kõvamees - Kitching, Juta (1935.05.10 Muhus —), keeleteadlane. Õppimist alustanud Eestis, jätkanud Rootsis 1944. — Kanadasse 1951, Saksamaale 1957, Prantsusmaale 1958, Kanadasse 1959, USA-sse 1964. B A kraad 1960, M A 1967 British Columbia ü-is Vancouveris, Ph D Indiana ü-is Bloomingtonis. — Kanadasse 1974. — Olnud assistent-prof. 1975-83 Laurentian ü-is Sudburys, alates 1983 Simon Fraser ü-is Burnabys. Olnud kaastöeline uurali keeleteadusliku bibliograafia koostamisel, uurinud võrdlevalt eesti ja ingliskeele kohakäändeid jm. Praegune elukoht: Vancouver, BC, Kanada.

Käbin, Ho-(1921.02.18 Narvas —), arstiteadlane, kultuuriloolane. Lõpetanud Narva Ühisgümnaasiumi. Õppinud Tartu ü-is arstiteadust 1940-43. — Soome 1943, Rootsi 1944. Jätkanud õpinguid Uppsala ü-is, med lic Uppsalas 1950. Töötanud haiglakirurgina (Landskronas) 1950-60, 1960-80 erapraktikal. — 1980 Prantsusmaale. MD kraad Lundi ü-is 1986. Avaldanud uurimusi eesti arstiteaduse ajaloost aastaraamatutes ja perioodikas. Eiraraamatuna Tartu ü-i maadeuurijate-arstide tegevusest toonasel Venemaal "Maal ja merel" (1972), doktoritöö Tartu ü-i arstiteaduse ajaloost (1986). Praegune elukoht: Stockholm. B: 95. F: 77

K ü l v e t, Ilmar (1920.11.21 Keilas Harjumaal —), ajakirjanik, kirjanik. Lõpetanud Tallinnas Gustav Adolfi Realkooli 1938. Töötanud ajakirjanikuna. — 1944 Saksaamaale, 1947 Inglismaale, 1954 Kanadasse, 1972 USA-sse. Töötanud Kanadas "Vaba Eestlase" toimetuses, raadiosaatja "Ameerika Hääle" juures USA-s alates 1972. — Kirjanduslikku tegevust alustanud luuletuste ja följetonidega. Eksiilis kirjutanud terve rea näidendeid, viis neist ilmunud trükis (1982), ühe romaani ja kaks novellikogu. Tegutsenud ilukirjanduse tõlkijana ja följetonistina eesti ja inglise keeles. Praegune elukoht: Washington, DC, USA. B: 23. F: 78



K ü n g, Andres (1945.09.13 Ockelbos Rootsis —), ajakirjanik, publitsist. Keskkhariduse saanud Stokholmis. Lõpetanud Stokholmi ü-i majandusteaduse alal 1967; keeleõpingud Uppsala ü-is ja välismaail, poliitilised teadused Stokholmi ü-is. Töötanud ajakirjanduses, Rootsi Riigiraadios (OBS Malmös 1969-72) ja vabakutselisena rootsi, eesti ja välismaa ajakirjanduses, võtnud osa organisatsioonide tegevusest. Avaldanud mitukümmend teost eesti ja maailmapoliitilisest olukorrast rootsi ja teistes keeltes (inglise, saksa, soome, norra, läti, eesti jt), esinenud rootsi TV-s. Praegune elukoht: Malmö, Rootsi. B:72, 95. F:80

K ü n n a p a s, Theodor Michael (1902.04.29 Tori v-s Pärnumaal —), psühholoog. Lõpetanud Pärnu Ühisgümnaasiumi 1922. Õppinud Tartu ü-is, mag phil 1928. Olnud õpetaja Kehtna Kõrgemas Kodumajanduskoolis, gümnaasiumiõpetaja Tartus, Tartu Õpetajateseminari inspektor 1939-40, assistent Tartu ü-i Psühholoogia instituudis 1941-44. — Rootsi 1944. Fil lic 1948, fil dr 1959 Stokholmi ü-is. Olnud arhiiviasistent 1944-47, amanuens ja assistent, alates 1961 dotsent, prof. alates 1976 Stokholmi ü-i Psühholoogia instituudis. — Debüteerinud ajakirjanduses 1928. Avaldanud töid psühholoogia, pedagoogika ja filosoofia alalt, eesti keeles "Suured mõtlejad", 1966. Praegune elukoht: Stockholm. B: 95. F: 81

K ü n n a p u u, Mall (s Kreevald, kodanlik nimi Melts Milli, 1913.01.19 Vastse-Antsla v-s Võrumaal — 1988.03.01 Long Islandil, NJ, USA-s), kirjanik. Lõpetanud Väimela Põllutöökooli. Võtnud koduvallas elades agaralt osa kul-

Karl Ristikivi 172

tuurilisest isetegevusest. — Saksamaale 1944, USA-sse 1950. — Debüteerinud romaaniga "Südamel on omad mõtted" 1961, millele on lisandunud veel kaks romaani. B: 23.

L a a b a n, Ilmar (1921.12.11 Tallinnas —), luuletaja, tõlkija. Õppinud Tallinna I Poeglaste Gümnaasiumis 1934-40 ja Tartu ü-i filosoofiateaduskonnas 1940-43 romaani keeli. — 1943 Soome, 1944 Rootsi. Õppinud Stokholmi ü-is 1943-49, töötanud samas lektorina. Tegutsenud tõlkijana ja esseistina kirjanduse ja kunsti alal. — Debüteerinud 1938 luuletustega. Esmikkogu "Ankruketi lõpp on laulu algus" (1957) ilmunud eksiilis. Praegune elukoht: Stockholm. B: 24. F: 82

L a a m a n, Ilona (1934.02.10 Tallinnas —), luuletaja. Õpinguid alustanud Tallinnas ja jätkanud pärast 1944 Rootsi siirdumist Uppsalas, lõpetades gümnaasiumi eksternina 1953. Edasi õppinud Uppsala ü-s, fil kand 1983. Debüteerinud 1959. Avaldanud luuletusi ja lühiproosat ajakirjanduses, esmikkogu "Mis need sipelgad ka ära ei ole" (1970). Sellele järgnenud veel 3 luuletuskogu. Praegune elukoht: Uppsala, Rootsi. B: 24. F: 83



L a a m a n n, Ottomar (1900.02.27 Samruki asunduses, Krimmis, Venemaal — 1988.10.20 Kanadas), asustusajaloolane. Keskkariduse saanud Venemaal ja Eestis, õppinud Tartu ü-i õigusteaduskonnas 1922-25. — Töötanud EV põllutöoministeeriumis osakonna sekretärina (1922-44). — Saksamaale 1944, Šotimaale 1948, Kanadasse 1952. Töötanud Albertas, Kanadas maamõõtja abilise- ja juhutöödel. — Debüteerinud 1924 ajakirjanduses artiklitega asustuse ajaloost ja põllumajandusest. Eksiilis avaldanud uurimusi ja mälestusi asustusest ("Mälestused Krimmist", 1981). B:24.

L a a n, Paul (1928.08.28 Narvas —), kirjandusloolane, kirjanik. Õppinud Haapsalus Läänemaa Ühisgümnaasiumis. — Rootsi 1944. Lõpetanud Stokholmi Eesti Gümnaasiumi 1948, õppinud Stokholmi ü-s kirjanduslugu ja saksa filoloogiat 1950-55, fil lic 1966. Töötanud Stokholmis raa-

matukoguhoidja ja lektorina Stokholmi ü-i eesti osakonnas ja Eesti Keele ja Kirjanduse Instituudis teadusliku sekretärina, eesti keele õpetajana Uppsala ü-is ja Soome instituudi eesti sektori juhatajana alates aastast 1970. — Debüteerinud perioodikas luuletuste ja artiklitega 1954. Raamatuna ilmunud aforismide ja luuletuste kogu "Mõteldelend", 1972. Praegune elukoht: Stokholm. B: 24. F: 85

L a a n t e e, Karl (1927.10.02 Elva v-s Tartumaal —), usu- ja riigiteadlane. Õppinud H Treffneri Gümnaasiumis, lõpetanud Augsburgi Eesti Gümnaasiumi 1947. — Saksa-maale 1944. Õppinud usuteadust Erlangeni ü-is 1947-49. — USA-sse 1949 stipendiaadina. B A 1951, B D 1955 Wagner College, Lutheran Theological Seminarys. — Rootsi 1963. 1964 M S Sc (rahvusvahelises poliitikas) Stokholmi ü-is, S T M 1966 Columbia ü-is. — Töötanud Ameerika Kirikute Liidu abistamisorganisatsiooni esindajana Lõuna-Ameerikas (Argentiinas, Peruu, Uruguais). Olnud Lundis eesti koguduse õpetaja, 1979-88 "Ameerika Hääle" eesti osakonna juhataja. — Avaldanud uurimusi ja artikleid usulistel ja ühiskondlikel teemadel eesti, inglise ja hispaania keeles. Võtnud osa rahvusvahelistest organisatsioonide tööst. Praegune elukoht: Washington, DC, USA. F: 86



L a g m a n, Edvin (1919.03.03 Riguldi v-s Läänemaal —), eesti-rootsi keeleteadlane. Keskkhariduse saanud Eestis. Õppinud Stokholmi ü-is alates 1944, fil mag 1947, fil lic 1954, fil dr 1958 Stokholmi ü-is. Olnud dotsent ja profesori kt 1963-67 Stokholmi ü-is, ülikoolirektor alates 1967 Linköpingi ü-is. Avaldanud uurimusi eesti-rootsi murrete ja rootsi keele alalt, teose eesti-rootslastest ja rootsi-eesti sõnaraamatu. Praegune elukoht: Linköping, Rootsi. B: 101

L a i d, Eerik (1904.11.30 Meeri mõisas Tartumaal — 1961.09.15 Västmanlandis Rootsis), etnoloog, arheoloog. Lõpetanud Tartu ü-i; mag phil (arheoloogia) 1927, mag phil (etnograafia) 1932; teaduslik stipendiaat 1927-31 (Moskvas, Leningradis, Kesk-Venemaal), Rootsi-Balti stipendiaat 1934 Stokholmis. Olnud Tartu ü-is õppeülesannetäitja alates 1930, muinsuskaitse inspektor 1936-40, ERM-i direktori kt 1941-43. — Soome 1943, Rootsi 1944.



Olnud arhiiviasistent 1944-47, riiklik stipendiaat 1947-61 Nordiska Museetis. Fil dr Stokholmi ü-is 1954. — Avaldanud Eestis töid arheoloogia ja põhjamaade etnograafia alalt, Rootsis uurimuse "Säden torkar" (1952), teise põhja-euroopa rehest (1954) jm. ja töid eesti kultuuriküsimuste kohta ajakirjanduses ja teaduslikes väljaannetes.

L a i d s a a r, Eerik (1906.10.26 Helmes v-s Valgamaal — 1962.04.22 Benallas Austraalias), ajakirjanik, kirjanik. Koolis käinud Tartus, töötanud ajakirjanikuna peamiselt Vaba Maa kontserni lehtede juures. — 1944 Saksamaale, kus tegutsenud ajakirjanikuna. 1949 Austraaliasse. — Debüteerinud ajakirjanikuna varakult, esimese raamatuna ilmunud "Kiri noorusmaalt" (1935). Paguluses avaldanud Saksamaal noorsooraamatuid ja näidendeid. B: 24, 51

L a r e t e i, Heinrich (1892.01.04 Õisu v-s Viljandi-
maal — 1973.04.03 Stokholmis), diplomaat, ajakirjanik. Lõpetanud gümnaasiumi Pärnus, võtnud osa Esimesest maailmasõjast ja Vabadussõjast. Õppinud aastail 1920-23 Tartu ü-is majandusteadust, valitud Riigikokku, olnud 1925 põllutööminister, 1926 siseminister, Eesti saadikuks Moskvas 1926-28, Kaunases 1928-29, Stokholmis 1929-40. — Jäänud eksiili Rootsi. Võtnud osa paljude organisatsioonide tegevusest, töötanud ajakirjanduses, olnud ms "Välis-Eesti" toimetajaks. Avaldanud artikleid ja brošüüre välispoliitilistel ja teistel teemadel ja memuaarteose "Saatuse mängukanniks" 1970. B: 24.

L a r e t e i, Käbi Alma (1922.07.14 Tartus —), kirjanik, kontsertpianist, klaveripedagoog. Lõpetanud Tallinna I Tütarlaste Gümnaasiumi 1940, õppinud Tallinna Konservatooriumis 1936-40, Baseli Konservatooriumis 1947, Schloss Berg Muusika-Internaadis (Šveitsis) 1951. — Lapsepõlve veetnud mitmel maal — nii Venemaal 1926-28, Leedus 1929-31, Eestis 1931-40, sellest peale Rootsis. — Töötanud kontsertpianistina Rootsi, Saksa, Itaalia, Inglise, USA ja teiste maade raadios ja televisioonis, olnud klaveripedagoogiks Stokholmis ja Bollnäsi Folkhögskolas. — Debüteerinud 1965 ajakirjanduses jutustustega. Avaldanud 3 mälestusliku ainekuga teost (rootsi keeles). Praegune elukoht: Stokholm. B: 72. F: 87

Lattik, Jaan (1878.10.22 Karula v-s Võrumaal — 1967.06.27 Stokholmis), kirjanik, kirikuõpetaja. Õppinud H Treffneri gümnaasiumis, lõpetanud Tartu kroonugümnaasiumi (1902) ju Tartu ü-i usuteaduskonna cand theol astmega 1908. Töötanud Viljandi maakoguduse õpetajana ja kooliõpetajana, olnud Asutava Kogu ja I-IV Riigikogu liige Kristlikus rahvaerakonnas, mille juhiks ta olnud. Olnud haridusminister ja välisminister, hiljem Eesti saadik Leedus. — Rootsi 1944. Pidevast elukohast Stokholmis teinud reise Kanadasse, USA-sse ja Saksamaale. — Kirjanikuteed alustanud noorsooraamatuga "Meie noored" (1908). Eksiilis on kujunenud ta peamiseks žanriks memuaar, avldanud nelja-kõitelise sarja ja kolm köidet jutustusi, jutlusi ja ühe romaani. B:24, 51. F: 84



Lehiste, Ilse (1922.01.31 Tallinnas —), keeleteadlane. Lõpetanud Tallinna 8. Keskkooli (end. Lender) 1941. Õppinud Tartu ü-is 1941-42, — Saksamaale 1944, USA-sse 1949. Jätkanud õppimist Leipzigi ü-is. Hamburgi ü-is Dr phil 1948, Mitchigani ü-is Ph D 1959; Dr h c Essex'i ja Lündani ü-is. — Olnud lektor 1948-49 Hamburgi ü-is, prof. paljudes ü-ides USA-s (alates 1950), külalisprof. Saksamaal (1965), Austrias (1974), Jaapanis (1980). Dep. of Linguistics juhataja Ohio State Univ. 1965-71 ja alates 1985. Avaldanud rohkesti uurimusi alates 1948 (10 monograafiat, üle 120 artikli, 70 retsensiooni inglise, saksa, eesti, soome jt keeles) lingvistika, foneetika ja kirjanduse aladel teaduslikes seeriates, aastaraamatutes, koguteostes, ajakirjades ja eriteostena. Praegune elukoht: Columbus, OH, USA. B: 96. F: 88

Lemberg, Adelaida (1904.02.04 Saaremaal — 1986.09.25 Stokholmis), tõlkija, ajakirjanik. Õppinud Tartu ü-i filosoofia teaduskonnas. Töötanud Eestis tõlgina mitmesugustes asutistes, teinud kaastööd ajalehtedele. — Rootsi 1944. Töötanud algusest peale ajakirjanikuna "Teataja" juures, tegevtoimetajana 1949-53 ja 1960-75. Teinud tõlkeid ja kokkuvõtteid paljudest võõrkeeltest (rootsi, saksa, vene, inglise, prantsuse), avaldanud pidevalt artikleid kultuurilistel ja poliitilistel teemadel, võtnud aktiivselt osa paljude organisatsioonide tööst, esinenud ettekannetega kongressidel jne.

L e n d e r, Henno (1905.01.08 Tallinnas —), arstiteadlane, bio- ja bibliograaf. Keskhariiduse saanud Tallinnas, lõpetanud Tartu ü-i arstiteaduskonna. Töötanud arstina. — Rootsi 1944. Uurinud ja avaldunud andmeid Jakob Hurda kirjavahetusest, koostanud kaks annet EÜS-i liikmete biograafiaid. Praegune elukoht: Stokholm. B: 96

L e p i k, Kalju (1920.10.07 Koerus, Järvamaal —), luuletaja. Õppinud Tartu Kaubanduskoolis (1935-39) ja Kommertskoolis (1939-41), seejärel Tartu ü-i filosoofiateaduskonnas (1942-43). — Rootsi 1944. Jätkanud õpinguid Stokholmi ü-i humanistlikus fakulteedis. Töötanud Stokholmis mitmesugustel aladel, raamatupidajana ja arhiivarina, Balti Arhiivi juhatajana jne. — Kirjanduslikku tegevust alustanud luuletustega kooli ajakirjas. Esmikkomu "Nägu koduaknas" (1946) ilmunud eksiilis. Kokku avaldanud 11 luuletuskogu, ühe valimiku, bibliofiilseid väljaandeid ja kogutud luuletused (1980). Praegune elukoht: Stokholm. B: 17, 25, 72. F: 89



L i n d s a a r, Peeter (1906.07.12 Vastse-Antsla v-s Võrumaal —), kirjanik. Lõpetanud Valga Poeglaste Gümnaasiumi 1927 ja Sõjakooli Tondil 1931 jalaväeklassi nooremleitnandina. — Teeninud kaitseväes ohvitserina Võrus, Petseris, Paides jm. Ülikoolis õppinud kahel korral — alguses filosoofiateaduskonnas, hiljem (1938-40) õigusteaduskonnas. — 1944 Saksamaale, 1949 Austraaliasse. Töötanud alguses haiglas, olnud ajalehe "Meie Kodu" toimetaja, hiljem raamatukogu ametnik. Avaldanud Saksamaal ajakirjanduses lühiproosat ja artikleid, debüteerinud noorsooraamatuga "Vana hobune" (1950). Avaldanud 6-köitelise seeria kasarmuelust, ühe reisikirjelduse ja kaks kogu usutlusi ning ühe proosalugude raamatu. Praegune elukoht: Sydney, Austraalia. B: 26, 96. F: 90

L o i t, Aleksander (1925.06.11 Pärnus —), ajaloolane. Keskhariiduse saanud Eestis. — Rootsi 1944. Õppinud Uppsala ü-is ajalugu; fil kand 1950, fil lic 1957, fil dr 1975. Olnud amanuens, uurijaassistent ja lektor Uppsala ü-is 1955-77, dotsent Uppsala ü-i Historiska Institutionis 1978-81, prof. Stokholmi ü-is (Centrum för baltiska studier) alates 1981. — Debüteerinud 1950 uurimustega eesti ja rootsi ajaloost, avaldanud töid eesti-rootsi 17. sajandi aja-

loo, eestirootslaste rahvakultuuri jt aladelt. Praegune elukoht: Uppsala, Rootsi. B: 96. F: 91

L o o r i t s, Oskar (1900.11.09 Suure-Kõpu v-s Viljandimaal — 1961.12.12 Stokholmis), rahvaluuleteadlane. Õppinud 1919-22 Tartu ü-is; mag phil 1923, dr phil 1926. Olnud ülikooli teaduslik stipendiaat, eradotsent, dotsent (1938-39), eesti ja võrdleva rahvaluule professori kt, Eesti Rahvaluule Arhiivi juhataja a-st 1927. — Rootsi 1944. Olnud arhiiviasistent, stipendiaat (1947-61) Landsmåls och folkminnesarkiveti juures Uppsalas, jätkanud teaduslike tööde publitseerimist rahvaluule ja usundiloo alalt, eesti elu ja pagulaspõlve probleemide käsitlemist esseedes ja mitmes eri teoses. B: 97.

L u m i s t e, Leho (1916.09.12 Elva v-s Tartumaal — 1974.06.29 Kemptenis Saksamaal), ajakirjanik. Lõpetanud Tartu Tehnikagümnaasiumi, õppinud Tartu ja Müncheni ü-i filosoofiateaduskonnas, omandades Dr Phil kraadi. Töötanud ajakirjanikuna ja kooliõpetajana. — 1944 Saksamaale. Olnud tegev ajakirjanduses, avaldades rohkesti kaastööd mitmesugustelt aladelt. Raamatutena ilmunud kaks köidet matkakirju, üks etnograafiline romaan ja kaks biograafilist jutustust (Tammsaarest ja Lutsust). B: 26, 97. F: 92

L õ v i, Oskar (1892.03.06 Viljandimaal — 1977.08.04 Montrealis Kanadas), agronoom, kirjanik. Lõpetanud H Treffneri Gümnaasiumi (1913) ja Peterburi ü-i 1917 agronoomias. — Tulnud optandina Eestisse 1921, jätkanud õpinguid Pariisis Sorbonne'i ü-is keemias ja radioloogias. Siirdunud tagasi Eestisse. — 1944 Rootsi, 1950 Kanadasse. Elanud Montrealis. Avaldanud romaane Järvalase pseudonüümi all. B: 16. F: 93

M a r a n d i, Rein (1921.02.08 Tallinnas —), riigiteadlane. Lõpetanud J Westholmi Gümnaasiumi 1940. — Soome 1943, Rootsi 1944. Õppinud Uppsala ü-i filosoofiateaduskonnas, fil kand 1952, fil lic 1959; Helsingis Pol dr 1964. — Olnud bibliotekaar Rootsi riigipäeva raamatukogus



Karin Saarsen 174

Hilda Saks 175



1960-71 ja 1976-86, arhivaar Uppsala ü-i Riigiteaduse instituudi pressiarhiivis 1971-76. — Debüteerinud varakult (1949) artiklitega ajakirjanduses, iseseisva raamatuga 1964 (Soome jätkusõja kajastustest Rootsi ajakirjanduses, "Naapurin silmin", rootsi keeles 1970). Avaldanud rohkesti eesti-ainelisi artikleid ja retsensioone ajakirjanduses jm. riigiteaduslikult, poliitiliselt, ajalooliselt, sotsioloogiliselt alalt. Praegune elukoht: Uppsala, Rootsi.

M a r i p u u, Elmar (1952.03.14 Londonis —), näitekirjanik ja lavastaja. Keskhariduse saanud Inglismaal. Õppinud Yorgi ü-is; B A inglise ja euroopa kirjanduses. Töötanud näitlejana Interplay Street Theatre'is Leeds'is ja Triple Action Theatre'is Londonis. — USA-sse 1980, Kanadasse 1981. Töötanud raalitehnikuna Torontos, tegeledes lavastajana eesti teatritruppides, kirjutades ja lavastades terve rea näidendeid. Praegune elukoht: New York, USA.

M a r k, Julius (1890.03.27 Haljala v-s Virumaal — 1959.03.02 Washingtonis, DC, USA-s), keeleteadlane. Õppinud Tartu (1911-12) ja Helsingi (1912-15) ü-is, kus saavutanud teaduslikud kraadid: cand phil 1918, mag phil 1919, dr phil 1923, võttes vahepeal osa Maailmasõjast ja Eesti Vabadussõjast. Olnud Tartus uurali keeleteaduse prof. 1919-44, viibinud uurimisreisidel Soomes, Ungaris, Lapimaal, Venemaal, olnud filosoofiateaduskonna dekaan kolmel korral, täitnud ÕES-i esimehe kohustusi jne. — Saksamaale 1944, Taani 1945, USA-sse 1947. Seal töötanud vene keele õpetajana Harvardi, soome keele õpetajana Georgetowni ü-is. On avaldanud töid soome-ugri keelte, peamiselt vormiõpetuse alalt ja soome-ugri rahvaste etnograafiast.

M e i, Emo (s Sülluste, kodanlik nimi Emilie Meipoom, 1905.08.26 Tallinnas —), kirjanik. Lõpetanud Tallinna Tütarlaste Kaubanduskooli, Punase Risti sõjaõe kursused. — Rootsi 1944, Kanadasse 1951. — Debüteerinud romaaniga "Ingli saatust" (1960), avaldanud kokku 6 romaani. Praegune elukoht: Toronto, Kanada. B: 28.

M e i s s n e r, Boris (1915.08.10 Pihkvas —), baltisaksa õigusteadlane. Lõpetanud saksa gümnaasiumi Pärnus 1932. Õppinud Tartu ü-is majandus- ja õigusteadust 1935-39. — Saksamaale 1939. Jätkanud õppimist Poseni, 1946-53 Hamburgi ü-is, mille lõpetanud Dr jur kraadiga. Olnud idaõiguse referent, saatkonnanõunik Moskvast (1956-58), prof. Hamburgi ü-is (1959-64), prof. ja Idaõiguse Instituudi dir. Kölni ü-is (1964-85). Avaldanud rohkesti töid ida- ja rahvusvahelise õiguse alalt, ms ka Baltikumi ja Eesti kohta: Praegune elukoht: Köln, BRD. B: 98



M e l b e r g, Enel (s Savioja, 1943.09.21 Tallinnas —), kirjanik. Keskkhariduse saanud Göteborgis, õppinud Lundi ü-is alates 1963, fil mag 1970, ja Stokholmi Lärarhögskolas 1973. Töötanud õpetajana Gullmarsplans vuxengymnasiumis alates 1974. — Debüteerinud romaaniga "Modershjärtat" (1977). Peale selle ilmunud vel 4 romaani. Praegune elukoht: Stockholm. B: 72. F: 94

Merelaid, Harald (ps, vt Jänes, Henno)

M e t t u s, Woldemar (1894.09.24 Kilingi-Nõmmel Pärnumaal — 1975.07.16 La Faldas Argentiinas), teatriaaloalane, näitejuht. Lõpetanud Riias klassikalise gümnaasiumi 1913, õppinud Petrogradi keiserlikus ajaloo- ja keeleteaduse instituudis 1916-18. — Olnud dramaturg ja näitejuht Eesti Draamateatris Tallinnas ja Vanemuises Tartus, töötanud Näitekunsti Sihtkapitali Valitsuses jm. — Saksamaale 1944, Taani 1945, Argentiinasse 1949. Avaldanud rohkesti artikleid peale eesti keele: saksa, soome, läti, leedu, rootsi, taani, poola, inglise ja prantsuse keeles. Teinud tõlkeid mitmest keelest. Raamatuina ilmunud viis köidet mälestusi. B: 28. F: 95

Migagu, Tõnis (ps, vt Raud, Märt)

M i k i v e r, Ilmar (1920.01.01 Loksal Harjumaal —), ajakirjanik, kirjanik. Lõpetanud Tallinna Reaalkooli 1940, õppinud Tartu ü-i filosoofiateaduskonnas 1940-43. — Soome 1943, Rootsi 1944. Õppinud Stokholmi ü-is 1950-54 teatri- ja muusikateadust; fil kand 1954. Olnud tegev EK-s sekretäri ja tõlgina 1944-54. — 1954 Saksamaale. Töötanud 1954-59 raadioreporterina "Ameerika Hääle"

Edgar Valter Saks 175

Hugo Salasoo 175

toimetuses. — USA-sse 1959. Õppinud CFA Institutes Virginia ü-is 1963-66. Töötanud investeerimisfirmade juures konsulendina ja uurimisosakonna juhatajana, alates 1974 "Ameerika Hääle" reporterina, ja toimetajana. — Debüteerinud ajakirjanduses artiklitega kirjandusest 1947. Avaldanud arvustusi ja esseid eesti ja inglise ajakirjanduses. Esmikkogu "Kirves ja tuiksoon", 1976. Praegune elukoht Washington, DC, USA. B: 29. F: 96.

M i l i t s, Aleksander (1932.01.19 Pankjavitsa v-s Petserimaal —), ajakirjanik, kirjanik, tõlkija. — Rootsli 1944. Õppinud reaalkoolis Svalövis, Katedralskolas Lundis; fil kand Lundi ü-is 1957 (slaavi ja soome-ugri keeled). — Viibinud Taanis ja Saksamaal 1956. Töötanud (eesti, vene ja rootsi) ajakirjanduses ja raadios (Rootsi, Vaba Euroopa, BBC), Stokholmi lähiraadio ja tõlkebüroo juhatajana. Praegune elukoht: Stockholm. — Debüteerinud ajakirjanikuna 1966 Saksamaal, eriteosega "Tro och makt i Soviet" (1973) ja ilukirjanikuna (rootsi keeles) "Peter — barn av ett krig" (1978). Kokku avaldanud kolm ilukirjanduslikku proosaraamatut (rootsi keeles), ühe eesti keeles ja mitu teost publitsistikat, teinud tõlkeid vene keelest rootsi keelde. B: 72, 99. F: 97



M o o r, Arvi (1909.07.27 Aaspere v-s Virumaa —), ajakirjanik, kirjanik. Õppinud Riigi Tehnikagümnaasiumis Tallinnas 1926-30 ja Tallinna Tehnikaülikoolis (ehitusala) 1940-42. — Tegutsenud ÜENÜ Tallinna osakonna sekretärina 1934-40. — Soome 1943, Rootsli 1944. Rootsis tegutsenud alates 1950 ajakirjanikuna, olles alates 1960 "EPL-i" vastutav toimetaja. Töötanud kirjastus Orto esindajana Rootsis 1950-70. Olnud tegev Göteborgis kirjanduse- ja kultuurielu organiseerijana. — Debüteerinud proosapaladega ajakirjanduses alates 1933. Kirjutanud lühieepikat, kuuldemänge, näidendeid täiskasvanuile ja lastele. Raamatuna ilmunud valimik lühieepikat "Koer ja nukk". Praegune elukoht: Göteborg, Rootsi. B: 29. F: 98

M o r n, Reed (kodanlik nimi Frida Johanna Dreverk, 1898.07.20 Tallinnas — 1978.10.17 Kalifornias USA-s), kirjanik, kirjandusteadlane. Keskhariiduse omandanud Tallinnas, lõpetanud Tartu ü-i filosoofiateaduskonna mag

phil kraadiga kirjanduse alal 1924. Töötanud eesti keele õpetajana. — 1944 Rootsi, elanud Göteborgis, 1950 USA-sse. — Debüteerinud K/Ü Looduse romaanivõistlusel 1927 romaaniga "Andekas parasiit". Eksiilis avaldanud novelle ajakirjanduses ja romaani "Tee ja tõde". B: 29.

M ä e l o, Helmi (s Pett, 1898.04.13 Elva v-s Tartumaal — 1978.07.17 Stokholmis), kirjanik, ajakirjanik. Lõpetanud Tartus ENKS-i Tütarlaste Gümnaasiumi 1919, õppinud Tartu ü-i õigusteaduskonnas (1920-24). Olnud Eesti Naiste Karskusliidu peasekretär ja selle esindajana teinud reise välismaile, olnud ajakirja "Eesti Naine" peatoimetaja, võtnud osa poliitilisest tegevusest. — 1944 Rootsi. Elanud Stokholmis, töötanud Balti Humanistliku Ühingu sekretärina. — Debüteerinud ajakirjanduses artiklitega ja jutustusega "Isata" (1928). Eksiilis avaldanud 6 romaani, jutustusi, mitu köidet mälestusi B: 29, 73, 99. F: 99

M ä g i, Artur (1904.08.29 Eestis — 1981.11.09 Uppsalas), õigusteadlane. Õppinud Tartu ü-i õigusteaduskonnas; mag jur 1935, dr jur 1938. Olnud õppeülesannetetaaja Tartu ü-is. — 1944 Rootsi. Olnud arhiiviasistent, lektor ETI-s 1953-64. — Avaldanud Eestis töid riigiteaduse alalt, ms uue põhiseaduse koostamise käigust Rahvuskogus. Eksiilis esimese tööna "Kuidas valitseti Eestis" (1951), millele järgnenud pikem (saksakeelne) ülevaade Eesti iseseisvusaaja riigielust. B: 99. F: 100

M ä g i, Arvo (1913.06.13 Kavastu v-s Tartumaal —), kirjanik, kirjandusteadlane. Lõpetanud H Treffneri Gümnaasiumi 1931, õppinud Tartu ü-i filosoofiateaduskonnas kirjandust ja ajalugu (1932-39), mag phil 1939. Töötanud Tartus Eesti Rahva Muuseumis ja "Postimehe" toimetuses. — 1943 Soome, 1944 Rootsi. Soomes korraldanud Soome ringhäälingu eestikeelseid saateid, Rootsis töötanud alguses ehitusjoonestajana ja fotolaborandina, hiljem ajakirjanikuna "Eesti Päevalehe" toimetuses. — Debüteerinud Eestis lühilugudega "Postimehes" ja teatriarvustajana, eksiilis romaaniga "Hõbedane noorus" (1948). Siiani avaldanud 2 luuletuskogu, 15 romaani, 7 novellikogu, ühe raamatu näidenditega, kaks lühimonograafiat, kirjanduslugusid eesti, soome ja inglise keeles, kaks köidet



Herbert Salu 176



ajaloolisi ülevaateid Eesti ja Euroopa ajaloost, esseid, kirjanduse- ja teatrikriitikat, marginaaliat (Timmukuru: Vastukarva, EPL) jne. Praegune elukoht: Stokholm. B: 17, 30, 99. F: 111

M ä g i s t e, Julius (1900.12.19 Kudina v-s Tartumaal — 1978.03.11 Lundis Rootsis), keeleteadlane. Lõpetanud H Treffneri Gümnaasiumi, õppinud Tartu ü-i filosoofiataeduskonnas; mag phil kraad 1923; teaduslik stipendiaat Tartu ja Helsingi ü-is 1923-26; dr phil Tartus. Olnud õppejõud Tartu ü-is alates 1925 õppeülesannetäitjana, erakorralise ja korralise (1932-44) professorina. Viibinud külalisprofessorina Budapesti ü-is. Toimetanud ajakirja "Eesti Keel", avaldanud rohkesti uurimusi. — 1944 Saksa- maale, olnud õppejõuks Balti ü-is Hamburg/Pinnebergis. — 1945 Rootsi. Elanud Lundis, olles Lundi ü-i teenistuses (1947-67) organiseerinud Soome-ugri instituudi, olnud selle juhataja, hiljem dotsent Lundi ü-is. Jätkanud uurimistöid teaduslikes väljaannetes ja perioodikas, koostanud suure etümoloogilise sõnaraamatu, mis postuumselt ilmunud Soomes 1983. B: 100. F: 102

M ä l k, August (1900.10.04 Kihelkonnas Saaremaal — 1988.02.19 Stokholmis), kirjanik. Õppinud Kuressaare linnakoolis, pedagoogilistel ja inglise keele õpetajate kursustel Tartu ü-i juures 1923-25. Töötanud algkooliõpetajana ja koolijuhatajana Saaremaal. Olnud Rahvuskogu ja Riigivolikogu liige. Alates 1935 elanud Tallinnas kutselise kirjanikuna, avaldanud terve rea romaane, novellikogusid ja näidendeid. — 1944 Rootsi. Olnud arhiivitöölaine, kuni 1972 arhivaar Stokholmis Kuninglikus Draamateatris. — Debüteerinud novellidega ajakirjanduses, esmikromaan "Kesaliblik" (1926). Eksiilis avaldanud 7 romaani, 4 novellikogu, kaks köidet mälestusi. Terve rida teoseid on ilmunud uustrükis ja tõlkes võõrkeeltesse. B: 30, 52, 73. F: 103

M ä n d, Evald (ps **Ain Kalmus**, 1906.06.08 Emmastes Hiiumaal —), kirjanik, usuteadlane. Õppinud mitmetes koolides, muu hulgas Baptisti Teoloogilises Seminaris ja Andover Newton Theological School'is USA-s, kus saavutanud baccalauruse ja magistri kraadid (1935). Töötanud baptisti vaimulikuna Tartus, Tallinnas jm ja ajakirja "Elukevade" toimetajana. — 1944 Rootsi. 1947 USA-sse. Ol-

nud lektor oma vanas koolis ja tegutsenud koguduse va-
mulikuna. — Kaitsnud doktoriväitekirja 1974. Praegune
elukoht: Amherst, MA, USA. — Debüteerinud luuletaja-
na ajakirjanduses ja koguga "Inimese laulud" (1927). Ek-
siilis avaldanud 12 romaani, 3 köidet mälestusi, jutluste
valimikke ja teoloogilisi teoseid eesti ja inglise keeles, es-
seid, marginaaliat ja retsensioone ajakirjanduses. B: 17,
30, 52, 73. F: 104

M ä n d l a, Arnold (1923.04.24 Vihterpalu v-s Harju-
maal —), luuletaja. Hariduse saanud Eestis. — Soome
1944, Rootsi 1945. Töötanud juhutöödel, pikemat aega
tööstustöölisena. — Debüteerinud luule ja lühiproosaga
ajakirjanduses alates 1947; esmikku "Koduteel" (1952).
Kokku avaldanud neli kogu luuletusi. Praegune elukoht:
Kumla, Rootsi. B: 31.

M ü h l e n, Heinrich (Heinz) von zur (1914.12.26 Tallin-
nas —), baltisaksa ajaloolane. Õppinud Tallinna Toom-
koolis 1923-33, Tartu ü-i filosoofiateaduskonnas 1934-39.
— Saksamaale 1940. Õppinud 1940-41 Breslau, 1946-47
Hamburgi ü-is, mille lõpetanud Dr phil kraadiga. — Töö-
tanud Saksa Punase Risti juures, olnud ametnik mitmel
pool Lääne-Saksamaal. — Uurimustega ajaloolisel aines-
tikul debüteerinud 1950. Avaldanud rohkesti uurimusi,
üksikteostena ja koguteostes, Eestist, varasest keskaegsest
ja hilisemast Tallinnast ümberasumisest jm, muuseas
koostanud ka Balti ajaloolise kohanime leksikoni ("Bal-
tisches historisches Ortslexikon", 1985). Praegune elu-
koht: Neubiberg, BRD. B:100.

N a e l a p e a, Yri/Georg (1896.05.22 Arula v-s Tartu-
maal — 1969.05.05 Los Angeles'is, CA, USA-s), kirjanik,
kultuuriloolane. Õppinud H Treffneri gümnaasiumis, Tar-
tu Aleksandri klassikalises gümnaasiumis ja Tartu ü-i
arsti- ja õigusteaduskonnas. — Töötanud ajakirjanikuna,
ajakirja "Sädemed" toimetajana; hiljem kultuuriajakirja
"Olion" asutaja (1929) ja toimetaja kuni 1940. (Olion il-
mus eksiilis ka Austraalias.) — Saksamaale 1944, Austra-
aliasse 1949, Kanadasse 1958, USA-sse 1963. — Debüteeri-
nud 20-ndate aastate algul, esmikteos reisikirjeldus
"Krimmi ja Kaukasuse päikesemail" (1920). Hiljem aval-
danud ilukirjanduslikke teoseid, artikleid ja uurimusi
kultuuri- ja kunstiajaloo kohta.





N e e m e, Gunnar (1918.05.19 Tartus —), kunstnik, luuletaja. Lõpetanud Tartu Poeglaste Gümnaasiumi 1937. Kunsti õppinud Pallases (1937-39, 1940-41) ja Kõrgematel joonistuse kursustel (1942-43). — Saksamaale 1944, Austraaliasse 1949. Jätkanud kunstiõpinguid Saksamaal ja Melbourne'i Tehnilises kolledžis (1953-55). Töötanud joonistuseõpetajana põgenikelaagris Saksamaal, kunstiõpetajana ja rakenduskunstnikuna Melbourne'is (1952-83) ja kunstikriitikuna. — Debüteerinud ingliskeelse illustreeritud proosaluulekoguga "Mist of Time" (1976), avaldanud luuletusi ja kunstimappe. Praegune elukoht: Melbourne, Austraalia. B: 31, 74. F: 106

N e y, Gottlieb Peeter (1881.11.07 Tallinnas — 1973.12.11 Stierstadtis BRD), ajaloolane. Cand hist kraad Tartu ü-i, Dr phil Saksamaal. Töötanud õpetajana Peterburis, olnud Arhangelskis gümnaasiumiinspektor ja direktor. — Eestis aastast 1919. Olnud Tallinna Kolledži ja Tallinna Tütarlaste Kommerts- ja Kaubanduskooli direktor, haridusnõunik, Haridusministeeriumi Teaduse ja kunstiosakonna ja Riigiarhiivi direktor jne. Asunud ümber Saksamaale 1940. — Rootsi 1948. Olnud arhiivitöoline Lundis, hiljem siirdunud tagasi Saksamaale. Avaldanud teaduslikes väljaannetes ja ajakirjanduses töid ajaloo alalt.

N i i n i v a a r a, Eeva (s Pedriks, 1901.12.20 Kurista v-s Viljandimaal —), keele- ja kirjandusteadlane. Keskhari- duse saanud ENKS-i Tütarlaste Gümnaasiumis (1911-19), lõpetanud Tartu ü-i filosoofiateaduskonna 1939; fil mag kraad Helsingi ü-is. Töötanud eesti keele õpetajana Võru Õpetajate Seminaris (1928-30). — Soome 1936. Töötanud alguses algkooliõpetajana; alates 1945 eesti keele ja kirjanduse lektor Helsingi ü-is, kirjanduse õpetaja samas 1969-71, õpetaja Kalliola rahvaülikoolis kuni 1981, suveti suveülikooli lektor Jyväskylä ja Oulus. — Debüteerinud luuletustega ajakirjanduses 1921. Avaldanud töid eesti keele ja kirjanduse alalt jne. Praegune elukoht: Helsingi, Soome. B: 31, 100. F: 107

N õ u, Enn (1933.10.02 Tallinnas —), kirjanik, arstitead- lane. — Rootsi 1944. Keskhariiduse omandanud Uppsalas, kõrgema hariduse Uppsala ü-i arstiteaduskonnas; med lic 1961, med dr 1978. — Kopsuhaiguste eriala dotsent 1979

Uppsala ü-is, alamarst (1962-66) Akadeemilise haigla kopsukliinikus ja sisehaiguste kliinikus 1969, ülemarst 1983. — Avaldanud rohkesti töid oma erialalt. Debüteerinud varakult lühiproosaga ajakirjanduses, esimese raamatuna ilmunud romaan "Pidulik marss" (1968). Sellele järgnenud veel 3 romaani (neist viimane 1988) ja üks novellikogu. Praegune elukoht: Uppsala, Rootsi. B: 31. F: 108

Nõu, Helga (s Raukas, 1934.09.22 Tartus —), kirjanik. Õppimist alustanud Pärnus, jätkanud 1944 Rootsi saabunud mitmes koolis, lõpetanud Stokholmis Flickläroverketi 1955 ja algkooliõpetajate seminari 1957. Töötanud algkooliõpetajana Stokholmis ja Uppsalas. — Debüteerinud lühijuttude ja luuletustega 1950 ajakirjanduses, esmikteoseks romaan "Kass sööb rohtu" (1965). Siiani avaldanud 3 romaani, ühe novellikogu, ühe noorsoojutustuse ja kaks lasteraamatut, mis ta enese poolt illustreeritud. Praegune elukoht: Uppsala, Rootsi. B: 32. F: 109

Nyma, Elmar Gustaf (1919.06.22 Padise v-s Harjumaal —), eestirootsi riigiteadlane. Lõpetanud Rootsi Eraühisgümnaasiumi 1937. Haapsalus, õppinud Tartu ü-is 1939-1940. — Rootsi 1943. Pol mag 1946, fil lic 1952, fil dr 1963 Stokholmi ü-is. Olnud õppejõud Stokholmi ü-is alates 1958, dotsent alates 1965. Olnud ms Kulturföreningen Svenska Odlingens Vänner'i teadusliku sarja ("En bok om Estland svenskar", 1961) toimetuses. Avaldanud töid riigiteaduse jm alalt ja eestirootslastest. Praegune elukoht: Stockholm.

Oinas, Felix Johannes (1911.03.06 Tartus —), keele- ja rahvaluuleteadlane. Keskkhariduse omandanud Tartus; kõrgem haridus Tartu ü-i filosoofiateaduskonnas, samas mag phil kraad 1938. Peale selle õppinud Budapesti ü-is 1935-36, Heidelbergi ü-is 1946-48. Aastail 1938-40 olnud lektor Budapesti ü-is. — 1944 Saksamaale. Töötanud lektorina Balti Pinneberg/Hamburgi ü-is 1946-48. USA-sse 1949. Ph D kraad Indiana ü-is Bloomingtonis 1952. Samast aastast alates instruktore, assist.-prof. 1961-65, slaavi keelte ja uural-altai keeleteaduse ja rahvaluule prof. alates 1965; külalisprofessor California ü-is. Avaldanud rikkalikult uurimusi ja esseid inglise, soome ja eesti keeles eesti rahvaluule jm üle. Praegune elukoht: Bloomington, IN, USA. B: 32, 100. F: 110



Fanny Sivers 179

O j a, Hannes (1919.03.29 Martna v-s Läänemaal —), ajakirjanik, luuletaja. Õppinud Läänemaa Ühisgümnaasiumis Haapsalus (1929-33) ja Uuemõisa Kõrgemas Põllunduskeskkoolis. — 1943 Soome, 1944 Rootsi, 1951 Kanadasse. Töötanud Rootsis tööstustöölisena jm, Kanadas alguses tööjuhatajana, viimastel aastatel ajakirjanikuna. "Vaba Eestlase" toimetuses. — Esimene kogu "Koputused eneses" (1955), sellele järgnenud kaks luuletuskogu. Avaldanud retsenisioone, intervjuusid ja artikleid. Praegune elukoht: Toronto, Ont, Kanada. B: 32. F: 111

O j a s t e, Elmar (1920.03.31 Taevere v-s Viljandimaal —), kultuuriloolane, ajakirjanik. Keskkhariduse saanud Viljandis. — Rootsi 1944. Õppinud Göteborgs Högskolas 1946-47 ja NKI korrespondentsinstituudis kontoritehnikat 1948-50. Töötanud ametnikuna Svenska Vägaktiebolagetis 1951-84. — Debüteerinud ajakirjanduses, toimetanud ajakirju ("Eesti Filatelisti" alates 1971), avaldanud rohkesti uurimusi posti ja filateelia ajaloo kohta. Praegune elukoht: Göteborg, Rootsi. B: 89. F: 112



O k s a a r, Els (s. Järv, 1926.10.01 Pärnus —), keeleteadlane. Keskkhariduse saanud Eestis. — Rootsi 1944. Fil kand 1950, fil lic 1953, fil dr 1958 Stokholmi ü-is; olnud dotsent 1958-67, pretseptor 1965-67 Stokholmi ü-is. — Saksamaale 1967. Alates 1967 prof. Hamburgi ü-is; külalisprof. Austraalias ja Jaapanis. Avaldanud rohkesti uurimusi üldise ja võrdleva keeleteaduse, lingvistika ja germanistika alalt, uurinud kakskeelsuse küsimusi eesti laste juures võõrsil, avaldanud kirjutisi eesti perioodikas ja aastaraamatuis. Praegune elukoht: Hamburg, BRD.

O r a s, Ants (1900.12.08 Tallinnas — 1982.12.21 Gainesville, FL, USA-s), kirjandusteadlane, inglise filoloog. Keskkharidus Tallinnas, teaduslikud kraadid: mag phil Tartu ü-is 1923, B Litt Oxfordi ü-is 1928, D Litt. Florida ü-is. Olnud Tartu ü-i teaduslik stipendiaat; õppejõud alates 1928 abiõppejõuna, lõpuks professorina inglise keele õpetoolil. — 1943 Soome, 1944 Rootsi. Töötanud lühemat aega Inglismaal Cambridge'is ja Oxfordis, alates 1949 professorina Gainesville'i ü-is USA-s. — Hakanud varakult artikleid avaldama ajakirjanduses ja koguteostes. Teinud

tõlkeid eesti keelde, tõlkinud, eriti luulet, inglise, saksa, vene, prantsuse ja soome keelest. Avaldanud terve rea uurimusi inglise kirjandusest inglise ja eesti keeles, esseid ja arvustusi, luule ülevaateid jm. Tõlketegevus on eksiilis olles jätkunud, nii võõrkeeltest eesti keelde, kui ka eesti keelest võõrkeeltesse, avaldanud esseid ja ülevaated eesti kirjandusest mitmes suures teatmeteoses. B: 32, 74, 101. F: 113

O r a s, Livia (ps **Katrin Jakobi**, s Lüüs, 1909.06.20 Võrus — 1986.02.26 Gainesville'is, FL, USA-s), kirjanik. Lõpetanud ENKS-i Tütarlaste Gümnaasiumi 1929, õppinud Tartu ü-i filosoofiateaduskonnas 1929-31, lõpetanud Tartu Naisühingu Kutsekooli keraamika osakonna 1935, õppinud keraamikat ja skulptuuri Tigerstedti ateljees Heisingis 1939, sama A Starkopfi ateljees 1942-43 ja hiljem kullassepa- ja emailitööd 1952-54 Floridas USA-s. — Soome 1943, Rootsi 1944, Inglismaale 1946, USA-sse 1949. — Debüteerinud 1965 novellikoguga "Suvekodumaa", 1975. B:16. F: 114

O t e m a, Ada (s Kess, 1910.07.20 Tallinnas —), luuletaja. Õppinud Tallinna Linna Ühisgümnaasiumis ja Tallinna Pedagoogiumis. Töötanud kooliõpetajana. — Rootsi 1944. Töötanud kindlustusametnikuna Stokholmis, andnud ABF-s joonistuskursusi. — Avaldanud luuletuskogu "Lahtised lehed" (1963) ja lasteraamatuid. Praegune elukoht: Stockholm. B: 32.

P a p p, David (1937.01.12 Rakveres —), etnograaf. — Rootsi 1944. Lõpetanud Högre Allmänna Läroverketi Umeås 1957; fil kand Stokholmi ü-is (etnograafia, kirjanduse- ja kunstiajalugu) 1964; õppinud Turu ü-is; fil dr (etnoloogia) Stokholmi ü-is 1977. — Töötanud amanuensina ja intendentina (1966-75) Stokholmis Statens Sjöhistoriska Museumis, Oskarshamnis, Ålands Sjöfartsmuseumis Mariehamnis (uurimisjuhatajana) alates 1983. Viibinud stipendiaadina Soomes ja USA-s. — Debüteerinud 1973 artiklitega etnograafia alal perioodikas ja eriteostes rootsi ja eesti keeles. Praegune elukoht: Stockholm. F: 116

P a r i s, Rudolf Johannes (1896.09.24 Pangodi v-s Tartumaal — 1973.11.21 Freudenstadtis BRD-s), kunstiaja-





loolane, kunstnik. Õppinud Tartu ü-li filosoofiateaduskonnas kunstiajalugu 1928-31, Helsingi ü-is 1931, maalikunsti "Pallases" 1925-28, olnud 1935-40 Riikliku Propagandatalituse nõunik. — Saksamaale 1941. Esinenud näitustel, avaldanud ajakirjanduses artikleid kunstiküsimuste ja eesti kunstnike (K. Mägi V. Melnik, A Vabbe jt) kohta. 1973 koostanud kunstiajaloolise oskus-sõnastiku, mis ilmunud E Endi poolt täiendatuna 1986. B: 86. F: 117

P a r m i n g, Marju (s Rink, kodanlik nimi Abel 1948.01.28 Geislingenis Saksamaal —), raamatukoguteadlane. USA-sse 1949. Keskhariidus Wilmingtonis 1965, B A kraad inglise kirjanduses 1969 Pennsylvania ü-is, M S kraad raamatukogunduses Columbia ü-is 1971. — Töötanud bibliotekaarina 1971-74 New Havenis Free Public Librarys, alates 1974 bibliotekaar ja juhataja Reference Section'is, alates 1980 direktor US General Accounting Office'is. — Avaldanud töid eesti bibliograafia alalt. Praegune elukoht: College Heights Estates, MD, USA. B: 105.

P a r m i n g, Tõnu (1941.06.28 Pärnus —), sotsioloog. — Saksamaale 1944, USA-sse 1949. Õppinud Princetoni ja Helsingi ü-is, saavutanud B A kraadi Princetoni ü-is 1969, Ph D 1976 Yale'i ü-is. — Olnud lektor 1974-76, assoc-prof. 1976-81 ja prof. alates 1981 Marylandi ü-is, eesti õpetoolil külalisprof. Toronto ü-is alates 1986. — Debüteerinud artiklitega ajaloost 1969. Avaldanud töid sotsioloogia ja teistelt aladelt, rohkesti käsitletud Eesti uuema ajaloo küsimusi. Praegune elukoht: Toronto, Ont, Kanada. B: 101. F: 118

P a r r e s t, Harald (1904.04.20 Kavastu v-s Tartumaal — 1956.09.12 New Yorgis USA-s), kirjandusteadlane. Lõpetanud H Treffneri Gümnaasiumi 1923, lõpetanud Tartu ü-i filosoofiateaduskonna. Töötanud keskkooliõpetajana ja vabakutselise literaadina, avaldanud rohkesti esseid, uurimusi, kirjanduse- ja teatriarvustusi jne. 1936-38 töötanud dramaturgina Estonias. — 1944 Saksamaale, 1949 USA-sse. Töötanud raadio "Ameerika Hääle" toimetuses 1951-56. Paguluses jätkanud tegevust esseistina ja retsensendina. F: 105

Paulson, Ivar (1922.05.26 Tallinnas — 1966.03.06 Stokholmis), usundiloolane, etnoloog. Keskkhariduse saanud Tallinnas, lõpetanud Tartu ü-i. — Saksamaale 1944. Olnud õppejõud Balti ü-is Pinneberg/Hamburgis. Saavutanud Dr Phil astme 1946 Hamburgi ü-is. — Rootsi 1950. Fil lic 1951, fil dr 1958 Stokholmi ü-is, dotsent ja professori kt Stokholmi ü-is. — Debüteerinud Eestis, eksiilis avaldanud töid Põhja-Euraasia usundiloo ja etnoloogia alalt, samuti uurimusi Vana-Eesti usundist. Avaldanud luuletuskogu "Päiksele vastu", 1951. B: 33, 101. F: 119

Paulson, Ivar (1946.07.10 Hamburgis Saksamaal —), luuletaja, arst. — Rootsi 1950. Keskkhariduse saanud Stokholmis 1965, õppinud Stokholmi ü-is: fil kand (teoreetilise filosoofia ja psühholoogia alal) 1968, med kand 1971, arsti legitimatsioon 1976. Töötanud arstina mitmes Stokholmi kliinikus. — Debüteerinud luuletuskoguga (rootsi keeles) "Mörkrum och dröm", 1964. Avaldanud erialalisi artikleid. Praegune elukoht: Stokholm. B: 74. F: 120



Peetre, Arthur (1907.09.14 Gross Eckaus Kuramaal Lätis — 1989.04.01 Lundis), jurist, ajaloolane. Õppimist alustanud Lätis, jätkanud Venemaal ja Eestis. — Eestis alates 1922. Lõpetanud Tartu ü-i õigusteaduskonna 1929. Töötanud advokaadina alates 1930, elades peamiselt Pärnus. — Rootsi 1944. Õppinud Lundi ü-is, samas fil kand 1952, fil lic 1954. Olnud Lundi ü-i Ajaloo instituudi juures 1945-72, alguses arhiivitöölisena, siis assistendina, arhiivaarina ja abiõppejõuna. Avaldanud artikleid eesti ajaloost. ja bibliograafiaid Ida-Euroopa ajaloo kohta.

Pekomäe, Vello (1919.09.07 Otepääl —), ajakirjanik. Õppinud Otepääl Gümnaasiumis ja Tartu Õhtugümnaasiumis 1937-40. Tegutsenud ajakirjanikuna Eestis, Soomes ja Rootsis. — Soome 1943, Rootsi 1944. Töötanud Stokholmis ajakirjanikuna ja paljude väljaannete, koguteoste ja pilditeoste toimetajana, avaldades mitmesuguse sisuga artikleid, retsensioone jne. Praegune elukoht: Stokholm. B: 102. F: 121



P e n n a r, Jaan (1924.06.12 Tallinnas —), riigiteadlane. Lõpetanud J Westholmi Gümnaasiumi 1943. — Rootsi 1944. USA-sse 1945. Ülikooliõpinguid alustanud Uppsala ü-is, jätkanud Bates kolledžis, 1947 Princetonis; 1950 M A, 1953 Ph D. Princetoni ü-is. — Töötanud raadio "Ameerika Hääle" ja ÜRO juures, 1953-70 New Yorgis Institute for the Study of the USSR, alates 1970 Columbia ü-is. — 1975 Saksamaale Müncheni Radio Liberty teenistusse eesti osakonna juhatajaks; alates 1976 Balti osakondade juhendaja, alates 1981 RL Rahvuste osakonna direktor. — Avaldanud töid riigiteaduse alalt ja koos T Parmingu ja P P Rebasega ülevaate Ameerika eestlastest jne. Praegune elukoht: München, BRD. B: 102. F: 122

P e t t a i, Elmar (1912.11.05 Vana-Kariste v-s Viljandi- maal —), luuletaja. Õppinud Eesti Haridussõprade Seltsi Kodukeskkoolis, Pärnu Kalanduskoolis, Eesti Ühistegelaste Liidu kursustel. Töötanud mitmes ühistegelikus ettevõttes ärijuhina, kalatöötlemise juhatajana Eesti Kalurite Keskuses. — Rootsi 1944. Töötanud L M Eriksoni telefonivabrikus ja arhiiviasistendina Eesti Kultuuri Koon- dises. — Avaldanud alates 1930 luuletusi ja artikleid aja- kirjanduses, esimene luuletuskogu "Jaanilill" (1964), mil- lele järgnenud veel kolm luuletuskogu. Praegune elukoht: Stockholm. B: 33. F: 123

P i h l a, Magda (s Römmer, hilisem kodanlik nimi Easton, 1908.02.01 Tallinnas — 1989.05.31 Torontos Kana- das), kirjanik. Lõpetanud Läänemaa Õpetajate Seminari 1928. Töötanud õpetajana ja koolijuhatajana mitmel pool. — Saksamaale 1944, Kanadasse 1950. Olnud tegev raamatupidajana, õpetajana eesti täienduskoolis ja vaba- kutselise kunstnikuna. — Debüteerinud ajakirjanduses 1934, lastenäidendiga ja 1946 Saksamaal lasteraamatuga "Rõõmuraasuke", millele järgnenud hiljem 4 teost noortele. Peale selle avaldanud 2 romaani ja ühe novellikogu. B: 33, 74. F: 124

P i h l a k, August (1903.04.06 Avinurme v-s Tartumaal — 1970 Buffalos, NY, USA-s), luuletaja. Lõpetanud Tal- linna Kolledži 1941, jätkanud õppimist Tartu ü-is õigustea- dukonnas 1942-43. — 1944 Saksamaale, 1950 USA-sse.

Elanud Buffalos, töötanud terasetööstuses 1951-68. — Debüteerinud luuletustega 1953 ja luuletuskoguga "Lõputa ring" (1958), millele järgnenud veel 6 luuletuskogu. B: 34.

Poom, Eduard Rudolf (1902.09.19 Tallinnas — 1986.06.13 Stokholmis), majandusteadlane. Lõpetanud Tartu ü-i 1929, olnud teaduslik stipendiaat Tartus ja välismail (1929-34), dotsent 1934-37, prof. 1937 alates, majandusteaduskonna dekaan 1938-40, tegutsenud nõuandjana majandusministeeriumis. — Rootsi 1944. Olnud arhiivi-assistent ja Stokholmi Handelshögskola stipendiaat, ülikoolilektor (1966-70) Stokholmi ü-is. Avaldanud töid rahvamajanduslikest küsimustest, eriti ka Eesti majanduse kohta.

Poska-Grünthal, Vera (1898.03.25 Tallinnas — 1986.01.29 Lidingöli Rootsis), õigusteadlane, ajakirjanik. Õppinud Peterburi ü-i õigusteaduskonnas 1915-18, Tartu ü-i õigusteaduskonnas 1920-25; jur mag 1936; teaduslik edasiõppija 1936-43. — Rootsi 1944. Olnud naiste ajakirja "Triinu" peatoimetaja 1954-81. — Debüteerinud uurimusega "Naine ja naisliikumine" 1936, eksiilis memuaarteosega "Jaan Poska tütar jutustab" (1969), millele järgnenud veel kaks köidet mälestusi. B: 34. F: 125

Post, Elmar (1909.05.19 Rakveres — 1978.12.15 Torontos Kanadas), nätekirjanik. Lõpetanud Rakvere Poeglaste Gümnaasiumi 1927. Õppinud Tartu ü-i filosoofiateaduskonnas alates 1927. — Saksamaale 1944, Kanadasse 1950. Töötanud sisedekoratsiooni alal. — Debüteerinud Eestis näidendiga "Põhjakaru ärkamine". Paguluses avaldanud luuletusi ajakirjanduses. Kirjutanud üle kümne näidendi.

Proos, Taimi Rhode (1915.04.15 Kulingis, Hiinas —), arst, kirjanik. Elanud Hiinas Hunani provintsis 1915-17, Soomes 1917-18, Eestis alates 1919. Lõpetanud Tallinna Linna Tütarlaste Gümnaasiumi 1934. Õppinud arstiteadust Helsingi ja Tartu ü-is, mille lõpetanud 1941. — Soome 1944, samal aastal Rootsi, Kanadasse 1971. Töötanud Soomes ja Rootsis mitmetes haiglates (1953-54 ka Koreas) röntgeni arstina 1948-71, hiljem Kanadas. — Debüteeri-



Leonard Švarcs 180

nud ajakirjades lühiproosa, reisikirjelduste ja luuletustega 1934. Esmikteos luuletuskogu "Elukiigel", millele järgnenud monograafia "Südametunnistuse pärast" (1988). Praegune elukoht: Burnaby, BC, Kanada. B: 34. F: 126

P r u u d e n, Salme (1896.05.12 Päre v-s Viljandimaal —), kasvatusteadlane, pedagoog. Lõpetanud Tartu ü-i filosoofiateaduskonna 1927 ajaloo alal; mag phil kraad filosoofias ja pedagoogikas 1931. — Olnud õpetaja alates 1916 mitmel pool (Mõisakülas, Rakveres, Tartus), inspektor 1923-40, direktor 1941-44 Tartu Tütarlaste Gümnaasiumis. — Saksamaale 1944. Olnud Schwarzenbecki põgenikelaagri Eesti Gümnaasiumi direktor. — 1947 Inglismaale. Töötanud ametnikuna Briti välisministeeriumi raamatukogus — Debüteerinud artiklitega ajakirjanduses 30-ndail aastail. Avaldanud töid kasvatusteaduse, ajaloo ja bibliograafia alalt. Praegune elukoht: London, Inglismaa. B: 102. F: 127



P u h v e l, Jaan (1932.01.24 Tallinnas —), keeleteadlane. — Rootsi 1944. Õppinud Gävle Högre Allm. Läroverk'is 1945-49. — Kanadasse 1949. Õppinud Montrealis McGill'i ü-is 1949-52, B A 1951, M A 1952. — USA-sse 1952. Jätkanud õpinguid Harvard'i ü-is alates 1952, D Ph 1959. Olnud lektor (1955-56) McGill'i ü-is, instruktor (1957-58) Texas'e ü-is, assist.prof. ja prof. klassika ja indoeuroopa keeleteaduses alates 1958 California ü-is Los Angeles'is. Töötanud külalisprofessorina Texas'es ja New Yorgi ü-is. — Debüteerinud 1953. Avaldanud rohkesti uurimusi indo-euroopa ja võrdlevas keeleteaduses, andmetega ms ka eesti folkloori alalt. Praegune elukoht: Encino, CA, USA. F: 128

P u h v e l, Martin (1933.12.09 Tallinnas —), kirjandusloolane. — Rootsi 1944. Keskhariiduse saanud Gävles 1946-49. — Kanadasse 1949. Õppinud McGill'i ü-is Montrealis alates 1949; B A 1953, M A 1954, Ph D Harvardi ü-is USA-s 1958. Olnud õppejõud McGill'i ü-is alates 1957, alguses lektor, siis assoc.prof., prof. 1980 vana-islandi keele, varasema inglise kirjanduse ja keele ja rahvusvahelise folkloori alal. — Debüteerinud 1960, avaldanud uurimusi teaduslikes väljaannetes ja eri raamatutena. Praegune elukoht: Montreal, Que, Kanada. B: 102. F: 129

P u i d e, Peeter (1938.10.11 Pärnus —), kirjanik. — Sak-
samaale 1944, Rootsi 1945. Gümnaasium Stokholmis
1957, fil kand Stokholmi ü-is 1963. Töötanud Bonnieri
kirjastuses; alates 1972 oma ettevõtte reklaamialal. — De-
büteerinud luuletuskoguga "Överlevande" (1981). Avalda-
nud kaks luuletuskogu ja ühe romaani (kõik rootsi keeles).
Praegune elukoht: Stokholm. B: 74. F: 130

P ü t s e p, Ervin Peeter (1921.04.18 Võrus —), arhi-
tekt, kunstiloolane. Keskkhariduse saanud Võrus. — Root-
si 1944. Lõpetanud Stokholmi Tehnikaülikooli arhitektina
1950; tekn lic samas 1954, tekn dr Lundi Tehnika ülikoolis
1968. Töötanud Stokholmis arhitektina, haiglate ehituste
planeerijana, dotsendina Põhjamaade Tehnikaülikoolis
Göteborgis 1984. Avaldanud rohkesti erialalisi töid haigla-
te planeerimise alal mitmes keeles, uurimusi eesti kunsti-
ajaloost ja arvustusi, toimetanud ajakirja "Eesti Kirik".
Praegune elukoht: Stokholm. B: 103. F: 131

R a a g, Arno (1904.08.26 Sootaguse v-s Tartumaal —
1956.03.06 New Yorgis USA-s), kirjanik, ajakirjanik. Õp-
pinud H Treffneri Gümnaasiumis 1916-25 ja Tartu ü-is õi-
gusteadust. Alates 1928 olnud "Postimehe" toimetuseliigi
ja toimetuse sekretär, töötanud Narvas "Postimehe" Nar-
va väljaande toimetajana. — 1944 Saksamaale. Toimeta-
nud ajalehte "Eesti Rada". — 1950 USA-sse, jätkates ka
seal ajakirjanduslikku tegevust. — Debüteerinud artikli-
tega ja 1926 luuletuskoguga "Unustuste saar", avaldanud
romaane ja uurimusi. Paguluses alustanud mälestustega
"Kodu katuse all" (1946), millele järgnenud veel 4 köidet
mälestusi. B: 35. F: 132

R a a g, Raimo (1953.08.20 Torshällas Rootsis —), keele-
teadlane. Õppinud Uppsala ü-is; fil kand 1976, fil dr 1982.
Olnud õppejõud alates 1978 Soome-ugri instituudis Upp-
sala ü-i juures. Avaldanud rohkesti töid eesti ja läänemere-
soome keelte alalt. Praegune elukoht: Uppsala, Rootsi. B:
103.

R a a t m a, Salme (kodanlik nimi Rosenstein,
1915.06.15 Helme v-s Valgamaal —), kirjanik. Lõpetanud



Tõrva Ühisgümnaasiumi 1933, õppinud Tartu ü-i filosoofiateaduskonnas 1933-38. Töötanud Eesti Rahva Muuseumis Raadil 1936-38. — Saksamaale 1940, Soome 1964. Praegune elukoht: Turu, Soome. — Debüteerinud kunstmuinasjutuga "Liliput" (1943, eesti keeles 1948), esmikteos lasteraamat "Minu karu" (1956). Sellele järgnenud kolm lasteraamatut ja kaks luuletuskogu. B: 35. F: 133

R a j a m a a, Helmi (s Seppel, 1909.01.08 Tallinnas —), kirjanik. Õppinud Tallinnas ja Haapsalus Läänemaa Ühisgümnaasiumis, lõpetanud Läänemaa Õpetajate Seminari 1929. Töötanud õpetajana. — Rootsi 1944. Olnud tegev postiametnikuna. — Debüteerinud ajakirjanduses luuletuste ja lühipaladega. Esmikromaan "Varjutatud südamed" (1951). Avaldanud luuletusi ja novelle ajakirjanduses ja kaks romaani ja raamatu kohtumistest Marie Underiga. Praegune elukoht: Stockholm. B: 36. F: 134



R a j a m a a, Herman (1902.08.04 Jõhvi v-s Virumaal — 1987.08.29 Stokholmis), keeleteadlane, pedagoog. Lõpetanud Jõhvi Gümnaasiumi 1922. Õppinud Tartu ü-i filosoofiateaduskonnas 1922-27, mag phil eesti keele alal 1927. Töötanud õpetajana Läänemaa Õpetajateseminaris, Tartu Pedagoogiumis, olnud Lihula Keskkooli direktor, koolide inspektor Järva- ja Virumaal. — Rootsi 1944. Töötanud Stokholmis kindlustusseltsi revidendina, olnud eesti koolide inspektor Rootsis. — Debüteerinud artiklitega 1935. Eksiilis koostanud eesti keele õpikuid ja lugemikke. F: 135.

R a n n i t, Aleksis (1914.10.14 Kallastel Tartumaal — 1985.01.05 New Yorgis), luuletaja, kunstiajaloolane. Õppinud Tartus, hiljem Kaunase ja Vilniuse ü-is. Elanud Leedus. — 1944 Saksamaale. Elanud vaheldumisi Austrias, Itaalias ja Prantsusmaal (1944-53). Õppinud Freiburgi ü-is (1947-49). — 1953 USA-sse. Töötanud kunstiajaloo õppejõuna, gravüüride katalogiseerijana, raamatukoguhoidjana New Yorgi Keskraamatukogus, teadusliku uurijana Vene ja Ida-Euroopa kunstikogude konservaatorina Yale'i ü-is. Avaldanud uurimusi ja esseid kunstiajaloo alalt paljudes ajakirjades, koguteostes, kataloogides jm inglise, prantsuse, saksa, itaalia, leedu ja eesti keeles. — Debüteerinud varakult Eestis luuletustega ajakirjanduses; esmik-

kogu "Akna raamistuses" 1937. Eksiilis avaldanud 6 kogu luuletusi ja valimikke eesti ja inglise keeles. B: 36, 75, 103. F: 136

R a u c h, Georg von (1904.08.13 Pihkvas —), baltisaksa ajaloolane. — Eestisse 1918. Lõpetanud Tartu Saksa Gümnaasiumi. Õppinud Tartu ü-i filosoofiateaduskonnas 1922-27 (peaainena ajalugu), mag phil 1927. Töötanud õpetajana Tartu Saksa Gümnaasiumis 1930-39. — Saksamaale 1939. Saavutanud Dr phil habil. kraadi Greifswaldi ü-is 1941. Olnud dotsent 1946-53 ja prof. 1953-58 Marburgi ü-is, Ida Euroopa ajaloo prof. 1958-72 Kieli ü-is. — Debüteerinud artiklitega Eesti ajaloost 1924. Avaldanud põhjalikke uurimusi Tartu ü-i vanemast ajaloost ("Die Universität Dorpat 1690-1710," 1943), Balti riikide ajaloost jne., viimased neist tõlgitud ka inglise, itaalia ja jaapani keelde. Praegune elukoht: Kiel, BRD. B: 103

R a u d, Märt (ps **Tõnis Migagu**, 1881.11.06 Kavilda v-s Tartumaal — 1980.11.01 Stokholmis), ajakirjanik, kirjanik. Õppinud Tartu Õpetajate Seminaris (1897-1901) ja Rostovtsevi eraülikoolis (1908-11). Töötanud kooliõpetajana, ametnikuna, koolinõunikuna, lõpuks koolide peainspektorina haridusministeeriumis (1936-40). — Saksamaale 1944, Rootsi 1948. Olnud arhiiviasistent Eesti Komitee juures, korraldanud eesti koolide organiseerimist. — Alustanud varakult ajakirjanduslikku tegevust, avaldades artikleid ja uurimusi. Ilukirjanikuna debüteerinud Tõnis Migagu pseudonüümi all romaaniga "Punane hunt" (1951). Sellele järgnenud veel 5 romaani ja mitu köidet mälestusi ning uurimusi eesti kooli ajaloost. B: 28, 36, 103. F: 137

R a u n, Alo (1905.05.08 Tartus —), keeleteadlane. Lõpetanud H Treffneri Gümnaasiumi 1924. Õppinud Tartu ü-is, mag phil 1931; viibinud Ungaris 1931-33; dr phil 1942 Tartu ü-i filosoofiateaduskonnas. Õppeülesannetäitja, abiõppejõud ja lektor 1935-44, õppejõud Turu ü-is 1938-39, ÕES-i teaduslik sekretär 1937-39. — Saksamaale 1944, USA-sse 1949. Saksamaal prof. ja abidekaan 1946-49 ja admin. ala rektor (1948-49) Balti ü-is Hamburg/Pinnebergis. USA-s romaani keelte prof. 1949-51 Pacific Lutheran Coll., Tacoma, assist.prof. 1952-59, üldkeeleteaduse prof. Indiana ü-is Bloomingtonis 1959-75, külalisprof.





Jyväskylä ja Helsingi ü-is 1960-61. — Debüteerinud artiklitega 1932 ajakirjas "Eesti Keel", esmikteos-uurimus 1940. Avaldanud terve rea uurimusi keeleteaduse alalt teaduslikes väljaannetes, ajakirjanduses, samuti eriraamatutena. Praegune elukoht: Bloomington, IN, USA. B: 104.

R a u n, Toivo Ülo (1943.04.11 Tartus —), ajaloolane. — Saksamaale 1944, USA-sse 1949. Kesk- ja kõrgema hariduse saanud USA-s: Univ. High School, Bloomington (1960), Swarthmore College, Swarthmore, B A kraad 1964, Ph D Princeton Univ. 1969. Olnud ajaloo instrktor Princetoni ü-is 1968-69, assistentprof. alates 1969. California State Univ., Long Beach, prof. alates 1979. — Debüteerinud artiklitega ajaloo ainetel 1966 (Soomes). Avaldanud töid ajaloo alalt iseseisvate uurimustena ja koos teistega. Praegune elukoht: Irvine, CA, USA. B: 104

R e b a n e, Peep Peeter (1940.11.09 Tartus —), ajaloolane. — Saksamaale 1944, USA-sse 1950. Saavutanud kraadid: B A 1962 Uppsala Coll., East Orange, M A 1964, Ph D Michigan State ü-is 1969. Olnud instrktor alates 1967, hiljem prof. (1975-) Pennsylvania State ü-is. Avaldanud töid eesti keskajast, (Jüriöö mässust, Taani ajast Eestis jne.), uurimuse koos J Pennariga eestlastest Ameerikas. Praegune elukoht: Abington, CA, USA.

R e b a s, Hain (1943.01.23 Tallinnas —), ajaloolane. Keskhariduse saanud Göteborgis. Õppinud Göteborgi ü-is; fil kand 1967, fil dr 1976. Docent Göteborgi ü-is 1979, Kieli (Christian Albrechts-Univ.) ü-i põhjamaade ajaloo prof. alates 1980. — Debüteerinud 1961 ajakirjanduses. Avaldanud uurimusi eesti ajaloost eesti ja rootsi perioodikas ja aastaraamatutes. Uurinud rootsi asunduspoliitikat hiliskeskajal, mitmesuguseid tänapäeva kultuuriküsimusi ja minoriteediprobleeme Rootsis. Praegune elukoht: Kiel, BRD. B: 104. F: 139

R e e t s, Paul H (1924.07.05 Tallinnas —), kunsti- ja kirjandusloolane. Õppinud Nõmme Gümnaasiumis 1938-43. — Saksamaale 1944. Õppinud Bonni ü-is 1945-50, vahe-

peal (1948) Freiburgi ü-is. — USA-sse 1950. Jätkanud 1951 Harvardi ü-is õppimist kunstiajaloo; M A kraad 1953. Töötanud mitmesugustes ettevõtetes ametnikuna. — Debüteerinud ajakirjanduses 1955. Avaldanud artikleid, esseid ja arvustusi kunsti ja kirjandusajaloo alalt ajakirjanduses. Praegune elukoht: Boston, MA, USA. F: 140



R e i, August (1886.03.22 Piliistveres Viljandimaal — 1963.03.29 Stokholmis), õigusteadlane. Õppinud Tartus Aleksandri gümnaasiumis, oli rahvuspoliitilistel põhjustel sunnitud lahkuma, teinud küpsuseksami Novgorodi gümnaasiumis 1904. Astunud 1904 Peterburi õigusteaduskonda, mille lõpetanud 1911, olles vahepeal tsaaririigi vanglas. — Võtnud osa Esimesest maailmasõjast kahurväe lipnikuna. Olnud tegev Eesti Sotsiaaldemokraatliku Partei organiseerimisel ja selle häälkandja ("Rahva sõna") toimetaja. Olnud Eesti kõikide rahvaesinduste liige, võtnud osa Vabariigi valitsusest korduvalt, täites mitmeid ministrikohti, olles riigivanem 1928-29. Olnud Eesti saadik Moskvas 1938-40. — Moskvast Rootsi 1940. — Paguluses avaldanud elavat poliitilist tegevust, võttes osa vastavate organisatsioonide tööst, avaldades mitmesuguseid poliitilisi kirjutisi ja mälestusi. B:37, 104. F: 138

R e i m a n, Liina (s Põlde, 1891.11.14 Valgas — 1961.09.11 Helsingis), näitlejanna. Alustanud lavategevust Vanemuises 1910, töötanud Pärnu Endlas, Estonias, Tallinna Draamateatris ja 1933-38 Soomes, hiljem jälle Vanemuises ja Estonias; alates 1944 uuesti Soomes, esinedes Helsingi, Kuopio, Lahti, Tampere jt Soome teatrites kuni haigestumiseni. Avaldanud kaks kogu mälestusi (dikteerituna): "Rambivalgus süttib" (1956) ja "Lava võlus" (1960). B: 37. F: 141

R e i n a n s, Alur (1923.01.01 Tallinnas —) ajakirjanik, sotsioloog. Õppimist alustanud Eestis (Tallinnas ja Haapsalus). — Rootsi 1944. Gümnaasiumi lõpetanud Stokholmis 1952. Õppinud Uppsala ü-i filosoofiateaduskonnas 1952-59. Töötanud uurijana Riigi Statistikabüroos ja ajakirjanikuna. Avaldanud statistilisi uurimusi eestlastest Rootsis, lühieepikat ja (ajakirjas "Mana") romaani "Næra, inimene", 1958. Praegune elukoht: Stockholm.

R e i n i n g, Eduard (1899.04.13 Tallinnas — 1987.09.14 Stokholmis), teatriloolane. Õppinud Tallinna Poeglaste Kaubanduskoolis ja Tallinna Õhtukeskkoolis. Töötanud Tallinnas Tööliseatri asjaajajana ja ajakirja "Teater" toimetajana, Estonia teatri juhatajana jne. — Rootsi 1944. Olnud arhiivitööline Malmös 1946, organiseerinud eesti teatri tegevust Stokholmis, olnud teatriarvustaja eesti ajalehtede juures. F: 142

R e m m e l g a s, Jüri (1906.12.01 Lehtse v-s Järvamaal — 1982.03.05 Söderäljes Rootsis), ajakirjanik. Lõpetanud Tallinna Linna Poeglaste Reaalgümnaasiumi 1926, õppinud Tartu ü-i filosoofiateaduskonnas 1933-35. Töötanud ajakirjanikuna paljude ajalehtede juures, tegutsenud sõjakirjasaatjana. — 1944 Rootsi. Töötanud tööstustöölisena ja ajalehetoimetajana. Avaldanud artikleid ajakirjanduses ja koguteostes. Kirjutanud kolm sõjaraamatut (1955). B: 37.

R i g a, Heino (1907.06.20 Tartus — 1987.07.17 Warkworthis Kanadas), ehitusinsener, kirjanik. Keskkooliõpetaja Tartus. Lõpetanud Tallinna Tehnika ü-i kultuuritehnika ala civ ing kraadiga. Töötanud Põllutööstusministeeriumis maakorraldajana. — Rootsi 1944, Kanadasse 1951. Õiendanud Torontos Inseneride Ühingu juures täiendavad eksamid ja diplomitöö ehitusinseneri alal P Eng tiitlile. Töötanud Toronto linnavalitsuses kanalisatsiooni ja plaanide ja konstruktsiooni alal. — Debüteerinud luuletusega 1969, esmikkogu "Seitse silda üks paat" (1969) Tiiu Ässari ps all. Avaldanud veel teise kogu ja novelle (ps Jaanus Tihiti). Toimetanud ajakirja "Varrak". B: 48. F: 143



R i i s m a n d e l, Väino Johan (1920.09.08 Rakveres —), õigusteadlane, halduskohtunik. Lõpetanud Tallinna Poeglaste Gümnaasiumi 1938, Tartu ü-i õigusteaduskonna 1942. Olnud dipl. edasiõppija 1942-44; mag jur kraad (finantsõiguses) Tartu ü-is 1943, Dr rer pol Friedrich Schilleri ü-is Jenas 1945. Olnud Tartu ü-is ajut. abijõud ja vanem assistent 1943-44. — Saksamaale 1944, USA-sse 1950. Õppinud Northwestern ü-is, M C L 1956 Law School George Washingtoni ü-is. — Töötanud välismaise õiguse spetsialistina Kongressi raamatukogus, olnud juriskonsult USA mereväeministeeriumis alates 1973 ja USA kaitseministeeriumis

riumi halduskohtunik. Avaldanud töid Nõukogude seadustest, bibliograafiat Balti riikide seaduslikest allikatest jm. Praegune elukoht: Takoma Park, MD, USA.

R i s t i k i v i, Karl (1912.10.16 Paadrema v-s Läänemaal — 1977.07.18 Stokholmis), kirjanik, majandusgeograaf. Küpsustunnistus Tallinna Kolledžis 1932. Õppinud alates 1936 Tartu ü-i matemaatika-loodusteaduskonnas, lõpetanud geograafina 1941. Töötanud assistendina Majandusgeograafia instituudis. — 1943 Soome, 1944 Rootsi. Elanud algul Uppsalas, hiljem Stokholmis, töötanud Solna haigekassas. — Debüteerinud 1928 ajakirjanduses proosapaladega. Esmikteos lasteraamat "Lendav maailm" (1935), läbimurdeoseks romaan "Tuli ja raud" (1938). Lisaks Eestis ilmunud kolmele romaanile avaldanud eksililis rohkesti artikleid ja arvustusi, ühe luuletuskogu, 14 romaani, ühe novellikogu, lühikese eesti kirjandusloo ja lühimonograafia. Postuumselt välja antud lühiproosa kogumik "Klaassilmadega Kristus", 1980. B: 37, 53, 75, 105. F: 144

R o o s, Aarand (1940.05.28 Tartus —), keeleteadlane, kirjanik. — Rootsi 1944. Lõpetanud Stokholmi Eesti Gümnaasiumi 1965, õppinud Lundi ü-is; fil kand 1969, fil dr 1980. Peale selle õppinud Helsingi, Jyväskylä, Uppsala (1973-76) ja Szegedi ü-is. — Töötanud "Ameerika Hääle" toimetuses Washingtonis 1976-78, soome-ugri keelte lektorina Lundi ü-is (instituudi juhatajana 1981-82); EV konsul New Yorgis alates 1982. — Elanud Rootsis, vaheldumisi USA-s. Praegune elukoht: New York, USA. — Debüteerinud ajakirjanduses 1964 lühiproosa ja luuletustega, esmikraamat "Lehmatapja" (1974). Sellele on järgnenud kaks luuletuskogu ja mitu proosaraamatut. Avaldanud doktoritöö (1980) ja teisi keeleteaduslikke uurimusi. B: 38, 105. F: 145

R o s l a v l e v, Oleg (1921.11.22 Tallinnas — 1978. 01.12 Münchenis BRD), ajaloolane, insener, vene-saksa päritoluga. Lõpetanud Tallinna Toomkooli. — Saksamaale (ümberasumise korras) 1941. Lõpetanud Technische Hochschule Münchenis. Töötanud teedeehitusinsenerina Lähis-Idas (Kuwaitis), Lõuna-Ameerikas (Argentiinas) jm. — Uurinud ja publitseerinud rohkesti ajaloolisi allikmaterjale Rootsi ja Poola aja kohta Eestis (eriti Lõuna-



Erik Thomson 184



Eestist) väljaandes "Hefte zur Landeskunde Estlands" 1965-73 ja "Zur Siedlungsgeschichte", 1974-77.

Rumor, Karl (ps, vt Ast, Karl)

R u n g e, Ene (s Randmaa, 1919.12.30 Meeri v-s Tartumaal —), lastekirjanik. Keskhariduse saanud Tartus, lõpetanud õdedekooli, Naisühingu kutsekooli rahvakunsti alal. — Saksamaale 1944. Õppinud Düsseldorfis ü-i. 1948 Inglismaale, 1952 Kanadasse. Töötanud haigusekindlustes. — Debüteerinud lühijuttude ja luuletustega, kirjutanud lastenäidendeid, lühijutte, luuletusi, koostanud laulumänge, rahvakunstialaseid õppekirju ja põimikuid ettekandmiseks, töötanud ajakirjanduses. Praegune elukoht: Toronto, Ont, Kanada.

R ä n k, Aino Milla (s Jürgenson, 1906.12.31 Tartus — 1987.09.21 Stokholmis), bibliograaf. Keskhariduse saanud Tartus, õppinud Tartu ü-i filosoofiateaduskonnas 1926-27, Helsingi ü-is 1928-29. Töötanud masin- ja kiirkirjutajana Helsingis kuni 1932, hiljem Tartus. — 1944 Saksamaale, samal aastal Rootsi. Töötanud masinkirjutajana, arhiivimaterjalide kopeerijana ja korrektorina. Koostanud alates 1969 kolm raamatut bibliograafiat eesti teadlaste võörsil ilmunud töödest. B: 105

R ä n k, Gustav (1902.02.18 Pärnamaa v-s Saaremaal —), etnoloog. Õppinud Tallinna Kolledžis 1923-25 ja Tartu ü-i filosoofiateaduskonnas 1925-30; Dr phil kraad 1932. Töötanud Eesti Rahva Muuseumis ja olnud Tartu ü-is alates 1926, alguses õppeülesannetäitja, hiljem adjunkt ja professor (1942-44). — Rootsi 1944. Olnud uurija Institutet för folklivsforskning'is ja dotsent 1955-69. — Debüteerinud artiklitega 1927. Avaldanud rohkesti uurimusi rahvateaduse mitmetelt aladelt Eesti ja Skandinaavia ruumis, samuti mälestusi oma kasvuaegsest Saaremaast, hiljem Tartust. B: 38, 105. F: 146

R ö m m e r, Lensi (s. Rackfeldt, kodanlik nimi Helene Kristine Kuus, 1903.12.18 Tallinnas —), näitejuht, näitleja, dramatiseerija. Koolihariduse saanud Tallinnas. Alustanud näitlejana Tallinna Draamateatris 1920, olnud kutseteline näitleja Pärnu Endlas, Rändteatris ja Tallinna Töölisteatris 1929-44. — Rootsi 1944. Olnud eesti teatri

asutajaid Stokholmis 1945, mänginud selles üle 30 korra, lavastanud 33 näidendit, neist 13 tema enese dramatiseeringud (Tammsaare, Gailit, Mälk, Ristikivi, Talve, Mägi jt) lavastanud Stokholmi lasteteatris üle 20 lastenäidendi, nende seas ta enese koostatuid. Praegune elukoht: Stockholm. F: 147

S a a g p a k k, Paul (1910.09.02 Mustjala v-s Saaremaal —), keele- ja kirjandusteadlane. Õppinud Saaremaa Ühisgümnaasiumis 1923-28. Lõpetanud Tartu ü-i filosoofiateaduskonna 1935. Olnud gümnaasiumiõpetaja Tallinnas. — Rootsi 1945. Õppinud Uppsala ü-is, fil lic 1947. — USA-sse 1947. Jätkanud õpinguid Columbia ü-is New Yorgis, Ph D 1966. Olnud õppejõuks alates 1948 Uppsala Col., East Orange'is, prof. 1964-81 Massachusetts'i ü-is Amherstis. Praegune elukoht: Massachusetts, MA, USA. Avaldanud töid inglise kirjanduse ja eesti keele ja kirjanduse alalt. Peatööks mahukas "Eesti-inglise sõnaraamat", 1982. B: 105. F: 148



S a a r e s t e, Andrus (1892.06.18 Tallinnas — 1964.05.10 Uppsalas Rootsis), keeleteadlane. Mag phil Tartu ü-is 1921, teaduslik stipendiaat 1921-24, dr phil 1924. — Olnud Tartu ü-is eradotsent (1924-25), eesti keele erakorraline prof. (1925-28), korraline prof. (1928-41), külalisprof. Budapestis (1935-36), Eesti Keele Arhiivi asutaja ja selle juhataja 1931-39. — Saksamaale 1944, Rootsi 1945. Olnud Uppsalas arhiiviasistent (1945-47) ja Uppsala ü-i stipendiaat (1947-64). Jätkanud uurimistööd ja nende publitseerimist; peatöö "Eesti keele mõisteline sõnaraamat" (1958-64). B: 104, 106. F: 149

S a a r s e n, Karin (kodanlik nimi Karlstedt, 1926.12.31 Tartus —), ajakirjanik, kirjanik, Lõpetanud Tallinna J Westholmi Gümnaasiumi 1944. — Saksamaale 1944, Inglismaale 1947. Töötanud Reuteri teadetebüroos, õppides Londonis School of Journalism'is. — 1949 Rootsi. Stokholmi ü-is fil mag 1970. Töötanud Nobelstiftelsenis, kirjastuses Åhlen & Åkerlund, võõrkeelte õpetajana gümnaasiumis, RL toimetuses Münchenis, kodukeele õpetajana, ajakirjanikuna "EPL" juures (1949-). — Debüteerinud varakult luuletustega ajakirjanduses, esmikkogu eksiilis "Sisalik kivil" (1961). Peale selle avaldanud neli luuletuskogu ja ühe novellikogu, kirjutanud näidendeid. Praegune elukoht: Stockholm. B: 39. F: 150

Leonid Trett 185



S a k s, Edgar Valter (1910.01.25 Tartus — 1984.04.11 Montrealis Kanadas), kirjanik, ajakirjanik. Lõpetanud Tartu ü-i õigusteaduskonna 1933, olnud ETK stipendiaat Londonis, töötanud Kaubandus-Tööstuskoja juures suur-tööstuse osakonna sekretärina ja majandusministeeriu-mis. — 1943 Soome, 1944 Rootsi, 1949 Kanadasse. Rootsis asutanud ja toimetanud ajalehte "Välis-Eesti" ja juhtinud samanimelist kirjastust. Olnud tegev uurijana ja oma uu-rimuste publitseerijana, avaldades töid vanade eestlaste eelajastust. — Debüteerinud Eestis romaaniga "Kodutu" (1929). B: 54, 106. F:151

S a k s, Hilda Ludmilla (ps **Hilda Esko**, 1909.09.21 Rak-veres —), ajakirjanik, luuletaja. Keskhariiduse saanud Rakveres, õppinud Tartu ü-i filosoofiateaduskonnas, pea-ainena ajalugu, 1928-33. Töötanud ajakirjanikuna. — Soome 1944, samal aastal Rootsi, 1949 Kanadasse. Tööta-nud McGill'i ü-is, alguses sekretärina, 1968-75 meditsiini-lises mikrobioloogias raali alal. — Debüteerinud 1932 teatri- ja kirjanduskriitikuna, följetonistina, luuletajana ajakirjanduses. Sama jätkunud Soomes, Rootsis ja Kana-das. Esmikraamat poem "Delos" (1983). Praegune elu-koht: Montreal, Que, Kanada. B: 13. F: 152

S a l a s o o, Hugo (1901.11.27 Meeri v-s Tartumaal —), rohuteadlane, bibliograaf. Lõpetanud Tartu ü-i rohutea-duse osakonna mag pharm kraadiga 1928, dr pharm 1932. Olnud Tartu ü-is assistent 1927-33, eradotsent ja õppeüles-annetäitja 1934-40. Alates 1927 avaldanud rohkesti uuri-musi. — Saksamaale 1944, Austraaliasse 1949. Olnud EAA juhataja alates 1953. Avaldanud töid oma erialalt ja bibliograafilisi ülevaateid. Praegune elukoht: Sydney, Austraalia. B: 106. F: 153

S a l o, Vello (1925.11.05 Põltsamaal —), usuteadlane, ajakirjanik. Keskhariiduse saanud Eestis. — Soome 1943, Saksamaale 1944, Itaaliasse 1945, Šveitsi 1946, Hollandi-se 1947, Itaaliasse 1947, Saksamaale 1951, Itaaliasse 1961, Jordaaniasse 1964, Iraaki 1966, Rootsi 1969, Kanadasse 1970. — Teaduslikud kraadid: lic phil 1952 Pontificia Univ. Gregoriana (Rooma), lic theol 1962 Pontificium Ath-enaicum Angelicum (Rooma), dr theol 1976 Pontificium Institutum Biblicum (Rooma). — Olnud õppejõuks Mo-

sulis (Iraagis), prof. School of Theology Torontos, eesti keele instruktor 1975-81 Toronto ü-is. Asutanud kirjastuse Maarjamaa (1961) ja ajakirja "Aja Kiri" 1976. — Debüteerinud kaastööga "Enciclopedia Cattolica" 1950, avaldanud uurimusi usuteaduse alalt itaalia ja eesti keeles, toime-
tanud itaaliakeelse eesti luule antoloogia jne. Praegune elukoht: Scarboro, Ont, Kanada. B: 106. F: 154

S a l u, Herbert (1911.11.15 Küti mõisas Virumaal — 1988.10.01 Lundis), kirjandusteadlane, kirjanik. Lõpetanud Rakvere Õpetajate Seminari ja Tartu ü-i filosoofiateaduskonna kirjanduse alal 1943. — 1943 Soome, 1945 Rootsi. Lõpetanud Lundi ü-i rahvateaduse fil lic kraadiga 1952. Viibinud stipendiaadina USA-s ja Saksamaal. Töötanud Lundi Folksliivsarkivitis arhiiviasistendina ja Turu ü-i lektorina; samas fil dr kraad 1964. Töötanud dotsendina Tampere ja Lundis. — Debüteerinud Eestis luuletustega (1931) ajakirjanduses, eksiilis proosakirjanikuna; esimeseks teoseks romaan "Õnneraha" (1953). Sellele on järgnenud neli romaani, 10 teost esseede ja uurimustega, lisaks eesti vanem kirjanduslugu ja üks lühimonograafia. B: 39, 107. F: 155

S a n d e n, Einar (1932.09.08 Tallinnas —), kirjanik. Algharidus Tallinnas 1939-44. — Saksamaale 1944. Õppinud eesti laagrikoolides (1945-48) ja saksa gümnaasiumis Eckernfördes. — 1949 Inglismaale. Õppinud Wales'i ü-is Cardiffis majandusteadust, moodsaid keeli ja kirjandust; M A kraad 1983, Columbia Pacific Univ. Ph D poliitiliste ja humanitaarteaduste alal 1984. — Töötanud meremehe-
na, Eesti Meremeeste Uniooni Inglismaa esinduse sekretärina (1951-68), kirjastus Borease juhatajana alates 1975. Praegune elukoht: Cardiff, Inglismaa. — Debüteerinud luuletuste ja proosapaladega ajakirjanduses. Esmikteos luuletuskogu "Tuul üle Andalusia" 1954 (Einar Eini autorinime all). Peale selle ilmunud veel üks luuletuskogu, 5 romaani ja dokumentaalteoseid, ka inglise ja rootsi keeles. B: 40, 75. F: 156

S a r e t o k, Valve (kodanlik nimi Ristkok, 1911.06.12 Valgas —), ajakirjanik, kirjanik. Lõpetanud Valga Tütarlaste Gümnaasiumi 1931, õppinud alates 1931 Tartu ü-i filosoofiateaduskonnas kirjandust ja ajalugu. Töötanud





ajakirjanikuna ja Riigi Ringhäälingus (1938-43). — Sak-samaale 1944, USA-sse 1950. Elanud Chicagos kuni 1967. Praegune elukoht: New York, USA. — Alustanud kirjan-duslikku tegevust ajakirjanduses (1921) ja jutustusega "Aga, Gret..." (1928). Sellele on Eestis lisandunud üks ro-maan ja lasteraamatuid. Eksiilis tõlkinud ja avaldanud kirjutisi ajakirjanduses, kaks köidet mälestusi ja kaks ro-maani. B: 40

S e e b e r g - E l v e r f e l d t, Roland (1909.08.17 Se-västös Viiburigi läänis Soomes —), baltisaksa ajaloolane. Keskhariiduse saanud Eestis. Õppinud Tartu ü-i filosoofia-teaduskonnas: mag phil 1931 Tartus, Dr phil 1934 Königs-bergi ü-is. Töötanud Saksamaal arhivaarina Königsbergis, Stettinis, Berliinis ja Stuttgardis, 1956-74 riigi pressi- ja in-formatsiooni ametnikuna Bonn. Avaldanud uurimusi eesti ajaloo alalt, ms Tartu elanikkonnast rootsi ajal, eesti perekonnanimedest 17. sajandil Tartus jm. Praegune elu-koht: Bonn, BRD.

S e p p, Arnold (1908.11.02 Heimtali mõisas Viljandimaal — 1979.08.06 Miamis, FL, USA-s), ajakirjanik, kirjanik. Lõpetanud Viljandi Maakonna Poeglaste Gümnaasiumi 1927. Õppinud Tartu ü-i õigusteaduskonnas. Töötanud ajakirjanikuna "Sakala" toimetuses Viljandis. — 1944 Saksamaale, 1949 USA-sse, jäädes peatuma Floridasse. Töötanud kalurina, tuukrina jne, tehes ajakirjandusele kaastööd. — Ilukirjanduslikku tegevust alustanud 1926 avaldades näidendeid ja proosapalasisid, följetone jm, esi-mese romaanina "Raisatud suvi" (1937). Eksiilis kirjuta-nud rohkesti följetone, artikleid, lühipalasisid, mälestuskat-keid, avaldanud 8 proosateost ja mälestusliku ainekuga raamatut. B: 41. F: 157

S e p p, Reino (1926.07.23 Kuressaares —), keemik, kul-tuuriloolane. — Rootsi 1944. Õppinud Stokholmi ü-is, fil kand (mat-loodusteadus) 1957, fil mag (humanitaarala) 1963. Õppinud ETI-s (1952-62), Free Europe University in Exile Strasbourgis 1956-61. — Töötanud gümnaasiumi keemia õpetajana (1957-61), tööstustes keemikuna 1962-68, protsessilab. juhatajana Alfa-Lavali juures alates 1969. Olnud "Tulehoidja" ja "Vaba Eesti" toimetaja. — Debüteerinud ajakirjanikuna 1944, avaldanud teat-

meteose "Eesti spordi leksikon" (1951), uurimusi eesti laulutekstide jm kohta. Praegune elukoht: Stokholm. B: 107

S i k k, August (1919.11.30 Mõisakülas Pärnumaal —), keeleteadlane, sotsioloog. Keskhariiduse saanud Eestis. — 1944 Lätimaale, 1945 Saksamaale, 1959 Rootsi. Õppinud Johann-Gutenbergi ü-is Mainzis ja Ruprecht-Karl ü-is Heidelbergis 1946-53, lõpetanud Dr phil kraadiga (sotsiaalteadustes); fil kand ja fil lic Stokholmi ü-is. — Töötanud uurimisasistentina Mannheimis, õpetajana 1959-85 Rootsis. Avaldanud töid sotsioloogia ("Das Flüchtlingsproblem nach dem Zweiten Weltkrieg..", Heidelberg 1953) ja keeleteaduse alalt — Avaldanud (1932) töid ajakirjanduses Eestis, hiljem Saksamaal ja Rootsis. Praegune elukoht: Norsborg, Rootsi.

S i r g, Eti (Theresia, 1910.03.20 Tartus —), kirjandusloolane, ajakirjanik. Keskhariiduse saanud Tartus. Õppinud Tartu ü-i filosoofiateaduskonnas 1929-34. Töötanud "Postimehe" keelelise korrektorina 1934-44, teatriarvustajana 1942-44. — Saksamaale 1944. Olnud dramaturg Eesti Rahvusteatri Oldenburgis 1946-47, Geislingeni Eesti Teatris 1948-49, töötanud ajakirjanikuna "Eesti Posti" toimetuses. — USA-sse 1950. Töötanud New Yorgis The H W Wilson & Co kirjastuses 1950-75, olnud New Yorgi Eesti Teatri dramaturg, kirjanduse- ja teatriarvustaja. Praegune elukoht: New York, USA. F: 158

S i v e r s, Fanny (s Isak 1920.10.26 Pärnus —), keeleteadlane. Lõpetanud Pärnu Ühisgümnaasiumi. Õppinud Tartu ü-i filosoofiateaduskonnas 1938-41. — Saksamaale 1941. Õppinud Breslau (1941-44) ja Innsbrucki ü-is, riigieksam Würzburgi ü-is 1950; hiljem Licence des Letters Pariisis (1953) ja fil lic Lundi ü-is 1967. Lõpetanud Breslau Ooperi tantsukooli 1942, olnud tantsijanna Breslaus ja Neisse linnateatris. — Elanud alates 1949 Prantsusmaal (välja arvatud 1953-54 Senegalis, Aafrikas). Töötanud tõlgina ja sekretärina Prantsuse riigiasutistes, uurijana-keeleteadlasena Centre National de la Recherche Scientifique Pariisis (1964 alates). — Debüteerinud ajakirjanduses 1949. Avaldanud uurimusi eesti ja üldkeeleteaduses ja esseid teistelt aladelt. Praegune elukoht: Pariis, Prantsusmaa. B: 107. F: 159



S o o m, Arnold (1900.06.03 Vao v-s Virumaal — 1977.07.28 Steinachis Austrias), ajaloolane. Ülikooliõpingud Tartu ü-is; mag phil 1930, dr phil 1940. — Töötanud Riigi Keskarhiivis 1922-28 ja Tartu Linnaarhiivis, olnud Narva Muuseumi juhataja, Riigiarhiivi abijuhataja Tallinnas, õppeülesannetäitja Tallinna Tehnikaülikoolis ja Tartu ü-is. — Rootsi 1944. Olnud Stokholmis arhiiviasistent (1944-47), riiklik stipendiaat (1947-56) ja arhivaar (1956-66) Rootsi Riigiarhiivis. Avaldanud uurimusi 17. sajandi eesti majandusajaloost. B: 108. F: 160

S p e e r, Helmut (1906.07.04 Tüiril —), baltisaksa ajaloolane. Keskkhariduse saanud Tallinnas. Õppinud Tartu ü-i filosoofiateaduskonnas; mag phil 1932 Tartu, Dr phil 1941 Berliini ü-is. Töötanud Eestis Kodumaa Uurimise Instituudis 1933-39. — Saksamaale 1939. Olnud Ümberasujate Kirikuraamatute Keskuse juhataja 1940-45 Posenis, 1946-74 Hannoveris ELK arhiivi teenistuses. Avaldanud uurimusi eesti ajaloo alalt, ms rahvakoolist Eestimaa kubernangus 18.sajandist kuni venestuseni. Praegune elukoht: Hildesheim, BRD.



S t a c k e l b e r g, Friedrich Oskar Reinhold von (1892.11.05 Abja v-s Pärnumaal — 1948.05.19 Hamburgis), baltisaksa ajaloolane. Keskkhariduse saanud Tartus, õppinud Tartu ü-is 1913-18. Tegutsenud eraõpetlasena Pärnus ja Tartus. — Saksamaale 1939. Avaldanud töid eesti ajaloost, ms uurimusi maaomandest orduajal Pärnumaal, vanematest vakuraamatutest, piiskoplikust valitsusajast Saaremaal-Hiiumaal 16. sajandil jne.

S u i t s, Aino Emilia (s Thauvón, 1884.11.09 Haapajärvi kihelkonnas, Soomes — 1969.08.08 Göteborgis Rootsis), keele- ja kirjandusteadlane. Keskkharidus Helsingis, mag phil Helsingi ü-is 1911. Töötanud Helsingi ü-i raamatukogus. — 1924 Eestisse, olnud soome keele lektor 1924-43 Tartu ü-is. — Soome kaudu Rootsi 1944. Elanud Stokholmis, olnud keeleõpetaja. Avaldanud töid kirjandusloost alalt ja mälestuste raamatu-uurimuse "Gustav Suitsu noorus" (1964) ja teose Eino Leinost. B: 43. F: 161

Suits, Gustav (1883.11.30 Võnnu v-s Tartumaal — 1956.05.23 Stokholmis), luuletaja kirjandusteadlane. Lõpetanud Tartu Aleksandri gümnaasiumi 1904, õppinud Tartu ja Helsingi ü-is, mille lõpetanud phil mag kraadiga 1910. — Töötanud Soomes kooliõpetajana ja raamatukoguhoidjana. Võtnud osa poliitilisest tegevusest Eesti Vabariigi algajal. Olnud Tartu ü-i kirjandusajaloo prof. 1919-44. — 1944 Soome, samal aastal Rootsi, Töötanud Nobeli instituudis. — Debüteerinud varakult (1899) luuletajana, kriitikuna, esseistina ja koguteoste toimetajana. Esmikteos "Elu tuli" (1905) Soomes. Pärast pikka vaikimist avaldanud eksiilis kogu uusi luuletusi ("Tuli ja tuul", 1950), Eesti kirjandusloo I köite, tõlkinud rootsi luulepõimiku. B: 41, 54, 75, 108, 112. F: 162



Suits - Elson, Maret (1914.01.21 Pudasjärvi pastoraadis Põhja-Soomes — 1956.07.14 Stokholmis), luuletaja, näitleja. Lõpetanud Tartus gümnaasiumi 1932, õppinud Tartu ü-i filosoofia teaduskonnas, lõpetanud Tartu Draamastuudio teatrikooli 1937. Töötanud näitlejana Estonias, Kuressaare teatris ja Vanemuises. — 1944 Rootsi. Töötanud Göteborgis ülikooli kantseleis ja sõitnud liinilaevadel kajutiteenijana. — Debüteerinud luuletustega perioodikas, esmikkogu "Oled kes oled" (1951), postuumselt ilmunud luule- ja proosakogumik, 1958. B: 41. F: 163

Susi, Heino (1925.07.27 Tallinnas — 1987.10.03 Philadelphias, PA, USA-s), biofüüsik, kirjanik. Kooliskäimist alustanud J Westholmi Gümnaasiumis. — Soome 1943, Eesti kaudu Saksamaale 1944. Lõpetanud Technische Hochschule Aachenis 1950. — USA-sse 1950. Jätkanud õpinguid Oklahomas; M S 1952 Purdue ü-is, Indianas, Ph D 1955 samas. — Töötanud uurimiskeemikuna Philadelphias, olnud prof. 1964-86 Prexal ü-is ja USA Dep. of Agriculture. Avaldanud töid keemia alalt, debüteerinud ilukirjanikuna romaaniga "Üle lahe" 1974. Peale selle avaldanud veel kolm romaani ja teose Erik Virbsoo ps all "Lugusid möödunud aegadest", 1987. B: 41. F: 164

Svarecs, Leonhard (1914.12.10 Vana-Laitsna v-s Võrumaal —), ajakirjanik, tõlkija. Õppinud Võru ja Aluksne gümnaasiumis, Tartu Pedagoogiumis, Riia ü-is. — Töötanud Läti Telegraafi Agentuuri agendina Riias alates



1935 ajalehtede juures. — Elanud Aluksnes Lätis 1931-32, Tartus 1933-34, Riias — 1935 alates. — Saksamaale 1944, USA-sse 1951. — Debüteerinud 1938 Riias retsensioonidega eesti kirjandusest. Eksiilis tegutsenud läti ajakirjanikuna; "Laiksi" eesti kaastööline alates 1951. Avaldanud pidevalt läti ajakirjanduses artikleid eesti kultuurielust, tõlkinud eesti ilukirjandust (hulgaliselt Gailiti töid) läti keelde. Praegune elukoht: Seattle, WA, USA. F: 165

T a a g e p e r a, Rein (1933.02.28 Tartus —), ühiskonnateadlane. — Saksamaale 1944, Marokosse 1947, Kanadasse 1954. Õppinud Toronto ü-is 1954-61, omandanud B A Sec 1959 ja M A 1961, Delaware'i ü-is Ph D (füüsika) 1965 ja M A (rahvusvahelised suhted) 1969. Töötanud füüsikuna Wilmingtonis USA-s Du Pont Cò juures 1964-70 ja ühiskonnateaduste alal California ü-is alates 1970 assistent-professorina, alates 1978 professorina. — Elanud Soomes 1960-61 ja 1976-77, alates 1961 peamiselt USA-s. — Debüteerinud 1955 ajakirjanduses lühijuttude ja esseedega ühiskondlikest ja poliitilistest küsimustest. Avaldanud rohkesti töid inglise ja eesti keeles ühiskonnateaduse ja ajaloo alalt. Praegune elukoht: Irvine, CA, USA. B: 108. F: 166

T a i l o, Sulev (kodanlik nimi Sulev Tiits, 1920.12.02 Mõniste v-s Võrumaal —), luuletaja. Õppinud Valga Ühisgümnaasiumis. — 1943 Soome, 1944 Rootsi. Elanud mitmel pool Rootsis ja töötanud mitmel tööalal. Siirdunud tagasi Soome. Õppinud Turu ja Jyväskylä ü-is, lõpetanud Jyväskyläs hum kand astmega. Töötanud mitmel pool Soomes gümnaasiumiõpetajana. — Avaldanud luuletusi ajakirjanduses, esmikkogu "Tormist kantud" (1947), millele järgnenud veel üks eesti ja üks soomekeelne värsiraamat. Avaldanud artikleid ja retsensioone eesti ainetel soome keeles. Praegune elukoht: Kuopio, Soome. B: 42, 76

T a l v e, Ilmar (1919.01.17 Mgas Ingerimaal —), etnoloog, kirjanik. Lõpetanud Tapa Gümnaasiumi 1938 ja Tartu ü-i etnograafia ja rahvaluule alal mag phil kraadiga 1942. Töötanud ERM-is 1940-43. — Soome 1943, tagasi Eestisse 1944, — Saksamaale 1944, Rootsi 1945, Soome 1959. Lõpetanud Stokholmi ü-i 1951 fil lic ja fil dr kraadi-

ga samas 1960. — Töötanud amanuensina Institutet för folklivsforskning (1945-59), Soomes Turu ü-is assistendina, eesti keele lektorina, dotsendina ja alates 1960 soome ja võrdleva rahvateaduse professorina. — Debüteerinud ilukirjanduslike töödega 1934 ja teaduslike artiklitega ajakirjanduses ja koguteostes, ilukirjanduses novellikoguga "Ainult inimene" (1949), marginaaliatega ajakirjanduses. Suure hulga uurimuste kõrval oma erialal soome, skandinaavia ja eesti ainekul avaldanud peale novellikogu tänaseni kolm romaani. Praegune elukoht: Turu, Soome. B: 42, 76. F: 167

T a m m, Uno (1912.09.10 Tallinnas — 1987.03.01 Torontos), ajakirjanik. Lõpetanud J Westholmi Gümnaasiumi. Õppinud majandusteadust Tartu ü-is. Töötanud ajakirjanikuna ajalehtede ja ETA juures, olnud ETA Helsingi toimetajaks. — Rootsi 1944. Asutanud "Stockholms Tidningeni" juurde eestikeelse lisa "Lehekülg Eestlastele", mille peatoimetajaks olnud Kanadasse asumiseni 1950. Elanud Torontos, töötades pangaametnikuna. — Ajakirjanduslikku tegevust alustanud varakult kooliõpilasena.



T a s k a, Artur (1912.01.20 Konguta v-s Tartumaal —), õigusteadlane, kultuuriloolane. Lõpetanud Tartu Kommertsgümnaasiumi, Tartu ü-i õigusteaduskonna 1940; Dr jur kraad Kieli ü-is 1952. — Töötanud ajakirjanikuna Tartus "Postimehe" toimetuses ja Valgas. — Rootsi 1944. Töötanud Stokholmis, hiljem Lundis riikliku kindlustus-asutuse juhatajana. Andnud välja "Õigusteaduslikku ajakirja" (1957-64). Avaldanud töid rahvusvahelise õiguse alalt, uurinud ja avaldanud rahvuslike sümbolite (lipu, hümni, vapi, mälestusmärkide) ajalood eriteostena. Praegune elukoht: Lund, Rootsi. B: 109. F: 168

T a u b e, Freiherr Arved von (1905.10.27 Tallinnas — 1978.05.03 Portugalis), baltisaksa ajaloolane. Keskhari-duse saanud Tallinnas, õppinud Tartu ü-i filosoofiateaduskonans, mille lõpetanud mag phil kraadiga; Dr phil Saksamaal. Töötanud õpetajana Tallinnas. — Saksamaale 1939. Töötanud vabakutselisena ja nõunikuna (Oberstudienrat) Breemenis jm. Avaldanud töid balti, ka eesti ajaloo alalt.



T a u l i, Valter (1907.11.13 Tallinnas. — 1986.01.03 Uppsalas), keeleteadlane. Keskkhariduse saanud Tallinnas, lõpetanud Tartu ü-i filosoofiateaduskonna eesti keele alal; mag phil 1937; olnud uurijastipendiaat, töötades õpingute ajal õpetajana J Westholmi Gümnaasiumis. — Rootsi 1944. Olnud arhiiviasistent, hiljem riiklik stipendiaat (1949-62) ja eesti keele dotsent Uppsala ü-is 1963-73. Avaldanud rohkesti töid eesti keele ainekul, peamiselt keelekorralduse probleemide kohta, välja andnud eesti keele grammatika (I-II). Avaldanud ka luuletõlkeid ja esseid kirjandusest. B: 109. F: 169

T e d e r, Alma (s Papp, 1908.01.30 Albu v-s Järvamaal —), kirjanik, näitleja. Õppinud Kehras ja Tallinnas, kus lõpetanud Õhtukeskkooli (1925) ja Eesti Draamastudio teatrikooli 1930. Tegutsenud näitlejana Eesti Draamateatris 1930-34. — 1944 Rootsi. Elanud Norrköpingis, võtnud osa eesti amatöörteatri tegevusest, töötades alguses vabrikus ja alates 1964 Norrköpingi muuseumis arhiiviasistentina. Praegune elukoht: Norrköping, Rootsi. — Debüteerinud lühijuttudega ajakirjanduses 1924, paguluses romaaniga "Ilusad päevad" (1950). Sellele on järgnenud näidendeid, 5 romaani ja üks noorsooraamat. B: 42. F: 170

T e n d e r, Erik (1902.04.10 (Tallinnas —), ajaloolane. Keskkhariduse saanud Tallinnas, õppinud Tartu ü-is; mag phil 1930, dr phil 1938 samas. Töötanud Tartu linnaarhiivi arhivaarina, ÕES-i mündikabineti konservaatorina (1933-40), Riigi Keskarhiivi osakonnajuhatajana, õppeülesannetäitjana Tartu ü-is 1942-44. — Saksamaale 1944. Olnud prof. kt. 1946-49 Balti Hamburg/Pinnebergi ü-is. — Rootsi 1949. Töötanud arhivaarina 1950-68 Grängesbergi kontsernis. Avaldanud uurimusi eesti ajaloost, ms Tartu raekodadest Rootsi ja Poola ajal, Tartu vallutamisest venelaste poolt 1656, rahandusest, müntidest jne. Praegune elukoht: Stockholm.

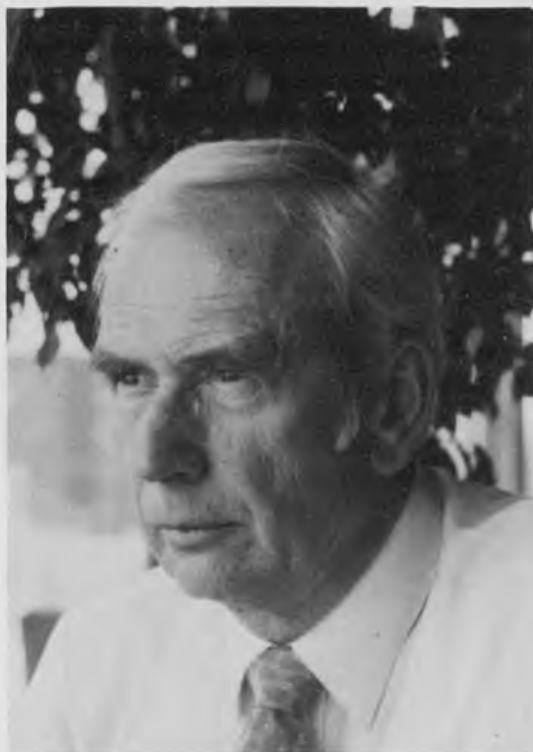
T e r r a s, Viktor (1921.01.21 Põltsamaal —), kirjandus- ja keeleteadlane. Lõpetanud Tartu ü-i 1942 mag phil kraadiga, olnud vanade keelte lektor Tartu ü-is. — 1944 Saksamaale, 1949 USA-sse. Ph D kraad Chicago ü-is 1963. Töötanud instruktoriga ja 1960-68 professorina Illinoisi ü-is, 1966-70 slaavi keelte professorina Wisconsinis ü-is, alates

1970 prof. Brown'i ü-is. — Avaldanud uurimusi kirjanduse ja keele, ka eesti kirjanduse alalt, monograafia A Rannistist. Praegune elukoht: Providence, RI, USA. B: 109

Thoen, Aino (s Andrusson, 1913.06.30 Tallinnas —), kirjanik. Lõpetanud Tallinna Linna Kommertsgümnaasiumi 1932. Töötanud raamatupidajana. — Saksamaale 1944, Belgiasse 1947, Kanadasse 1949. Praegune elukoht: Toronto, Ont, Kanada. — Paguluses debüteerinud romaaniga "Võlaraamat" (1951), millele järgnenud veel kolm romaani. B: 43. F: 171

Thomson, Erik (1915.02.12 Tartus —), baltisaksa kultuuri- ja kirjandusloolane. Lõpetanud Tallinna Toomkooli, õppinud põllumajandust Tartu ü-is 1933-35. Töötanud põllupidajana Järvamaal 1937-41. — Saksamaale 1941. Töötanud asjaajajana Carl-Schirreni asutuses Lüneburgis 1951-61, ka Ost-Akademie kaastöölisena 1951-78. Praegune elukoht: Lüneburg, BRD. Avaldanud töid Balti bibliograafia alalt, Tallinna Toomkooli ajaloo, eesti kirjandusajaloo, uurimusi, mälestusi ja terve rea pilditeoseid Eesti linnadest. B: 109, 110. F: 172

Toi, Roman (1916.06.18 Kõo v-s Viljandimaal —), helilooja, dirigent, muusikaloolane. Õppinud Tallinna Konservatooriumis alates 1933 (orel, kompositsioon, dirigeerimine) ja Tartu ü-i õigusteaduskonnas 1937-40. Olnud alates 1935 Eestis meeskoori juht, töötanud Tallinna Ringhäälingus. — Saksamaale 1944. Olnud põgenike laagrites koorijuht. Kanadasse 1949. Õppinud Chicago ü-is 1952-54 ja mitmes muusikakoolis Kanadas, USA-s ja Šveitsis, saavutades ARCT kraadi kompositsiooni alal Royal Conservatory of Musik Toronto ü-is 1973, Ph D Union Graduate School, Cincinnati 1977 (väitekiri "Estonian Folk Music", 1977). Olnud õppejõud alates 1974 Toronto Royal Conservatorys. Juhatanud mitmeid koore Kanadas ja olnud laulupidude üldjuht. — Debüteerinud muusikalaste artiklitega alates 1942 paljudes perioodilistes väljaannetes. Praegune elukoht: Don Mills, Ont, Kanada.



Asta Willmann 191



T o o m s e, Mihkel (1905.11.18 Lümända v-s Saaremaal — 1986.02.21 Leicesteris Inglismaal), keeleteadlane. Keskharidus Kuressaare Ühisgümnaasiumis, kõrgem haridus Tartu ü-i filosoofiateaduskonnas; mag phil eesti keele alal 1933, mag phil läänemeresoome keeltes 1936, teaduslik stipendiaat 1933-36, dr phil 1939. Olnud õppeülesannete-täitja Tartu ü-is, abiõppejõud ja eesti keele prof. 1941-44. — Saksamaale 1944. Olnud prof. Greifswaldi ü-is 1944 ja prof. Balti ü-is Hamburg/Pinnebergis 1946-47. — Inglismaale 1947. Avaldanud uurimusi eesti ja läänemeresoome keelte alalt. Mahukas uurimus lõuna-eesti murdeist on deponeeritud Turu ü-i Soomes.

T o o n a, Elin (Elin-Kai, kodanlik nimi Gottschalk, 1937.07.12 Tallinnas —), kirjanik. — Saksamaale 1944, Inglismaale 1947. Hariduse saanud Inglismaal, õppinud Pitmans kolledžis ja teatrikoolis. Töötanud Londonis BBC juures. Elanud mõne aja Singapore'is ja Bahamal. — 1970 USA-sse. — Debüteerinud luuletuste ja lühijuttudega eesti ja inglise keeles. Esimese romaanina ilmunud "Puuingel" (1964), millele järgnenud veel kolm romaani. Avaldanud ka luuletusi, lühieepikat ja mälestusi ajakirjanduses eesti ja inglise keeles. Praegune elukoht: Clearwater, FL, USA. B: 43, 76. F: 173

T r e t t, Leonid (1905.08.01 Tallinnas —), õigusteadlane, ajakirjanik. Õppinud Tallinna Aleksandri Gümnaasiumis kuni Esimese maailmasõja ajal evakueerumiseni Venemaale; õppimist jätkanud peale opteerumist Narva II Reaalgümnaasiumis, mille lõpetanud 1923. Lõpetanud Tartu ü-i õigusteaduskonna 1927. Töötanud advokaadina, majandusjuhina, juriskonsuldina jne. — 1944 Saksamaale, 1949 Austraaliasse. Töötanud Lõuna-Austraalia osariigi juriskonsuli büroos ametnikuna ja ajakirjanikuna. Praegune elukoht: Brighton, SA, Austraalia. — Debüteerinud lühiproosaga ajakirjanduses 1948. Kirjutanud alates 1967 näidendeid, luuletusi ja artikleid. B: 43, 76. F: 174

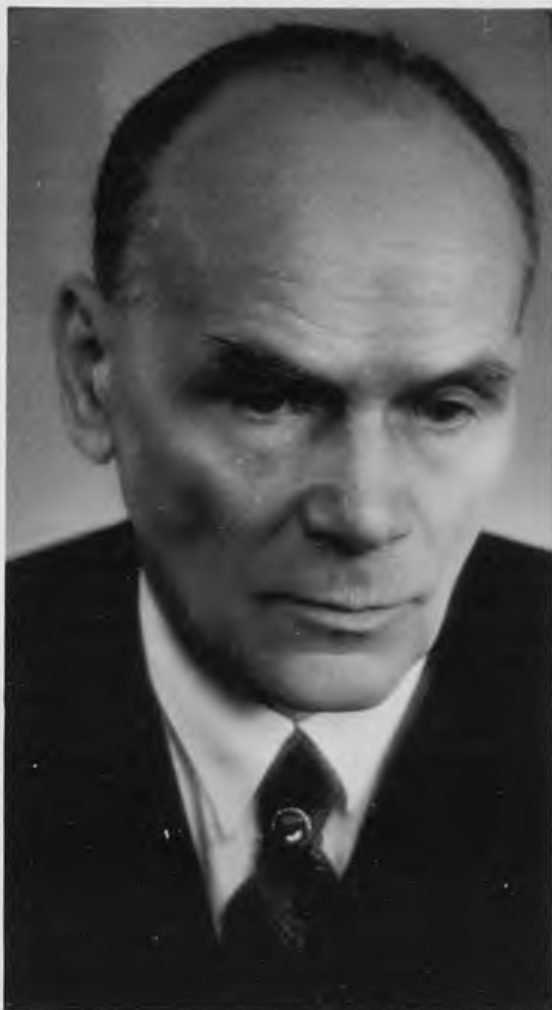
T u u l s e, Armin (1907.10.01 Sänna v-s Võrumaal — 1977.12.09 Stokholmis), kunstiajaloolane. Lõpetanud Valga Poeglaste Gümnaasiumi 1926, õppinud Tartu ü-i filosoofiateaduskonnas, mag phil 1935, teaduslik stipendiaat

kunstiajaloo 1936-38 (Saksamaal ja Rootsis), dr phil 1942. Olnud abiõppejõud ja prof. Tartu ü-is 1940-44. — Rootsi 1944. Olnud teaduslik töötaja Stokholmis "Sveriges Kyrkor'i" toimetuses 1948-62, dotsent 1952, Põhja-maade ja võrdleva kunstiajaloo prof. 1962-74 Stokholmi ü-is. Avaldanud uurimusi kunstiajaloo alalt, linnustest ja kirikutest Baltikumis, Rootsis ja Lääne-Euroopas, artikleid ja kunstiärvustusi. B: 110. F: 175

T u u l s e, Liidia (s Haas, 1911.03.18 Hummuli v-s Valgamaal —), luuletaja. Lõpetanud Valga Tütarlaste Gümnaasiumi 1929, õppinud Tartu ü-i filosoofiateaduskonnas germaani filoloogiat ja kunstiajalugu 1929-34, mag phil 1937. Töötanud Koduse Kasvatuse Instituudis kuni 1941. — 1944 Rootsi. Töötanud Stokholmi "Sveriges Kyrkor'i" toimetuses ja kursuste lektorina saksa keeles täiskasvanuile. — Debüteerinud reisikirjadega ajakirjanduses 1937 ja luuletustega ja luuletõlgetega eksiilis. Esmikkogu "Liiv ja lumi" (1968), millele järgnenud veel teine luuletuskogu. Praegune elukoht: Stockholm. B: 43. F: 176

T u v i k e n e, Tiina (1924.06.14 Tartus —), kirjanik. Koolis käinud Viljandis ja Tallinnas, kus lõpetanud Kolledži 1943. Õppinud samal ajal Tallinnas teatrikoolis (1942-43). — 1944 Rootsi. Õppinud Stokholmis rakenduskunsti koolis 1948-50. — 1951 Kanadasse. Töötanud pangametnikuna. — Esmikteosena ilmunud romaan ajaloolistel ainetel "Aegadesse raiutud näod" (1960), millele on järgnenud veel 3 romaani. Kanadas on avaldanud kaks kogu luuletusi inglise keeles. Praegune elukoht: Toronto, Ont, Kanada. B: 44, 76

U i b o p u u, Valev (1913.10.19 Vana-Antsla v-s Võrumaal), kirjanik, keeleteadlane. Õppinud Otepää Gümnaasiumis (küpususeksam Stokholmis 1953). Töötanud ajakirjanikuna Valgas ja Tallinnas "Vaba Maa" toimetuses (1936-43). — Soome 1943. Toimetanud ajalehte "Malevlane". Rootsi 1944. Töötanud Stokholmis "Välis-Eesti" toimetuses. Alates 1954 Lundis Eesti Kirjanike Kooperatiivi juhtatuse esimees. Ülikooli õpingud Helsingis (1953) ja Lundis (1954-58), fil dr Lundi ü-is 1970 soome-ugri keeltes. — Alates 1971 kuni 1981 lektor ja dotsent Lundi ü-i



Henrik Visnapuu 191

Evald Johannes Woitk 191

Soome-ugri instituudis. — Avaldanud alates 1930 perioodikas lühiproosat, debüteerinud jutustusega "Värvate all" (1936). Eksiilis ilmunud esimese raamatuna romaan "Võõras kodu" (1954). Siiani avaldanud 7 romaani ja 5 novellikogu, pikema uurimuse "Meie ja meie hõimud" (1984) ja esseedekogu (1987). Terve rida romaane ja novelle ilmunud mitmes võõrkeeles (rootsi, soome, läti, norra). Praegune elukoht: Lund, Rootsi. B: 44, 76, 111. F: 177

U m b l i a, Peeter Uno (1951.05.24 Stokholmis —), luuletaja. Lõpetanud gümnaasiumi Stokholmis 1970, fil kand Stokholmi ü-is statistika, sotsioloogia ja pedagoogika alal 1978. — Töötanud uurijana Stokholmi ü-is, konsultandina ja õppejõuna pedagoogika ja psühholoogia alal, viibinud mitmel korral välismail (Prantsusmaal, Austraalias, Guinea-Bissaus). — Debüteerinud luuletustega (rootsi keeles) 1976. Siiani ilmunud kaks luuletuskogu. Praegune elukoht: Stockholm. B: 77

U n d e r, Marie (kodanlik nimi Adson, 1883.03.27 Tallinnas — 1980.09.14 Stokholmis), luuletaja. Õppinud saksa tütarlastekoolis Tallinnas. Töötanud ajalehe "Teataja" toimetuses, elanud Moskvast ja Tartust, suurema osa ajast Tallinnas Nõmmel. — Rootsi 1944, kus elanud kogu aja Stokholmis. — Avaldanud varakult luuletusi ajakirjanduses, esmikkogu "Sonetid" (1917), millele järgnenud pikk rida luuletuskogusid. Eksiilis avaldanud valimikke ja kaks kogu uusi luuletusi, teinud tõlketöid. B: 44, 55, 77. F: 178



U u s t a l u, Evald (1912.01.19 Tallinnas — 1982.03.10 Lundis), ajaloolane. Keskkooliõppimise saanud Tallinnas, lõpetanud Tartu ü-i filosoofiateaduskonna ajaloo alal 1936. Olnud välisministeeriumi teenistuses alates 1935, EV saatkonna atašee Berliinis 1937-39, poliitilise osakonna sekretär 1939-40, töötanud Kirjandusmuuseumis Tartus, olnud muinsuskaitse inspektor 1941-43. — 1943 Soome, 1944 Rootsi. Olnud Stokholmis arhiiviasistent 1945-46 Ridarhusetis, arhivaar 1946-47, EV konsul 1981-83 New Yorgis. Avaldanud töid eesti uuema ajaloo alalt, kirjutas ajakirjanduses, Eesti Vabariigi ajaloo ja mälestusteraamatu "Tagurpidi sõudes". B: 44, 111. F: 179

V a k s, Ao (1912.09.17 Tartus —), ajakirjanik, näitejuht. Õppinud J Westholmi Gümnaasiumis, Narva Ühisgümnaasiumis, ja Tallinna Kolledžis. Võtnud osa Eesti Haridusliidu näitekursustest ja Paul Sepa Teatrikunsti Stuudiost. Lõpetanud dekoratsioonikursused. — Töötanud näitejuhina Tallinna koolides ja ajakirjanikuna, olles ajakirjade "Kodu" ja "Noorte Kodu" (1936-40) toimetaja. Olnud näitleja Eesti Draamateatris ja Noorsoo Nukuteatris; töötanud merel laevamehaanikuna. — Soome 1943, Rootsi 1944. Töötanud maalrina, dekoraatorina ja tehnilise joonestajana. Olnud Stockholmis Eesti Teatris näitleja ja dekoraator, Stockholmis Eesti Algkooli teatri näitejuht ja lavastaja. — Debüteerinud 1938 näidendiga ("Reis Rohelise Päikese Maale"). Olnud eksiilis tegev noorsookirjanikuna ja kirjutanud mitmeid lastenäidendeid. Praegune elukoht: Stockholm, Rootsi. B: 44



V a l g e m ä e, Mardi (1935.11.10 Viljandis —), kirjandus- ja teatriloolane. — Saksamaale 1944, USA-sse 1949. Keskkhariduse saanud Lakewoodis 1949-53, ülikooliharidus: Rutgersi ü-is B A 1957, California ü-is, Los Angeles, 1960-64, Ph D 1964. Olnud assist.prof. California ü-is (1964-68), lektor George Washingtoni ü-is 1968, assoc.prof. alates 1968, prof. H H Lehman Coll. City ü-is alates 1975. — Debüteerinud teatriarvustustega ajakirjanduses 1957, uurimustega ameerika draamast 1972. Avaldanud uurimusi kirjanduse ja teatri alalt (inglise ja eesti keeles), teatriarvustusi ja esseid. Praegune elukoht: New York, USA.

V a l g m a, Aksel (1910.05.25 Järvamaal — 1966.08.25 Sydneys Austraalias), ajakirjanik, kirjanik. Keskkhariduse saanud Tallinnas Gustav Adolphi Gümnaasiumis. Töötanud ajakirjanikuna mitmel pool, muu hulgas "Esmaspäeva" ja "Rahvalehe" toimetuses. — 1944 Saksamaale, 1950 Austraaliasse. Töötanud "Meie Kodu" toimetuses Sydneys. — Debüteerinud varakult. Eksiilis avaldanud lasteraamatuid ja ühe romaani. B: 45. F: 180

V a s a r, Juhan (1905.03.17 Põltsamaal — 1972.09.26 New Yorgis USA-s), ajaloolane. Keskkhariduse saanud Tartus, teaduslikud kraadid Tartu ü-is: mag phil 1927, dr phil

Arthur Võõbus 192

1931. Olnud ülikooli teaduslik stipendiaat 1927-30 Rootsis, Soomes ja Lätis. Olnud Tartu ü-is õppeülesannete täitja (1930-31), üldise ajaloo dotsent (1931-37), prof. 1938-44, olles ka Haridusministeeriumi teaduse- ja kunstiosakonna direktor 1936-40. — Saksamaale 1944, USA-sse 1950. Töötanud altes 1951 Rutgersi ü-i juures. Avaldanud Eestis töid eesti ajaloo alalt, olnud autor ja kaastoiemataja Eesti rahva ajaloo ja Eesti majandusajaloo väljaandmisel.

W e b e r m a n n, Otto Aleksander (1915.01.07 Vihula v-s Virumaal — 1971.02.14 Göttingenis, BRD), kirjandus- teadlane. Lõpetanud Rakveres Viru Maakonna Gümnaasiumi 1935, alates 1937 õppinud Tartu ü-i filosoofiateaduskonnas (peaaineks kirjandus). — 1944 Saksamaale. Jätkanud õppimist Halle ja Göttingeni ü-is, Dr Phil kraad 1951. Alates 1965 tegutsenud uurijana Göttingeni ü-i Soome-ugri instituudis eesti kirjanduse ja läänemeresoome filoloogia ja rahvateaduse alal. — Avaldanud uurimusi saksa ja eesti keeles eesti kultuuriloo ja kirjanduse alalt. B: 111. F: 181



W e e m, Konrad (1914.12.06 Tallinnas —), usuteadlane, peapiiskop. Keskhariiduse saanud Tallinnas, õppinud alates 1935 Tartu ü-i usuteaduskonnas, lõpetades 1940. — Saksamaale 1944, olnud Lõuna-Saksamaal kirikuõpetaja. — Rootsi 1955. Olnud Stokholmi eesti koguduse õpetaja 1955-71, samast aastast peale EELK peapiiskop. — Debüteerinud 1956 kultuuripoliitiliste artiklitega, avaldanud teoseid kirikuloo ja -administratsiooni alalt. Praegune elukoht: Stockholm. B: 112. F: 182

W e i s s, Hellmuth (1900.10.23 Tallinnas —), baltisaksa ajaloolane. Keskhariiduse saanud Tallinnas; õppinud Tartu ü-i filosoofiateaduskonnas; Dr phil Tübingeni ü-is. Olnud Eestimaa Kirjanduse Ühingu bibliotekaar 1926-1938. — Saksamaale 1939. Olnud Marburgis J. G. Herder-Instituudi raamatukogu juhataja 1952-59, Instituudi dir. 1959-65. Avaldanud rohkesti töid raamatukogunduse ja ajaloo alalt, näit. "Zur Bibliotheksgeschichte Revals in 16. und 17. Jahrh.", 1956, ja "400-aastane Eesti raamat" (koos P. Johanseniga, 1935), korduustrükk 1956. Praegune elukoht: Marburg/Lahn, BRD. B: 112

V e s i l o, Agnes (s Kauts 1900.07.28 Taali mõisas Pärnumaal — 1985.11.19. Sydneys Austraalias), ajakirjanik, näitekirjanik. Gümnaasiumi lõpetanud Tartus 1921, õppinud Tartu ü-i filosoofiateaduskonnas 1921-25 ja 1925-27 kirjandust ja eesti keelt. Elades Tallinnas töötanud ajakirjanikuna paljude ajalehtede juures. — Saksamaale 1944. Töötanud "Eesti Posti" ja "Pildiposti" toimetuses. Austraaliasse 1950. — Debüteerinud varakult ajakirjanduses luuletuste ja lühijuttudega. Eksiilis kirjutanud terve rea näidendeid ja lastenäidendeid.

V e s k i m ä e, Viktor (1902.11.30 Tartus — 1967.06.29 Torontos Kanadas), kirjanik. Keskkooli saanud Tartus, õppinud Tartu ü-i filosoofiateaduskonnas. Töötanud ametnikuna Tartu linnavalitsuses. — 1944 Rootsi. Töötanud peamiselt Göteborgis kirjastus Orto ametnikuna. — 1951 Kanadasse. Elanud Torontos. — Eksiilis avaldanud kaks romaani ja tõlkinud proosat kirjastus Ortole inglise keelest. B: 45

V i h a l e m m, Arno (1911.05.24 Pärnus —), luuletaja, kunstnik. Lõpetanud Pärnu Poeglaste Gümnaasiumi reaalaru 1931. Kunstilise hariduse saanud kunstikool Pallases Tartus (1935-40 ja 1943), töötades vahepeal Pärnus maamöödujoonestajana. — Rootsi 1944. Elanud Ystadis, kus töötanud nõuandjana keraamikavabrikus, maalimiskursuste juhatajana, muuseumiametnikuna ja vabakunstnikuna, dekoreerides Ystadi linna avalikke asutusi. — Luuletustega debüteerinud varakult Eestis, esimene kogu eksiilis "Kaja kivi südames" (1954), millele järgnenud neli luuleraamatut. Avaldanud arvustusi ja esseid, eriraamatuna essee kunstniku käsitlemisest eesti kirjanduses. Praegune elukoht: Ystad, Rootsi. B: 45. F: 183

V i i d a n g, Juhan (1900.10.06 Sürgavere v-s Viljandimaal — 1980.02.08 Sydneys Austraalias), ajakirjanik. Õppinud Viljandis, lõpetanud Eesti Aleksandri Põllutöökeskkooli Olustveres 1925. Töötanud kooliõpetajana, agronoomina, Eesti Põllumeeste Keskseksi sekretärina ja ajakirjanikuna. — 1944 Saksamaale, 1951 Austraaliasse. — Debüteerinud kirjanduse arvustajana 1936. Paguluses avaldanud reisikirju, arvustusi, artikleid ja esseid kirjanduse ja kunsti kohta eesti ja inglise keeles.



Voldemar Õun 193



V i i r l a i d, Arved (1922.04.11 Padise v-s Harjumaal —), kirjanik. Õppinud Tallinnas, ka Riigi Rakenduskunsti-koolis (1937-41). — Soome 1943, Rootsi 1944, Inglismaale 1946, Kanadasse 1955. — Kirjanduslikku tegevust alustanud luuletuste ja lühiproosaga ajakirjanduses 1940. Esmikkogu "Hulkuri evangeelium", 1948, millele järgnenud veel 5 kogu. Esimene romaan "Tormiaasta", 1949, sellele on järgnenud 10 köidet romaane, milledest paljud on tõlgitud teistesse keeltesse. Praegune elukoht: Toronto, Kanada. B: 46, 78. F: 184

W i l l m a n n, Asta (kodanlik nimi Linnolt, 1916.10.02 Tallinnas — 1984.12.03 Farmingtonis, CT, USA-s), näitejuht, näitleja, kirjanik. Õppinud Tallinna Kommertsgümnaasiumis, mille lõpetanud 1934, ja teatrikoolis. — Rootsi 1944, Kanadasse 1950, USA-sse 1960. Kanadas lõpetanud 1955 British Columbia ü-i 1955 ajaloo ja poliitilise filosoofia alal B A kraadiga ja 1963 Yale'i ü-i ja Yale School of Drama M F A kraadiga draamakirjanduses ja näitejuhtimises. — On töötanud Pärnus näitlejana-näitejuhina ja Stokholmis eesti teatritrupis, lõpuks olnud draamaosakonna juhataja konservatooriumi juures Hartfordis. — Debüteerinud näidendiga "Ema jutustus" (1938, ps Johannes Madar). Eksiilis avaldanud luuletusi ajakirjanduses ja kogu "Ihuüks" (1950), ühe novellikogu, kuus romaani, ühe näidendi ja esseid kirjandusest. B: 46. F: 185

V i s n a p u u, Henrik (1890.01.02 Leebiku v-s Valgemaal — 1951.04.03 New Yorgis), luuletaja. Gümnaasiumi lõpueksami sooritanud eksternina 1916, õppinud Tartu ü-i filosoofiateaduskonnas (1916-21) ja Berliini ü-is (1922-23). Töötanud kooliõpetajana, ajakirjanikuna ja Riikliku Propagandatalituse nõunikuna, toimetanud paljusid ajakirju ja koguteoseid. — Saksamaale 1944, USA-sse 1950. — Avaldanud varakult luuletusi, artikleid, kirjanduse- ja teatriarvustusi jne. Esmikkogu "Amores" (1917). Eksiilis ilmunud valimikke ja uusi luuletuskogusid ja postuumselt mälestusteraamat "Päike ja jõgi", 1951. B: 47. F: 186

W o i t k, Evald Johannes (1907.07.27 Kambja v-s Tartumaal — 1976.10.29 Torontos Kanadas), ajakirjanik, kirjanik. Õppinud Tartus H Treffneri Gümnaasiumis ja kunsti-

kool Pallases (1929-32). Töötanud "Vaba Maa" kontserni ajalehtede juures. — 1943 Soome, 1944 Rootsi, 1955 Kanadasse. — Rootsis töötanud ajakirjanikuna ja pressifotograafina, Kanadas ajakirjanikuna ja elukutselise kunstnikuna. — Debüteerinud luuletuskoguga "Kevadtuuli" (1934). Eksiilis avaldanud kaks romaani (neist teine soome keeles) ja ühe mälestusteraamatu ja rohkesti kirjutisi ajakirjanduses. B: 47, 78. F: 187

V r a g e r, Elmar Hugo (1916.05.31 Haapsalus —), luuletaja, ajakirjanik. Lõpetanud Kärdla Reaalkooli 1938, osa võtnud algkooliõpetajate kursustest Haapsalus 1942-43. Töötanud algkooliõpetajana, ajakirjanikuna ja kantseleiametnikuna. — 1944 Rootsi. Töötanud mitmel pool tööstustöölisena; alates 1966 arhiiviasistent Eskilstuna linnamuuseumis. — Avaldanud kodumaal luuletuskogu "Valged rannad" (1938), millele lisandunud eksiilis teine kogu. Ajakirjanduses avaldanud luuletusi ja artikleid kultuuriloolistel ja kirjanduslikel teemadel. Praegune elukoht: Eskilstuna, Rootsi. B: 48, 113. F: 188



W r a n g e l l, Wilhelm von (1894.08.09 Võrus — 1976.12.26 BRD-s), baltisaksa ajaloolane. Õppinud Tartu ü-i filosoofiateaduskonnas. Olnud Saksa kultuuroromavalitsuse abijuhataja 1930-33, juhataja 1933-38 ja Riiginõukogu liige 1938-39. — Saksamaale 1939. Avaldanud töid balti ajaloo alalt, muuseas Balti rügemendist, sakslaste ümberasumisest, Eesti rüütliseisuse ajaloost (koos Kruusentjerniga, 1967) jne.

V õ r k, Leho (1910.08.11 Siedlec'is Poolas — 1978.08.12 Jyväskylä's Soomes), keeleteadlane. Keskkhariduse saanud Eestis, ülikoolihariduse ja fil mag kraadi Helsingi ü-is. Töötanud Jyväskylä ü-is foneetika õpetajana ja eesti keele lektorina. Avaldanud töid eesti keele alalt, muuhulgas uurimuse eesti keele hääldamise kohta. B: 113

V õ õ b u s, Arthur (1909.04.28 Vara v-s Tartumaal — 1988.09.28 Oak Park, IL, USA-s), kirikuajaloolane, sündoloog. Keskkhariduse saanud Tartus, õppinud Tartu ü-i usu-

Aimi Zechanovitsch 194

teaduskonnas 1928-32, mag theol 1934, dr theol 1943. — Olnud Tartu ü-i prof. kt. 1942-44. — Saksamaale 1944. Olnud Balti ü-is Hamburg/Pinnebergis adjunktprof 1945-48. — Inglismaale 1947, USA-sse 1948. Olnud prof. Chicago Luterlikus ü-is 1948-77, Chicago ü-is prof. 1978-85, Institute for Syriac Manuscript Studies rajaja ja direktor alates 1978. — Debüteerinud teaduslike artiklitega 1935. Eksiilis avaldanud rohkesti töid sürioloogias, avastanud palju senitundmatuid vana-süüria käsikirju ja avaldanud uurimusi nendest. Eesti alalt avaldanud Tartu ü-i usuteaduskonna ajaloo ja põhjaliku 15-kõitelise eesti rahva ajaloo "Studies in the History of the Estonian People" 1969-87. B: 113. F: 189

Õ u n, Elmar Siegfriid (1906.08.23 Tallnnas — 1977.10.02 Stokholmis), kirjanik. Lõpetanud Tallinna Linna Poeglaste Realgümnaasiumi 1927, õppinud Tartu ü-i matemaatika-looduteaduskonna matemaatika-füüsika harus. — Rootsi 1944. Saanud Uppsala ü-is fil kand kraadi, mag fil kraadi Stokholmi ü-is 1952. Töötanud assistendina Uppsala statistika instituudis, adjunktina Stokholmi, Enköpingi jt gümnaasiumides, olnud Stokholmis Eesti gümnaasiumis matemaatika-füüsika õpetaja. Avaldanud iseisvalt või koos teiste autoritega matemaatika, looduteaduse ja pedagoogika õpikuid. — Debüteerinud jutustustega ajakirjanduses 1928, avaldanud romaane. Paguluses avaldanud lasteraamatuid ja ühe romaani, ja koostanud kuuldemänge (rootsi keeles). B: 48, 78. F: 190



Õ u n, Voldemar (1893.01.07 Tallinnas — 1986.01.04 Göteborgis), kirjanik, jurist. Õppinud Tallinna linnakoolis, lõpetanud Tallinna Kolledži (1926) ja Tartu ü-i õigusteaduskonna (1937). Töötanud politsei- ja kohtuasutustes ja õiguskantsleri sekretärina. — 1944 Rootsi. Elanud Göteborgis, töötanud tekstiil- ja metallitööstustes. — Debüteerinud Mardika pseudonüüni all romaaniga "Tint" (1938). Eksiilis avaldanud kolm romaani. B: 48. F: 191

Õ p i k, Helgi (1936.01.01 Tartus —), botaanik, kirjanik. Õppinud Tartus. — Saksamaale 1944, Inglismaale 1950. Keskharidus Põhja-Iirimaal 1948-53. B Sc kraadi saanud Queens ü-is Belfastis, Ph D 1961 Manchesteri ü-is. Olnud

õppejõud ja vanemlektor alates 1961 Coll. Swansea. Avaldanud töid oma erialal, eesti keeles luuletusi ajakirjanduses 1977 ja ühe romaani. Praegune elukoht: Swansea, Inglismaa. B: 48. F: 192

Z e c h a n o w i t s c h, Aimi Lehte (s Kibena, 1935.03.20 Tallinnas —), ajaloolane. — Saksamaale 1944, Austraaliasse 1949, Kanadasse 1960. Lõpetanud Woodwille gümnaasiumi Adelaide's 1952, samas õpetajate seminari 1954, Adelaide ü-i filoloogia ja kasvatusteaduse alal 1958, MA kraad ajaloo alal 1973 Carletoni ü-is Ottawas. Töötanud gümnaasiumiõpetajana Ottawas. — Debüteerinud 1980 uurimustega ajaloo alal. Avaldanud uurimusi eesti ajaloo alalt: Balti poliitikast, Veebruarirevolutsiooni mõjust eesti rahvuslikule liikumisele jne. Praegune elukoht: Ottawa, Ont, Kanada. F: 193

Statistikat ja kommentaare

Mida lisada veel lõpetuseks? Kas ainult kaine kokkuvõte, asjalikud arvud või ka servamärkmeid selgituseks?

Käesolev on biblio- ja biograafiline teatmik eesti kirjandusest eksiilis aastail 1944-86, aga see on ka meie "kirjanduse lugu" neljakümne nelja aasta jooksul maapaos. Niisiis kaine teadaandmine, samal ajal ka "muinasjutt", mis algab sõnadega "ükskord oli" ja lõpeb tavapäraselt: "Kui nad pole surnud, siis elavad nad veel tänapäev.." — Edasi elabki ka eesti kirjandus eksiilis, käesolev on vaid vahepeatus, põgus pilk tagasi.

Alustasime kavaga esitada ülevaade ainult maapaos loodud algupärasest ilukirjandusest.

Peagi aga selgus, et pilt poleks täelik, kui me mööduksime kordustrükkidest, tõlgetest eesti keelde ja eesti keelest võõrkeeltesse. Paratamatult suurenes vajadus anda mingisugune, kasvõi esialgne ülevaade ka raamatuid, mis käsitlevad ilukirjandust, meie kultuurilugu ja ajalugu. Sest kirjandus on tihedasti seotud meie rahva elu, saatuse ja ta probleemidega.

Kuna ilukirjanduse osas on taotletud võimalikult täiuslikkust, siis ülejäänud rühmas, "Varias" kaasavõetu on paratamatult valikuline. Ebatäielikuks jäi andmete nappuse tõttu ka biograafiline osa. Kuulub ju vajalikuna teema juurde anda autoreist kasvõi linnulennuline ülevaade, kuhu kuuluvad niihästi ilukirjanikud kui ka teadlased ja teised, kes meie ajalugu ja rahvuskultuuri loomingut on uurinud, vahendanud, kommenteerinud. Kaasas on ka neid, kelle toodang ei ole siiani raamatukaante vahele koondatud, kelle töid leidub laialipillatuna ajakirjanduses, aastaraamatuis, koguteostes, teaduslikes väljaannetes, millede bibliografeerimine pole olnud käesoleva teatmiku eesmärgiks.

Bibliograafiline osa — nagu nägime — on jaotatud kaheks rühmaks: 1) puhtilukirjandusliku sisuga teosed, 2) igasugust kultuurilist loomingut, ajalugu ja muid meie rahva probleeme käsitlevad raamatud — uurimused, publitsistika, teafmeteosed.

Esimene rühm, ilukirjandus, jaguneb nelja alarühma; teise rühma trükised on koondatud pealkir-

ja alla "Varia". Jaotamine osutus ülevaatlikkuse saamiseks vajalikuks, kuigi piirid mõnikord rasketi määratavad. Ilukirjandusliku toodangu registreerimisel on üles otsitud ja kaasa haaratud võimalikult kõik vastavad trükised kuni 16-ne leheküljeni.

Ilukirjandusliku rühma eri peatükid sisaldavad raamatutiitleid järgmiselt: I (algupärased, eesti keeles) — 834, II (kordustrükid varemni ilmunud teostest) — 131, III (tõlked eesti keelde, nii eksiilis tõlgitud kui ka varem ilmunud tõlgete kordustrükid) — 185, IV (võõrkeelsed originaalteosed ja eksiilautorite tõlked võõrkeelde) — 178. Varia rühmas on toodud andmeid 525 trükise kohta. — Seega sisaldab bibliograafiline osa 1 853 raamatutiitlit. Arvestades sellest maha ilukirjanduslikud võõrkeelsed teosed ja Varia-rühma võõrkeelsed (osa on seal neid, mis sisaldavad nii eesti kui ka mõnda võõrkeelt) jääb eestikeelsete teoste üldarvuks ca 1 400. Seega on käesolevasse teatmikku koondatud rohkem kui pool kogu eestikeelsest raamatutoodangust (üle 2 600) eksiilis.

Eksiilis loodud ja trükis avaldatud kirjandust ise loomustab selle liigiline ja žanriline jagunemine.

Luuletuskogusid esmatrükis (kaasa arvatud ka 2 värsjütustust ja vaimuliku kallakuga luule) on ilmunud kokku 181, kogumahuga 15 340 lehekülge. Autorinimedena figureerivad 75 nime; osa neist tuntud varemni või teistes kirjanduse žanrites, mõned aga täiesti tundmatud. Sageli on samalt autorilt ilmunud mitu raamatut, paaril juhul üle kümne, kuid on ka rida autoreid, kelle esmikkogu jääb ta ainukeseks luule alal. Algupäranditele peaks õigupoolest juurde arvestama ka 7 kogu luuletõlkeid oma ca 1 100 leheküljega.

Peale eelmainitute on trükis ilmunud veel 45 luulevormis teost (valimikke, koguteoseid, antoloogiad, kordustrükke), kokku umbes 9 200 lk. Kui neidki juurde arvestada, on luulelugeja lauale jõudnud maksimaalselt 233 annust, kokku üle 25 tuhande lehekülje.

Domineerib aga siiski proosa. Selles liigis (vana Aristotelese jaotuse järgi) tõuseb esikohale üks po-



A Juhani, illustr. G Suits, Kõik on kokku unenägu, uus tr.

O Mikiver, illustr. G Suits, Kogutud luuletused, 1963



pulaarne žanr — romaan. Välis-Eestis on 60 autorit avaldanud 267 romaani žanrisse arvestatavat teost, kogumahuga 79 300 lk. Lugeses, vastupidi mõnede arvamisele, ka võõrkeeles kirjutavaid autoreid eesti kirjanikeks tuleks lisada tosina võrra nimesid; üldmaht suureneb nende võõrkeeles kirjutatud romaanidega üle 4 000 lk.

Täieliku ülevaate saamiseks toome ära ka andmed romaanide kordustrükkidest ja tõlgetest eesti lugeja laual.

Kordustrükke pole siiski nii palju nagu mulje võib jääda. Eesti klassikute (Tammsaare, Luts jt) ja mõnede maapagulaste varasemate teoste kordustrükke on ilmunud kokku 45 köidet 9 800 lk.

Hoopis suurema arvu lehekülgi (46 600) võtavad enda alla 143 tõlkeromaani. Neid on 81 autorilt, osalt kunagi Eestis ilmunud tõlgete kordustrükid, jaolt võõrsil valmistatud ja välja antud tõlked (peamiselt moodsad autorid). Kahjuks pole kirjastus (Orto, kus enamik kordustrükke on avaldatud) ära märkinud, et tegu on kordustrükiga mõnest varasemast tõlkest. Ainult tõlkija järgi (kui selle nimi esineb) on vahetegemine võimalik.

Võõrkeelte arv, kust tõlkeid on valitud, on 11 (soome, inglise, norra, saksa, prantsuse, taani, rootsi, hispaania, itaalia, vene, ungari). Tõlgitud autoreist on esikohal Mika Waltari 14 romaaniga (+ 5 jutustust), Knut Hamsun 10-ga. Võrdluseks lisame, et keelte arv, milledesse eesti proosat ja luulet on tõlgitud, või originaalis ilmunud, on pisut suuremgi: inglise, rootsi, saksa, taani, norra, prantsuse, soome, hispaania, itaalia, islandi, tšehhi, läti, hiina.

Romaaniga saab proosaliikidest võistelda ainult memuaar. Mälestusi on avaldada saanud 90 autorit, teada on aga, et palju rohkem on käsikirjas valminud, leidmata trükivõimalusi. Paljude tahe tabada ajasündmuse ja jutustada oma elust, vahendada kogemusi ja arvamusid on avaldatud 155 köites, kokku ligi 40 000 lk. Väärtuslikum osa nendest on tunase Eesti asjalik kirjeldamine, "kadunud aegade" otsimine ja tabamine. Paljude selliste seas on tuntud avaliku elu tegelaste ja kirjanike mälestusi, näiteks Adson, Ast-Rumor, Kõpp, Lattik, Mettus, Mäelo, Mälk, Mänd-Kalmus, Raag, Ränk, Visnapuu jt.

Jutustust, novelli, lühieepika väike-žanreid ei ole aga eriti viljeldud. Põhjuseks on vahest lugejate vähene huvi ja ajakirjade nappus ja ruumipuudus, sest just seal on lühieepika esmane avaldamiskoht. Kokku saab küll umbes 70 trükist, tusedamaid novellikogusid on harva, 6-7-lt autorilt. Novellide maht on kokku umbes 14 000 lk. Ka kordustrükis ja tõlkenovelle pole palju, kokku vaid ca 4 300 lk.

Kolmas ilukirjanduse pealiik, draamakirjandus trükituna peaaegu puudub. Peale üksikute näidendite on siiski välja antud kolm kogumikku. Elsa Vellneri koostatud teatmeteos "Välis-Eesti draamakirjandus 1944-1984" on kogunud andmeid 46 autori 197-me näidendi (neist 6 ingliskeelset) ja lastenäidendi kohta. Tõenäoliselt on registreerimata jäänud mõnikümme lavatükki.

Suurem osa registreerituist on käibel stentsileeritud, osa neist on ka lavastatud. Nagu teame, oli amatöörtruppide tegevus pagulusaja alguses väga elav. Nii on näiteks Rootsis esimese 30-ne aasta jooksul jõutud anda 220 uuslavastust, milledele lisandub ca 1000 külalis- ja kordusetendust. 3/4 lavastatuist olid eesti autorite näidendid, nende hulgas rohkesti eesti draamakirjanduse klassikat.

Ka laste ja noorsoo jaoks kirjutatud teoste arv pole kuigi suur. Hoolimata vajadusest ei ole organiseeritud vastavat kirjastust, mis selle eest hoolitseks. Ja teiste kirjastuste lugejaskond ei ole olnud laste- ja noorsookirjandusest huvitatud. Laste ja noorte jaoks on kirjutanud ainult paarkümme autorit ja nende teoste arv ulatub vaevu üle 40-ne.

Oleme ilukirjanduse hulka arvanud ka essee sel määral kui tekst erineb uurimusest või artiklist oma eesmärgi ja kunstilise kujunduse tõttu. Nii ebamäärased kui ka on essee žanritunnused, on seda siiski omaette ja ilukirjanduse ühe žanrina vaadeldud. Kuigi suurem osa eksiilis kirjutatud esseedest on avaldatud ajakirjanduses, koguteostes jm, on ilmunud ka esseede kogusid. Esseede rubriiki arvestatud trükiste arv tõuseb (koos jutluste kogumikkudega) üle 40-ne, ca 10 500 leheküljega. Suurem osa eksiilis kirjutatud esseid on jäänud vaid ajakirjade veergudele.



E Kõks, illustr. H Visnapuu, Periheel, 1947



Raamatute kirjastamise ja levitamise ajalugu ei olnud omal ajalgi kuigi põhjalikult uuritud. Võõrsil laiali pillatuna paljudele maadele on see veelgi raskem. Mõningaid üldjoonte tõmbamisi võib siiski bibliograafilt nõuda.

Eestikeelse sõna trükkimine ja levitamine sai alguse maapao kõige esimesel perioodil — juba põgenikelaagrites. Esialgu oli see juhuperioodika, enamasti stentsileeritud. Saksamaal, kus laagrid kestsid kauemini ja olid rahvarikkad, laienes tegevus peagi raamatute väljaandmiseks; Rootsis alustas raamat oma teekonda väljaspool laagreid. Pärisalgatus oli autorite käes, väljaandjaks vahel juba startinud trükitud pagulasajalehed. Esimene ilukirjanduslik raamat Rootsis oli näiteks autori enese kirjastatud luuletuskogu.

Peamisteks raamatute tootjateks, eriti ka ilukirjanduse alal, kujunesid ikkagi kirjastused. Ainult pideva tegevusega oli võimalik luua side alatasa maalt maale, linnast teise koliva eestlaskonnaga. Mainime alamal kokkuvõtvalt kirjastusi, millede nimesid võisime kohata teatmiku bibliograafilises osas.

Tuntuim on juba Soomes tagasihoidlikult tegevust alustanud kirjastus Orto, mis leidis soodsa asukoha Kesk-Rootsi väikelinnas Vadstenas. Ortost kujunes — osalt rahva elava huvi tõttu omakeelse kirjasõna järele ja raamatuklubi põhimõttele rajatud levitamissüsteemi toel — esimestel aastatel peaaegu ainuvalitsev proosat tootev ettevõte. Eelduseks oli muidugi kirjanike uuslooming, mis figureeris nn "kuuraamatute" repertuaaris. Orto (ainuomanik Andres Laur) kolis varsti Göteborgi, hiljem Kanadasse. Alguses oli ta avaldanud peamiselt eksiilis loodud algupärast proosat, siirdus hiljem tõlkekirjanduse tootmisele. Kirjastustegevus jätkus Kanadas, Torontos, kus see koguni laienes. Omaniku surmaga lõppes kõik ometi äkitselt, jätmata mingit järglast. Algupärase kirjanduse esmatrükkide avaldamisel oli (EKK kõrval, kus ilmus üle 300 esmatrüki) Ortol kui algatajal tähtis koht oma ligi 200 esmatrükkiga.

Kuna Kanadasse, Torontosse oli kogunenud arvukas eestlaskond, elavnes seal ka kirjastustegevus, mida toetas kaks samas linnas ilmuvat ajalehte ("Vaba Eestlane" ja "Meie Elu"). Sinna siirdus ka kirjastus Mana, mis oli alanud samanimelise ajakirjaga luuletaja Ivar Grünthali toimetusel Rootsis. Kanadas leidis asukoha ka Roomas Vello Salo asutatud kirjastus Maarjamaa ja hakkas ilmuma ajakiri "Aja Kiri". Siin trükiti ka hiljem albumiks taandunud ajakirja "Mana".

Saksamaal tegutsenud mitmest kirjastusest jäi püsima ainult Kultuur, siirdudes USA-sse. New Yorgis, kus ilmub pagulusaja algaastail startinud ajaleht "Vaba Eesti Sõna" ja juba ammu väljarändajate ajakiri "Meie Tee" ja tegutseb The Estonian Learned Society in America, andes välja oma aastaraamatut. Inglismaal on jätkanud tegevust Einar Sandeni juhatusel kirjastus Boreas.

Rootsis jätkas kirjastuslikku tegevust juba Soomes alustanud (koguteostega "Eesti Looming" I ja II) kirjanik E V Saks, asutades Stokholmis nädalalehe "Välis-Eesti" kõrvale ka samanimelise kirjastuse. Juhataja lahkumise järel Kanadasse sai aga samale nimemärgile kaaslaseks EMP (Majandusühing Produkt). V-E & EMP (juhataja Lembit Kriisa) jätkab tänaseni tegevust.

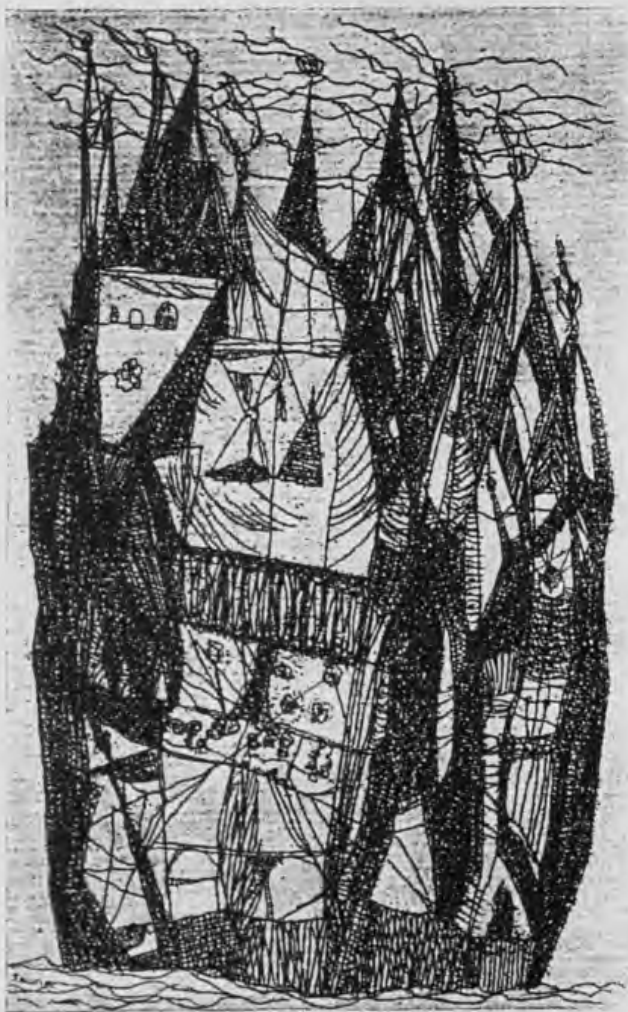
Üsna paguluse alguses tekkis Stokholmis noorema generatsiooni eestvõttel kirjastus ER, mis hiljem hakkas raamatuid välja andma märki all VE (Vaba Eesti), Imant Rebase juhatusel. Ka VE on lõpetanud tegevuse. Rootsis on olnud mitmeid kirjastuse üritusi eriotstarbeks trükiste väljaandmiseks, näiteks Tõrvik, EVR (Eesti Vaimulik Raamat, alustas tegevust Uppsalas), E-RÕ (Eesti-Rootsi Õppe raamatufond), ERF (Eesti Rahvusfond), ajaleht "Teataja", mitmed organisatsioonid, üliõpilaskoondised, noorte ja teiste ühingud ja mõne teose avaldamiseks loodud liitumised.

Tänu sellele, et Stokholmist võis kujuneda juba 1944.a sügisest alates suurim eestlaste koloonia välismaal (7-8000 hinge), on seal olnud kultuuriline tegevus kõige elavam. Peale kirjastuste on seal ilmunud mitmed ajakirjad, näiteks noorema generatsiooni kultuuriajakiri "Sõna", "Vaba Eesti",



E Wiiralt, illustr. M Under, Rõõm ühest ilusast päevast, uus tr.

H Talvik, illustr. M Under, Ääremail, 1963



"Vabariiklane", "Oma Maa", "Vikerkaar", "Side", "Rahvuslik Kontakt" jt, samuti mitu ajalehte. Siin on organiseeritud paljud eesti poliitilised ühingud, erialalised seltsid, muude hulgas ka Välismaine Eesti Kirjanike Liit jt. Siin on tegutsenud eesti teatrid ja laulukoorid, saadud õpetust anda Eesti Gümnaasiumis, organiseerida loenguid ja uurimusi Eesti Instituudis, siin tegutsevad ETSR, üliõpilasorganisatsioonid, rahvatantsijad, skaudid jne. Stokholmis on ka elanud ja elab suurem osa eesti kirjanikke ja teadlasi.

Aga Stokholmi ja selle lähedal asuva Uppsala kõrval kerkib 50-ndate aastate algul eestlaskonna teadvusse Lõuna-Rootsi ülikoolilinn Lund. Siin hakkas ilmuma 1950. alates kultuuriajakiri "Tulimuld". Pidevalt on tegev olnud 1951. a Lundis startinud kirjastus EKK (Eesti Kirjanike Kooperatiiv AB). See tiibhobuse embleemi (kunstnik E Kõksi joonistatud) kandev kirjastus on välja andnud ligi 390 teost, peamiselt algupärase loomingu kõiki liike.

Juba eelmise põhjal selguvad kohad, kus eesti keelseid raamatuid on avaldatud ja loetud.

Need on peamiselt maad, kuhu on koondunud arvukamad eestlaste ühiskonnad — Rootsi, Kanada, USA, aga ka Austraalia ja Inglismaa. Eesti raamatutelt võib leida linnade nimesid, mille olemasolust vahest omal ajal aimugi polnud või mida tunti maailma suurlinnadena. Kui nimetada ainult mõnda, siis kerkivad üles nimed nagu San Francisco ja Wancouver, New York ja Toronto, Wilmington ja Montreal, Buffalo ja Scarborough, Cardiff ja London, Adelaide ja Sydney... Või kui Rootsist kõnelda, siis Göteborgi, Lundi ja Stokholmi kõrval kohtab nimesid, nagu Uppsala, Borås, Karlstad, Helsingborg, Norrköping, Örebro, Sigtuna, Kumla...

Eesti raamatute ilmumine võõrsil võib pealiskaudsel vaatlusel näida lihtsa ning kergena. Ometi on see nõudnud nii autoreilt kui kirjastajailt palju rohkem kui see tagasi vaadates tundub. See on nõudnud nii idealismi ja eneseohverdust kui ka majanduslikku riski ning panust. Raskusi on tekitanud levitamise, müügi korraldamise probleem. Uuslooming, algupärane eesti kirjandus on pida-

nud minema isemajanduse teed, mingit majanduslikku toetust ühiskonnalt peale aktiivsete lugejate pole abiks tulnud. Suure hajutavuse tõttu on raamatul tulnud pikk ning kulukas tee ise lugejani leida. Kirjastused on kasutanud raamatuklubi moodust, posti kaudu tellimise teed. Eesti raamatu müügikohti on vähe ja nende kaudu levik juhuslik ning väike. Alguses prooviti mõnes linnas rändkaupmehe süsteemi, kuid ebaefektiivseks kujunes seegi. Üheks püsivamaks vormiks on olnud kohalikud esindajad vahendajatena, kui kirjastaja asub kaugel, hoopis teisel maal.

Eesti kirjanduse intensiivne start ja visa püsimine eksiiliks muutunud maapaos oli võimalik ainult seepärast et maalt lahkumisel oli rahvaga kaasas aktiivne kirjanikkond. Nii ületas vastupidi mõnede pessimistlikule prognoosile eesti kirjanduslik uuslooming julgemadki lootused. Eriti kummitas pessimism 50-ndate aastate algul. Pööre toimus siis kui kirjanikkond võttis kirjastuse probleemide lahendamise enda hoolde.

1944. a sügisel lahkus kodumaalt suhteliselt palju kirjanikke. Peamisi paoteid kaudu — lõunasse üle Saksamaa ja läände või põhja Soome kaudu Rootsi — saabus suurem osa nii vanemaid kirjanikke kui ka keskmist põlvkonda. Eriti oluline oli, et Soome kaudu jõudis läände enamik meie tulevasest nooremast generatsioonist, kes Rootsi sattununa hakkas kultuurielust agaralt osa võtma.

On arvestatud, et läände on siirdunud umbes 75-80 000 eestlast. See on umbes 5 % Eesti Vabariigi elanud eestlastest. Kirjanikke võis nende hulgas olla umbes 20% tunastest kirjameestest. Teatmiku on koondatud eluloolisi andmeid umbes 130 autori kohta, kes ilukirjanduse bibliograafias esinevad. Need ei ole mitte kõik, kes mõne ilukirjandusliku teose on välja andnud. Samuti puudub selles arvus see osa, kes küll on mõne ilukirjanduse rühma arvestatava teksti, näiteks memuaaride autor, kuid keda me seepärast kirjanikuks ei nimeta.

Muidugi ei anna need arvud täpset selgust selle kohta, kui suur on olnud aktiivsete autorite arv mõnel aastal või ajavahemikul. Juhusel ja kirjastamis-



K Luts, illustr. A Gailit, Leegitsev süda, 1956

E Kõks, illustr. A Gailit, Muinasmaa, uus tr.



olude ebastabiilsusel on siin olnud oma osa mängida. Üldiselt on ilmunud teoste hulk aastas kaunis stabiilne. On nimetatud arve 15-25, kuid sellelgi pole ei lõplikku kehtivust ega tähtsust. Tundmatu faktoriks on ka see, et bibliograafia registreerib formaalselt kõike, nii arvestatavat kirjandust kui ka harrastuskirjanike eneseväljendusi.

Jaotades autoreid generatsioonidesse lihtsalt sünniaja järgi, ei taba me täpselt kirjanduslike generatsioonide piire. Teist teed meil kahjuks ei ole, kui tahame mingit üldvaadet saada kirjanduse periodiseerimisest, ta jagunemisest autorite järgi. Seda jaotust ähmastab ka — kui selle juures peatuda — asjaolu, et mitmed võõrsile siirdunud kirjainimestest ei avaldanud eksiilis aktiivset kirjandusliku tegevust. Teised, eakamadki sündisid justkui uuesti kirjanikkudena või debüteerisid võõrsil.

Koostades nimekirja kõige esimesest maapao põlvkonnast, saame sellest üle 20 ulatuva rea. Need, aastail 1878-1900 sündinud pole ju sugugi, nagu tähendasime, ühte samaaegsesse ringkonda kuulunud autorid, vaid isegi väga erinevate suundade ja voolude esindajad.

Ajas kaugemale minna kui Noor-Eesti pole muidugi vaja. Ja noor-eestlaste hulka, kas või kaudseltki ei ole rohkem kokku arvata kui mõned nimed: G Suits (1883-1956), Joh. Aavik (1880-1973), A Kallas (1878-1956), K Ast-Rumor (1886-1971). Siurulasi jõudis läände juba 4: M Under (1883-1980), A Adson (1889-1977), A Gailit (1891-1960), H Visnapuu (1897-1951). Aga kuhu panna vanuselt samasse gruppi, kuid pärast-siurulasteks nimetatuid, nagu A Kivikas (1898-1978), P Krusten (1897-1987), A Mälk (1900-1988), J Jaik (1899-1948) jt? Või veel vanemad, eel-siurulased, nagu J Lattik (1878-1967), Y Naelapea (1896-1969), H Mäelo (1898-1978), M Raud (1881-1980), A Vesilo (1900-1985), O Lõvi-Järvalane (1892-1977), W Õun (1893-1986), K Laagus ja paljud eakamad memuaarteoste autorid? Mitmed neist debüteerisid alles eksiilis, teised ei jõudnud enam trükitud raamatuteni.

Eesti kirjanikkonna südamikuks kujunes aga järgmine grupp, võiks ütelda teine põlvkond, sündinud aastail 1902-1914. See on eluealt ühtlane, ent

kirjanduslikult vanuselt siiski kirju seltskond. Mitte et kedagi esile tõsta, mainime neid, kelle nimel juba mõni raamat: Eerme, Kangro, Kalmus-Mänd, Kurlents, Kuus-Kütti, Kõvamees, Laidsaar, Pert, Raag, Rannit, Ristikivi, Saks, Saretok, Sepp, Uibopuu, Valgma, Willmann, Woitk, Wrager, E Õun. Siin loetletud 19 jätkasid, peale paari neist, kirjanduslikku tegevust. Ülejäänud 2/3 umbes 60-nest debüteerisid maapaos. See põlvkond moodustab ka arvuliselt eesti kirjanikonna eksiilis kandvama osa.

Selle, kolmanda põlvkonna kõrvale astus kohe alguses rivisse järgmine, ainult kümme aastat noorem falang, aastail 1917-1926 sündinud. Kuigi väheste aastate vahega, on see ometi nii saatuselt kui ka elutundelt erinev eelmise põlvkonna autoreist. Sõja kaasa elanud, enamasti ka kaasa teinud noorus, keda on hakatud kutsuma "soomepoiste generatsiooniks". Valdav osa neist ongi sõjast osa võtnud Soome armees ja nende esimene peatusmaa on olnud Rootsi. Sellesse rühma kuulub umbes 25 autorit, debüteerimisajaga enamuses juba 50-ndail ja 60-ndail aastail. Kuigi nende hulgas on ka ühe-kahe teose autoreid, ulatub mõnede toodang üle kümne raamatu. Praegu on see põlvkond veel täies loominguajõus, vastupidi eelmisele generatsioonile, kust leiab juba lahkunuid.

Neljas generatsioon, sünniaegadega 30-ndail aastail või hiljem, osalt lastena võõrsile tulnud, jaolt juba eksiilis sündinud, ei saa enam nii arvukas olla. Saanud väljaõppe asukohamaade koolides, peale kodu ja alghariduse, võõrkeeles, ei piisa neil enam keeleoskusest ilukirjanduslikuks loominguks. Paratamatult tuleb abiks võtta võõrkeel. Võõrkeeles kirjutavaid nooremaid autoreid on siiani teada ligi 20-25. Arvatavasti suureneb või ongi nende arv juba suurenenud. Kõige noorem neist siiani esinenuist, koguni kolme teosega, on sündinud a 1962. Kasutatud on nii rootsi kui ka inglise keelt. Teatud arv võõrkeelseid on luuletuskogud, kuid ei puudu ka romaan ja lühiproosa.

Pole kahtlust, et eesti kirjandus seisab uuel teekäänakul. Ja pole karta, et tee lõpeks ummikus. Meie lugu pole veel lõpuni jutustatud, uute võimuste vakk veel mitte sugugi tühjendatud.

LÜHENDITE VÕTI

ABF	Arbetarnas Bildningsförbund (Töölise Vabaharidusliit Rootsis)
AMS	Arbetsmarknadsstyrelsen (Tööturu valitsus Rootsis)
ass prof	assistant professor
B A	Bachelor of Arts (humanitaarteaduste bakalaureus)
BBC	British Broadcasting Corporation (Inglise ringhääling)
BC	British Columbia (provintis Kanadas)
B D	Bachelor of Divinity (usuteaduse bakalaureus)
BES	Boråsi Eesti Selts (Rootsis)
BHF	Baltiska Humanistiska Förbundet (Balti Humanistlik Ühing Rootsis)
BI	Balti Instituut (Rootsis)
B L S	Bachelor of Library Science (raamatukoguteaduse bakalaureus)
CA	California (osariik USA-s)
Cand hist	ajaloo kandidaat
Cand theol	teoloogia kandidaat
Colo	Colorado (osariik USA-s)
Con	Connecticut (osariik USA-s)
DC	District of Columbia
Dep	Department
Dip Lib	diplomeeritud raamatukoguhoidja

dipl	diplom; diplomeeritud	ELS	Estonian Learned Society (Õpetatud Eesti Selts Ameerikas)
DP	displaced person (pagulane, sõja-järgsel Saksamaal)	EMP	Eesti Majandusühing Produkt (kirjastus Rootsis)
dr/Dr	doktor	ENKSTG	Eesti Noorsoo Kasvatuse Seltsi Tütarlaste Gümnaasium (kool Tartus)
dr agr	agronoomia doktor	ENÜS	Eesti Naisüliõpilaste Selts
Dr h c	Doctor honoris causae, audoktor	EPL	Eesti Päevaleht (ajaleht Rootsis)
dr jur iur	õigusteaduse doktor	ER	Eesti Raamat (kirjastus Rootsis)
dr pharm	farmaatsia doktor	ERF	Eesti Rahvusfond (keskorganisatsioon Rootsis)
dr phil	filosoofia doktor	ERM	Eesti Rahva Muuseum
dr phil nat	loodusteaduse doktor	ERN	Eesti Rahvusnõukogu, (poliitiline keskorganisatsioon Rootsis)
EAA	Eesti Arhiiv Austraalias	ESK	Eesti Skautide Maleva (Rootsis)
EELK	Eesti Evangeeliumi Luteri Kirik	ETA	Eesti Teadete Agentuur (Riiklik teadetebüroo Eesti Vabariigis)
EFÜR	Eesti Filatelistide Ühing Rootsis	ETI	Eesti Teaduslik Instituut (Rootsis)
EGÜ	Eesti Gümnaasiumiõpetajate Ühing (Rootsis)	ETK	Eesti Tarvitajate Keskühisus, (majanduslik organisatsioon Eesti Vabariigis)
EK	Eesti Komitee (keskorganisatsioon Rootsis)	ETSR	Eesti Teaduslik Selts Rootsis
EKK	Eesti Kirjanike Kooperatiiv (kirjastus Rootsis)	EVR	Eesti Vaimulik Raamat (kirjastus Rootsis)
EKKI	Eesti Keele ja Kirjanduse Instituut (Rootsis)	EÜKS	Eesti Ülemaailmne Kirjanduse Selts (ühing paguluse alguses Saksamaal)
EKKT	Eesti Kunstnike Koondis Torontos. (Kanadas)	EÜS	Eesti Üliõpilaste Selts
ELG	Elfriede Lenderi Gümnaasium (kool Tallinnas)	fil dr	filosofie doktor (Rootsis)
ELK	Eesti Liit Kanadas		

fil kand	filosofie kandidat (Rootsis)	mag phil	filosoofia magister
fil lic	filosofie licenciat (Rootsis)	mag rer oec	majandusteaduse magister
fil mag	filosofie magister (Rootsis)	mag sc math	matemaatika magister
FL	Florida (osariik USA-s)	M C L	Master of Civil Law (tsiviilõiguse magister)
HTG	Hugo Treffneri Gümnaasium (kool Tartus)	MD	Maryland (osariik USA-s)
IL	Illinois (osariik USA-s)	M D	Arstiteaduse doktor
ILE	Institutum Litterarum Estonicum (Eesti Teaduslik Instituut Rootsis)	med lic	medicine licenciat, (arstiteaduse litsensiaat Rootsis)
illustr.	illustraator; illustratsioonid	Mm	Maarjamaa (kirjastus Roomas, hiljem Kanadas)
IN	Indiana (osariik USA-s)	ms	muuseum
jm	ja mujal; ja muud	M S	Master of Science (loodusteaduse magister)
JR 200	Jalgväe Rügement 200 (eesti vabatahtlikest koosnev väeüksus Soomes)	M S Sc	Master of Social Science (ühiskonnateaduse magister)
k	keel; keelde	M S L S	raamatukogunduse magister (USA-s)
kt	kohustetäitja	NASA	National Aeronautics and Space Administration (USA-s)
koost.	koostanud; koostaja	NC	North Carolina (osariik USA-s)
K/Ü	kirjastusühing	NJ	New Jersey (osariik USA-s)
lk	lehekülj	NKI	Nordiska Korrespondensinstitutet (Korrespondentskool Rootsis)
MA	Massachusetts (osariik USA-s)	NY	New York (linn ja osariik USA-s)
M A	Master of Arts (humanitaarteaduste magister)	OH	Ohio (osariik USA-s)
mag geogr	geograafia magister	OK	Oklahoma (osariik USA-s)
mag pharm	farmaatsia magister		

Ont	Ontario (provints Kanadas)		Aid (Rahvusvaheline abistamisorganisatsioon Rootsis)
Ore	Oregon (osariik USA-s)		
OY	osakkeyhtiö, osäuhisus (aktsiaselts Soomes)	SKS	Suomalaisen Kirjallisuuden Seura (Soome Kirjanduse Selts)
PA	Pennsylvania (osariik USA-s)	STE	Stockholms Tidningen Eestlastele (eestikeelsed leheküljed ST-s Rootsis)
Ph D	Doctor of Philosophy (filosoofia doktor)	STM	Master of Sacred Theology (kirikulo magister)
phil cand	filosoofia kandidaat	toim	toimetaja; toimetanud
pol dr	riigiteaduse doktor (Rootsis)	tr	trükk
PPG	Pärnu Poeglaste Gümnaasium	v	vald
prof	professor	VE	Vaba Eesti (kirjastus Rootsis)
ps	pseudonüüm, vajunimi	vt	vaata
red.	toimetaja; redigeerija	WA	Washington (osariik USA-s)
resp	respektive	V-E	Välis-Eesti (kirjastus Rootsis)
RI	Rhode Island (osariik USA-s)	WSOY	Werner Söderström Osakkeyhtiö (kirjastus Soomes)
R-EÕ	Rootsi-Eesti Õpperaamatufond (kooliraamatute kirjastus Rootsis)	ÕES	Õpetatud Eesti Selts
RL	Radio Liberty, Vabadusraadio, (USA raadiosaatejaam Saksamaal)	ü	ülikool
SEG	Sigtuna Eesti Gümnaasium, (kool Rootsis)	ÜENÜ	Ülemaaline Eesti Noorsooühendus (noorte organisatsioon Eesti Vabariigis)
s	sündinud	ÜRO	Ühinenud Rahvaste Organisatsioon
SFF	Sveriges Författarförbund (Rootsi Kirjanikeliit)	ÜS	Üliõpilasselts
SIDA	Swedish International Development		

Nimede register

*A. Autorid (ka kaasautorid),
koostajad, toimetajad, kommenteerijad, tõlkijad*

Järgnevais registreis (A-B) on ära toodud üle tuhande nime. Nimede taga olevad numbrid märgivad lehekülgi, kus vastav nimi esineb. Numbrid on esitatud kindlas järjekorras (kui neid leidub): esiteks iseseisva teose autorina (**poolrasvases** kirjas), teiseks lk (tähe f järele), kus leidub foto, (fotod on tähestikulises järjekorras), kolmandaks (täht **b** järele) lk, kus on ära toodud (**poolrasvases** kirjas) vastava autori elulugu, neljandaks lehekülgede numbrid (*kaldkirjas*), millel leidub andmeid vastava isiku kui toimetaja, koostaja, tõlkija jne kohta, lõpuks esinemised (tavalises kirjas) ees- ja järelsõnas. — Nimekirjas B on ära toodud illustreerijate nimed ja leheküljed, millel leidub andmeid nende kohta.

Aasma, Helju Karin **b: 115**
Aav, Yrjö **79; 6**
Aavik, Johannes **79; f:12, b:15; 17, 57, 58, 59, 62, 64, 65, 66, 67, 75, 82, 97, 102, 106, 132, 203**
Aavik, Juhan **11, 79; f:13, b: 115; 49**
Abel, Aleksander **11**
Adamson, Hendrik **49**
Adson, Karl Artur **11, 79; f:14, b: 115-116; 51, 54, 61, 64, 65, 98, 103, 197, 203**
Aer, Elvi **81**
Ahmatova, Anna **57**
Aho, Juhani **57**
Ahven, Kalju **11; f:15, b: 116**
Ainik, Anti (ps) **11**
Ainver, Keete **11; f:16, b: 116**
Airik-Priuhka, Silvia **11, 69; f: 17, b: 116; 66, 77, 78, 86**
Alari, Heino **11**
Algma, T **101**
Allworth, Edward **101**
Alver, Betti **49; 69**
Ambre, A **87**
Ambros, Robert **114**
Andersen, Hans Christian **57**
Anderson, Ants **84**
Anderson, Alfred J **93, 112**
Anderson, Walter Artur Aleksander **b: 116-117**
Andersons, Ella (ps Zemdega, Z) **b: 117; 71, 73, 78**
Andre, Rein **12; f: 18, b: 117; 55**
Andrén, L **85**
Angelus, Oskar **12; b: 117-118**
Anker Larsen, Johannes **37**
Antik, A **57, 58, 59, 61, 66**
Antik, Richard **b: 118; 5, 85**
Antsov, Hilda **83**
Arens, Ilmar **79; f: 19, b: 118; 7, 84, 93, 112**
Arens, Olavi **b: 118**
Arge, Woldemar Paul **80**
Arike, J **100**
Ariste, Paul **112**
Árni Ola **73**
Arro, Karl **93, 103**
Art, Eralt **80**
Aruja, Endel **80; b: 119; 6**
Arumaa, Peeter **74**
Asi, Harri **12; b: 119**
Aspel, Aleksander **b: 119; 62, 97, 103**
Ast, Karl (Rumor, Karl) **38, 53, 80; f: 20, b: 119-120; 69, 94, 101, 141, 174, 197, 203**

- Asu, Rein 108
 Aun, Karl **80**; f: 21, **b: 120**; 107
 Aunver, Jakob **12, 80**; f: 22, **b: 120**; 42, 102
 Aus, K 106
 Ausmaa, Aksel 106, 108
 Bakis, Eduard f: 23, **b: 120-121**
 Bang, Herman 57
 Berendsen, Olga f: 24, **b: 121**; 114
 Björnson, Björnstjerne 57
 Blizner, Ellen (vt Liiv, Ellen)
 Bloom, Harry 57
 Blumfeldt, Evald Valentin **b: 121**; 83, 84, 90
 Boëthius, J 77
 Boëthius, Maria-Pia 77
 Bojer, Johan 57
 Borgelin, Richard G **81**
 Bornhöhe, Eduard **49**
 Brun, Voldemar 83
 Brøgger, Waldemar 77
 Buck, Pearl S 57
 Buller, Hermann 57
 Bunyan, John **58**
 Cambiasy, Anne de 77
 Casanova, Carmen 75
 Christie, Agatha **58**
 Costain, Thomas B **58**
 Cronin, Archibald Joseph **58**
 Dehn-Grubbe, Martha v 78
 Dequeker, Michel 77
 Dons, Aage **58**
 Drouzy, Noel 78
 Ebers, Georg **58**
 Eerme, Emil 96
 Eerme, Karl/Kaarel **12, 81**; f: 25, **b: 121-122**; 51, 85, 93, 204
 Eglitis, Anslavs **58**
 Ehaste, Oskar **12**
 Eichenbaum, Hendrik **12**
 Ein, Einar (vt Sanden, Einar)
 Einer, Karl **12**; f: 26, **b: 122**; 57, 58, 62, 63, 64, 65
 Eisen, Matthias Johann **49**; 50
 Eisenschmidt, Benita 70
 Ekbaum, Artur **86**
 Ekbaum, Salme **13, 69**; f: 27, **b: 122**; 23
 Eliaser, Elga 99
 Eliaser, Rutt (Agnia) **13**; f: 28, **b: 122**
 Eller, Helmi **86**; f: 29, **b: 123**; 17, 37, 58, 62, 83, 107, 108, 132
 Emery, George 69
 End, Eevi **86, 87**; f: 30, **b: 123**; 87
 Enno, Ernst **49**
 Eriksson, Lars Gunnar 81
 Ernits, Erich 84
 Esko, Hilda (vt Saks, Hilda)
 Est Onia (Käosaar, Olga) **13**
 Faulkner, William **58**
 Ferber, Edna **58**
 Forgas, Silvia f: 31, **b: 123**
 France, Anatole **58**
 Franklin, June **58**
 Freij, Lars W 74
 Gailit, August **14, 49, 69-70**; f: 32, **b: 123-124**; 69, 202, 203
 Gausauskas-Sarmiste, Maimu 86
 Goethe, Johann Wolfgang v **58**
 Gottschalk, Elin (vt Toona, Elin)
 Grabbi, Hellar 49
 Greene, Graham **59**
 Gripenberg, Claes 77
 Gross, Philip **70**; **b: 124**
 Grossthal, William 82
 Grönberg, Artur **88**; 85
 Grünthal, Ivar **14, 70**; f: 33, **b: 124**; 52, 69, 70, 77, 97, 200
 Guareschi, Giovanni **59**
 Gudmundson, Kristmann **59**
 Guidacci, Margherita 74
 Gulbranssen, Trygve **59**
 Gummerus, Edvard Robert 76
 Gunnarsson, Gunnar **59**
 Gunther, John **59**
 Gustavsson, Peeter (ps) **88**
 Görman, Ilkka 86
 Güiraldes, Ricardo **59**
 Haamer, Tiiu f: 34, **b: 124-125**
 Haas, Õie (Sõster, Õie) **88**; **b: 125**
 Haavaniit, Elisabeth **14**
 Hagar, Helmut **89**; **b: 125**; 7, 88, 99, 103
 Hallek, Enno 87
 Haltzel, Michael H 104
 Hamsun, Knut **59-60**, 197
 Hanko, August 59
 Harris, E Howard **89**
 Hauptmann, Gerhart **60**
 Heine, Tatjana Ellinor 69
 Helbemäe, Gert **14-15, 70**; f: 25, **b: 125-126**; 99

- Helk, Vello **89**; f: 36, **b: 126**; 64
 Helm, Aili (ps) **15**
 Hemingway, Ernest **60**
 Herling, Gustav **60**
 Hesse, Hermann **60**
 Hiitonen, Unio **89**
 Hindo, Nigul **89**
 Hindrey, Karl August **49-50**
 Hinnu, Aleksander **15**
 Hinnom, Arnold **15**
 Holappa, Pentti **60**
 Horm, Arvo f: 37, **b: 126**; 99, 114
 Hubel, Vello *107*
 Hurt, Jakob *90*
 Hurt, Vambola **89**
 Härmatare, Jüri **89**
 Härmits, Verner *112*
 Hünerson Gorokhoff, Salme (Vt Kuri, Salme)
 Ignats, Ülo **89**; f: 38, **b: 127**
 Ilbak, Ella **15**; f: 39, **b: 127**
 Iliste, Ivo Ago **70**; f: 40, **b: 127**; 76, 77, 78
 Illisson-Pank, Aita **15**
 Ilus, Peeter **15**
 Ilves, Aleksander *82*
 Ilves, Elmar *82*
 Ilves, Juhan **15**
 Indreko, Richard **89**; **b: 127-128**; 99
 Ingelmann, H *57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68*
 Inno, Karl **90**; f: 41, **b: 128**; 85
 Irs, Ellen *92*
 Ivalo, Santeri **60**
 Ivand, Ilme (Mang, Ilme) **15**
 Ivask, Astrid *70*
 Ivask, Ivar **15-16, 70**; f: 42, **b: 128**; 18, 52, 69, 70
 Jaaku, Woldemar *86*
 Jaanus, Maire **71**; f: 43, **b: 128-129**
 Jackson, Lena **71**
 Jaik, Juhan **16, 50**; **b: 129**; 203
 Jakobi, Katrin (vt Oras, Livia)
 Jaks, Ilmar **16**; f: 44, **b: 129**
 Janno, Richard **50, 59**
 Janson, Menda *69*
 Joenpelto, Eeva **60**
 Johansen, Paul Wulff **90, 112**; **b: 129-130**
 Juhkam, Martin **16, 90**; f: 45, **b: 130**; 81
 Jung, Artur *93*
 Juske, Liis *92*
 Juuno, Udo *108*
 Juurand, J *107*
 Jõe, Heino *108, 111, 112*
 Jõgi, Jüri *93*
 Jõulu, Oskar *82*
 Jänes, Henno (Merelaid, Harald) **28, 90**; f: 46, **b: 130**; 50, 51, 54, 55, 82, 97, 98, 103, 107, 108
 Järvalane, Jaan (vt Lõvi, Oskar)
 Järvel, Enn *61, 92*
 Järvesoo, Elmar **101**; **b: 130**; 92
 Jürgenson, Dietrich Heinrich **5**
 Jürima, Ülo *84*
 Jürissaar, Valdur **16**
 Jürlik, Paul (Kuldkepp, Jüri) **16**
 Jürma-Kuusik, Mall **90**; **b: 131**; 86, 93, 97
 Jürvetson, A *113*
 Kaagjärv, Leo (vt Karlov- Kaagjärv, Leo)
 Kaasik, Harri *94*
 Kaasik, Nikolai **b: 131**
 Kadai, Johannes *82*
 Kadak, Kaul **17**
 Kaelas, Aleksander **91**; **b: 131**
 Kaerma, Sirje **71**; f: 47, **b: 131-132**
 Kala, August *82*
 Karlberg, Lea *107*
 Kaljumägi, Rein (ps K. Lepik & A. Mägi) **17**
 Kall, Ralf *107, 108*
 Kallas, Aino Julia Maria **17**; **b: 132**; 69, 203
 Kallas, Hillar *109*
 Kalmus, Ain (vt Mänd, Evald)
 Kandi, Ants **18**
 Kandre, Elmar *108*
 Kandre, Mare **71**; f: 48, **b: 132**
 Kangilaski, Jaan **71**; f: 50, **b: 132**
 Kangro, Bernard **18-19, 71, 91, 101**; f: 51, **b: 133**; 6, 15, 20, 38, 42, 47, 49, 69, 80, 81, 82, 87, 88, 93, 97, 98, 101, 105, 108, 109, 111, 117, 204
 Kangro, Eeva Merike *9, 91*
 Kangro, Villi *110*
 Kangur, Juhan **19**; **b: 133**
 Kangur, Julius **91**
 Kant, Edgar **b: 133**
 Kaplinski, Jaan *69*
 Kareda, Endel **92**; **b: 133-134**; 64
 Karjel, Ethel *107*
 Karling, Kerstin *87*
 Karling, Sten **87**; 95
 Karlov-Kaagjärv, Leo **91**, **b: 134**
 Karma, Olga *69*

Karuks, Urve **19**; f: 52, **b: 134**; 14
 Kask, Agu **19**; f: 53, **b: 134**
 Katajavuori, Helvi 76
 Kaufman, Richard **60**
 Kaup, Johannes **19, 92**; f: 54, **b: 135**; 60
 Kaups, A 50
 Kaups, Taavi 107
 Kaur, Uno **92**
 Kauri, Hans 79, 83, 84
 Kauri, Hilda 83
 Kauri, Jan **71**; **b: 135**
 Keerdoja, Karl R 93
 Kembi, Siina **19**
 Kentmann, Ingeborg **71**
 Kern, Erich **60**
 Kerson, Oskar **19**
 Kerson, Stella 14
 Kerstell, Helga 98
 Kesa, Karl 51, 54, 92
 Kettunen, Lauri **60, 92**; 71
 Keyes, Frances Parkinson **60**
 Kiesel, Otto J 51
 Kiiman, Eugen 82
 Kiisk, Harri **92, b: 135**; 108
 Kilpi, Eeva **60**
 Kimberg-Kotkas, Valeria Alice **19-20**; **b: 135-136**
 Kint, Tõnis **20**; 96
 Kipling, Rudyard **60**
 Kirotar, Elmar 85
 Kirst, Hans Hellmut **61**
 Kitzberg, August **50**; 51, 125
 Kivi, Aleksis **61**
 Kivikas, Albert **20, 50**; f: 55, **b: 136**; 69, 117, 203, 107
 Kivikas, Peep 43
 Kivimäe, Arnold 101, 114
 Kiviranna, Rudolf **20**; **b: 136**
 Kiviste, Einar **20**
 Klaar, Enno 99
 Kleist, Peter 61
 Kleitsmann, Maria 35
 Klesment, Johannes 96, 102
 Knickerbocker, Charles H **61**
 Kohjus, Juhan 112
 Koidula, Lydia **50**
 Koit, Jakob **101**; f: 56, **b: 136-137**; 84, 92
 Koivu, Esko **61**
 Kokk, Arnold **20**
 Kokk, August **20**
 Kokla, Juhan f: 58, **b: 137**; 82
 Koljo, Karl 55
 Kolk, Raimond **20-21, 92**; f: 59, **b: 137**; 27, 41, 91, 93, 109, 117
 Kompus, Hanno **93**; 82, 102
 Kongas, Lembi **71**
 Konsa, Viktor f: 60, **b: 137-138**; 49, 50
 Koobas, Leo 103
 Kool, Ferdinand (Rahu, Kalju) **21, 53**; 50
 Koolmeister, Richard **21**; f: 61, **b: 138**; 102
 Koor, Malle (Mägi, Malle) **b: 138**
 Koorits, Harry 107
 Koorits, Lembit f: 62, **b: 138**
 Koort, Johannes 82, 93
 Koppermann, Maria **21**
 Kopvillem, Olaf 86, 88
 Kork, Arvi (Tinits, Arvi) **21, 71, 110**; f: 63, **b: 139**; 117
 Kork, Jyri **21**, f: 64, **b: 139**; 87, 88
 Kork, Maj Kaja 87
 Korpela, Jorma **61**
 Kosesson, Aino 47, 49, 54
 Koskel, Aleksander 107
 Kotka, Georg 101
 Kotkas, Juuli **21-22**; f: 65, **b: 139**
 Kotkas-Kimberg, Valeria f: 66
 Kraav, Fred **61, 71**
 Krants, Eduard (Pae, Eduard) **22**, f: 67, **b: 139-140**
 Krass, Leida 69
 Kravtshenko, Viktor **61**
 Kreem, Robert **22**
 Krepp, Endel **94**; **b: 140**
 Kreutzwald, Friedrich Reinhold **50-51, 71**; 108
 Kriisa, Agu **94**
 Kriisa, Lembit 200
 Krimm, Milla **51**
 Kristian, Axel Alexander **94**
 Krooni, Gunnar 85
 Kross, Jaan **51**
 Kruka, T 74
 Kruseman, Philip 73
 Krusten, Maarja **94**
 Krusten, Pedro **22**; f: 68, **b: 140**; 69, 90, 131, 203
 Kubbo, Alf **22-23**
 Kubja, August **23**
 Kudres, Veli **23**; **b: 140**
 Kukk, Jaak 88
 Kuldkepp, Martin 108, 111, 112
 Kuntsel, Endel 108
 Kures, Margareta 61, 82

Kures, Woldemar f: 70, **b: 141; 95**
 Kuri, Salme (Hünerson- Gorokhoff) **94; b: 126;**
 6, 141
 Kuris, Eino 86, 93
 Kurlents, Alfred **94; f: 71 b: 141; 35, 85, 86, 88, 93,**
 204
 Kurman, Jüri/George **94; f: 72, b: 141; 71**
 Kurrik, Helmi **94**
 Kurrik, Juhan **72**
 Kuus-Kütti, Marta 204
 Kuutan, Anu **72; b: 141-142**
 Kõiva, Enn **72, 94**
 Kõks, Endel **94-95; f: 73, b: 142; 49, 81, 87, 201**
 Kõks, Jaan 114
 Kõpp, Endel Juhan **b: 142; 102**
 Kõpp, Johan **23, 95; f: 74, b: 142; 197**
 Kõressaar, Viktor f: 75, **b: 143; 13, 36, 49, 88, 93**
 Kõrm, Nikolai **23**
 Kõvamees, Raissa **23; f: 76, b: 143; 204**
 Kõvamees-Kitching, Juta **b: 143**
 Käbin, Abel **23**
 Käbin, Ilo **95, f: 77, b: 143**
 Käbin, L 23
 Kärner, E 100
 Kõstner, Martin 114
 Külvet, Ilmar **23; f: 78, b: 144; 58, 62, 63, 65, 87**
 Külvet, Vaike 87
 Küng, Andres **72, 95; f: 80, b: 144; 88**
 Künnapas, Teodor **95; f: 81, b: 144; 7, 82, 84, 98**
 Künnapuu, Mall (Melts, Milli) **23-24; b: 144-145**
 Kütt, J 114
 Laaban, Ilmar **24; f: 82, b: 145; 70, 77**
 Laagus, Karl **24; 203**
 Laaman, Eduard **95**
 Laaman, Ilona **24; f: 83, b: 145; 43, 77**
 Laamann, Ottomar **24; b: 145**
 Laan, Paul **24; f: 85, b: 145-146; 82, 107**
 Laantee, Karl f: 86, **b: 146**
 Lagerkvist, Pär **61**
 Lagman, Edvin **101, b: 146; 95, 112**
 Lagman, Herbert 112
 Laid, Eerik **b: 146-147**
 Laidsaar, Eerik **24, 51; b: 147, 204**
 Laisk, Elmar 80
 Laks, Johannes **24, 96**
 Lamm, A 93
 Laretei, Heinrich **24; b: 147; 99**
 Laretei, Käbi **72; f: 87, b: 147**
 Lattik, Jaan **24-25, 51; f: 84, b: 148; 41, 197, 203**
 Laur, Andres 82, 199
 Lauri, Johannes Oskar **25; 90, 109**
 Leblanc, M **61**
 Leemets, Hirjo 108
 Leetmaa, Meinhard **25**
 Lehiste, Ilse **96; f: 88, b: 148; 78**
 Lehti, Yksi **25**
 Lehtmets, Tiit **25**
 Leinjärv, Aleksander Johannes **25**
 Leino, Eino 179
 Leitch, Vincent B **72**
 Lemberg, Adelaida **b: 148; 57**
 Lemberg, J 113
 Lender, Elfriede **25**
 Lender, Henno **96; b: 149; 90**
 Lenk, Valdek 51, 86
 Lepik, Asta 93
 Lepik, Kalju **17, 25-26, 72; f: 89, b: 149; 27, 41, 69,**
 87, 89, 100
 Lepik, V 64
 Lepiksaar, Johannes **96**
 Lepp, E 113
 Lepp-Kaasik, Agnes 94
 Lige, Bernhard 50
 Liiv, Ellen (Blizner, Ellen) **26**
 Liiv, Juhan **51; 126**
 Lill, Ilmar 93
 Lillakas, Valdu 86
 Limberg, Fred 96
 Lina, Jüri **96**
 Lind, Adolf **26**
 Lindemann, Kelvin **61**
 Lindgren, Astrid **61**
 Lindsaar, Peeter **26, 96; f: 90, b: 149; 6, 86, 123**
 Lindström, Juhan **26**
 Linna, Väinö **62**
 Ljungdell, Ragna 76, 77
 Loit, Aleksander **97, f: 91, b: 149-150**
 Lokk, O 86
 Loone, Kalju 86
 Loorits, Oskar **97; b: 150**
 Lootsma, Ernst 86
 Lossmann, Artur **65**
 Lossmann, Helmar 83
 Lugus, Ruuth 108
 Luide, J 98
 Luiskmann, Harald 93
 Lumiste, Leho **26-27, 97; f: 92, b: 150; 98**
 Lundborg, Einar **62**

- Lustig, Friedrich **72**
Luts, Alfred **27**
Luts, Oskar **51-52**; 27, 50, 125, 150, 197
Lyman, Henry **75**
Lõoke, Jaan **53, 85**
Lõvi, Oskar (Järvalane, Jaan) **16**; f: 93, **b: 150**;
203
Lüüs, Aadu **27**
- Maandi, Helmut *114*
Maandi, Jaak *99*
Maandi, Mart *88, 99, 103*
Maas, Selve *76*
Maasing, Richard *83, 84*
MacLennan, Hugh **62**
Madison, George **27**
Maestro, J *78*
Maeterlinck, Maurice **62**
Maido, Inge **27**
Malgonkar, Manohar **62**
Mamers, Oskar (vt Öpik, Oskar)
Mang, Ilme (vt Ivand, Ilme)
Mannerheim, Gustav **62**
Manninen, Ilmari **97**
Marandi, Rein **b: 150-151**
Margiste, Aleksander *92*
Maripuu, Elmar **b: 151**
Marist, Aario A *78*
Mark, Aksel **97**
Mark, Heinrich *20, 108, 109*
Mark, Julius **b: 151**; *63*
Marley, K Leopold **27**; *51, 96*
Marquand, John P **62**
Martens, E *103*
Masing, Hugo/Uku **27-28, 52**; *65, 69*
Martinson, Alide *83*
Mathiesen-Sinberg, Maia *78, 86*
Matson, D H *58*
Matthews, W K *69, 71, 76, 77*
Mattsson, Gunnar **62**
Maugham, William Somerset **62**
Mauriac, Francois **62**; *57*
Maurier, Daphne du **63**
Maurois, André **63**
McBride, Gisela **98**
McKinstry, B *81*
Meerits, Ilari *108*
Mei, Emo (Meipoom, Emmi) **28**; **b: 151**
Meiesaar, A *90*
- Meikop (Meikup), Kristjan *85, 97*
Meissner, Boris **98, b: 152**
Meister, Heino *81*
Meiusi Mart *80*
Melberg, Enel **72**; f: 94, **b: 152**
Melts, Milli (vt Künnapuu, Mall)
Mengel, Hamilkar **98**
Merelaid, Harald (vt Jänes, Henno)
Meret, Hans **28**; *82, 112*
Mertens, R *78*
Mets, Jaan *92*
Metsanurk, Mait (Hubel, Eduard) **52**
Mettus, Woldemar **28**; f: 95, **b: 152**; *59, 60, 65, 68, 187*
Michelson, Helgi **72**
Michelson, Herbert **28**
Mick, Henry **72**
Migagu, Tõnis (vt Raud, Märt)
Mihkelson, Johannes **29, 99**
Mikiver, Ilmar **29**; f: 96, **b: 152-153**; *93*
Milits, Alex **72-73, 99**; f: 97, **b: 153**; *87*
Miljan, Toivo **99**
Milk-Barrot, Greta *69*
Miller, Alma *83*
Misiunas, Romuald J **108**
Mitchell, Margaret **63**
Mockus, V *81*
Molnár, Ference **63**
Monsarrat, Nicholas **63**
Moor, Arvi **29**; f: 98, **b: 153**; *83*
Moorra, Rein (vt Uustalu...) **111**; *99*
Moore, Brian **63**
Morn, Reed (Dreverk, Frida) **29**; **b: 153-154**
Muld, William *82*
Munthe, Axel **63**
Murakin, Ants **29**
Murd, E *60*
Murdoch, Anna **73**
Mustonen, Liisa *73, 75*
Mustonen-Hukki, Kerttu *69, 70, 73, 75, 76*
Muuk, Elmar **99**
Mõtslane, Mats **52**
Mäelo, Bernhard *85*
Mäelo, Helmi **29, 73, 99**; f: 99, **b: 154**; *197, 203*
Mäelo, Meemo **99**
Mägi, Artur **99**; f: 100, **b: 154**; *114*
Mägi, Arvo **29-30, 99-200**; f: 101, **b: 154-155**; *15, 27, 38, 41, 47, 49, 56, 82, 86, 101, 117*
Mägi, Ervin *112*

- Mägi-Reeps, Linda 86
Mägiste, Julius 100; f: 102, b: 155; 60, 84, 88, 103
Mähe, Heino 82
Mälk, August 30, 52, 73; f: 103, b: 155; 51, 69, 92, 117, 197, 203
Mälk, Hallikki 77
Mänd, Evald (Kalmus, Ain) 17, 30-31, 52, 73; f: 104, b: 155-156; 86, 197, 204
Mänd, M 107
Mänd, Oskar 85
Mänd, Vello 85
Mändla, Arnold 31; b: 156
Mängel, Heljo 108
Mühlen, Heinrich (Heinz) v zur 100; b: 156; 90
Müllerbeck, A 83
Müller-Kamp, E 75
Naelapea, Arvo-E 88
Naelapea, Yri/Georg b: 156; 203
Naelapea, Vally 96
Naeris, S 112
Nahe, Oskar (Tamm, Tuudor) 108; 6
Neeme, Gunnar 31, 74, 100; f: 106, b: 157
Nemvalz, Valdo 93
Neumann, Marie 31
Ney, Gottlieb Peeter 157
Nieländer, August 31
Niggol, Johannes 31
Niinivaara, Eeva 31, 100; f: 107, b: 157
Niit, August 31
Niitme, Arno 31
Nissen- Drejer, R 73
Nivanka, Erika 100
Normak, Harald 92
Nõmmera, Ervin J 92
Nõmmik, Juhan 86
Nõmmisto, Karl A 31
Nõu, Enn 31-32; f: 108, b: 157-158; 43
Nõu, Helga 32; f: 109, b: 158; 61, 66, 117
Nõu, Joosep 101
Nyirö, Józef 63
Nyman, Elmar Gustaf b:158; 87
Nyström, Carita 77
Oengo-Kingo, Aale 32
Oinas, B 105
Oinas, Felix 32, 100; f: 110, b: 158; 63, 68, 85, 87, 105
Oja, Hannes 32 f: 111, b: 159; 51, 117
Oja, Silvi (Rannu, Silvia) 30; 43
Ojamaa, M 100
Ojaste, Elmar 89; f: 112, b: 159; 6, 81
Okas, Heinold 112
Oks, Jaan 52
Oksaar, Els b: 159
Olbrei-Kompus, Rahel 93
Ole, Eduard 32; 100
Olvet, Jaan 100; 85, 101
Olvet, Lydia 100; 92
Onn, Gerald 103
Oras, Ants 32, 74, 100; f: 113, b: 159-160; 36, 44, 49, 50, 54, 55, 58, 67, 69, 75, 82, 87, 109
Oras, Livia (Jakobi, Katrin) 16; f: 114, b: 160;
Org, Votele 101
Otema, Ada 32; b: 160
Ots, August 32-33
Ottow, F 73
Pae, Eduard (vt Krants, Eduard)
Paju, Otto 87
Pajumäe, Alma 33
Pajumäe, Evald 33
Palm, August 57
Palolampi, Erkki 63
Palussaar, Villi 108
Papp, David f: 116, b: 160; 16, 84, 85
Parijõgi, Jüri 52-53, 101
Parikka, Eino 76, 78
Paris, Rudolf Johannes 86; f: 117, b: 160-161; 123
Parlo, Lili-Anne 33
Parlo, Olev 90
Parmask-Tiits, Astrid 86
Parming, Bernhard 100
Parming, Tõnu 101; 105; f: 118, b: 161; 6, 102, 163
Parrest, Harald f: 105, b: 161; 47, 49, 85, 92
Parts, Adolf Gustav 80
Pascal, Blaise 63
Past, Evald 33; 82
Pasternak, Boris 64
Paulson, Ivar 74; f: 120 b: 162
Paulson, Ivar (senior) 33, 101; f: 119, b: 162; 84
Pedajas, Marie 59
Peek-Johani, Silva 86
Peetre, Arthur b: 162
Peetre, Linda 74
Peets, Leonora 33
Pehap, Eric 100; 81
Peipman, C L 22
Pekomäe, Vello 102; f: 121, b: 162; 25, 82, 83, 87, 89, 110

- Pello, Otmar **33, 102**; 42, 82
 Pennar, Jaan **102**; f: 122, **b: 163**; 169
 Penno, Enno 85
 Pensa, August 81
 Pert, Jaan 204
 Pettai, Elmar **33**; f: 123, **b: 163**; 82, 87
 Pezold, Wilhelm von 108
 Pihla, Magda **33-34, 74**; f: 124, **b: 163**
 Pihlak, August **34**; **b: 163-164**
 Piip, Ants **102**
 Piirita Orvik (vt Eerme, Karl)
 Pikkoja, Vilma **34**
 Pitka, Johan **53**
 Plank, Uno **34**
 Poe, Edgar Allan **64**
 Polding, Kaldi 106
 Polikarpus, Viido **74**
 Pommer, Martin **34**
 Pontoppidan, Henrik **64**
 Poom, Eduard Rudolf **b: 164**
 Poska, Jüri G 102
 Poska-Grünthal, Vera **34**; f: 125, **b: 164**
 Possevino, Antonio **64**
 Post, Elmar **b: 164**
 Post, Vaike-Felicia **34**
 Pranspill, Andres 69
 Priestley, John Poynton **64**
 Proos, Taimi Rhode **34**; f: 126, **b: 164-165**
 Pruuden, Salme **102**; f: 127, **b: 165**; 6
 Pruul, Meta **34**
 Puhm, Meta 114
 Puhvel, Jaan f: 128, **b: 165**
 Puhvel, Martin **102**; f: 129, **b: 165**; 78
 Puide, Peeter **74-75**; f: 130, **b: 166**
 Puksov, Artur **35**
 Purre, Arnold 83, 84
 Purre, Helene **103**
 Pusta, Kaarel-Robert **35, 53**; 102
 Puurits, Leo 82
 Puust, L 83, 86, 96
 Pödder, Raimund **35**
 Põdra, Julia 114
 Pöld, Helmi **53**
 Pöld, K 53
 Pölde, Mikk 85, 90
 Pähn-Ketel, Malle **35**
 Pärkma, Harry 107
 Päts, Konstantin 93, 103
 Päts, Voldemar 95
 Päätaalo, Kalle **64**
 Pürkop, Helmut 101
 Pütsep, Ervin P **103**; f: 131, **b: 166**; 84, 85
 Raag, Arno **35**; f: 132, **b: 166**; 35, 85, 110, 197, 204
 Raag, Raimo **103**; **b: 166**
 Raamot, Ilmar **35**
 Raamot, Mari **35**
 Raatma, Salme (Rosenstein, Salme) **35**; f: 133, **b: 166-167**
 Rahamägi-Kukk, Lola **36**
 Rahu, Kalju (vt Kool, Ferdinand)
 Raid, Kaljo 50
 Raid, Robert (Hammer-Slowsky, Maxim) **64, 75**
 Raidla, Richard 112
 Raig, Eduard **36**
 Rajamaa, Helmi **36**; f: 134, **b: 167**
 Rajamaa, Herman f: 135, **b: 167**; 55, 99, 101, 108, 114
 Rajasaare, Hella 83
 Ramla, Elmar (Kuus, Elar) **53**
 Randlane, G (Lilleberg, Gustav) **36**
 Rannit, Aleksis **36, 75, 103**; f: 136, **b: 167-168**; 44, 57, 69, 88, 109, 204
 Rannu, Silva (vt Oja, Silvi)
 Ransted, E 74
 Rauch, Georg von **103**; **b: 168**; 110
 Raud, Mai 84, 104
 Raud, Märt (Migagu, Tõnis) **28, 36, 103-104**; f: 137, **b: 168**; 53, 203
 Raud, Villibald **104**
 Raudsepp, Hugo 89
 Raudsepp, Karl **36**
 Raudsepp-Tulk, Viuu 89
 Rauhala, E 78
 Rauhala, Martti 76, 78, 99
 Raukas, Helga 82
 Raun, Alo **104**; **b: 168-169**
 Raun, Toivo **104**; **b: 169**
 Ray, Kennard **64**
 Rebane, Ilmar **104**
 Rebane, Imant 52, 79, 89, 110, 200
 Rebane, Kaspar 82
 Rebane, Peep Peeter **b: 169**; 102, 163
 Rebas, Hain **104**; f: 139, **b: 169**
 Rebas, Rain 88
 Reemets, Konstantin **36-37**
 Reets, Paul H f: 140, **b: 169-170**; 97, 112
 Rei, August **37, 104**; f: 138, **b: 170**

- Reijonen-Uibopuu, Tuuli **64**; 76, 77
 Reiman, Liina **37**; f: 141, **b: 170**
 Rein, Elisabeth 69, 77
 Reinans, Alur **b: 170**; 43
 Reining, Eduard f: 142, **b: 171**
 Reintamm, Artur 114
 Reinwaldt, E 96
 Remmelgas, Jüri **37**; **b: 171**; 39, 62, 79, 81, 83, 85, 86, 93, 97, 98, 112
 Rese, Valentin 93
 Ridala, Esmo **104**; 74
 Riga, Heino (Ässar, Tiiu) **48**; f: 143, **b: 171**; 37
 Riipalu, Harald 37
 Riismandel, Väino Johan **b: 171-172**
 Riitsalu, Rein **105**; 52
 Rink-Parming, Marju **105**; **b: 161**; 6
 Ristikivi, Karl **37-38**, **53**, **75**, **105**; f: 144, **b: 172**; 19, 27, 69, 74, 82, 98, 99, 204
 Ristkok, Valve (vt Saretok, Valve)
 Roné, H 63
 Roos, Aarand **38**, **105**; f: 145, **b: 172**
 Roosme-Kristal, Ellen 86
 Rosenplänter, Johann Heinrich 5
 Rosenstein, Salme (vt Raatma, Salme)
 Roslavlev, Oleg **172-173**
 Rumma, E 114
 Rummo, Paul-Eerik 69
 Rumor, Karl (vt Ast, Karl)
 Runge, Ene **b: 173**; 86
 Russow, Balthazar **105**
 Ruudvere, Aksel 92
 Ruutsoo, Albert **53**
 Ränk, Aino Milla **105**; **b: 173**; 7
 Ränk, Gustavf **38**, **105**; f: 146, **b: 173**; 103, 197
 Rästas, Manivald **38**
 Rävälä, Annus (vt Tarand, Helmut)
 Römmer, Lensi f: 147, **b: 173-174**
 Rüdmiik, Helmut **39**
 Rütli, Oskar **39**

 Saagpak, Paul F **105**; f: 148, **b: 174**
 Saal, Andres **53-54**
 Saar, Paul 112
 Saare, Triina (Teder, Nadja) **39**
 Saareste, Andrus **104**, **106**; f: 149, **b: 174**
 Saarniit, Joann **39**
 Saarsen, Karin (Karlstedt, Karin) **39**; f: 150, **b: 174**
 Saarsen, Villem **39**, **106**
 Sagan, Françoise **64**

 Saks, Edgar **54**, **106**; f: 152, **b: 175**; 69, 82, 102, 200, 204
 Saks, Hilda Ludmilla (Esko, Hilda) **13**; f: 151, **b: 175**; 39
 Salasoo, Hugo **106**; f: 153, **b: 175**; 6, 80, 114
 Salo, Vello **106**; f: 154, **B: 175-176**; 6, 64, 74, 114, 200
 Salu, Herbert **39-40**, **107**; f: 155, **b: 176**; 55, 56, 84, 107
 Sanden, Einar **40**, **75**; f: 156, **b: 176**; 88
 Saraoja, M 24
 Saretok, Valve (Ristkok, Valve) **40**; **b: 176-177**; 38, 58, 60, 62, 63, 66, 67, 204
 Sariola, Mauri **64**
 Savineem, Eva **40**
 Schaper, Edzard **64**
 Schips, Martin 77
 Scholmer, Joseph **65**
 Seeberg-Elverfeldt, Roland **b: 177**
 Seim, Jüri 96, 99
 Selge, V **75**
 Selinko, Annemarie **65**
 Sepp, Arnold **41**; f: 157, **b: 177**; 204
 Sepp, Paul 96
 Sepp, Reino **107**; **b: 177-178**; 82
 Sermat, Vello 107
 Sermat-Harding, K 83
 Seth, R **65**
 Seton, Anya **65**
 Setterlind, Bo 78
 Siimer, M 82
 Siippainen, Olavi **65**
 Sikk, August **b: 178**
 Sillanpää, F Emil **65**
 Sillaots, Marta **54**
 Silvet, Johannes **107**
 Sink, Peeter **54**
 Sirg, Eti f: 158, **b: 178**; 93
 Sinilind, Sirje (ps) **107**
 Sivers, Fanny de **107**; f: 159, **b: 178**; 63
 Slaughter, Frank G **65**
 Snellmann, Christian 77
 Soe-Tupits, Juta 86
 Soll, A 70
 Soo, Valter 93
 Soom, Arnold **108**; f: 160, **b: 179**
 Soomet, Ermi 86
 Soopõld-Saar, Alide **41**
 Sork, Rudolf 114
 Spacek-Jung, Linda **75**

- Speer, Helmut **b: 179**
 Stackelberg, Friedrich Oskar Reinhold von **b: 179**
 Stahl, Henricus *108*
 Steen, Marguerite **65**
 Steinbeck, John **65**
 Stenius, Eva *69, 73*
 Stock, Dagmar *60, 105*
 Stock, Hermann *71, 77, 105*
 Suits, Aino Emilia (vt Thauvón-Suits, Aino) **43**;
 f: 161; **b: 179**; *41*
 Suits, Gustav **41, 54, 75-76, 108**; f: 162, **b: 180**;
 64, 69, 82, 112, 186, 187, 203
 Suits-Elson, Maret **41**; f: 163, **b: 180**
 Suksdorf, Jüri **76**
 Susi, Heino **41**; f: 164, **b: 180**; *99*
 Susi, R *100*
 Sõmermaa, Kaarel *93*
 Säkk, J *59*
 Särgava, Ado **42**
 Sööt, Bernhard *90*
 Sööt, Karl Eduard **54**
 Süda, Peeter **54**
 Švarcs, Leo f: 165, **b: 180-181**; *69, 70, 76*

 Taagepera, Rein **108**; f: 166, **b: 181**; *85, 102*
 Tagore, Rabindranath **65**
 Tailo, Sulev (Tiits, Sulev) **42, 76**; **b: 181**; *107*
 Tallmeister, Theodor **42**
 Talpak, Karl **83**
 Talve, Ilmar **42, 76**; f: 167, **b: 181-182**; *27, 37*
 Talvi, Jussi **66**
 Talvik, Heiti **54**; *69*
 Tambek, Elmar **42**
 Tamm, Allan *43*
 Tamm, Hilda **42**
 Tamm, Tuudor (vt Nahe, Oskar)
 Tamm, Uno **b: 182**; *82, 108, 111, 112*
 Tammelo, Ilmar *80*
 Tammemägi, Voldemar *107*
 Tammsaare, Anton Hansen **55**; *51, 68, 117, 125, 150,*
 197
 Tampõld, E *113*
 Tanner, Väinö **66**
 Tarand, Helmut (Rävälä, Annus) **38**
 Taska, Artur **109**; f: 168, **b: 182**; *85, 107*
 Taube, Freiherr Arved von **b: 182**
 Taul, Andres **42**
 Taul, E *100*
 Tauli, Valter **109**; f: 169, **b: 183**
 Taremäe, Heino **9**

 Teder, Alma **42**; f: 170, **b: 183**
 Teemant, Erik *107*
 Teige, Edith *86*
 Tender, Erik **b: 183**
 Teng, R *104*
 Terras, Viktor **109**; **b: 183-184**
 Thaden, E C *104*
 Thauvon-Suits, Aino (vt Suits, Aino)
 Thoen, Aino **43**; f: 171, **b: 184**
 Thomas, Adrienne **66**
 Thomson, Erik **109-110**; f: 172, **b: 184**; *73*
 Thomson, Hildegard **110**
 Thorwall, Kerstin **66**
 Tibbing, Edgar **83**
 Tiits, Sulev (vt Tailo, Sulev)
 Tiitus, Agnes **43, 76**
 Tikenberg, Evald *93*
 Timmas, Osvald *93, 106*
 Timmukuru, Juhan (vt Mägi, Arvo)
 Tinits, Arvi (vt Kork, Arvi)
 Toi, Roman **b: 184**
 Tomingas, William **43, 110**
 Toomse, Elli *51*
 Toomse, Mihkel **b: 185**
 Toona, Elin (Gottschalk, Elin) **43, 76**; f: 173, **b: 185**
 Topelius, Sacharias **66**
 Traksmäa, August **110**
 Trepp, Meemo *107*
 Trett, Leonid **43, 76**; f: 174, **b: 185**
 Trett, Lydia **43**
 Truu, Otto *65*
 Truumaa, A *88*
 Tuglas, Friedebert **55**; *50, 61, 117, 132*
 Tuksam, Gustav **110**
 Tulving, Endel *88*
 Tuulse, Armin **110-111**; f: 175, **b: 185-186**; *85*
 Tuulse, Liidia **43**; f: 176, **b: 186**; *83, 93*
 Tuvikene, Tiina **44, 76**; **b: 186**
 Tuiskvere, Bernhard *84*
 Twain, Mark **66**
 Tõnisson, Jaan *90, 193*
 Täheväli, Aleksander **44**
 Turner, Daima Maylis **44**

 Uibopuu, Valev **44, 76-77, 111**; f: 177, **b: 186-187**;
 23, 29, 38, 45, 48, 62, 64, 69, 80, 82, 84, 87, 97, 98,
 108, 109, 111, 12, 204
 Uluots, Jüri *102*
 Uluots-Wernstedt, Anette *83*
 Umblija, Peeter **77**; **b: 187**

- Under, Marie **44, 55, 77**; f: 178, **b: 187**; 57, 59, 61, 64, 69, 117, 167, 200, 201, 203
 Undset, Sigrid **66**
 Ungerson, Johan **82**
 Urm, Leo **85**
 Uustalu, Evald **44, 111**; f: 179, **b: 187**; 80, 84, 88, 99
 Uutma, Tiido **112**
 Vaaraman, Els **86**
 Vaga, Rein Peeter **111**
 Wagner, H **73**
 Vahtras, Kaarel **20**
 Wahtras, Ludwig **96, 104**
 Vaikla, Karl **86**
 Vaimel, Georg **111**
 Vainu, Ilmar **107**
 Vaks, Ao **44-45**; **b: 188**
 Valgemäe, Mardi : **188**; **102**
 Valgma, Aksel **45**; f: 180, **b: 188**; 204
 Wall, Carl B **77**
 Vallak, Peet **56**
 Vallas, Ago **85, 112**
 Waltari, Mika **66-67, 197**
 Valtonen, Hilja **67**
 Varangu-Kurikka, Saima **86**
 Vares, August **45**
 Warma, Aleksander **45**
 Varmas, A **100**
 Varmas, T **100**
 Vasar, Juhan **b: 188**
 Waugh, Evelyn **67**
 Webermann, Otto A **111**; f: 181, **b: 189**; **116**
 Weedam, Voldemar **45, 77, 111**
 Veem, Konrad **112**; f: 182, **b: 189**; **75**
 Veidenbaum, Sigrid **45**
 Weiss, Helmut **112**; **b: 189**; **130**
 Vellner, Elsa **112, 198**
 Vellner, Reet (Lantha, Reet) **57**
 Veltmann, Alma **45**
 Ventsel, Alfred **114**
 Vergilius, Publius V Maro **67**
 Vesilo, Agnes **b: 190**; **203**
 Veskimäe, Viktor **45**; **b: 190**; 59, 62, 63
 Wieselgren, Greta **112**
 Wieselgren, Per Väinö **112**
 Vihalemm, Arno **45-46**; f: 183, **b: 190**; **81**
 Viidikas, Vicki **77-78**
 Viidang, Juhan **b: 190**
 Viiding, Paul **69**
 Viires, Paul **90**
 Viirlaid, Arved **46, 78**; f: 184, **b: 191**; **117**
 Viirsalu, Erika **112**
 Viirsoo, Osvald **83**
 Viksten, Ralph **112**
 Vilde, Eduard **56**; **51**
 Wilde, Oscar **67-68**
 Wilde, S **69**
 Vilder, Valdemar **81**
 Willmann, Asta **46-47**; f: 185, **b: 191**; **204**
 Willmann, Reedik Willem **56**
 Vilper, Hans **83**
 Vink, Ida **47**; **52**
 Vink, Villi **47**
 Winter, Helmer **54**
 Visnapuu, Henrik **47**; f: 186, **b: 191**; 69, 92, 197, 198, 199, 203
 Wistinghausen, E v **73**
 Vlach, Robert **74**
 Woitk, Evald J **47, 78**; f: 187, **b: 191-192**; **204**
 Woitk, Valli **62, 63**
 Vomm, Ants-Eerik **47**
 Woolfolk, William **68**
 Vramer, Elmar **48, 113**; f: 188, **b: 192**; **204**
 Wrangell, Wilhelm von **b: 192**
 Vörk, Leho **113, b: 192**
 Võõbus, Artur **113**; f: 189, **b: 192-193**; **87**
 Välbe, Jüri **114**
 Välme, Rein **87**
 Õun, Edvard **48**
 Õun, Elmar Siegfrid **48, 78**; f: 190, **b: 193**; **204**
 Õun, Voldemar **48**; f: 191, **b: 193**; **203**
 Äro, Johannes **85**
 Ässar, Tiiu (vt Riga, Heino)
 Öpik, Helgi **48**, f: 192, **b: 193-194**
 Öpik, Oskar (Mamers, Oskar) **27**
 Üürike, Madis **114**; **81, 82, 83, 84, 85, 109**
 Zalinskis, A **75**
 Zastrov, Mait **96**; **92**
 Zechanowitsch, Aimi f: 193, **b: 194**
 Ziedonis, Arvids **102**
 Zilahi, Lajos **68**
 Ziplans, Emilija
 Zur-Mühlen, Olav v **111**
 Yerby, Frank **68**

B. Illustreerijad

- Adamson, Ida 12
Asi, Harri 12, 22
Berg, B 61
Fahlstörm, Ö 24
Frick, I 66
Gallén-Kallela, A 61
Grünberg, S 50
Haamer, Erik 51
Helbemäe, Gert 15
Hindrey, Karl August 51
Helin, Martti 25
Illison-Pank, Aita 15
Ivask, Ivar 16
Johani, Andrus 54, 196, 202
Juse, Viida 15
Järv, Eduard 52, 54
Karist, Kadi 15
Keith, George 78
Kivit, Richard 45
Koch, Ernö 33
Kompus, Hanno 54
Kungar 48
Kõks, Endel 14, 29, 33, 41, 47, 49, 54, 71, 198, 202
Laks, Harri 25, 89
Lear, J 73
Lee, Abel 13, 15, 19, 20, 23, 35, 44, 51, 58
Lehmden, A 70
Leitu, Silvia 35, 55
Lepik, Hugo 29, 51
Leps-Estam, Pauline 53
Liivak, H 46
Lind, Raoul 25
Lindsaar-Suubi, Elise 26
Luik, Arvo 33
Luts, Karin 40, 47, 55, 108, 203
Maisaar-Klein, Jutta 11
Mamberg, Ott 20
Masing, Hugo (Uku) 52 (faksiimile)
Mihkelsoo, Artur 51
Mikiver, Olev 14, 21, 24, 25, 41, 53, 197
Miezajs, D 74
Mugasto, Hando 51
Murre, Rein 35, 44
Neeme, Gunnar 43, 74
Nõu, Helga 32, 33
Oidermaa, Hans E
Oidermann, O 40
Ole, Eduard 32
Otema, Ada 32, 78
Paju, Otto 25, 35, 49, 56, 57, 72, 100, 107
Pajumäe, Alma 33
Pajumäe, Evald, 33
Priuhka-Wärnfeldt, M 11
Puurunen, A 99
Raid, Tiit 24
Reemets, Konstantin 36
Roos, Aarand 38
Roosman, Aksel 45, 51
Rüga, Eduard 92
Saarniit, Joann 22, 39, 89
Saraoja, M 24
Spacek-Jung, Linda 75
Talvik, Herman 44, 52, 74, 201
Tamme, Aksel 12
Timmas, Osvald 19
Toona, Elin 43, 76
Trei, Salome 15, 47
Tulving, Rutt 13
Uustalu-Wishik, E 19, 32, 42
Vaart, A 51
Vabbe, Addo 54
Vallot, Edmund 36, 37, 45, 51
Valtmann, H 53
Veeber, Agate 33, 47, 51, 199
Westenberg, Georg 49
Vihalemm, Arno 19, 45, 52
Wiiralt, Eduard 50, 55, 200
Wikland, Ilon 61, 66
Vink, T 15
Vomm, Ants-Eeik 47
Välme, Rein 87
Äärismaa, J 24

**KIRJANDUSE SÕPRU KAHEKÜMNELT
MAALT**

- Aamisepp, Helmut
Aamisepp, Margarete
Aarand, Hilja
Aare, Leena
Aaremäe, Aino
Aasma, Felix
Aavik, Helmut
Aavik-Roosaar, M.
Abel-Rink, Marju
Adamson, Mai
Adelaide Eesti Selts
Adila, Jüri
Aedma, Irmgard
Ahman, Eduard
Aho, Otto
Ahonen, Heiki
Aidla, Elvi
Ainsaar, Endel
Ainso, Heino
Ainson, Hain
Ainver, Keete
Airik-Priuhka, Silvia
Akker, Jaak
Akker, Meida
Aksberg, Helmut
Aksel, Elise
Alaküla, Silvia
Alari, Heino
Alatalu, Helmi
Alberg, Hans
Albo, Ü.
Aleksius, Malle
Alfred, Aado A,
Alfred, Arvo
Algo, Helmi
Allas, Leo
Allas, Toivo
Allase, Valter
Allik, Evi
Allik, Fred R.
Allik, Konstantin
Alliksaar, Aino
Alliksoo, Helmi
Allpere, Jaan
Altosaar, Laine
Altosaar-Pekku, Liidia
Ambre, Aade ja Ago
Anari, Erik
Anderson, Ants
Anderson, Leo
Anderson, Tiiu
Andersson, Helena
Andersson-Matto, Ingrid
Andre, Rein
Andrén, Leelo
Andresson, Tamara
Ani, Elmar
Annik, Heino
Anniko, Helmut
Anniko, Matti
Annuk, Eili
Angelus, Magda
Anton, Alfred
Anton, Jeanette
Arand, Erika
Areng, Veljo
Arens, Ilmar
Arge, Juta
Arget, Nikolai
Aring, Leida
Arnover, Ellen
Arras, Helvi
Arro, Endel
Art, Erald
Aru, G.E.
Aruja, Endel
Arus, Hans
Aruvald, Evald
Aser, Mari
Ast, Helga ja Orvo
Asu, Lia
Auksi, Urve
Aulavuo, Pertti
Aule, Olaf ja Maret
Aun, Hilja
Aun, Karl
Bak, Astrid
Bakis, Linda
Balciunas, Virve
Baltimore Eesti Selts
Bartens, Hans-Hermann
Battaile, Evi R.
Baugus, Ilmar
Baumert, Hertha
Becker, Lydia
Bellen, Liana, Van der
Bereczki, Mai ja Gabor
Bereczki, Urmas
Berglund, Tiina
Berglund-Sibul, R.
Bergmann, Karin

Bernadt, Ingrid	Einsild, Rich. L.	Gottschalk-Toona, Elin	Heltzer, Michael
Born, Heino	Eisenschmidt, Benita	Grabbi, Ella	Hewitt, Eeva
Borási Eesti Selts	Ekbaum, Salme	Grabbi, Indrek	Hiielo, Endla
Brisbane Eesti Selts	Elend, Alefina	Grabbi, Irja ja Hellar	Hiis, Gunnar
Brocks, Tiiu	Elias, Ester	Grabbi, Kristjan	Hiitonen, Alma
	Eliaser, Elga	Grabbi, Rein	Hiiuväin, H.
Chicago Eesti Maja	Eljas, Maie	Granfeldt, Silvia	Himma, Arnold
	Elken, Ants	Grauen, Albert	Hinno, Aleksander
Dahlström, Ene	Elken, Jüri ja Ella	Gross, Juhan Karl	Hinnom, Silvia
Dickinson, Silvia E.	Eller, Helmi	Grönberg, Artur	Hinrikus, Rutt
Diekmann, Aino	End, Eevi	Grünthal, Ivar	Hint, Aino
	End, Reedik	Gutsh, Eha	Hint, Virge
East York Library	Entson, Arnold		Hirschsohn, Richard
Ederma, Arvo B.	Envere, Elisabet	Haabma, Johan	Hirv, Harald
Ederma, Heinz M.	Eramaa, Helga	Haabniit, Aino	Holm, Lea
Eenmaa, Ella	Erendi, Heiner	Haamer, Tiiu	Hommik, Enn
Eerme, Emil	Erik, Vilma ja Valmar	Haas, Eugenia	Hoover Institution,
Eerme, Hilda	Erikson, Albert	Haas, Öie ja Endel	Stanford
Eesti Abistamiskomitee	Esberg, Adele	Haasma, Martin	Horm, Arvo
Ühendriikides	Esken, Väino	Haavaniit, Aleksander	Horwitz, Meida
Eesti Arhiiv Ühendriikides	Esop, Anu ja Alar	Hagar, Helmut	Hubel, Vello
Eesti Hääl	Esop, Lilian ja Verner	Hallas, M.	Hubel-Puusepp, Ivi
Eesti Keskariiv Kanadas	Esop, Walter	Hallas, Mary	Hultberg, Aino
"Eesti Kodu" Klubi	Espen, H.	Hallik, Anne-Malle	Hurt, Vambola
Bradfordis	Estam, Heldia	Hallis, Heino	Hutrof, Lembit
Eesti Kodu raamatukogu	Estonius, Aime ja Mats	Hallmägi, Margit ja Andres	Huurto, Pirkko
Kanadas	Estonius, Dag	Hamiltoni Eesti	Hõbeda, Charlotte
Eesti Komitee	Ets, Tiina ja Agu	Pensionäride Klubi	Hämar, Rudolf
Eesti Komitee Göteborgi	Evald, Ott	Hammer, Juhan	Hänilane, Henn
osakond	EÜS Põhjala Stokholmis	Hansen, Jüri	Härm, Lembit
Eesti Koolide Keskus USA-s	EÜS Rootsi Koondus	Hansen, Tiina	Härm, Manivald
Eesti Kultuurifond USA-s	EÜS Veljesto	Hansson-Maisma, Hilja	Härm, Richard
Eesti Kultuuri Koondis	EÜS Ühendus	Hansum, Aino	Härm, Viuu
Eesti Liberaal-demokraatlik		Harjula, Evald	Höövel, Helmuth
Koondis	Falk, Asta	Haug, Toomas	
Eesti Naisüliõpilaste Selts	Falk, Viivi	Heikkonen, Vally	Iir, Herbert
Tartus	Farwick, John	Heine, Eerik	Iliste, Helgi
Eesti Rahvuskomitee	Finsk-ugriska Inst. Lund	Heinsoo, Helvi	Ilme, Karl
Ühendriikides	Finsk-ugriska Inst. Uppsala	Heinsoo, Ilmar	Ilover, Jaak
Eesti Rahvusnõukogu	Forgus, Silvia P.	Heinsoo, Margot	Iives, Aivar
Eesti Rahvusraamatukogu	Forsblom, Jari Torbjörn	Heitur, Edith S.	Iives, Toomas
Eesti Selts Kitcheneris	Francis, Evi	Heitur-Dungay, Helje	Inno, Karl
Eesti Üliõpilaste Selts	Fraser, Marie	Helbemäe, Are	Irs, Albert
Tartus	Freiberg, Imbi ja Jüri	Helberg, Endla	Isberg, Leida
Eestlaste Keskkomitee	Friedebert Tuglas Seura	Helberg, J.	Ise, Anne ja Fred
Saksa Liiduvabariigis	Färber, Dagmar	Helk, Vello	Isotamm, Jaan
Ehvert, Sven		Hellström, Virve	Isotamm, Vanda
Eichenbaum, Jaan	Gailit-Lindström, Aili	Helsingfors universitets-	Ivask, Ida
Eik, Kalju	Gerdels, Ille-Mai	bibliotek	Ivask, Ivar ja Astrid
Einmann, Lilli	Gering, Madis	Helsingin Yliopisto	
Einpaul, Helmut	Glöckner, Edith	Virolainen Laitos	Jaama, Arvo

Jaanimägi, August	Kaasik, Anni	Kargaja, Ants
Jaaniste, Väino	Kaasik, Renate	Karilaid, Urve
Jaansoo, Irlanda	Kaasinen, Aino	Karist, Elsa
Jaanus, Maire	Kabur, Vaime	Karjel, Evald
Jaanusson, Valdar	Kadaja, Milla	Karlov, Leo
Jacobsen, Elena	Kahar, Helle	Karlstedt, Karin
Jakob Vestholmi keskkool	Kaera, Kaarel	Karma, Eduard
Jakobs, Hubert	Kaert, Aadi	Karmo, Toomas
Jaks, Ilmar	Kaevats, Mall	Karp, Linda
Jalakas, Rudolf	Kaigas, Mai	Karro, Astra
Jansar, Boris	Kalamäe, Silvia	Karro, Peeter
Jeszuryn, Virve	Kalasim, Andrus	Karupää, Leo
Joandi, Aino	Kalasim, Linda	Karupää, Willu
Joasoo, Aet	Kaldalu, Kalju	Kaselaan, Randu
Johari, Arvo	Kaldjärv, Rein	Kaseoru, Reet
Joonuks, Helmut	Kaldma, Kristof	Kasik, Reet
Juhalo, V.	Kalgan, Peeter	Kask, Eugen
Juhkam, Aleksander	Kaljuvee, Armas	Kask, Hando
Juhkam, Martin	Kalkis, Esther	Kask, Leondine ja Evald
Juhkam, Tiia-Mari	Kalkun, Eduard ja Leida	Kask, Silver
Jukkum, Margus	Kalkun, Emilie	Kaskla, Uno
Jürindi, Gustav	Kallak, Kaarel	Kasper, Frida
Jurs, August	Kallas, Kosta	Kattai, Karin
Jõe, Bernhard	Kallas, Leonid ja Eve	Kaude, Jüri V.
Jõe, Heino	Kallasmaa, Naima	Kauer, Ülo
Jõgi, Astrid	Kalm, Eda	Kaunissaar, Paul
Jõgi, Erika	Kalmet, Georg	Kaup, Johannes
Jõgi, Ethel	Kalmeti, Maria	Kaups, Peeter
Jõgi, Helle Mai	Kals, Aldo	Kaur, Ester
Jõgi, Kalju	Kalve, Flory	Kauri, Hans
Jõgi, Lembit	Kalvik, A.	Kauri, Jan
Jõgi-Tamm, Malle	Kamarik, Andres	Kauri, Juhan
Jänes, Hilda	Kamberg, Erik	Kauri, Tiit
Jänicke, Gisbert	Kampus, Evald	Keder, Virko
Järv, Juta	Kanarbik, Enn	Keiland, Harald
Järv, Salme ja Aleksander	Kandre, Peep	Keiland, Vesta
Järvalt, Johannes	Kandre, Küлло	Keinast, E.
Järve, Tõnu	Kandre, Siiri	Kell, Ernst
Järvel, Enn	Kandre-Hansson, Tiiu	Kelt, Leida
Järvesoo, Aino ja Elmar	Kanemägi, Juhan	Kents, Tanni
Järvi, Eik	Kangro, Aino ja Kristjan	Kera, Edmund
Järvik-Ingels, Aili	Kangro, Heino	Kerem, Leo
Jüriado, Andres	Kangro, Helga	Kerk, Alex
Jüriado, Vaike	Kangro, Villi	Kerson, Stella
Jürima, Elfriede	Kangur, Alide	Kerstell, Helga
Jürima, Ülo	Kangur, Juhan	Kevend, Hedda
Jürisalu, Tuule	Kangur, Valdek	Kibe, Olaf
Jürist, Henn	Kann, Olga	Kiik, Heino
Jürnas, Ella	Kannel, Heino	Klik, Johannes
	Kanter, Leo	Kiik, Peeter
Kaalep, Ain	Kao, Ilmar	Kiisk, Harri

Kiisk, Marta	Kopamees, John	Kuklane, Linda	Kütt, Juhan
Kiisk, Ülo	Koppel, Hermine	Kukrus, August	Küttis, Hilda
Kiive, Leonti	Koppel, Karl	Kulasalu, Pilvi	
Kiive, Priidu	Koppel, L.	Kuldasaar, Vaino	Laaban, Ilmar
Kiiver, Mart	Koppel, Theodor	Kuldsepp, Toivo	Laadi, Helene
Kiivet, Theodor	Kopti, Heli	Kullison, Ago	Laagus, Martin
Kikas, Meeta	Kopvillem, Nelda	Kunnos, Gustav	Laan, Helene
Kimmel, Helju	Kork, Piret ja Jyri	Kuntsel, Endel	Laan, Helge ja Bruno
Kindel, Alfred	Korp! Fraternitas Tartuensis	Kurd laid, Johan	Laan, Ilmar
Kingisepp, Valve	Korp! Fraternitas	Kuris, Heino	Laan, Paul
Kink, Edgar	Tartuensis, Tartus	Kurlents, Alfred	Laane, Lauri
Kinnas, Willem	Korp! Ugala	Kurm, Evald	Laaneots, Heino
Kint, Oole	Korro, Meeta	Kurman, Juta	Laansoo, Felix
Kirikmäe, Henno	Kotka-Nyman, Edith	Kurman, Jüri	Laansoo, Malle
Kirss, Voldemar	Kroll-Simmul, Tiiu	Kurol, Aino	Laansoo, Mati
Kitching, Juta K.	Kraav, Olga	Kurs, Argo	Laantee, Karl
Kivestu, Juhan	Krabi, Ly	Kurvits, Ilmar	Laantee, Tiina
Kivi, Aina	Krabu, Heino	Kurvits, Ivi	Laanvere, Richard
Kivi, Olga	Kraner, Alo	Kuslap, Raili	Laarendi, Renate
Kivikas, Tõivelemb	Kraner, Ene	Kutti, Jaak	Laarne-Gelzins, H.
Kivilo, Harri	Kraner, Valter	Kuus, Edmar	Laas, Madis
Kivilo, Mehis	Kreek, Artemi	Kuusik, Oskar	Laas, Pille-Mai
Kiviloog, Ene	Kreem, Robert	Kuutan, Ingeborg ja Jaan	Laas, Ruth S.
Kiviloog, Jaak	Kriipsalu, Paul	Kuutma, Hilja	Labidas, Elli
Kiviloog, Kaarel	Kriisa, Elmar	Kõdar, Niina	Laev, Helju
Kivimägi-Shine, Kaari	Kriisa, Leonore	Kõiv, Irene,	Laev, Talvi
Kionka, Mall	Kristal, Paul	Kõiv, Lea	Laevastu, Taivo
Kipper, Elsa	Kristel, Hillar L.	Kõiv, Rudolf	Lahe, Walter
Kiviste, Milli	Kristjan, Endel	Kõks, Valli	Laid, Sylvia
Klaar, Anu	Kruber, Galina	Kõre, Livia	Laido, Lidia
Klaar, Enno	Krupp, Linda	Kõressaar, Victor	Laigar, Alide
Klaar, Liis	Krusima, Eva	Kõrnas, Leonida	Lakewoodi Eesti Ühing
Klaar, Peeter	Krusten, Edla	Kõvamees, Argo	Langemets, Andres
Klaas, Jaan	Krusten, Eva	Käbin, Ilo ja Astrid	Langsepp, Olaf
Klaussen, Heino	Krusten, Maarja	Käbin, Lore	Lapp, Lehte
Klemmer, Magda	Kruup, Kalev	Kägi, Eduard	Laretei, Käbi
Kobin, Kalli	Kruus, Maks	Kägu, Maria	Lasberg, Thelma
Kobler, Veronika	Kruus, Oskar	Känd, Silja	Later, Hugo
Koerv, Alan A.	Kruusel, John	Kärk, Liili	Lauk, Agnes ja Victor
Koger, P.	Kruusimägi, Eve	Kärner, Emil	Laupa, Armas
Kohh, Eha	Kruusmaa, Ludmilla	Käärrik, Aino ja Kaljo	Laur, Ants
Kokk, Arnold	Kröndström, H.	Københavns Universitet	Laur, Hjalmar
Kokker, Eduard	Kubja, Hugo	Köster, Elmar	Lauri, Daimy
Kokla, Juhan	Kuhi, Emil	Kübar, Jaan	Luristin, Marju
Kolde, E.J.	Kuik, Johannes	Külm, August	Laurits, Virve
Kolk, Ellen ja Raimond	Kuik, Silvia	Külv, Ilmar	Laussen, Helgi
Kolu, Heikki	Kuisk, Hans	Küng, Andres	Lavrentjev, M.
Komi, Endla	Kuiv, Katrin	Küngas, Aksel	Leemets, Hirjo
Konsa, Viktor	Kukk, Hilja	Küngas, Johannes	Lees, Susan
Kool, Juta	Kukk, Jaak	Künnapas, Teodor	Leesi, Maimu
Koorits, Lembit	Kukkur, Kalju	Kütt, Anna	Leesment, Ive P. ja Heikki

Leesment, Leida	Limberg, Helga	Lüüs, Hele
Leesment, Väino	Limion, Maimu	Maalt, Elmar
Leetma, Evald	Linask, Elise	Maandi, Jaak
Leetmaa, Karin	Linask, Kersti L.	Maas, Selve
Leetmaa, Lembit	Lind, Juta	Maasepp, Linda
Leetmaa, Salme	Lindeberg-Lindvet, Nils	Maasik, Artur
Leetna-Axelsson, Kai	Lindgren, Arnold	Maasikas, L.
Leetna-Lönn, Tiina	Lindjärv, Liia	Macura, Vladimir
Lehiste, Ilse	Lindsaar, Elise	Madisso, Voldemar
Lehtman, Ilme	Lindsaar, Leonida	Maegi, Irene
Lehtmets, Ly	Lindsaar, Peeter	Maidre, Villem
Lehtpere, Kaljo	Lindström, Harry E.	Mais, Olga
Leicesteri Eesti Maja	Lindvere, Ellen	Malbe, Vello
Leipalu, Riho	Ling, Leili	Maldre, Elmar
Leis, G.	Linholm, Sven A.	Maldur, Eerik
Leitaru, Raimond	Liventhal, Nicolai	Mallene, Endel
Leitham, Malle ja Richard	Loema, Johannes	Malm, Reinhold
Leivat, Hella	Lohuaru, William	Malmö stadsbibliotek
Lellep, Hans	Loit, Aino	Mannik, Gustav
Lellep, Heino	Lokk, Aksella	Marandi, Rein
Lellep, Ingel	Lokko, Ago	Maricq, Hildegard R.
Lenk, Rein	Loo, Elfriede	Mark, Aksel
Leol, Marje	Loo, Laine ja Heino	Mark, Heinrich
Lepik, Aino	Lootus, Evald	Marks, L.
Lepik, Erli ja Paul	Loskit, Virge	Marley, Leida
Lepik, Kalju	Lossmann, Peeter	Marten, Albert
Lepik, Martin	Lotarev, Yakh	Marten, Edgar
Lepik, Rein	Luide, Jako	Martinson, Indrek
Lepiksaar, Niina	Luik, Asta	Martinson-Andra, Aime
Lepismaa, Aleksander	Luik, Bernhard	Martinson-Jürisoo, Maie
Lepnurm, Enno	Luik, Õilme	Marttila, Anu
Lepp, Leida	Luitsalu, Arved	Masing, Eha
Lepp, Magda	Lukk, Albert	Mathiesen, Mihkel
Lepp, Siiri	Lukk, Elmar	Mathiesen, Olev
Lestal, Heino	Luksepe, Friedrich	Matkur, Elsa
Lichterman, Gustav	Luksepe, Peeter	Matson, Voldemar
Liebus, Heigi	Lund, Leida	Meema, Heldur Erik
Liiband, Vaike	Lundi Eesti Täienduskool	Meerits, Ilari
Liideman, Meeta	Lupkin, Igor	Meiel, Aino
Liitoja, Leo	Lupp, Hans J.	Meier, Aleksander
Liiv, August	Lutsep, Helmut	Meigo-Tedder, Helmi
Liiv, Friedrich	Luuk, Elgas	Meipoom, Emilie
Liiv, Toomas	Lõbu, Bernald	Meipoom, Kaius
Liivamägi, Valter	Lõhmus, Alma	Meissner, Boris
Lill, Luige	Läte, Juhan	Melberg, Enel
Lille, Eva	Lääne-Austraalia Eestlaste	Melbourne Eesti ühing
Lillemaa, Vaido	Ühing	"Kodu"
Lillemägi, Adelaida	Lüdig, Endla	Melts, Richard
Lillepõld, Eduard	Lüdig, Hans Henning	Mere, Aino
Lilleste, E.	Lüdig, Mait	Meresaar, Urve
Lilliehöök, Ingrid	Lüüs, Aili	

Merila-Lattik, Helbe	Mägiste, Leida	Nõu, Helga	Paabo, Raul
Mets, Hendrik	Mäkeläinen, Tapio	Nõu, Valve	Paas, Agnia
Mets, Sally	Mäkinen, Emilie	Nyman, Elmar Gustaf	Pae, Endel
Mets, Tiit	Mälk, Halliki	Nyman, Illa	Paevere, Artur
Metsala, Toomas	Mänd, Evald	Nyman, Mart	Paevere, Heli
Mihkelson, Elga	Mänd, Herbert	Nyman, Rein	Paff, Hertha
Mihkelson, Erna ja Hans	Mänd, Magda		Pahapill, Raimund
Mihkelson, Johannes	Mänd, Vello	Obet, Victor	Paide, Aino
Mihkla, Ants	Männik, Lehta	Oder, Linda	Paidra, A.
Miilma, Albert	Mölder, Astrid	Odraks, Emil	Paju, Ingrid
Miira, Olli	Möldre, Peeter	Odres, Ants	Paju, Olev
Mikelsaar, Marika	Møller P., Anne	Oidekivi, Herbert	Pajuste, Julla
Mikiver, Hilda	Möller, Friedrich	Oidekivi, Richard	Pakal, Erna
Mikiver, Ilmar	Müllerbeck, Aino	Oinas, Felix J.	Palango, Agnes ja Victor
Mikiver, Marju ja Olev	Müllerbeck, Oscar	Oinas, Valdar	Paldrok, Helga
Mikk, Helmut A.	Müürisepp, Vladimir	Oinling, Alexander	Palitser, Anne
Mikk, R.W.		Oja, Arnold	Paljak, Ivar
Mikkelsaar, Helbe	Naelapea, Arvo	Oja, Hannes	Paljak, Peeter
Mikkelsaar, Karl ja Tiia	Naelapää, Heino	Oja, Tarmo	Pallas, Herman
Mikli, Ene	Nagelmaa, Silvia	Oja, Veli	Pallas, Ira
Milits, Alex	Narma, Silvia	Ojamaa, Maarja	Pallo, Harald
Miller, Urve	Neggo, Rein	Ojamaa, Tõnu	Pallon, Heiti
Millert, Olaf	Neider, Elli	Ojasoo, A.	Pallop, Ants
Milve, Anne	Nemvalts, Silvi ja Peep	Ojaste, Elmar	Palm, Henno
Milve, Hilda	Neuhaus, Tiina ja Hinrek	Okas, Heinold	Palm, Voldemar
Mitt, Asta	Niider, Kadri	Oksala, Säde	Palmar, Nigol
Moks, Eino	Niinivaara, Eeva	O'Leary, Maria	Palmar, Priidu
Moks, Leo	Niinivaara, Seppo	Olem, S.G.	Palonen, Kalle
Molle, Natalie	Niitme, Arnold	Olesk, Ilmar	Paltsepp, Saima
Moor, Arvi	Nilsson, Meelike	Olesk, Peeter	Palu, Elfride
Moor, Heljo	Nilsson, Torbjörn	Olljum, Rudolf	Pank, Aita
Moor, Mailis	Noodapera Maret	Olm, Arnold	Panksepp, Jaak
Muld, Harry	Noodla, Kaja	Oluper, Viitri	Panksepp, Jaan
Muld, Valli	Noolandi, Villem	Olvet, Lydia	Panksepp, Salme ja Rudolph
Mumm, Ernst	Noormets, Ella ja Juhan	Onno, Kalle	Panksep-Saltenis, Ella L.
Munak, Renate	Noot, Jüri	Oras, Maimo	Pannas, Linda ja Jüri
Muru, Karl	Nordic Press, Inc.	Orav, Mart	Pant, Laine
Muska, Leida	Nortmaa, Margot	Orb, Anton	Papp, David
Mõisa, Juta	Novek, Jaan	Orgusaar, Maie	Pardel, H.
Mõttus, Leena	Novek, Karl	Orviste, Ellen	Park, Erich
Mäelo, Bernhard	Nugin, Robert	Orviste-Sergo, Anneliese	Parlo, Erik
Mäelo, Meemo	Nurk, Aino	Oser, Winfred	Parming, B. perekond
Mäelo, Olev	Nurk, Harald	Ott, Mari-Ann	Parming, Tõnu
Mäesaar, Arne	Nurm, August	Ott, Roman	Parming Weeks, Kaja
Mäetamm, Helga	Nurm, Lydia	Ottas, Anja	Part, Johannes
Mägi, Arvo	Nurmburg, Heino	Otto, Henno	Partiolaisten Heimoliiton Viro toim.
Mägi, Kaja	Nurming, Mihkel	Oulu universitet, Suomen ja Saamenkielen laitos	Parts, Hilja
Mägi, Reet	Nõges, H.W.		Parwel, Benita
Mägi, Ruut	Nõmme, Juhan		Past, Evald
Mägi, Tiina	Nõmmik, T.		
Mägiste, Juhan	Nõu, Enn	Paabo, Maya	

Paulson, Linda	Poom, Maarit	Pärn, Ellen
Pauska, Artur	Poopuu, Heino	Pärn, Johann
Pauska, Maaja	Poska, Helve	Pärt, Endel
Pedaja, Ants	Potisepp, Raimond ja Virve	Pärt, Leida
Pedak, Lee	Praks, Helmi	Pärtel, Ago
Pedak-Kari, Maria	Pralits, Arnold	Pärtelson, Ida Elise
Pedel, Aino	Preem, Viktor-Lembit	Pärtma, Miljande
Peedo, Reina	Prima, Luule	Pääbo, Heljo
Peep, Harald	Prokopovich, Sylvia	Pääkkönen, Matti
Peep, Laine	Proos, Artur ja Taimi	Päärt, Enn
Peet, Õie ja Gerhard	Proos, Lemm Artur	Pääsuke, Evald
Peetre, Jaak	Proos, Lydia	Pääsuke, Margareta
Peets, Õie ja Gottlieb	Pruuli, Tiit	Pöhl, Eha
Pehme, Renna	Prüller, Aino	Pülme, Silvia
Peinar, Hella	Puhk, Heino	Pürkop, Aino
Pender, Endel	Puhm, Artur	Pürkop-Kinnunen, Kai
Pennar, Eeva-Merike ja Jaan	Puhm, Oskar	Püss, Vello
Pent, Edgar	Puhvel, Jaan	Pütsep, Ervin
Pent, Walter	Puhvel, Martin	Pütsep, Katrin
Perem, Endel	Puhvel, Meeta	Raag, Helmo
Perendi, Andres	Puidak, Heino	Raag, Virve ja Raimo
Perendi, Arnold	Puide, Peeter	Raam, Laipe
Pesti, Arnold	Pundi, Arnold	Raatma-Rosenstein, Salme
Peters, Ago	Punno, Õie	Rabisson, Paul
Pettai, Elmar	Purika, Artur	Raid, Evald
Pettai, Raoul	Purje, Maimu	Raid, Jüri
Pettai, Toomas	Puström, Arville	Raid, Liidi
Pettai-Seppa, Ene	Puström, Einar	Raid, Maie
Piehl, Renate Elise	Puusaag, Oona	Raidal, Arvo
Piik, Erna	Puusepp, Margarethe	Raidla, Villem
Piil, Niina	Puusepp, Rein	Raidlo, Leida
Piila, Liisa Maria	Puust, Ants	Raidma, Maire
Piiper, Johannes	Puust, Siiri	Raiend, Ülo
Piirand, Volrad	Pöder, Anatoli	Raik, Ella
Piirlaid, Toomas H,	Pöder, Karl	Raik, Heino
Piirsalu, Vello	Pöder, Rein	Raivio, Vuokko
Piirvee, Raimund	Pöder, Vilma ja Artur	Rajamaa, Helmi
Pikas, Anatol	Pöderus, Sigrid	Rajamaa, Rutt
Pikat, Hilja	Põhjalased Tallinnas	Rajamäe, Riho
Pikker, Kusto	Põhjalased Tartus	Rakvere keskraamatukogu
Pint, Olvi	Põlde, Mikk	Rand, Maiken
Pint, Villu	Põlder, Karin	Rand, Valter
Pirbe, Gerda	Põldme, Hugo	Randlaid, Lilian A.
Pisuke, Alfred	Põldmäe, Maret ja Douglas	Randlepp, A.
Pler, Ilmar	Pöllupüü, Bruno	Randmaa, Peeter
Pohjakas, Kaljo	Pähn, Elmar	Randmaa, Senta
Pohla, Anne	Pähn, Ilja	Randoja, Gustav
Pommer, Elise	Pärg, Jüri	Randoja, Helmi
Pommer, Viktor	Päri, Alice	Randsalu, Linda
Poola, Veeliks	Pärkma, Harry B.	Randsalu, Salme
	Pärn, Arvo	

Randsalu, Salme	Rintala, Päivi	Saarse, Leida	Sermat, Vello
Ranne, Heldy	Riomar, Heino	Saarse, Salme	Siilats, Helga
Rannik, Arved	Rist, Maimu	Saatre, Eo	Siimon, Voldemar
Rannu, Erich	Ristsoo, Liisa	Saavo, Hilda	Siimsen, Leida ja Eduard
Raskasov, Zoja	Ritslaid, Valdek	Sagar, Ines ja Alfred	Sikk, August
Ratas, J.	Rock, Silvia	Sagim, Aleksander	Sikk, Heino
Rauch, Georg von	Rohunurm, Helmi	Saks, Hilda	Sikka, Roland
Raud-Pähn, Mai	Rohunurm, Paul	Salasoo, Hugo	Sikkut, Elfriede
Raudjalg, Linda	Roman, Leelo	Salasoo, Inno	Silberberg, Elsa
Raudkivi, Uno	Rone, Helmi	Salmon, Lillie	Silberberg, Ene ja Rein
Raudma, Tiia	Roog, Thea	Salmre, Aire ja William	Sildmik, Elsa
Raudsepp, August	Roomets, Ilme ja Kaljo	Salo, Vello	Silla, Avo ja Linda
Raudsepp, Harald	Rooneem, H.	Salong, Aino	Sillaste, Kyllike
Raudsepp, Karl	Roop, Anni	Salu, Leida	Sillaots, Toivo
Raudsepp, Senta	Roos, Aarand	Salu, Peep	Silm, Elmar
Raudsepp, Susanne	Roos, Ilse	Salu, Salme	Silveus, Silvia
Raudvee, Harry	Roos, Naatan	Salum, Inna	Simm, Harry
Rauhala, Martti	Roost, Albert	Salurand, Enn	Simm, Emmy
Rauk, Aliide	Rosen, Helgi	Salurand, Voldemar	Simonson, Juhan
Raun, Alo	Rosenstein, Gustav	Saluste, Elfriede	Sinberg, Ülo
Raun, Vallo	Rosenstein, Lydia	Sanden, Einar	Sirg, Eti
Rebane, Aino	Rosin, Johannes	Sandholm-Rosenstein, Katrin	Sirgo, Aimi
Rebane, Eduard	Ruben, Toomas	Sarap, Hans	Siska, V.
Rebane, Ella	Ruben, Ülle-Mai	Sarv, Asta	Sivers, Fanny
Rebane, Harald	Rumma, Elgas	Savi, Lembit	Skeels, Wilbur
Rebas, Aho	Rumma, Endel	Savioja, Leida	Slamer, Ülle
Rebas, Hain	Rummo, Paul Eerik	Schmidt, Liisi	Soe, Juta
Rebas, Heli	Runge, Egbert	Schönberg, Leena	Soekõrv, Salme
Redlich-Ratnik, Selma	Ruubas, Arnold	Schöön, Ivi-Mai	Somer, Hilda
Reigam, Virve	Ruus, Eugen	Seattle Eesti Seltsi Raamatukogu	Soo, Leo
Reima, Teejar ja Helen	Ruusa, Jaan	Seim, Jaan	Soo, Valter
Reinans, Alur	Ruutsoo, Sirje	Seim, Jüri	Sooaru, Helgi
Reinart, Aliide	Rõigas, Maia	Seim, Mall	Sooaru, Maimu
Reinart, Vassili	Rähesoo, Jaak	Seimre, Hans	Soolepp, Juta
Reinaru, Ludvig	Rämmal, Hille	Selge, Eduard	Soom, Aleksander
Reinike, Hugo	Ränk, Gustav	Selli, Philipp	Soomet, Ermi
Reining, Meeri	Ränk, Taavi	Sellmann, G.F.	Soomägi, Evald
Reinmaa, Aino	Rätsep, Aino	Sepa, Helene	Soondra, Hedvig
Reinpõld, Endel	Rätsep, Ernst	Sepman, Helju	Soosaar, Reet
Reinson, Otto	Rätsep, Kuno ja Aino	Sepp, Ants	Soots, Aino
Reinvaldt, Toomas	Römmmer-Kuus, Lensi	Sepp, Endel	Soots, Katrin
Reissar, Tiit	Rüga, Eduard	Sepp, Helga	Soots, Vello
Reisser, Luule	Rüütelmann, Ervin	Sepp, Jüri	Soovere, Leili
Reitalu, Juhan	Saagpakk, Paul	Sepp, Peeter	Soutkari, Tarja ja Pentti
Reitalu, Tamara	Saar, August Eduard	Sepp, Ragnar	Stockholmi Eesti Kool
Reitav, Vallentin	Saaremets, Taali	Sepp, Reino	Suigussaar, Eedu
Riga, Evi	Saarepere, Elmar	Sepp, Thea	Suit, Max
Riihelä, Evi	Saari, Henn ja Urve	Sepri, Riida	Sulg, Ilmar A.
Riismandel, Elli ja Väino J.	Saaring, Rudolf	Sergo, Arnold	Sultson, Meeme
Riispere, Helmut	Saarman, Evi ja Endel		Sumboru, Sally ja Willy
Rink, Hildegard ja Evald	Saarman, Herman		Sundberg, Anu

SKS Kirjasto
 Suurmann, S.
 Suurna, Hilda
 Svarcs, Leonard
 Söber, Walter
 Sömermaa, Rudolf
 Säinas, Hella
 Särg, Gertrud
 Särgava, Peeter
 Sydney E.S.Eesti Kodu
 Linda
 Sydow-Akel, Lia von

 Taagepera, Rein
 Tae, Margus
 Taimre, John
 Taimre-Laks, Evi
 Taker, Hans
 Takk, Marga
 Tali, Leili
 Tali, Valve
 Tallinna Tehnika Ülik.
 Rmtkogu
 Talmet, Eino
 Talts, Helmut
 Talu, Leida
 Talve, Anna
 Talve, Ilmar
 Talve, Juhan
 Talveik, Linda
 Talvik, Joh.
 Talviste, Helgi ja Eerik
 Tamm, Ado
 Tamm, Aino ja Valmar
 Tamm, Aksel
 Tamm, Alfred
 Tamm, Allan
 Tamm, Eero
 Tamm, Jüri
 Tamm, Laur
 Tamm, Mare M. ja Feliks
 Tamm, Merike
 Tamm, Toivo R.
 Tamman, Tiina
 Tammark, Olaf ja Marga
 Tammaru, Lemmi ja Enn
 Tamme, Hugo
 Tammepuu, Eino ja Illi
 Tammert, Salme
 Tammiste, Leili
 Tampöld, Elmar
 Tamvelius, Aino
 Taniloo-Tekkel, Kadi

 Tanner, Johannes
 Taremäe, Heino
 Tarikas, Miralda
 Tarmet, Artur
 Tarmo, Tiiu
 Taro, Viive
 Taska, Artur
 Taul, Andres
 Taul, Eduard
 Teder, Aleida
 Teder, Ants
 Teder, Bernhard
 Teder, Eerik
 Teder, Martin
 Teder, Ülo
 Tedersoo, I.
 Teedla, Helju
 Teemant, Uno
 Teets, Reet
 Teinonen, Risto
 Tender, Erik
 Teose, Hilja
 Teose, Mark
 Terasmäe, J.
 Terras, Aleksander
 Terts, Voldemar
 Thalström, Kadri
 Thirlmere E.S. "Koit"
 Thoen, Aino
 Thomasson, Kuno
 Tigane, Erna
 Tihane, Aleksander
 Tihkan, Ahti
 Tiislar, Aksel
 Tiisväli, Helle ja Aare
 Tiits, Ilmar
 Tiivel, Jaan
 Tikkar, Helvi
 Tikovt, Ada
 Tilk, Siiri
 Timmas, Erika
 Timoleon, Aksel
 Timusk, Evald
 Tinitis, Arvi
 Tinniste, Helmi
 Tint, Jüri
 Tobias, Harry
 Tobon, Maia
 Toi, Roman
 Toiger, Endel
 Toigre, Ilmar
 Tolli, Vive
 Tolling, Frieda

 Tomband, August
 Tomson, Susanna
 Toom, Imbi
 Toomar, Silvia
 Toomes, Inga
 Tooming, T.
 Toots, Jaan
 Toots, Urve
 Tork, Andres
 Tork-Hiis, Viive
 Toronto Eesti Selts
 Toronto Eesti Ühispank
 Treffner, Elli
 Treffner, Leena
 Trei, Elga
 Treiman, Alfred
 Trepp, Lea
 Trett, Leonid
 Trett, Lydia
 Treude, Mai
 Treude, Milda
 Treufeldt, Ain
 Triefeldt, Feliks
 Triefeldt, Lydia
 Truuvert, Antoni
 Träss, Olev
 Träss, Reino
 Tuiskvere, Signe
 Tults, Ilse
 Tulving, Endel
 Tulviste, Peeter
 Tundo, Paul
 Turu, August
 Turun Yliopisto, lauseopin
 arkisto
 Turun Yliopisto,
 suomalaisen ja yleisen
 kielten laitos
 Tutt, Johannes
 Tuuletare, Vilma
 Tuulse, Liidia
 Tuvikene, Jakob
 Tõnisberg, Romil
 Tõnisson, W.
 Tõnus, Peeter
 Tähe, Salme
 Tõlp, Ölme
 Tüll, Helmi

 Udikas, Martin
 Udras, Ants
 Ugur, Reljo
 Uibopuu, Valev

Ulm, Ester ja Arvo
Ulm-Jõgi, Kristina
Ungerson, Ingrid ja Juhan
Upser, Joh.
Urbel, Kaljo
Urm, Leo
Ussisoo, Uno
Ustav, Hille ja Bernhard
Uuetoa, Harald
Uuli, Aavo
Uus, Henno
Uuskyla, Wello
Uustalu, Linda
Uustalu, Tiina ja Jaan
Uutma, Tiido

Vaba Eesti Sõna
Vaga, Gustav
Vaga, Thomas
Vahar, Juuli
Vaher, Ilmar
Vaher, John L.
Vahtra, Aarne
Vahtra, Alfred
Vahtra, Sirje ja Vello
Vahtras, Kaarel
Vaigur, Aksel
Vaigur, Johannes
Vainola, Aino
Vaiksoo, Jaanus
Vaindorf, Albert
Vaino, Erik
Vainomäe, Arvi
Vainu, Mady
Vaks, Ao
Valden, Heinart
Valdsaar, Herbert
Valge, Ado
Valge, Silvi
Valgemäe, Mardi
Valk, Maret
Vallak, Liisu
Vallas, Ago
Vallas, Olev
Wallaste, Henrik
Vallner, Hella
Wallik, August
Valter, Lembit
Walter, Nadja
Valvas, Enno
Valvur, H.
Valvur, Heldi

Vanaaus, Linda
Vanaselja, Hartvig
Vancouveri Eesti Selts
Vanhanen, Jouku
Vapper, Vassili
Varangu, Saima
Varatalu, S.
Varres-Pekku, Valentina
Vasar, Essi
Vaska, Lauri
Vaska, Marcus ja Tiina
Vaska, Vootele
Vasur, Endel
Vau-Ruus, Irene
Veedler, Ustav
Veertee, Lisette
Wegecsanyi-Juhkason,
Maimo
Veidenbaum, S.
Veinberg, Aleksander
Veinberg, Ingrid
Vellend, Theo
Weltmann, Peeter
Ventsel, Alfred
Ventsel, Osvald
Verder, Irene
Verder, Silvi Anne
Vesi, Salme
Wesik, Meeta
Weske, Herta
Veske, Marta
Veski, Asta
Vest-Sams, Helene R.
Vihalemm, Arno
Vihalemm, Peeter
Vihast, Arnold
Vihma, Helgi
Vihma, Johannes
Vihvelin, Hugo
Viidik, Hilda
Viiding, Juhan
Wiik, Hilda
Viires, Helle
Viires, Kai
Viires, Kalle
Viirlaid, Ants J.H.
Viirlaid, Helle K.
Viirlaid, Hilja ja Arved
Viirlaid, Kunilde K.
Viirsalu, Ants
Vilder, Valdemar
Vilipo, Roomet

Vilistus, Alide
Villota, Kalju
Vilms, Albert
Vilval, Jaan
Vind, Irma
Vinkel, Aarne
Vinkmann, Viktor
Vint, Tamara
Virks, Gerda
Virks, Hilda
Virro, Martha
Virro, N.
Visnapuu, Herk
Voitk, Valli
Voitk, Urve
Volmer, Roald
Volt, Mihkel
Vomm, Ants
Vomm-Mölder, Benita
Woode, Adar
Voolahe, Eevart
Voore, Kaljo
Wooremaa, Salme
Voosemaa, Helja
Vrager, Elmar
Vrooman, Aleksander
Vuht, Anita
Võru Keskraamatukogu
Võsar, Ülo
Väikemäe, R.
Väin, Endel
Väliste, Endla
Väikmann, Uno

Õun, Marta
Õunapuu, Endel

Äro, Enn
Äro, Johannes
Äärma, Leili

Õpik, Alide
Õpik, Helgi

Ülavere, Erna
Ülesoo, Selda
Ülper-Maripuu, Reet

Yllo, Laine
Yllo, Valter
Yllö, Adolf

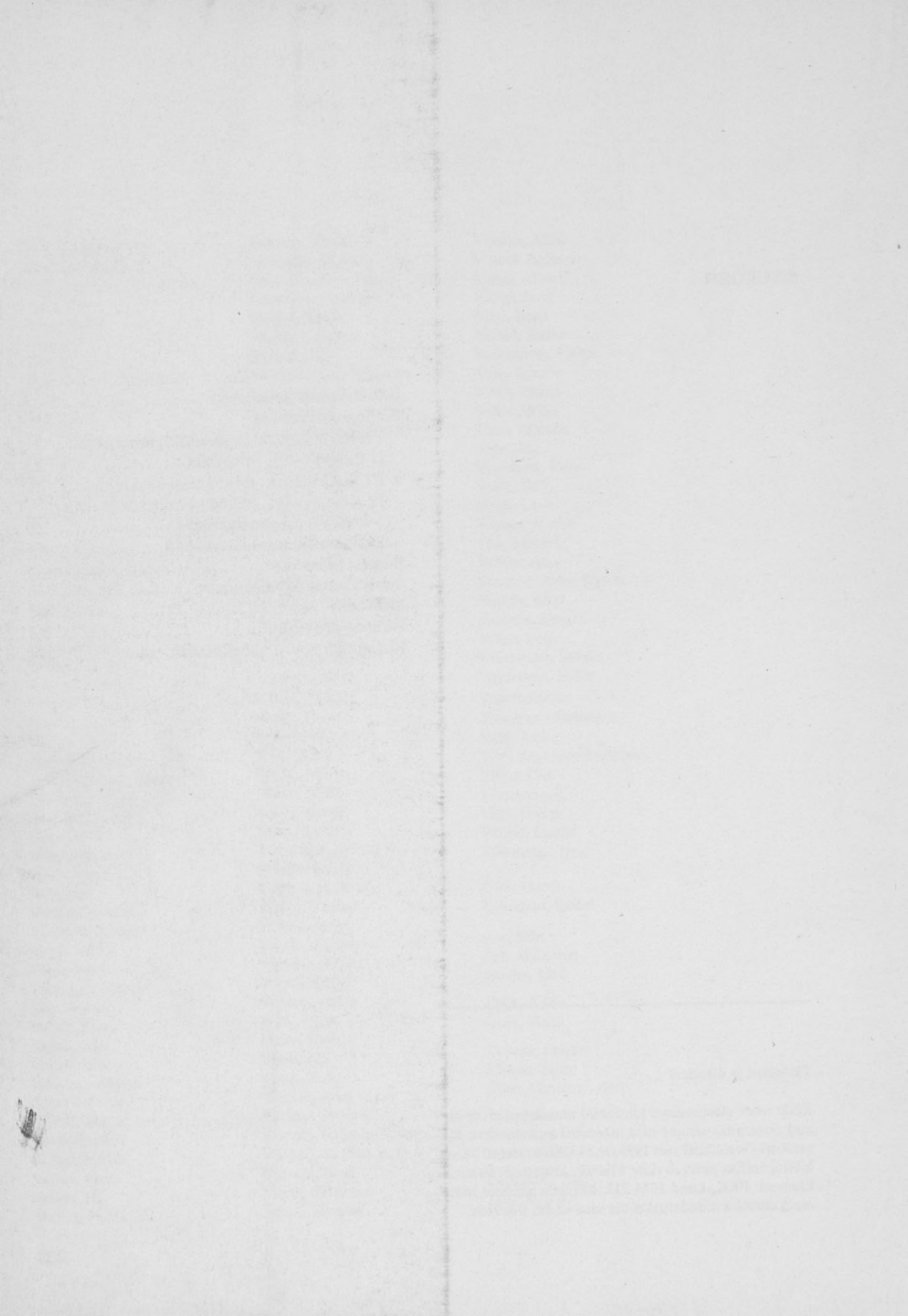
Zacharski, Juta
Zastrov, Mait

SISUKORD

Eelmärkmeid selgituseks	5
Bibliograafiline osa	
I Ilukirjandus, algupärandid, esmatrükid .	11
II Ilukirjandus, uustrükid	49
III Ilukirjandus, tõlked eesti keelde	57
IV Ilukirjandus, tõlked võõrkeelde ja võõr- keelsed originaalteosed	69
Varia: uurimusi ja ülevaateid	79
Biograafiline osa	115
Statistikat ja kommentaare	195
Lühendite võti	205
Nimede registrid	209
Kirjanduse sõpru kahekümnelte maalt	221

Täiendusi ja õiendusi

Kõiki teose valmimisajal toimunud muudatusi ei ole saanud arvestada, palume neid lugemisel arvesse võtta. Salmel Kuri-Gorokhoff suri 1989.09.23 USA-s. Helmi Mäelo bibliograafias puudub rida: *Võõrsil*. Mälestusi. Vaatlusi. Elamusi. EKK, Lund 1974.232. Mitmete autorite hilisemaid elukoha muudatusi ei ole saanud ära märkida.



Hmentalso August Malk
 Haxi Asi
 Vera Niinivaara
 Helmi Rapamaa
 Aune Niinivaara
 Mrs. Quintal
 Anthoni Pedro Kuusinen
 Alvar Oun
 Magdalena
 Johanna Oun
 Jean Kattila
 A. Koski
 Tiina Eunsuu
 Kette Ainsio E. Kroust
 Paullaan Triika Saa
 A. Kales
 Kalpa Oun
 Uoe Karus
 Jan Lecci
 A. Oun

